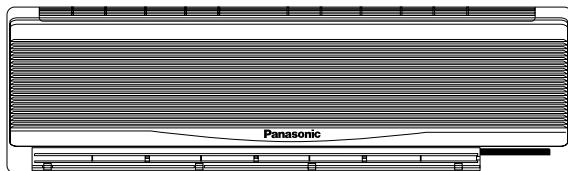


Panasonic

Room Air Conditioner



Operating Instructions

Models
Indoor

Models
Outdoor

(Refrigerant: R407C)

CS-W28BKP5

CU-W28BKP5

(Refrigerant: R22)

CS-A28BKP5

CU-A28BKP5



Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

ENGLISH	P.001	-	P.022
FRANÇAIS	P.023	-	P.044
ESPAÑOL	P.045	-	P.066
DEUTSCH	P.067	-	P.088
ITALIANO	P.089	-	P.110
NEDERLANDS	P.111	-	P.132
PORTUGUÊS	P.133	-	P.154
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P.155	-	P.176
РУССКИЙ	P.177	-	P.200



MATSUSHITA ELECTRIC (TAIWAN) CO., LTD
579, Yuan Shan Road, Chung-Ho, Taipei Hsien, Taiwan.

C8037-130

Contents

Before use

How to use

If necessary

- Safety Precautions **2 – 4**
 - Installation precautions
 - Operation precautions
- Name of Each Part **5 – 6**
 - Indoor unit
 - Outdoor unit
 - Accessories
 - Remote control
- Preparation Before Operation **7 – 8**
 - Before operating the unit
 - How to insert batteries
 - Operating the remote control
- How to Operate **9 – 10**
- Setting the Timer **11 – 12**
- Convenient Operation **13 – 14**
 - Sleep mode
 - When remote control cannot be used
 - OFF/ON remote control signal receiving sound
- Operation Hints **15 – 16**
- Better Care and Maintenance **17 – 18**
 - Cleaning the air conditioner and air filters
 - Replacement of air purifying filters
 - When not using the air conditioner for a long period
 - Pre-season inspection
- Troubleshooting **19 – 20**
 - Normal operation
 - Abnormal operation
 - Call the dealer immediately

<NOTE> ● Enviromental Friendly (For Refrigerant: R407C Model)
Zero ozone depleting potential and low global warming potential by using R407C refrigerant.

Safety Precautions

Before operating, please read the following “Safety Precautions” carefully.

To prevent personal injury, injury to others and property damage, the following instructions must be followed.

- Incorrect operation due to ignoring of instructions will cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follows :



Warning : This sign warns of death or serious injury.



Caution : This sign warns of injury or damage to property only.

- The instructions to be followed are classified by the following symbols :



This symbol (with a white background) denotes an action that is PROHIBITED.



These symbols (with a black background) denote an action that is COMPULSORY.

Installation precautions



Warning

- **Do not install, remove and reinstall the unit yourself.**

Improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please engage an authorized dealer or specialist for the installation work.



Caution

- **This room air conditioner must be earthed.**



Improper grounding could cause electric shock.

- **Ensure that drainage piping is connected properly.**



Otherwise, water will leak out.

- **Do not install the unit in a place where there may be explosive gas leaks.**



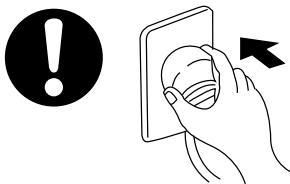
Gas leaks near the unit could cause fires.

Operation precautions



■ Insert the power plug properly.

Heat generated by a loose power plug could cause electric shock or fire.
Electrical outlet and power plug shall be easily accessible.



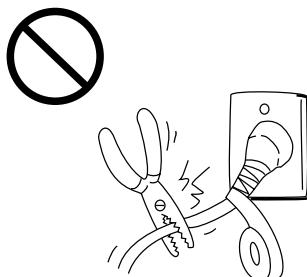
■ Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.

It could cause electric shock or fire.



■ Do not damage or use an unspecified power cord.

It will cause electrical shock or fire.



■ Do not modify the length of the power cord or use an extension cord.

It could cause electric shock or fire.



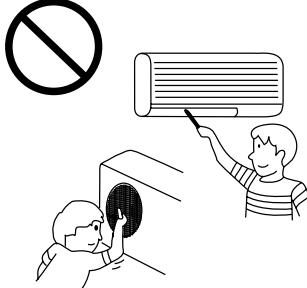
■ Do not operate the unit with wet hands.

It could cause an electric shock.



■ Do not insert finger, sticks or other objects into the units.

It could lead to physical injury and cause damage to the units.



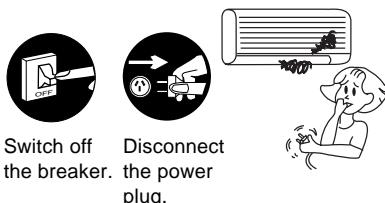
■ Do not be directly exposed to the cold airstream for too long.

It could lead to health problems.



■ If there is a smell of burning, stop the air conditioner and disconnect the power supply.

The heat generated could cause electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or service centre.



Switch off the breaker. Disconnect the power plug.

■ Do not try to repair the unit yourself.

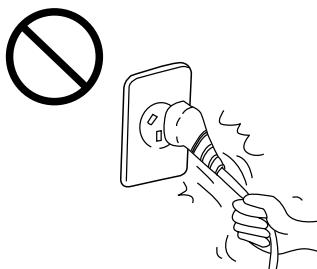
It could lead to fire or cause an electric shock. Please call an authorized dealer or service centre.



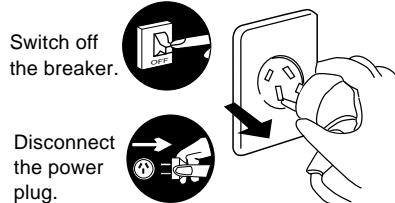


Caution

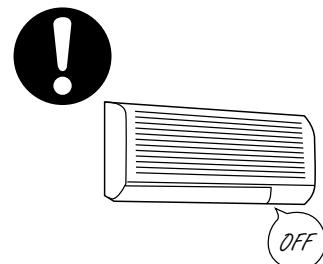
- Do not remove the power plug by pulling the cord.**
Hold the plug when disconnecting the plug from the wall outlet.



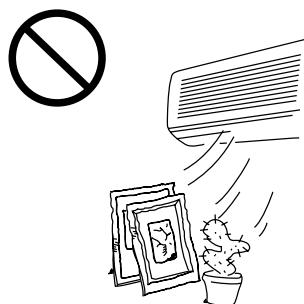
- Switch off the power supply if the unit is not going to be used for a long period of time.**
If dust accumulates on the plug, it will generate heat and this could cause a fire.



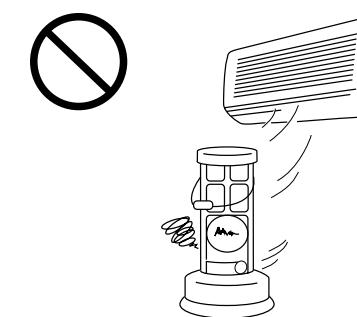
- When cleaning the unit, remove the plug.**
This is to prevent injury due to the rotating fan in the unit.



- Do not use for other purposes.**
Do not use for preservation purposes. It will affect food quality, animals or plants.



- Do not place combustor in the path of the airflow from the unit.**
Incomplete combustion could cause toxic gas (CO) poisoning.



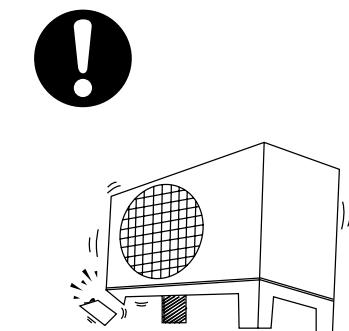
- Ventilate the room regularly.**
If not ventilated regularly, the lack of oxygen could cause headaches.



- Do not wash the unit with water.**
It could cause an electric shock.



- Inspect the unit for any damage.**
Ensure that the necessary repairs are carried out.

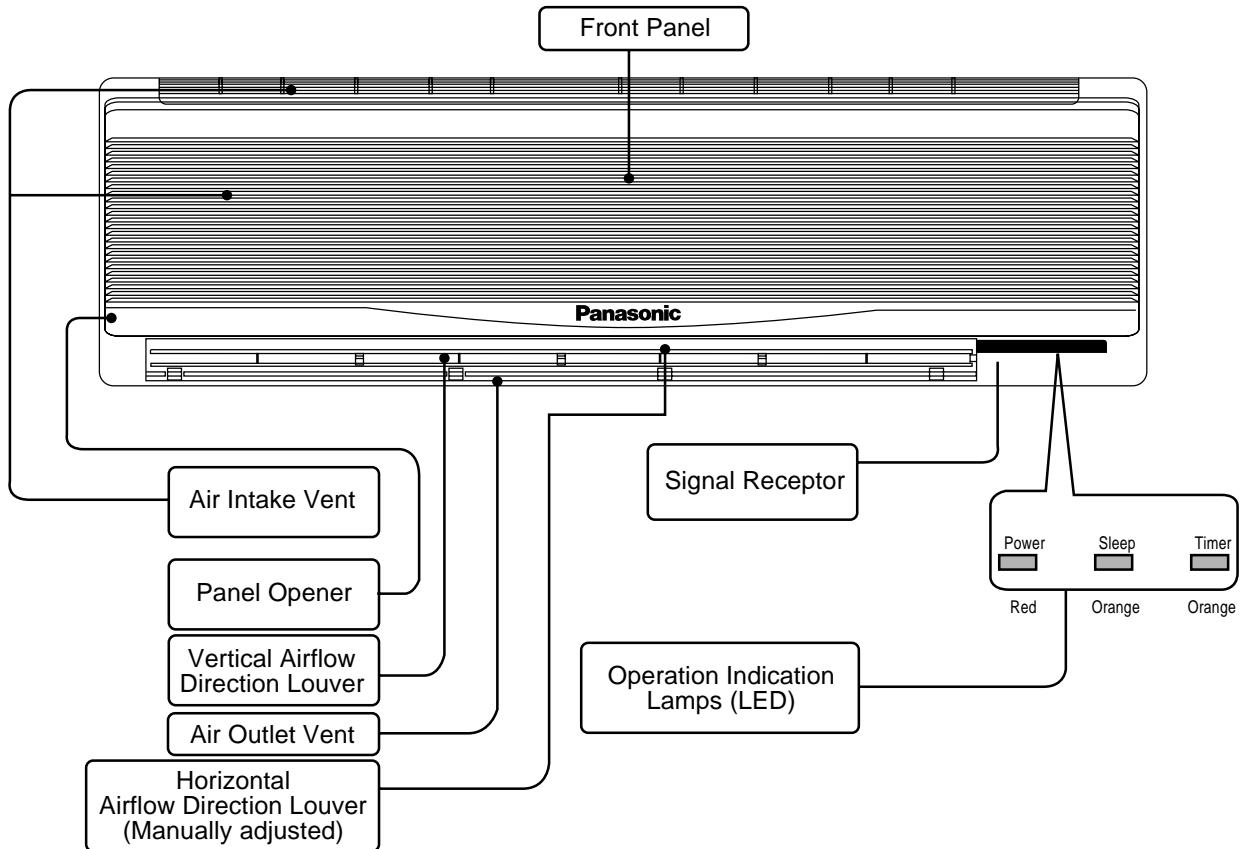


- Do not sit or place anything on the outdoor unit.**
You might fall off or the unit might collapse.

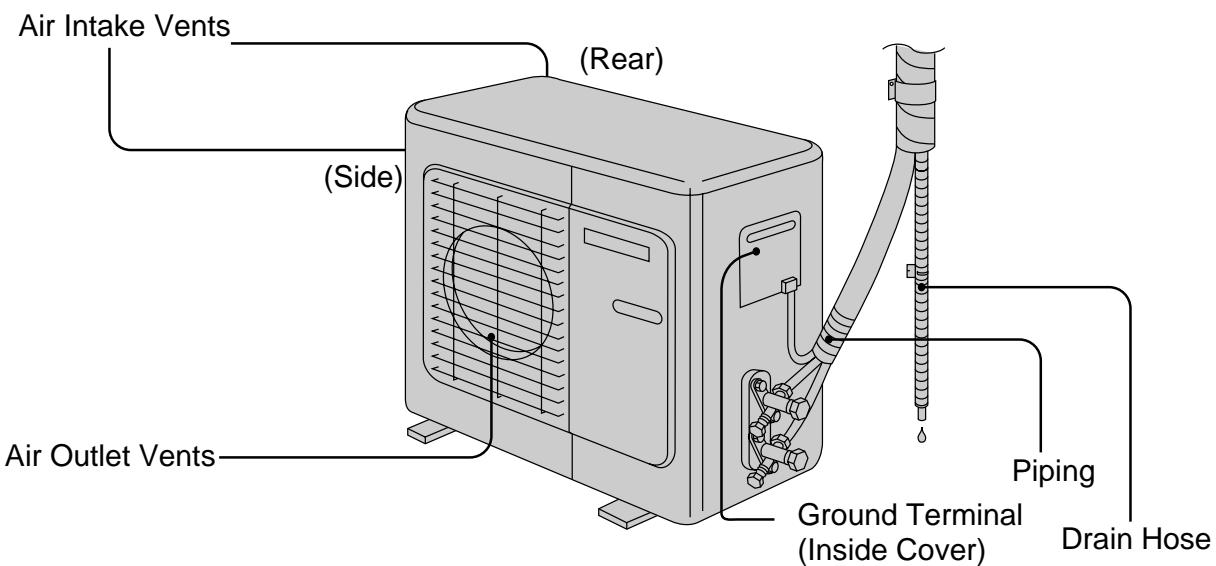


Name of Each Part

Indoor unit

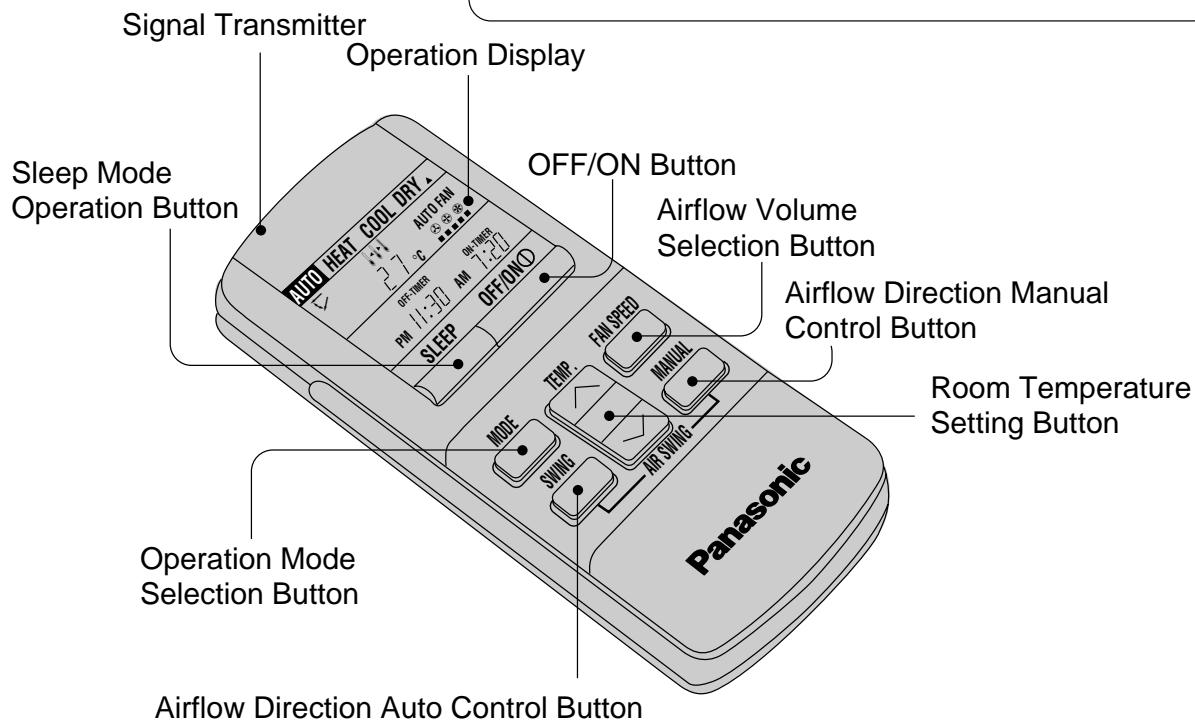


Outdoor unit

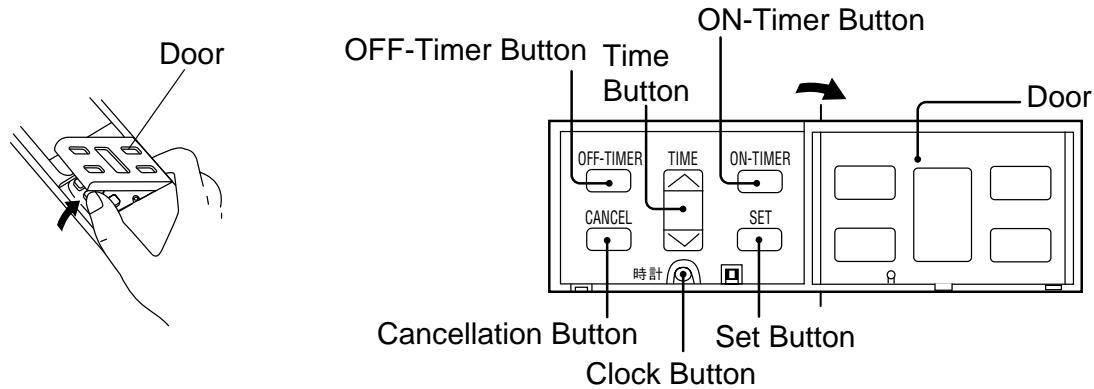


Accessories

Remote control



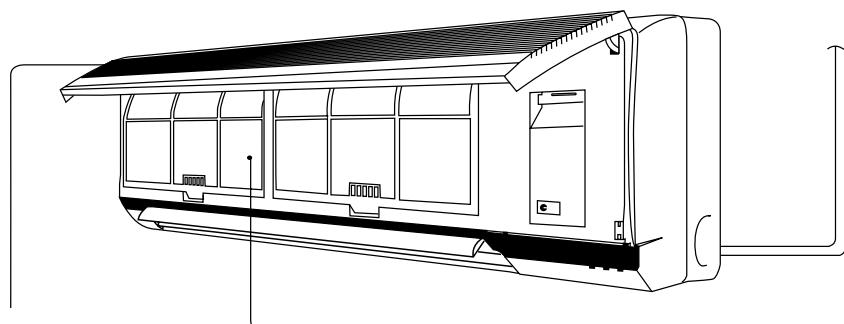
Separate displays and functions are available when the door is opened.



Preparation Before Operation

Before operating the unit

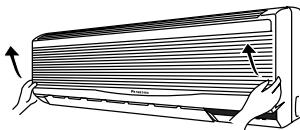
1



- Connect the power supply cord to an independent power supply.

2

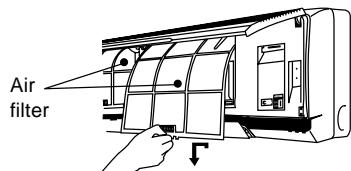
■ Open the front panel.



Hold the panel openers at both sides and pull up the front panel.

3

■ Remove air filter.



Hold the tab to raise up slightly and then pull down.

■ Insert air purifying filter. Insert the air filters.



Be careful not to hurt your hands by metal parts.

Air purifying filter

<Note>

Use under the following conditions :

(Unit in °C)

DBT : Dry Bulb Temperature WBT : Wet Bulb Temperature	Cooling				Heating			
	Indoor		Outdoor		Indoor		Outdoor	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
	Maximum Temperature	32	23	43	26	30	-	24 18
Minimum Temperature	16	11	16	11	16	-	-5	-6

How to insert batteries

Fix the cover to the back of the remote control ("PM 12:00" will flash in the operation display.)

If the display does not appear when the batteries are inserted, remove the batteries and insert them once more.

Operating the remote control

Aim at the signal receptor on the room air conditioner when operating.

Do not drop or throw the remote control.

Do not place the remote control in a location that is exposed to direct sunlight or next to a heating unit or other heat source.

Signal received sound:
One short beep or one long beep.

Pull out the power plug or turn off the power breaker when:

- **The air conditioner is not going to be used for an extended period of time.**

If the power supply cord connect, approximately 3.25 watts of electric power are used even if the main unit is turned off by remote control.

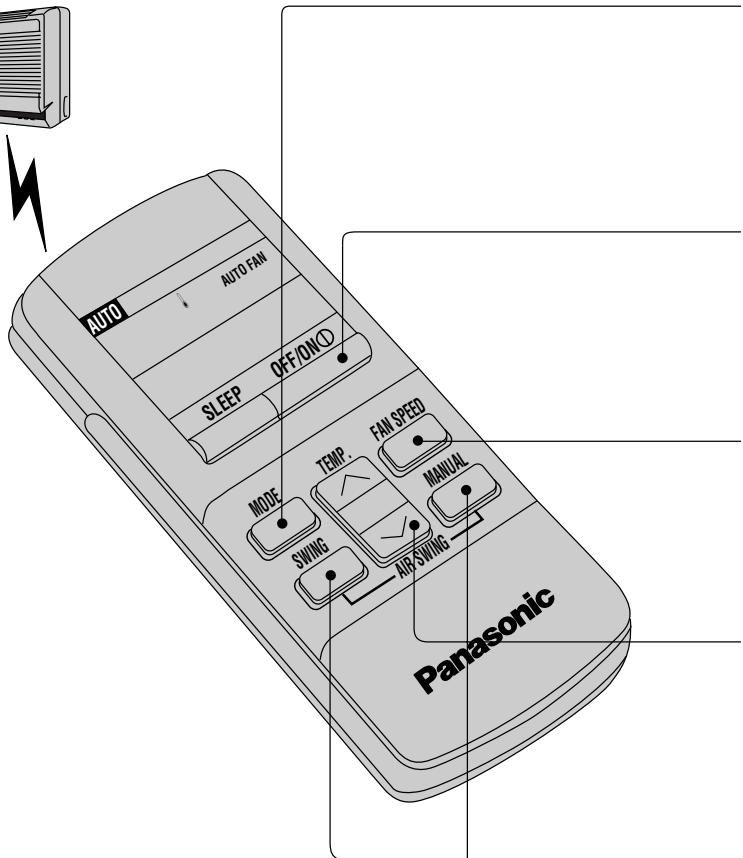
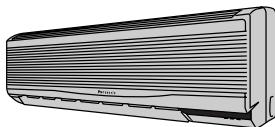
- **There is a danger of lightning.**

The air conditioner is provided with a built-in protective device, but the control equipment may be adversely affected depending on the extent of lightning activity.

Regarding the batteries.

- The batteries can be used for approximately one year.
- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries, because such batteries differ from standard dry-cell batteries in shape, dimensions and performance.
- Be sure to replace the batteries with two new batteries of the same type.
- Remove the batteries if the air conditioner is not going to be used for an extended period of time.
- Do not dispose of empty batteries in household waste. Take them to special local collection sites.

How to Operate



Auto Restart Control.

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted after 3 minutes when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
(When the operation is not stopped by remote control.)
- If you do not intend to continue the operation when the power is resumed, pull out the power plug at main unit or power supply.
When you insert the power plug the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.
Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your dealer.
2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Mode is set.

Recommended temperature for health and comfort.

For Heating	:	20°C – 24°C
For Cooling	:	26°C – 28°C
For Soft Dry	:	1°C – 2°C lower than room temperature.

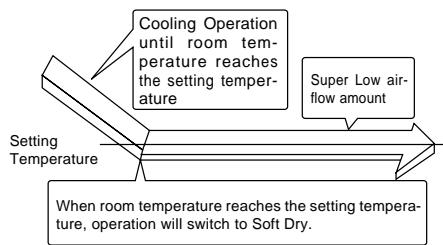
<Operation Details>

AUTO – Automatic Operation.

- Once the Automatic Operation is selected, the indoor temperature sensor operates automatically to select the desired operation mode with Cooling, Soft Dry or Heating.
- The operation mode changes every hour, when necessary.

DRY – Soft Dry Operation.

- Soft Dry is a very gentle Cooling Operation consisting primarily of dehumidifying. It does not lower the room temperature very much.



1		Press to select operation mode. ■ The display changes in the order
2		Press to start the operation. ■ Operation indication lamp (RED) will light up. ■ Press once more, to stop the operation.
3		Press to select airflow volume. ■ The display changes in the order.
4		Press to select room temperature. ■ Heating, Cooling, Soft Dry – Select temperature as desired. (16°C ~ 30°C) ■ Automatic.
5		Press continuously. ■ The vertical airflow direction louver will move up and down. Release the button when the louver is at the desired position. Press . ■ Cooling & Soft Dry – The vertical airflow direction louver will swing up and down automatically. Heating – When the discharge air temperature is low such as at the start of heating operation, the cold air blows at horizontal level. As the temperature rises, the hot air blows in a downwards direction. To stop the automatic airflow direction operation, press button.

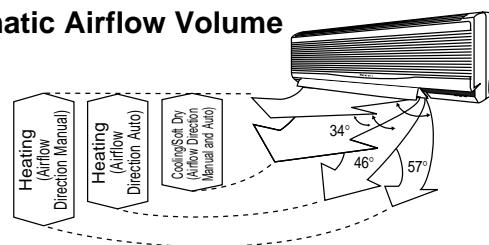
HEAT – Heating Operation

- **Defrosting Operation**
- Depend on the outdoor temperature, the operation occasionally stops to melt the frost on the outdoor unit.
- Heat is obtained from outdoor air to warm up the room. When the outdoor ambient air temperature falls, the heating capacity of the unit might be reduced.
We recommend that you use an additional heating device when the outdoor ambient air temperature is low.

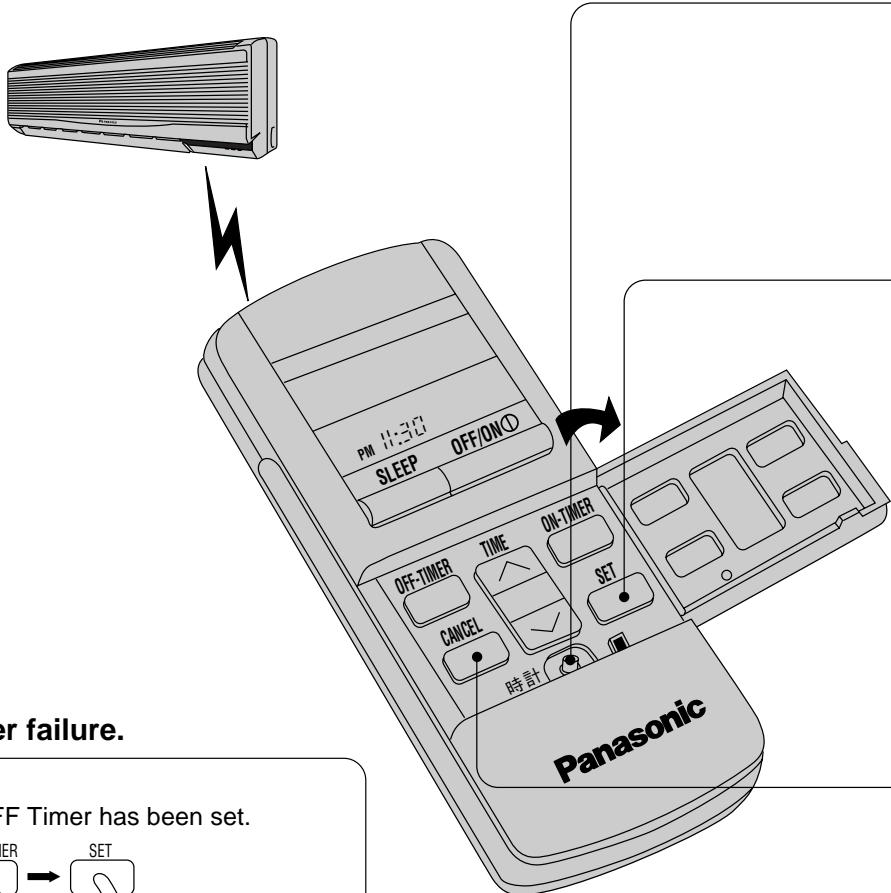
Automatic Airflow Volume

- The speed of the indoor fan is adjusted automatically according to the operation. The indoor fan stops occasionally during cooling operation.

Automatic Airflow Volume



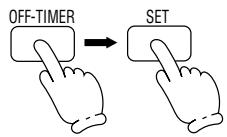
Setting the Timer



If there is a power failure.

To reset the Timer.

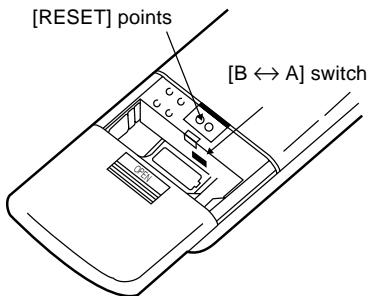
(Example) If the OFF Timer has been set.



- Even if there is a power failure, the setting time is still stored in the memory because the remote control is a battery operated type.

<Note>

Regarding remote control.



- If the current time is not set correctly, correct Timer setting will not be possible.
- When the Timer is set, the current time display will vanish.
- [RESET] points will clear the memory once they are shorted.
- [B ↔ A] switch is used when two air conditioners units have been installed in one room. Please consult your dealer.

To set the current time.

- Set hours and minutes
 - to advance the time
 - to reverse the time

To set the Timer.

- OFF Timer
 - OFF-TIMER
 - The "OFF-TIMER" will blink.
- ON Timer
 - ON-TIMER
 - The "ON-TIMER" will blink.
- Set hours and minutes
 - to increase 10 minutes each step.
 - to decrease 10 minutes each step.
- SET
 - The Timer indication lamp at main unit will light up. LED colour: Orange.

To cancel the Timer.

- OFF Timer
 - OFF-TIMER
- CANCEL
 - The Timer indication lamp at main unit will go off.
 - To cancel the ON Timer, follow the same procedure.

To change the Timer setting time.

- (Example) To change the ON Timer setting time.

- Change hours and minutes setting
 - to increase 10 minutes each step.
 - to decrease 10 minutes each step.
- SET

Timer

- The ON Timer and OFF Timer can only be set once during a day.
- The operation will start before the actual setting time with ON Timer setting.

Cooling and Soft Dry : 15 minutes before
Heating and Automatic: 30 minutes before

This is to allow time to attain your desired set temperature.

■ Setting the OFF Timer.

This is useful for saving electricity costs incurred by forgetting to turn off the air conditioner.

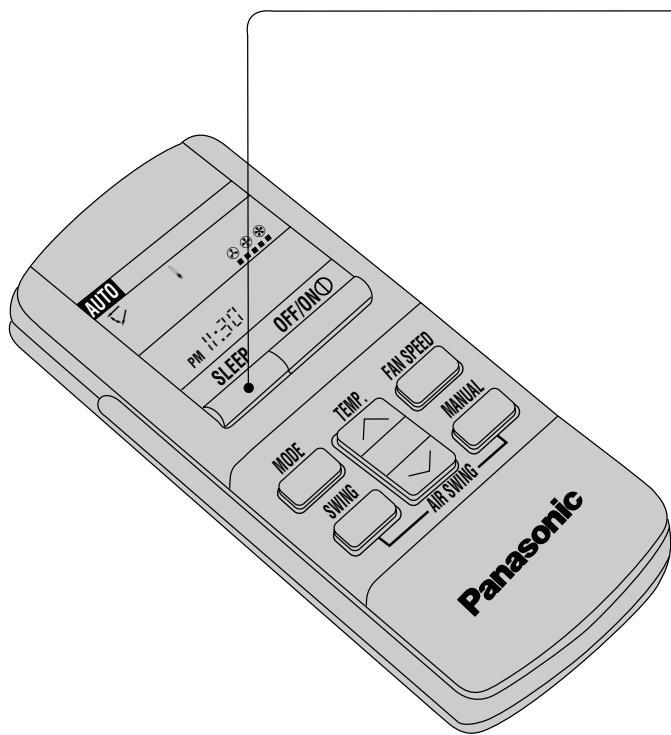
■ Setting the ON Timer.

If the air conditioner is set before you go out, the room temperature will be close to your desired temperature when you return.

Convenient Operation

Sleep Mode

This is to gain a comfortable room temperature while sleeping.



To set Sleep Mode.

- Press



(The sleep indication lamp on the main unit will light up.)

To cancel Sleep Mode.

- Press once more



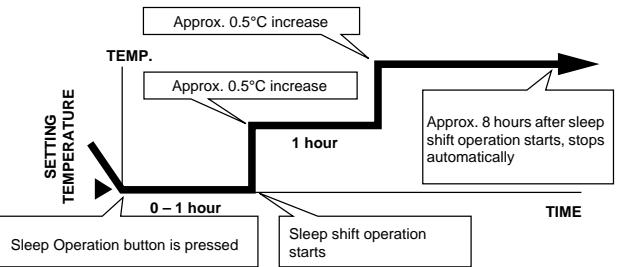
(The sleep indication lamp on the main unit will switch off.)

Sleep Mode Operation.

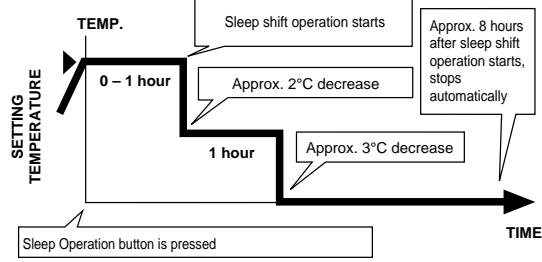
- When the room temperature reaches the setting temperature or after 1 hour of operation, sleep shift operation starts and the airflow volume will automatically change to low.
- Sleep Mode Operation time is 8 hours.
- When using together with the Timer, the Timer has priority.

<Information>

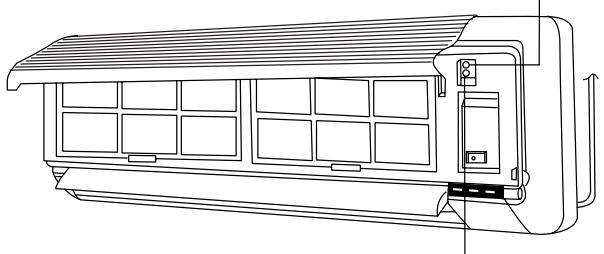
- Cooling or Soft Dry Operation for Sleep Mode movement will start to avoid overcooling.



- Heating Operation for Sleep Mode movement will start to avoid overheating.



When the remote control cannot be used



Test Run Button.

(Use when installing and moving)

Auto Operation Button.

- When the remote control cannot be used, press Auto Operation Button to run Automatic Operation.
(Airflow direction setting will be automatic.)

■ Press Auto Operation Button.

(The operation indication lamp will blink for 20 seconds, and then light up)

- If the button is pressed once more, the air conditioner will stop.
(The operation indication lamp will switch off.)



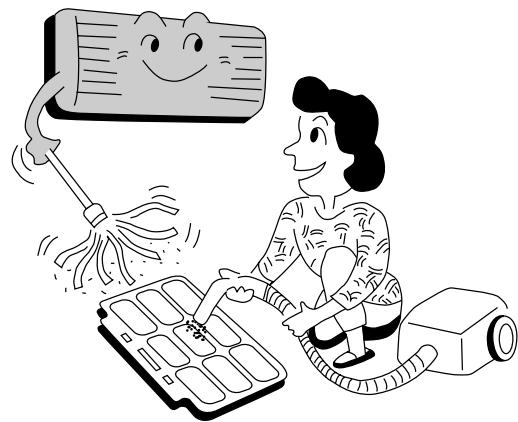
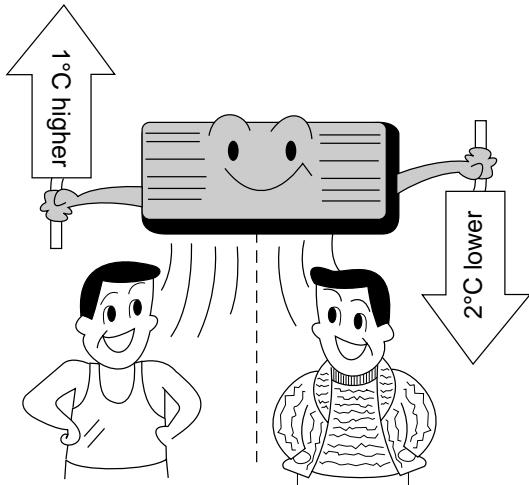
OFF/ON remote control signal receiving sound

- The Remote Control Signal receiving sound can be omitted as desired.

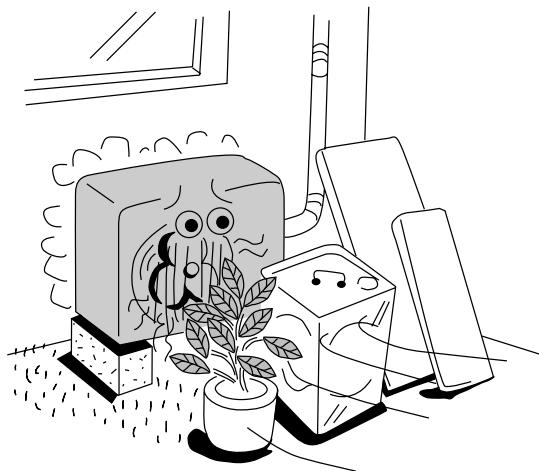
- To switch OFF the signal receiving sound, press Auto Operation Button for 10 seconds or more. At the same time, Automatic Operation starts.
(To switch ON, press Auto Operation Button once more for 10 seconds or more.)

Operation Hints

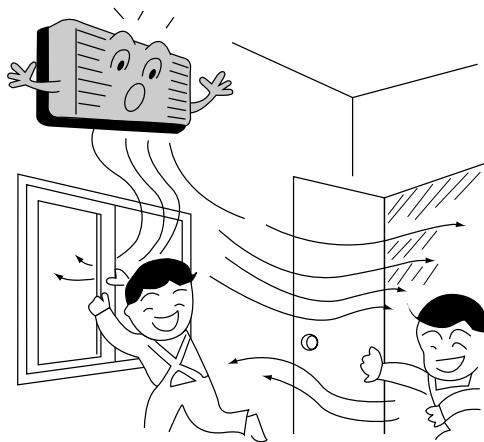
- Adjust room temperature properly. Set the temperature 1°C higher (Cooling Operation) or 2°C lower (Heating Operation) than actually desired. Approximately 10% of electricity costs can be saved.
- Clean the air filter regularly. Blockage in the air filter reduces the airflow and lowers the cooling or heating. Clean at least once every 2 weeks. Otherwise, about 6% of electricity cost will be wasted.



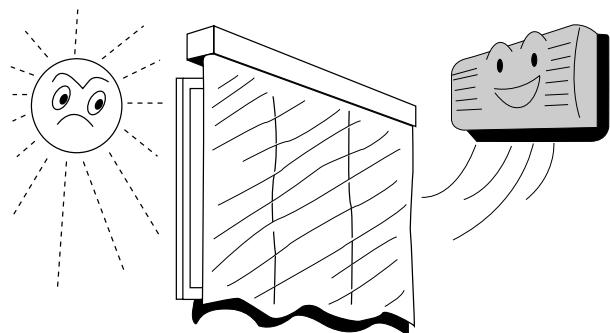
- Prevent wastage with the Timer. Use Timer when sleeping or going out to save electricity cost.
- Do not block the air outlet vents at outdoor unit. Otherwise, it will lower the cooling or heating performance.



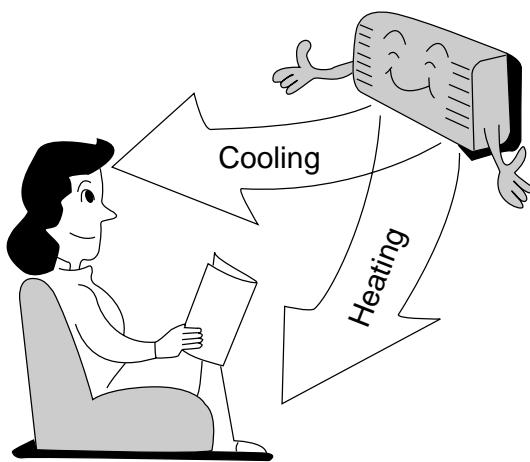
- Make sure that the doors and windows are shut. Otherwise, cooling and heating performance will be reduced and electricity cost is wasted.



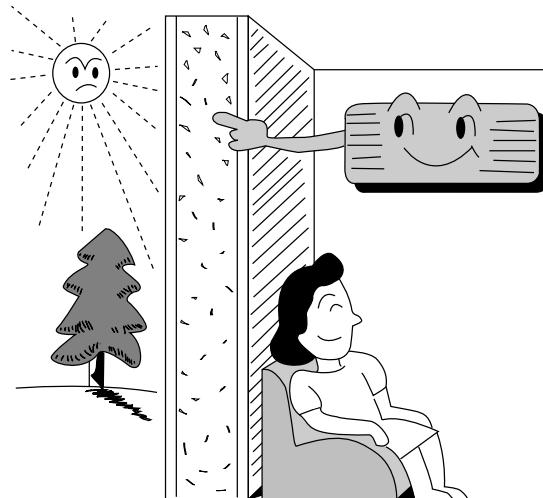
- Keep blinds or curtains closed. Do not let sunshine enter the room directly. About 5% of electricity cost can be saved.



- Proper airflow direction adjustment. Set the airflow direction louvers horizontal for Cooling Operation and downwards for Heating Operation. Operation result will be better.



- Use insulating material for better performance. Use insulating material during construction or renovations. It will save electricity cost.



Better Care and Maintenance

Regular care and maintenance will extend the life of the air conditioner and prevent wastage of electricity. Before performing any maintenance procedure, be sure to switch off the main power supply.

Caution



Do not use water or volatile liquids.

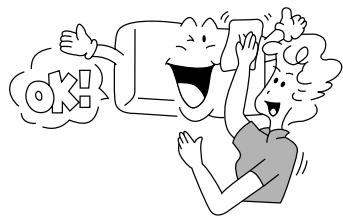
- Do not make air conditioner wet, as there is the danger that it could cause electric shocks.
Be sure not to apply water when cleaning or at any other time.
- Using water above 40°C could cause deformation and/or discolouration.
- Volatile liquids such as thinner or benzene may damage the air conditioner.

Cleaning the air conditioner and air filters

Once every 2 weeks is recommended.

■ Clean the air conditioner.

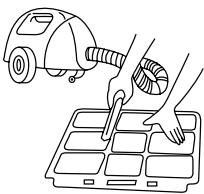
Wipe gently with a soft, dry cloth.



■ Clean the air filters.

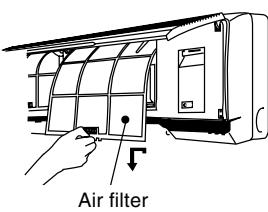
- To remove the dust adhering to the filters, either use a vacuum cleaner, or wash them in water and dry in the shade.
- Re-insert the filters correctly at the left and right, with the side marked [FRONT] facing forward.
- Purchase replacement filters from your air conditioner dealer if the air filters become damaged.

Air Filter No. CWD4209540 (right)
CWD4209550 (left)

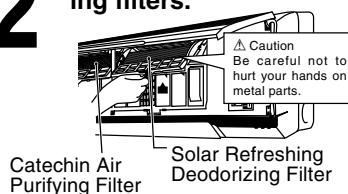


Replacement of air purifying filters

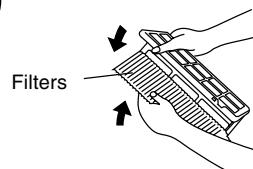
1 Remove the air filters.



2 Remove the air purifying filters.



3 Remove the filters from the filter frame.

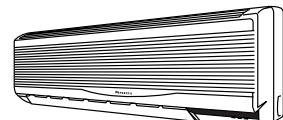


<Note>

- Solar Refreshing Deodorizing Filter
 - Used to remove unpleasant odour and deodorize the air in the room.
 - Reusable.
 - Vacuum, place under direct sunlight for 6 hours and fit it back in place.
(Recommended : every 6 months)
- Catechin Air Purifying Filter
 - The filter is coated with catechin to prevent growth of bacteria and viruses.
 - Reusable.
 - Vacuum and fit it back in place
(Recommended : every 6 months)
- Recommended to change these filters every 3 years.
Do not reuse damaged filters.
Consult the nearest authorized dealer to purchase a new filter.
Catechin Air Purifying Filter No.: CZ-SF71P
Solar Refreshing Deodorizing Filter No.: CZ-SFD71P
- If you operate the air conditioner with dirty filters:-
 - Air is not purified
 - Cooling capacity decreases
 - Foul odour is emitted

When not using the air conditioner for a long period

1 Operate the air conditioner for 2 to 3 hours.



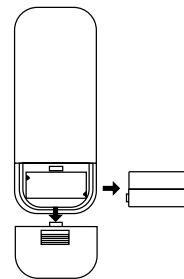
In order to dry out the internal mechanisms

2 For air conditioners with a power plug, stop operation by remote control and pull out the power plug.

Note: If the unit is not off by remote control, the unit will operate when you plug in (because of Auto-restart Control is provided).



3 Remove the batteries from the remote control.



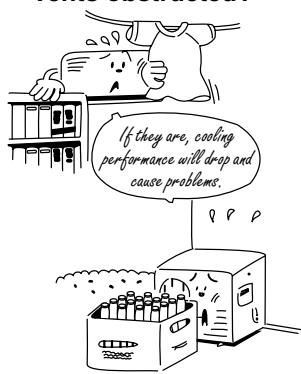
Pre-season inspection (The earlier the better)

■ Is the discharge air cold (warm)?

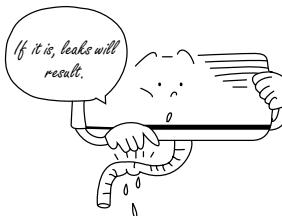
Operation is normal if, 15 minutes after the start of operation, the temperature difference between the air intake vent and outlet vent is 8°C or above for cooling and 14°C or above for heating.



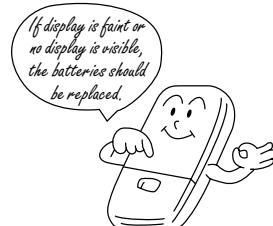
■ Are the air outlet vents and air intake vents obstructed?



■ Is the drain hose cracked or crushed?



■ Are the remote control batteries in good condition?



Troubleshooting

Normal operation

Q Is it okay?



Air conditioner has been restarted, but does not operate for 3 minutes.



During Soft Dry Mode Operation, the air conditioner stops.



Airflow does not begin immediately during Heating Operation.



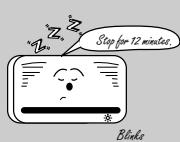
The room has a peculiar odour.



A sound like water flowing can be heard. A noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere.



It seems that fog is coming out from the air conditioner.



Operation stops for about 12 minutes during heating. (The operation lamp blinks.)



During Automatic Airflow Volume setting, indoor fan stops occasionally.

A This is the answer.

This is to protect the air conditioner. Wait until the air conditioner begins operating.

Soft Dry Mode Operation is a very gentle Cooling Operation consisting primarily of dehumidifying. The air conditioner may stop for approximately 6 minutes in order to prevent overcooling. If the room temperature rises again, the operation will recommence.

If the airflow begins before its temperature become warm, it will cause an undesired cooling effect. In order to prevent this, the airflow will not begin until it is sufficiently warm. (The operation lamp will blink until the airflow begins.)

This may be a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or clothing in the room.

This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner unit.
This is the sound of reversing the freon flow inside the unit at the starting and finishing the defrosting during Heating operation.

Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the room air.

This is to melt the frost which has accumulated on the outdoor unit (Defrosting Operation). This will take no longer than about 12 minutes, so wait for operation. (Frost accumulates on the outdoor unit when the outdoor temperature is low and the humidity is high.) Water comes out from the outdoor unit.

This is to remove the smell exuded by the surroundings.

Abnormal operation

The air conditioner does not operate.

- Has the circuit breaker been tripped?
- Has the power plug been removed from the wall outlet?
- Is the Timer being used correctly?
- Has the **REMOTE CONTROLLER B ↔ A** switch been set to "B"?

The air conditioner does not cool effectively.

- Has the temperature been set incorrectly?
- Are the filters dirty?
- Are the intake or outlet vents of the outdoor unit obstructed?
- Are all windows and doors closed?

Air conditioner operation noise too loud.

- Is the installation work slanted?
- Is the front grille closed properly?

Call the dealer immediately

If the following conditions occur, immediately turn the power plug or turn off the power breaker.

■ Abnormal noise is heard during operation.

■ Switches or buttons do not operate properly.

■ Water or foreign material gets into the remote control by mistake.

■ The circuit breaker switches off frequently.

■ Water leaks from the indoor unit.

■ Power supply cord and plug become unusually warm.

WARNING

- (1) REMOVE POWER PLUG OR DISCONNECT FROM THE MAINS BEFORE SERVICING THIS APPLIANCE.
- (2) THIS APPLIANCE MUST BE EARTED.
- (3) THE APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY YOUNG CHILDREN OR INFIRM PERSONS WITHOUT SUPERVISION
- (4) YOUNG CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

IMPORTANT

Replacement or installation of power plugs shall be performed only by authorised/qualified personnels.

1. WHEN THE POWER CORD IS CONNECTED TO THE MAINS THROUGH A MULTI POLAR SWITCH

THERE MUST BE A MULTI POLAR SWITCH (DISCONNECTING MEANS) WITH A MINIMUM 3 mm CONTACT GAP IN THE FIXED INSTALLATION CIRCUIT.

2. WHEN THE POWER PLUG IS CONNECTED TO THE RECEPTACLE

The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code :

Green-and-yellow	: Earth
Blue	: Neutral
Brown	: Live

If the colours of the wires in the main lead of this appliance do not correspond with the coloured markings indentifying the terminals in your plug, proceed as follows :

The green-and-yellow wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with letter E or by the earth symbol  or coloured green or green-and-yellow.

The blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Fuse Specifications	Indoor	Outdoor
	T3.15(A), L250(V)	T3.15(A), L250(V)

NOTE

IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED WITH A SPECIAL CORD OR ASSEMBLY AVAILABLE FROM THE MANUFACTURER OR IT'S SERVICE AGENT.

Sommaire

Avant d'utiliser l'appareil

Utilisation de l'appareil

Si nécessaire

- Mode d'emploi **24 – 26**
 - Précautions d'installation
 - Précautions d'utilisation
- Composition de l'appareil **27 – 28**
 - Unité intérieure
 - Unité extérieure
 - Accessoires
 - Télécommande
- Préparation Avant Fonctionnement **29 – 30**
 - Avant de faire fonctionner l'appareil
 - Comment Mettre les piles
 - Fonctionnement de la télécommande
- Comment utiliser l'appareil **31 – 32**
- Réglage de la Minuterie **33 – 34**
- Fonctions Pratiques **35 – 36**
 - Mode Sommeil
 - Quand la télécommande est inutilisable
 - Son de confirmation de réception de signal de la télécommande Marche/Arrêt
- Quelques Conseils Pratiques **37 – 38**
- Soins et Entretien **39 – 40**
 - Nettoyez le climatiseur et les filtres à air
 - Comment remplacer les filtres de purification d'air
 - Lorsque le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée
 - Inspection de début de saison
- Y a-t-il un Problème **41 – 42**
 - Fonctionnement ordinaire
 - Fonctionnement anormal
 - Appelez immédiatement un dépanneur

<Remarque> ● Respect de l'environnement (Pour le réfrigérant : modèle R407C)
Le réfrigérant R407C ne présente aucun potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone et seulement un faible potentiel de réchauffement de la planète.

Mode d'emploi

Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement le Mode d'emploi qui suit.

Pour éviter toute blessure et endommagement de la propriété, les instructions ci-dessous sont à suivre.

- Une utilisation incorrecte due à l'ignorance des instructions peut causer des blessures ou des dommages. La gravité desquels est classée comme suit :



Avertissement : Ce signe indique le danger de mort ou de blessures sérieuses



Attention : Ce signe indique le danger de blessure ou d'endommagement de la propriété.

- Les instructions à suivre sont classées par les symboles suivants :



Ce symbole (avec un fond blanc) indique une action interdite.



Ces symboles (avec un fond noir) indiquent une action qui est nécessaire.

Précautions d'installation



Avertissement

- **N'installez pas, ne déplacez pas et ne réinstallez pas l'appareil vous-même.**

Une installation incorrecte peut causer fuites, électrocution ou feu. Veuillez activer un vendeur agréé ou un spécialiste pour le travail d'installation.



- **Ce climatiseur doit être branché à une prise de terre.**

Une prise de terre inappropriée peut causer une électrocution.

Attention



- **Vous assurer que la tuyauterie est connectée correctement.**

Sinon, de l'eau fuita.



- **Ne pas installer l'appareil dans un endroit où il peut y avoir des fuites de gaz toxiques.**

Des fuites de gaz près de l'appareil peuvent provoquer des feux.

Précautions d'utilisation



Avertissement

■ Insérez la prise de courant correctement.

La chaleur générée par une prise qui n'est pas correctement branchée peut provoquer une électrocution ou un feu.
La fiche et la prise électriques doivent être facilement accessibles.



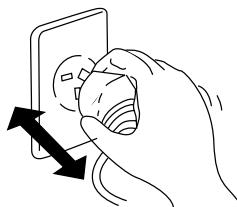
■ Ne modifiez pas la longueur du câble électrique et n'utilisez pas de rallonge électrique.

Ceci pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



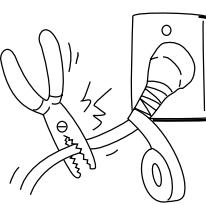
■ Ne mettez pas en marche et n'arrêtez pas l'appareil en branchant et débranchant la prise.

Cela pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



■ N'endommagez pas le câble électrique et n'utilisez pas un câble inappropriate.

Un câble électrique endommagé ou inappropriate pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



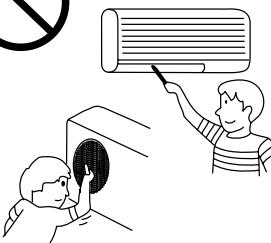
■ Ne touchez pas l'appareil avec des mains humides.

Ceci pourrait provoquer une électrocution.



■ Ne pas insérer de tiges ou d'autres objets dans l'appareil.

Ceci pourrait provoquer des blessures graves et endommager votre appareil.



■ Ne vous exposez pas au courant d'air froid pendant un long moment.

Ceci pourrait altérer votre santé.



■ S'il y a une odeur de brûler, arrêtez l'appareil et débranchez le câble électrique.

La chaleur dégagée risque de provoquer un incendie ou l'électrocution. Veuillez consulter un vendeur autorisé ou un centre de service.



Mettez l'interrupteur principal sur arrêt.
Débranchez la prise.



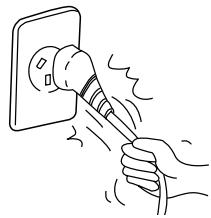
■ N'essayez pas de réparer l'appareil de vous-même.

Ceci pourrait provoquer un feu ou une électrocution. Veuillez appeler un vendeur autorisé ou un centre de service.

Attention

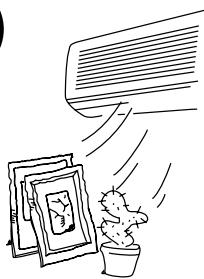
■ Ne débranchez pas la prise en tirant sur le câble électrique.

Veuillez tenir la prise lorsque vous la débranchez.



■ Ne pas utiliser à d'autres fins.

Ne pas utiliser pour conserver. Ceci affectera la qualité des Aliments, les animaux et les plantes.



■ Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.

Ceci provoquerait une électrocution.



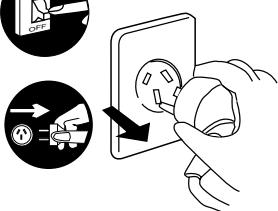
■ Mettre l'interrupteur principal sur Arrêt si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

Si de la poussière s'accumule sur la prise, ceci provoquera une hausse de chaleur et un feu.

Mettre l'interrupteur principal sur Arrêt.

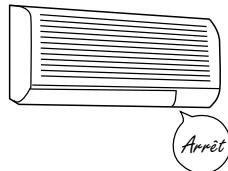


Débranchez la prise mâle.



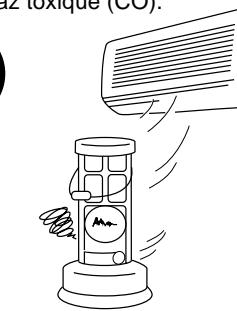
■ Lorsque vous nettoyez l'appareil, veuillez débrancher la prise.

Ceci pour éviter toute blessure due au ventilateur de l'appareil.



■ Ne placez pas de combusteurs sur le chemin du courant d'air venant de l'appareil.

Une combustion incomplète pourrait provoquer une accumulation de gaz toxique (CO).



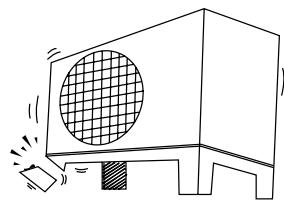
■ Aérez la pièce régulièrement.

Da die Fenster während des Betriebs geschlossen sein müssen, sollte die Raumluft regelmäßig erneuert werden.



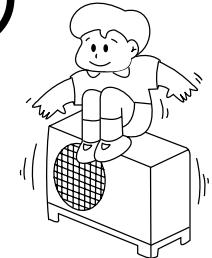
■ Inspectez l'appareil de temps en temps à la recherche d'anomalies.

Vous assurez que les réparations nécessaires sont menées à bien.



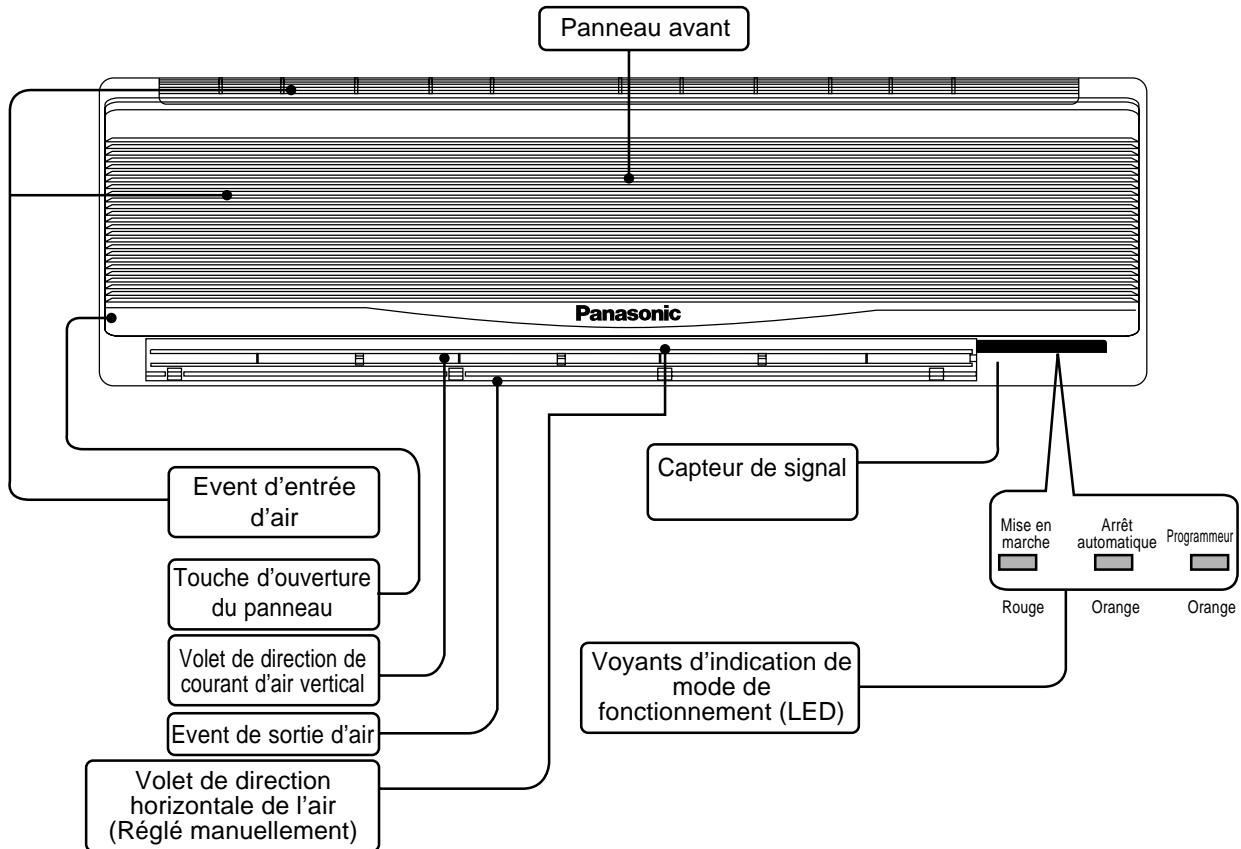
■ Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.

Vous pourriez tomber ou l'appareil pourrait se casser.

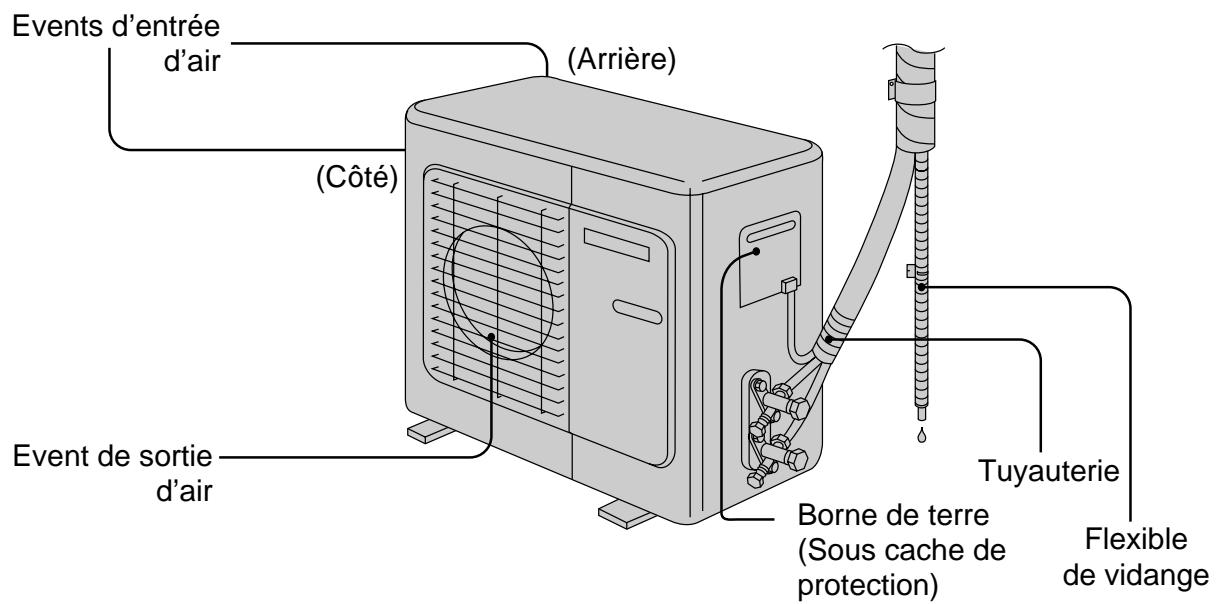


Composition de l'appareil

Unité intérieure



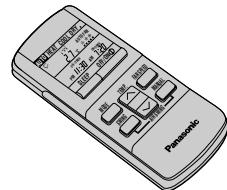
Unité extérieure



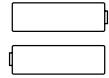
Télécommande

Accessoires

Télécommande



Deux piles sèches R03 ou équivalent



Filtres de purificateurs d'air



Emetteur de signal

Affichage de fonctionnement

Touche de mode nuit

Touche OFF/ON

Sélecteur de débit soufflé d'air

Touche de réglage manuel de la direction du courant d'air soufflé

Touche de réglage de la température ambiante

Sélecteur de mode de fonctionnement

Touche de balayage automatique de direction de courant d'air soufflé

Panasonic

D'autres affichages et fonctions sont disponibles en soulevant le couvercle de la télécommande.

Couvercle

OFF-Touche
Arrêt de minuterie

Touche Heure

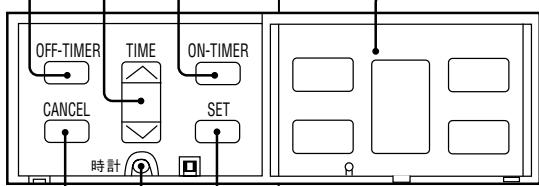
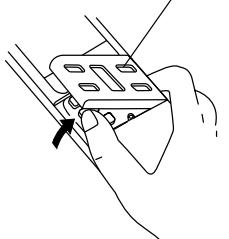
ON-Touche Marche de minuterie

Couvercle

Touche Annulation

Touche Réglage

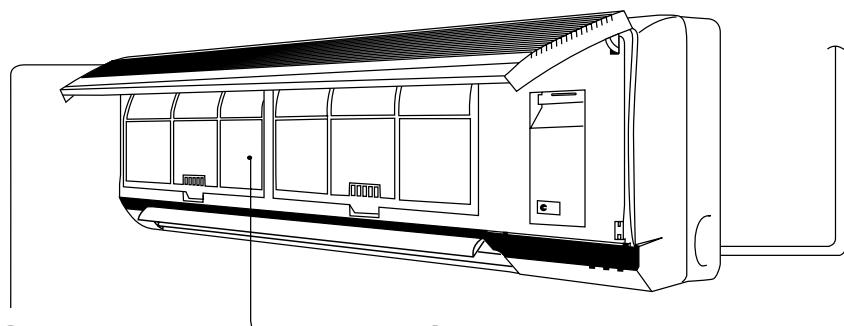
Touche Horloge



Préparation Avant Fonctionnement

Avant de faire fonctionner l'appareil

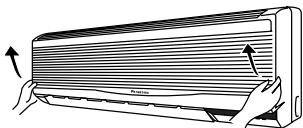
1



- Branchez le cordon d'alimentation électrique sur une prise murale.

2

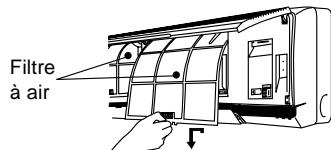
■ Ouvrir le panneau avant.



Appuyez sur les touches d'ouverture situées des deux côtés du panneau avant et soulevez celui-ci.

3

■ Retirer le filtre à air.



Tenez la languette et soulevez-la légèrement avant de tirer vers le bas.

■ Insérer les filtres à purification d'air.

Installez les filtres à air.



Attention de ne pas vous couper les mains sur les pièces métalliques.

Filtre de purificateurs d'air

<Remarque>

Utilisation dans les conditions suivantes :

(en °C)

DBT : DRY Température bulbe sec WBT : WET Température bulbe humide	Refroidissement				Chaudage			
	Unité intérieure		Unité extérieure		Unité intérieure		Unité extérieure	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Température maximale	32	23	43	26	30	-	24	18
Température minimale	16	11	16	11	16	-	-5	-6

Comment Mettre les piles

■ Remettez le couvercle en place au dos de la télécommande ("PM 12:00" clignote à l'affichage.)

Au cas où rien ne s'affiche lorsque les piles sont insérées, retirez les piles et remettez-les à nouveau en place.



Fonctionnement de la télécommande

■ Dirigez la télécommande face au capteur de signal du climatiseur.

■ Ne pas laisser tomber, ne pas jeter la télécommande.

■ Ne pas placer la télécommande à un endroit directement exposé à la lumière solaire ou à proximité d'un appareil de chauffage ou de toute autre source de chaleur.

■ Son de confirmation de signal:
Un signal court ou un signal long.

Débranchez le cordon d'alimentation ou coupez le disjoncteur lorsque:

■ Lorsque le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

Si le cordon d'alimentation est branché, la consommation électrique est d'environ 3,25 watts, même lorsque l'appareil principal est éteint à l'aide de la télécommande.

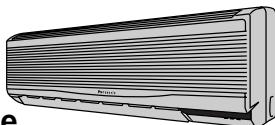
■ S'il y a risque de foudre.

Bien que le climatiseur soit doté d'un dispositif de protection intégré, les composants de la télécommande sont susceptibles d'être endommagés en cas de gros orage.

A propos des piles.

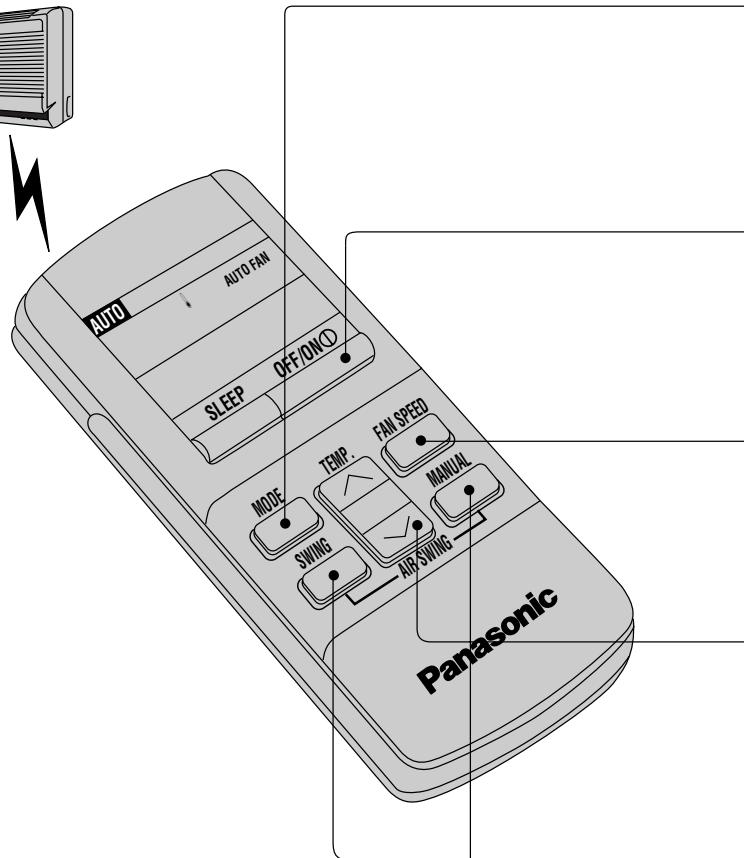
- Les piles peuvent être utilisées pendant un an environ.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd), car ces piles présentent des différences de forme, de dimensions et de fonctionnement par rapport aux piles sèches ordinaires.
- S'assurer de bien remplacer les batteries avec deux nouvelles batteries du même type.
- Retirez les piles de la télécommande si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
- Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Déposez-les en un point de collecte des piles usagées.

Comment utiliser l'appareil



Remise en marche automatique.

- En cas de panne de secteur, l'appareil redémarre automatiquement 3 minutes après le rétablissement de la tension secteur et retrouve le mode de fonctionnement ainsi que la direction du flux d'air qui étaient en vigueur avant la panne de secteur.
(Pour autant que le fonctionnement ne soit pas interrompu à l'aide de la télécommande.)
 - Si vous n'envisagez pas de continuer à utiliser l'appareil une fois que la tension secteur est rétablie, débranchez la fiche secteur au niveau de l'appareil principal ou de la prise secteur. Lorsque vous insérez la fiche secteur, l'appareil redémarre automatiquement dans le mode de fonctionnement et avec la direction du flux d'air qui étaient précédemment en vigueur.
- Remarque:**
1. Si vous ne désirez pas la fonction de remise en marche automatique, veuillez consulter le vendeur.
 2. La fonction de remise en marche automatique n'est pas disponible lorsque le mode de programmation ou d'arrêt automatique est sélectionné.



Température recommandée pour votre santé et confort.

Chauffage	: 20°C – 24°C
Refroidissement	: 26°C – 28°C
Déshumidification	: 1°C – 2°C en-dessous de la température de la pièce.

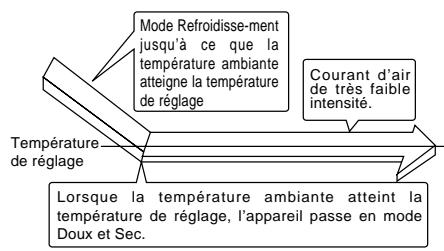
<Détails de fonctionnement>

AUTO – Fonctionnement en mode automatique.

- Une fois la fonction automatique en fonctionnement, le thermomètre de température intérieure se met automatiquement en marche pour choisir le mode d'opération, c'est à dire refroidissement, ventilation ou chauffage.
- Le mode de fonctionnement change heure, si nécessaire.

DRY – Fonctionnement en mode Déshumidification.

- Le mode Déshumidification est un mode de refroidissement très doux dont la fonction première est de déshumidifier. Dans ce mode, la température de la pièce baisse relativement peu.



1		Appuyer pour sélectionner le mode de fonctionnement. ■ L'affichage change dans l'ordre suivant AUTO → HEAT → COOL → DRY à chaque pression du sélecteur
2		Appuyer pour mettre en marche. ■ Le témoin de fonctionnement rouge s'illuminera. ■ Appuyer à nouveau et le climatiseur s'arrête.
3		Appuyer pour sélectionner le débit d'air soufflé. ■ L'affichage change dans l'ordre suivant. AUTO FAN →
4		Appuyer pour sélectionner la température de la pièce. ■ Chauffage, Refroidissement, Séchage Doux – hoisir la température désirée. (16°C ~ 30°C) ■ Automatique. 2°C en-dessous de la normale température normale 2°C au-dessus de la normale
5		Appuyer continuellement sur la touche de commande manuelle . ■ Le volet de direction verticale de courant d'air oscille de haut en bas. Relâcher la touche lorsque le volet arrive à la position désirée. Appuyer sur la touche . ■ Refroidissement & Doux Sec – Le volet pivote vers le haut et le bas automatiquement. Chauffage – Lorsque la température de l'air diffusé est faible, notamment au démarrage du chauffage, l'air froid est soufflé horizontalement. Au fur et à mesure que la température augmente, l'air chaud est soufflé vers le bas. Pour interrompre le fonctionnement automatique de direction de courant d'air, appuyer à nouveau sur cette touche .

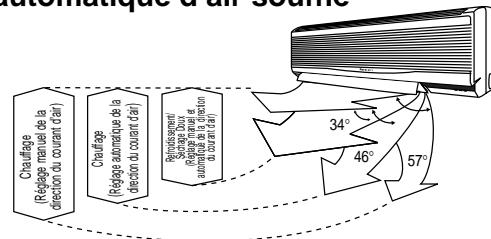
HEAT – Fonctionnement en mode Chauffage

- **Opération dégivrage**
- Selon la température extérieure, l'unité s'arrête de temps en temps de fonctionner pour permettre à l'unité extérieure de dégivrer.
- C'est la chaleur de l'air extérieur qui réchauffe la pièce. Lorsque la température de l'air extérieur ambiant diminue, la capacité de chauffage de l'appareil peut diminuer elle aussi. Nous conseillons l'utilisation d'un appareil de chauffage supplémentaire lorsque la température de l'air extérieur ambiant est basse.

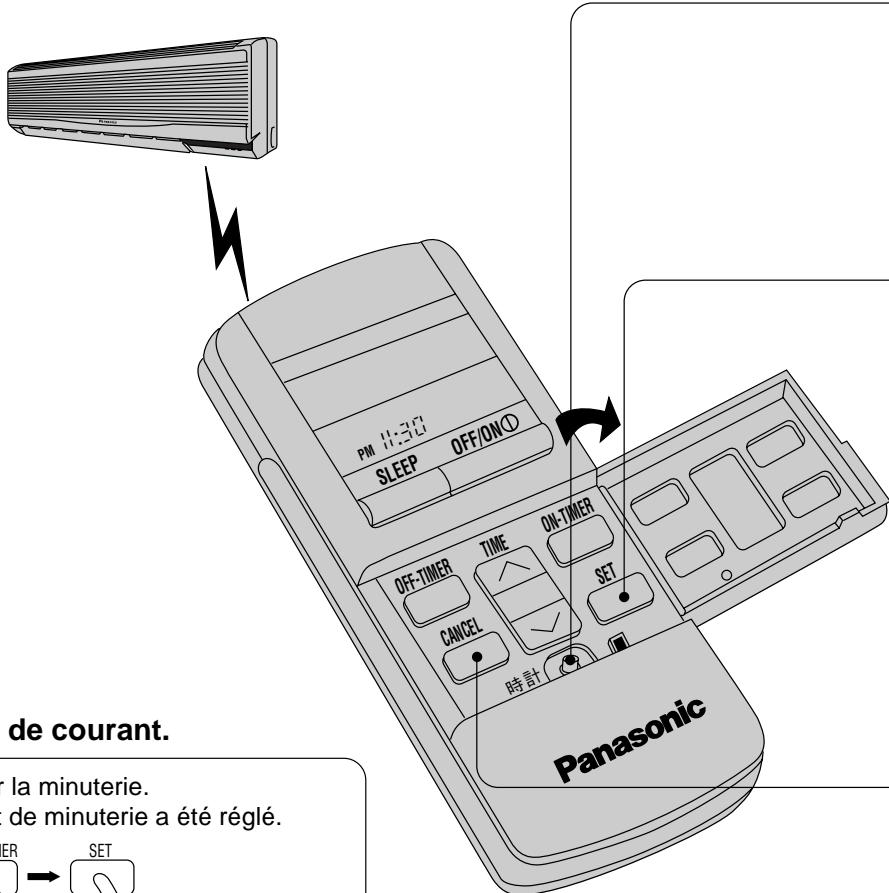
Debit automatique d'air soufflé

- La vitesse du ventilateur intérieur se règle automatiquement selon le mode de fonctionnement. Ce ventilateur peut même s'arrêter en mode de refroidissement.

Debit automatique d'air soufflé

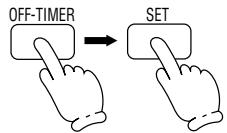


Réglage de la Minuterie



En cas de panne de courant.

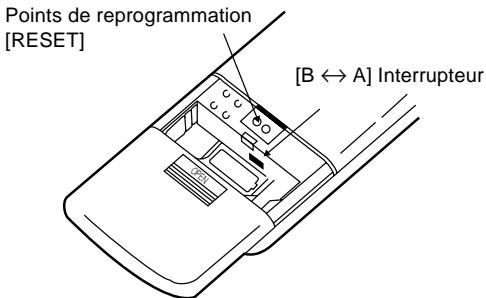
Pour reprogrammer la minuterie.
(Exemple) Si l'Arrêt de minuterie a été réglé.



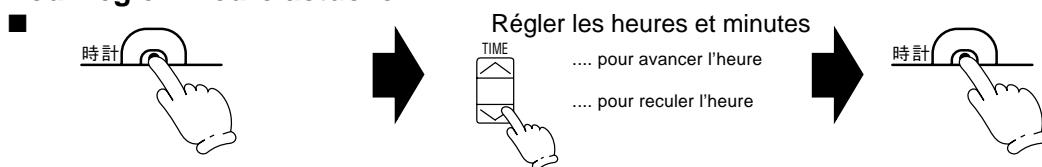
- La télécommande étant alimentée par piles, le réglage de l'heure effectué précédemment ne sera pas effacé de la mémoire.

<Note>

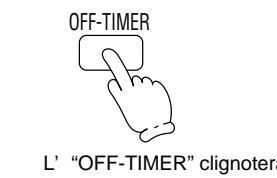
En ce qui concerne la télécommande.



- Si l'heure n'est pas réglée correctement, le fonctionnement de la minuterie sera faussé.
- Lorsque la minuterie est réglée, l'affichage de l'heure disparaît.
- [RESET] (Réinitialisation) Appuyer les deux points pour éliminer la mémoire.
- Le commutateur [B ↔ A] est utilisé dans le cas où deux climatiseurs se trouvent installés dans la même pièce. Veuillez consulter le revendeur.

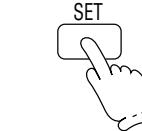
Pour régler l'heure actuelle.**Pour régler la minuterie.**

■ Touche d'Arrêt de minuterie

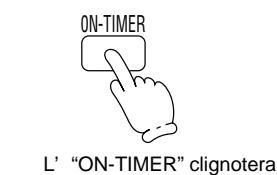


Régler les heures et minutes

.... pour avancer par paliers de 10 minutes.
.... pour reculer par paliers de 10 minutes.

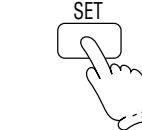


■ Touche de Marche de minuterie



Régler les heures et minutes

.... pour avancer par paliers de 10 minutes.
.... pour reculer par paliers de 10 minutes.

**Pour annuler le réglage de minuterie.**

■ Touche d'Arrêt de minuterie



- Le témoin lumineux sur l'unité principale s'éteint.
- Pour annuler la Marche de minuterie, suivre la même procédure.

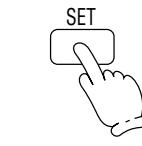
Pour modifier l'horaire programmé.

■ (Exemple) Pour modifier le réglage de la minuterie de marche (ON).



Modifiez le réglage des heures et des minutes

.... pour avancer par paliers de 10 minutes.
.... pour reculer par paliers de 10 minutes.

**Minuterie**

- La Marche et l'Arrêt de la minuterie ne peuvent être réglés pour fonctionner qu'une fois pendant la journée.
- Le fonctionnement s'enclenchera avant l'heure précédemment réglée au moyen de la touche Marche de minuterie.

Modes Refroidissement et Déshumidification:
15 minutes avant
Modes Chauffage et fonction automatique:
30 minutes avant

Ceci afin que la température de la salle ait le temps d'atteindre la température désirée.

■ Programmation d'Arrêt de minuterie.

Ceci permet d'éviter de laisser inutilement fonctionner le climatiseur, et donc de diminuer les coûts de consommation d'électricité.

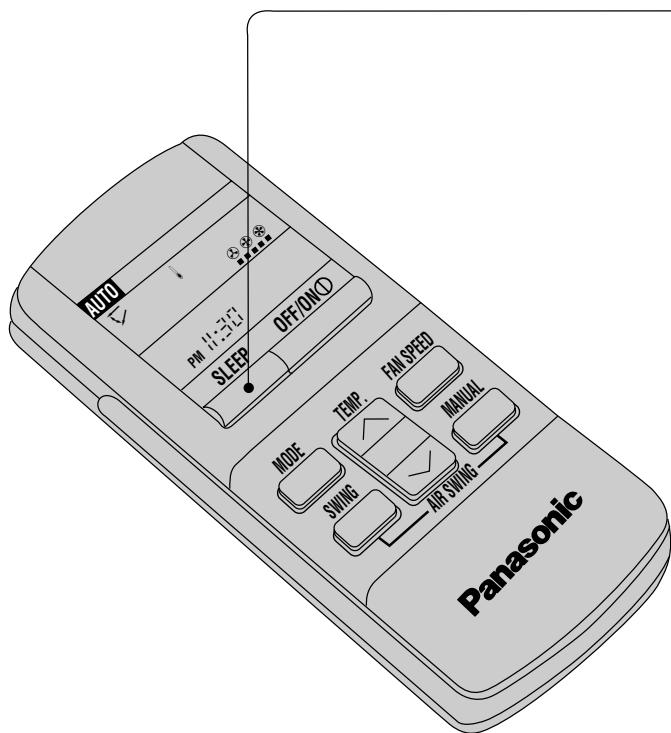
■ Programmation de Marche de minuterie.

En programmant la mise en marche de la minuterie avant de sortir, la température de la pièce sera voisine de la température désirée lorsque vous rentrerez.

Fonctions Pratiques

Mode Sommeil

Pour obtenir une température agréable lorsque vous dormez.



Pour sélectionner le Mode Sommeil.

- Appuyer sur la touche SLEEP



(Le témoin du Mode Sommeil s'allume sur l'appareil principal.)

Pour annuler le Mode Sommeil.

- Appuyer à nouveau sur la touche SLEEP



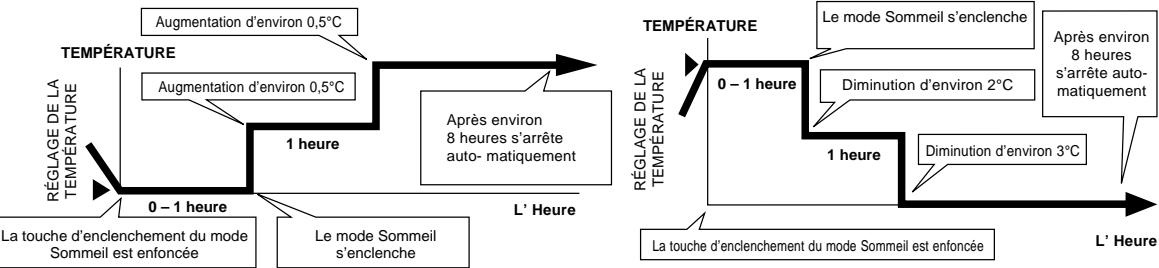
(Le témoin du Mode Sommeil s'éteint sur l'appareil principal.)

Fonctionnement en mode Sommeil.

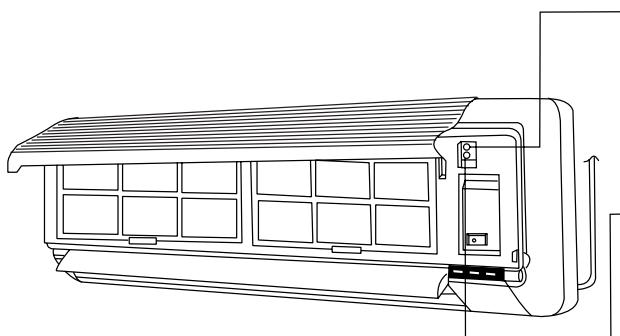
- Lorsque la température de la pièce atteint la température programmée, le fonctionnement se commute automatiquement à faible volume de courant d'air.
- La durée du fonctionnement en Mode Sommeil est de 8 heures.
- Lorsque le mode Sommeil est utilisé en même temps que la minuterie, c'est cette dernière qui a priorité.

<Pour information>

- Le mode Refroidissement ou Déshumidification en mode Sommeil s'enclenchera pour éviter un refroidissement trop important.
- Le mode Chauffage en mode Sommeil s'enclenchera pour éviter que la température n'augmente de trop.



Quand la télécommande est inutilisable



Touche mode test.

(Utilisée lors de l'installation ou d'un changement d'emplacement)

Touche automatique de fonctionnement mode forcé.

- Quand la télécommande est inutilisable, appuyer sur la touche de automatique mode forcé pour obtenir le fonctionnement automatique.
(Le réglage de la direction de courant d'air soufflé se fera automatiquement).

■ Appuyez sur la touche automatique de fonctionnement mode forcé.

(Le témoin de fonctionnement clignote pendant 20 secondes, puis reste allumé)

- Appuyez à nouveau sur cette touche et le climatiseur s'arrêtera.
(Le témoin de fonctionnement s'éteint).

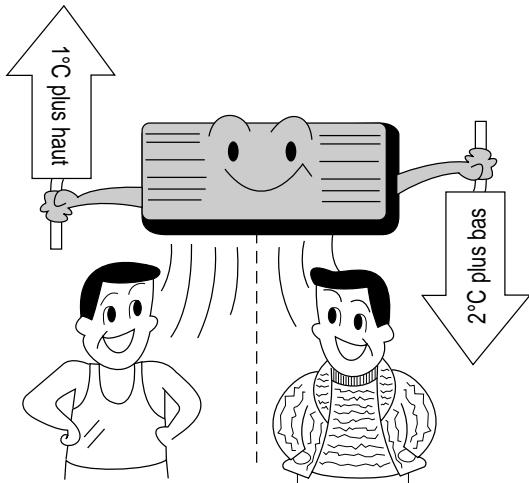


Son de confirmation de réception de signal de la télécommande Marche/Arrêt

- Le son du signal de la télécommande peut être éliminé si vous le désirez.
- Pour éliminer le son du signal reçu, appuyer sur la touche automatique de fonctionnement mode forcé pendant 10 secondes. L'appareil est automatiquement mis en marche.
(Pour remettre le son, appuyer sur la touche automatique de fonctionnement mode forcé une nouvelle fois pendant 10 secondes).

Quelques Conseils Pratiques

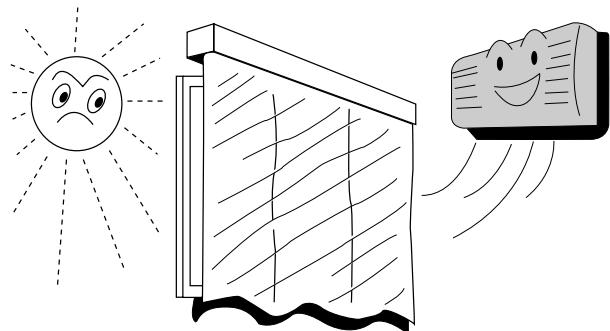
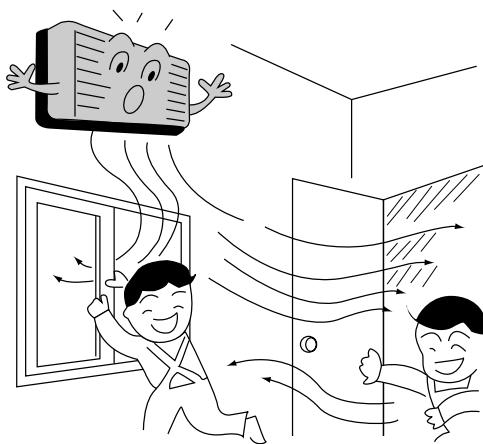
- Ajustez la température de la pièce correctement. Réglez la température à 1°C au-dessus (en mode Refroidissement) ou 2°C au-dessous (en mode Chauffage) de la température désirée (fonctionnement en mode Refroidissement). Il est ainsi possible de faire des économies d'électricité d'environ 10%.
- Nettoyez les filtres à air régulièrement. L'encrassement des filtres à air réduit la circulation d'air et diminue la capacité de refroidissement et de chauffage. Nettoyez les filtres au moins toutes les deux semaines. Sinon, 6% de l'électricité utilisée par le climatiseur seront inutilement gaspillée.



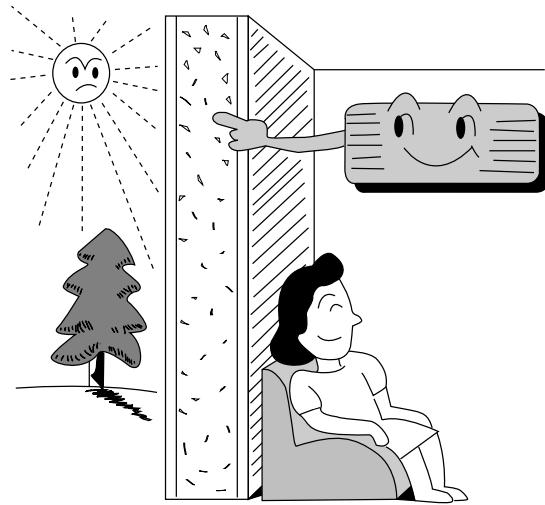
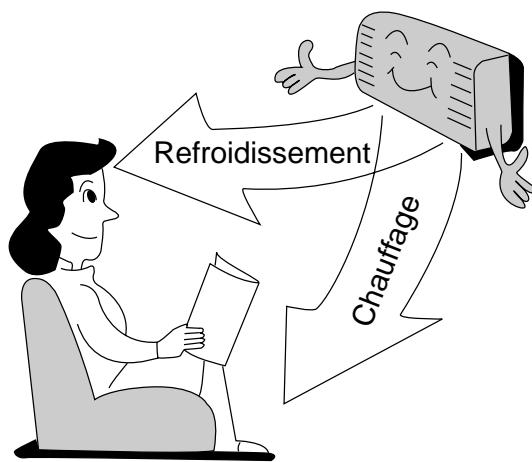
- Utilisez la minuterie pour éviter tout gaspillage en la programmant lorsque vous dormez ou lorsque vous sortez.
- N'obstruez pas les événements de sortie d'air de l'unité extérieure. Ceci diminuera la capacité de refroidissement ou de chauffage.



- Gardez les portes et fenêtres fermées. Sinon la capacité de refroidissement et de chauffage seront réduites et l'électricité sera gaspillée.
- Gardez les volets ou les rideaux fermés. Ne laissez pas la lumière directe du soleil pénétrer dans la pièce et vous économiserez jusqu'à 5% sur vos coûts d'électricité.



- Ajustez correctement la direction de circulation d'air. Positionner les volets de circulation d'air vers le bas en mode chauffage et à l'horizontale en mode refroidissement. Ceci améliorera le fonctionnement de votre climatiseur.
- Utilisez un isolant pour un meilleur fonctionnement. Lors de rénovations ou de travaux, utilisez un matériau d'isolation, ceci vous permettra d'économiser sur vos coûts d'électricité.



Soins et Entretien

Un soin et un entretien réguliers prolongent la vie du climatiseur et évitent le gaspillage d'électricité. Avant d'exécuter toute procédure d'entretien, n'oubliez pas de couper l'alimentation électrique principale.

Attention



Ne pas utiliser d'eau ou de liquides volatils.

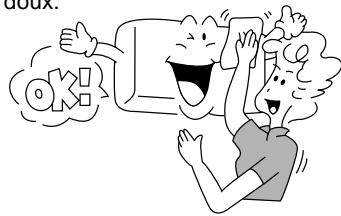
- Ne pas mouiller le climatiseur, car cela pourrait provoquer des chocs électriques. Evitez de mettre de l'eau sur l'appareil lors du nettoyage ou à tout autre moment.
- L'utilisation d'eau chauffée à plus de 40°C peut provoquer une déformation et/ou une décoloration.
- Des liquides volatils tels que des solvants ou du benzène peuvent endommager le climatiseur.

Nettoyez le climatiseur et les filtres à air

Recommandé une fois toutes les deux semaines.

■ Nettoyez le climatiseur.

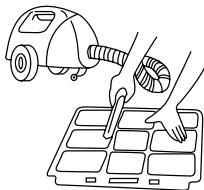
Essuyez doucement avec un chiffon doux.



■ Nettoyez les filtres à air.

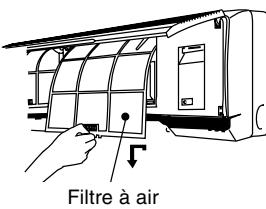
- Pour enlever la poussière des filtres, utilisez un aspirateur ou bien lavez avec de l'eau et laissez sécher à l'ombre.
- Réinsérez correctement les filtres à droite et à gauche, en dirigeant le côté marqué [FRONT] vers l'avant.
- Achetez des filtres de rechange chez votre revendeur.

Filtre à air No. CWD4209540 (droite)
CWD4209550 (gauche)



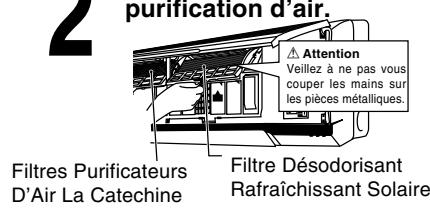
Comment remplacer les filtres de purification d'air

1 Retirez les filtres à air.



Filtre à air

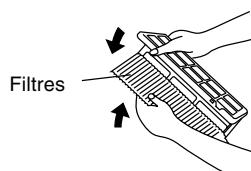
2 Retirez les filtres de purification d'air.



Filtres Purificateurs D'Air La Catechine

Filtre Désodorisant Rafraîchissant Solaire

3 Retirez les filtres du cadre.



Filtres

<Remarque>

- Filtre Désodorisant Rafraîchissant Solaire
 - Permet d'éliminer les odeurs désagréables et de désodoriser l'air ambiant.
 - Réutilisable.
 - Aspirez, placez en plein soleil pendant 6 heures et remettez en place. (Recommandé: tous les 6 mois)
- Filtre Catechin Purificateur D'air
 - Le filtre est recouvert de catéchine pour empêcher le développement des bactéries et des virus.
 - Réutilisable.
 - Aspirez et remettez en place (Recommandé: tous les 6 mois)

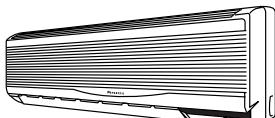
■ Il est conseillé de remplacer ce filtre tous les 3 ans.
Ne réutilisez pas les filtres endommagés.
Consultez le revendeur le plus proche et achetez un filtre neuf.
Filtre Catechin Purificateur D'air No. : CZ - SF71P
Filtre Désodorisant Rafraîchissant Solaire No. : CZ - SFD71P

Si le climatiseur fonctionne en utilisant des filtres sales:

- L'air n'est pas purifié
- La capacité de refroidissement diminue
- Des odeurs nauséabondes sont émises

Lorsque le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée

1 Faites fonctionner le climatiseur pendant 2 à 3 heures.

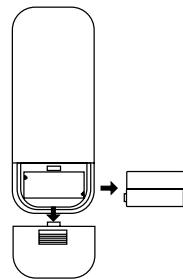


Pour bien sécher les pièces internes

2 Pour les climatiseurs dotés d'une fiche d'alimentation, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise murale.

Note: L'appareil se mettra en marche lorsqu'il sera branché sur le secteur, s'il n'a pas été éteint à l'aide de la télécommande (du à la commande de redémarrage automatique. "Auto-restart Control").

3 Retirez les piles de la télécommande.



Inspection de début de saison (Aussi tôt que possible)

■ L'air qui sort, est-il froid (chaud)?

Le fonctionnement est normal, si 15 minutes après la mise en marche, la différence de température entre l'air absorbé et l'air qui sort est de 80°C ou plus pour le refroidissement et de 14°C ou plus pour le chauffage.



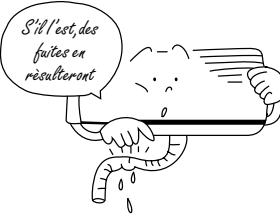
L'air frais (chaud) sort-il normalement?

■ Les événements d'entrée et de sortie d'air sont-ils obstrués?



S'ils le sont, la capacité de chauffage ou de refroidissement baisse et pose problème.

■ Le tube de vidange est-il endommagé ou plié?



S'il est, des fuites en résulteront

■ Les piles de la télécommande sont-elles en bon état?



S'il l'affichage est faible ou manquant, changez les piles.

Y a-t-il un Problème?

Fonctionnement ordinaire

Q Problème?



Le climatiseur a été remis en marche, mais il ne démarre pas pendant 3 minutes.



Le climatiseur s'arrête lors du fonctionnement en mode Déshumidification.



Le courant d'air ne se déclenche pas immédiatement en mode Chauffage.



Une odeur étrange flotte dans la pièce.



Un bruit d'écoulement d'eau se fait entendre. Un bruit qui ressemble à de l'air compressé lâché rejeté l'atmosphère.



Une sorte de brouillard s'échappe du climatiseur.



Le climatiseur s'arrête de fonctionner pendant environ 12 minutes en mode Chauffage. (Le témoin de fonctionnement clignote)



Au cours du réglage du débit d'air vertical automatique, le ventilateur intérieur s'arrête occasionnellement.

R Voici la réponse.

Ceci est dû au dispositif de protection du climatiseur. Attendez que le climatiseur démarre.

Le mode Déshumidification est un mode de refroidissement très doux dont la fonction première est de déshumidifier. Le climatiseur peut s'arrêter de fonctionner pendant 6 minutes environ afin d'éviter un refroidissement excessif. Lorsque la température de la pièce s'élève à nouveau, l'appareil se remet en marche.

Si le courant d'air se déclenche avant que la température désirée soit atteinte, ceci aura pour effet un refroidissement non souhaité. C'est pourquoi le courant d'air ne commence pas avant d'être suffisamment chaud. (Le témoin de fonctionnement clignotera jusqu'à ce que l'air commence à souffler).

Cette odeur peut provenir de l'humidité des murs, de la moquette, des meubles ou de vêtements contenus dans la pièce.

Ce bruit provient de l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil. Il correspond à l'inversion du flux de fréon à l'intérieur de l'appareil au début et à la fin du temps de dégivrage lors du fonctionnement en mode Chauffage.

Une condensation se produit lorsque l'air soufflé d'air provenant du climatiseur refroidit l'air de la pièce.

Ceci permet de faire fondre le givre qui s'est accumulé sur l'unité extérieure (dégivrage). Cette opération ne devrait pas prendre plus de 12 minutes, patientez. (Du givre s'accumule sur l'unité extérieure lorsque la température extérieure est basse et le degré d'humidité élevé). De l'eau s'écoule de l'unité extérieure

C'est pour éliminer les odeurs ambiantes.

Fonctionnement anormal

Le climatiseur ne fonctionne pas.

- Un disjoncteur est-il coupé?
- La fiche d'alimentation électrique est-elle débranchée du secteur?
- La minuterie est-elle utilisée correctement?
- L'interrupteur de **TÉLÉCOMMANDE B ↔ A** est-il en position "B"?

Le climatiseur ne refroidit pas suffisamment la pièce.

- Le réglage de la température est-il correct?
- Les filtres à air sont-ils encrassés?
- Les événets d'entrée ou de sortie d'air de l'unité extérieure sont-ils obstrués?
- Les portes et les fenêtres sont-elles bien fermées?

Votre climatiseur fait trop de bruit lorsqu'il fonctionne.

- Le climatiseur a-t-il été installé de travers?
- La grille avant a-t-elle été fermée correctement?

Appelez immédiatement un dépanneur

Si vous rencontrez les conditions suivantes, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation ou coupez le disjoncteur.

■ Un son anormal est émis lorsque l'appareil fonctionne.

■ Les touches ou les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.

■ De l'eau ou des objets étrangers pénètrent accidentellement dans la télécommande.

■ Le disjoncteur se coupe fréquemment.

■ De l'eau fuit de l'unité intérieure.

■ Le cordon d'alimentation électrique ou la fiche d'alimentation sont anormalement chauds.

AVERTISSEMENT

- (1) DÉBRANCHER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION, OU DÉCONNECTER L'APPAREIL AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DE CELUI-CI.
- (2) CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ A LA TERRE.
- (3) L'APPAREIL N'EST PAS CONCU POUR ETRE UTILISE SANS SURVEILLANCE PAR DE JEUNES ENFANTS OU DES PERSONNES HANDICAPEES.
- (4) LES JEUNES ENFANTS DOIVENT ETRE SURVEILLEES AFIN QU'ils NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

IMPORTANT

Le remplacement ou l'installation des fiches électriques doit être effectué uniquement par un technicien autorisé et qualifié.

1. LORSQUE LE CORDON D'ALIMENTATION EST RACCORDÉ AU SECTEUR PAR L'INTERMEDIAIRE D'UN INTERRUPTEUR MULTIPOLAIRE

UN INTERRUPTEUR MULTIPOLAIRE (QUI AGIT COMME UN MOYEN DE DECONNEXION) PRÉSENTANT UN INTERVALLE DE COUPURE DE 3 mm MINIMUM DOIT ETRE MONTÉ SUR LE CIRCUIT D'INSTALLATION FIXE.

2. LORSQUE LA FICHE SECTEUR EST BRANCHEE SUR LA PRISE

Les différents fils du cordon d'alimentation sont distingués par une couleur respective :

Jaune et vert	: Terre
Bleu	: Neutre
Brun	: Phase

Si les couleurs des fils du cordon d'alimentation de cet appareil ne correspondent pas aux marques de couleur qui identifient les bornes de votre fiche, procédez comme suit :

Le fil de couleur vert et jaune doit être raccordé à la borne de la fiche désignée par la lettre E, par le symbole de masse  , par la couleur verte ou par les couleurs verte et jaune.

Le fil de couleur bleu doit être raccordé à la borne désignée par la lettre N ou la couleur noire.

Le fil de couleur brun doit être raccordé à la borne désignée par la lettre L ou la couleur rouge.

Caractéristiques du fusible	Unité intérieure	Unité extérieure
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTE

SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE, IL DOIT ETRE REMPLACE PAR UN CORDON OU UN ENSEMBLE SPECIAL DISPONIBLE AUPRES DU FABRICANT OU D'UN DELEGUE DE SON SERVICE TECHNIQUE.

Contenido

Antes del uso

Como usarlo

Necesario

- Medidas de Seguridad 46 - 48
 - Precauciones al instalar
 - Precauciones al operar
- Nombre de Cada Pieza 49 - 50
 - Unidad interior
 - Unidad exterior
 - Accesorios
 - Control remoto
- Preparación Antes del Funcionamiento 51 - 52
 - Antes de activar la unidad
 - Cómo colocar las baterías
 - Manejo del control remoto
- Cómo Hacerlo Funcionar 53 - 54
- Ajuste del Temporizador 55 - 56
- Funcionamiento Convenient 57 - 58
 - Modo de dormir
 - Cuando el control remoto no puede ser utilizado
 - Sonido de recepción de señal OFF/ON del control remoto
- Consejos Para el Funcionamiento 59 - 60
- Mejor Cuidado y Mantenimiento 61 - 62
 - Limpie el aire acondicionado y los filtros de aire
 - Reemplazando los filtros de purificación del aire
 - Al no usar el acondicionador de aire por un período largo
 - Inspección antes de tiempo
- Lanzamiento de Problema 63 - 64
 - Funcionamiento normal
 - Funcionamiento anormal
 - Comuníquese con el distribuidor inmediatamente

<Nota> ● Respetuoso con el medio ambiente (refrigerante modelo R407C)
El refrigerante R407C no afecta de forma alguna a la capa de ozono, y apenas contribuye al calentamiento global del planeta.

Medidas de Seguridad

Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes “medidas de seguridad”.

Para prevenir heridas personales, heridas a otras personas y daños de la propiedad, se deben seguir las siguientes instrucciones.

- El uso incorrecto debido a no seguir las instrucciones causará daño o averías, su gravedad es clasificada bajo las siguientes indicaciones:



Advertencia : Esta indicación muestra la posibilidad de causar muerte o daños serios.



Cuidado : Esta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente en la propiedad.

- Las instrucciones a seguir están clasificadas mediante los símbolos siguientes:



Símbolo (con el fondo blanco) denota una acción que está PROHIBIDA.



Símbolos (con el fondo negro) denotan una acción que es OBLIGATORIA de hacer.

Precauciones al instalar



Advertencia

- **No instale, remueva y reinstale la unidad usted mismo.**

Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctrica o incendio. Por favor accionar al distribuidor autorizado o a un especialista para el trabajo de instalación.



Cuidado

- **Este acondicionador de aire de habitación debe ser conectado a tierra.**



Puede causar una sacudida eléctrica si el contacto a tierra no es perfecto.

- **Compruebe que las tuberías de drenaje están conectadas adecuadamente.**



Sino habrá pérdidas de agua.

- **No instale la unidad en un lugar donde pueda explotar.**



Las fugas de gas cerca de la unidad pueden causar un incendio.

Precauciones al operar

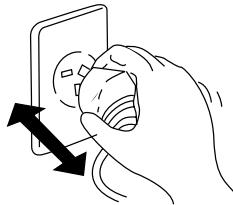


Advertencia

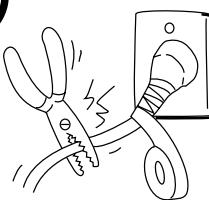
- **Conecte el enchufe de alimentación correctamente.**
El calor generado por un enchufe flojo puede causar una descarga eléctrica o incendio.
Se debe tener facilidad de acceso al tomacorrientes.



- **No opere o pare la unidad insertando o tirando del enchufe.**
Puede causar una descarga eléctrica o incendio.



- **No dañe el cable eléctrico o utilice un cable eléctrico inadecuado.**
Un cable dañado o inadecuado puede causar una descarga eléctrica o incendio.



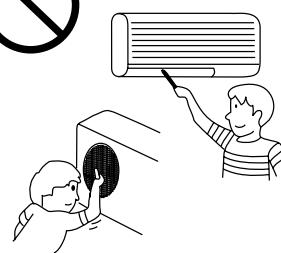
- **No modifique la largura del cable eléctrico o use un cable de extensión .**
Puede causar una descarga eléctrica o incendio.



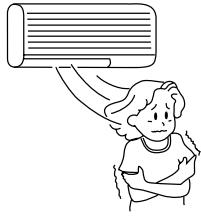
- **No opere la unidad con las manos mojadas**
Puede causar una descarga eléctrica.



- **No inserte palillos u otros objetos dentro de las unidades.**
Puede producir daños físicos y causar averías en las unidades.



- **No se exponga directamente a la corriente de aire durante mucho tiempo.**
Le puede producir problemas de salud.



- **Si hay olor a quemado, pare el acondicionador de aire y desconecte el suministro de alimentación .**

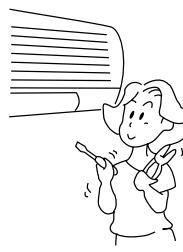
El calor generado podría provocar descargas eléctricas o incendios. Por favor consulte al distribuidor autorizado o centro de servicio.



Apague el interruptor.



Desconecte el enchufe.



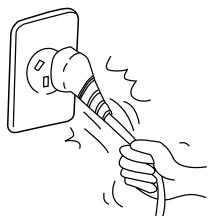
- **No intente reparar la unidad usted mismo.**
Se puede producir un incendio o una descarga eléctrica. Por favor llame al distribuidor autorizado o centro de servicio.



Cuidado

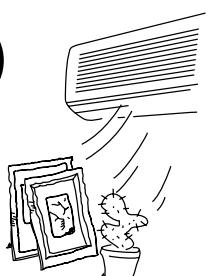
■ No desconecte el enchufe tirando del cable.

Agarre del enchufe cuando quiera desconectar el enchufe del tomacorriente.



■ No utilice el acondicionador de aire para otros propósitos. No lo utilice con propósitos de conservación.

Podría causar deterioro en la calidad de los alimentos, o influencia negativa en los animales o plantas.



■ No lave la unidad con agua.
Puede ocasionar una descarga eléctrica.



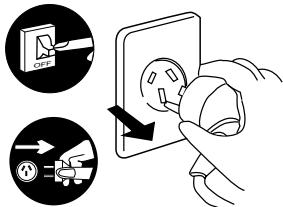
■ Desconecte la corriente si la unidad no va a ser utilizada durante un período largo de tiempo.

Si se acumula polvo en el enchufe puede causar un incendio a causa de la generación de calor.

Apague el interruptor.

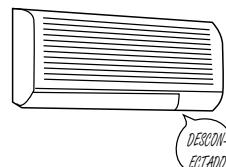


Desconecte el enchufe.



■ Cuando limpie la unidad, quite el enchufe.

Esto es para prevenir heridas debido al ventilador rotativo en la unidad.



■ No coloque ningún equipo de combustión en el paso del flujo de aire de la unidad.

La combustión incompleta puede causar envenenamiento por gas tóxico.



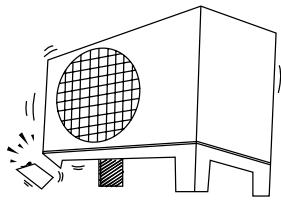
■ Ventile la habitación regularmente.

Cuando las ventanas son mantenidas cerradas, es bueno abrirlas para ventilar el cuarto.



■ Inspeccione la unidad, que esté sin averías.

Asegúrese de que las reparaciones necesarias han sido realizadas.



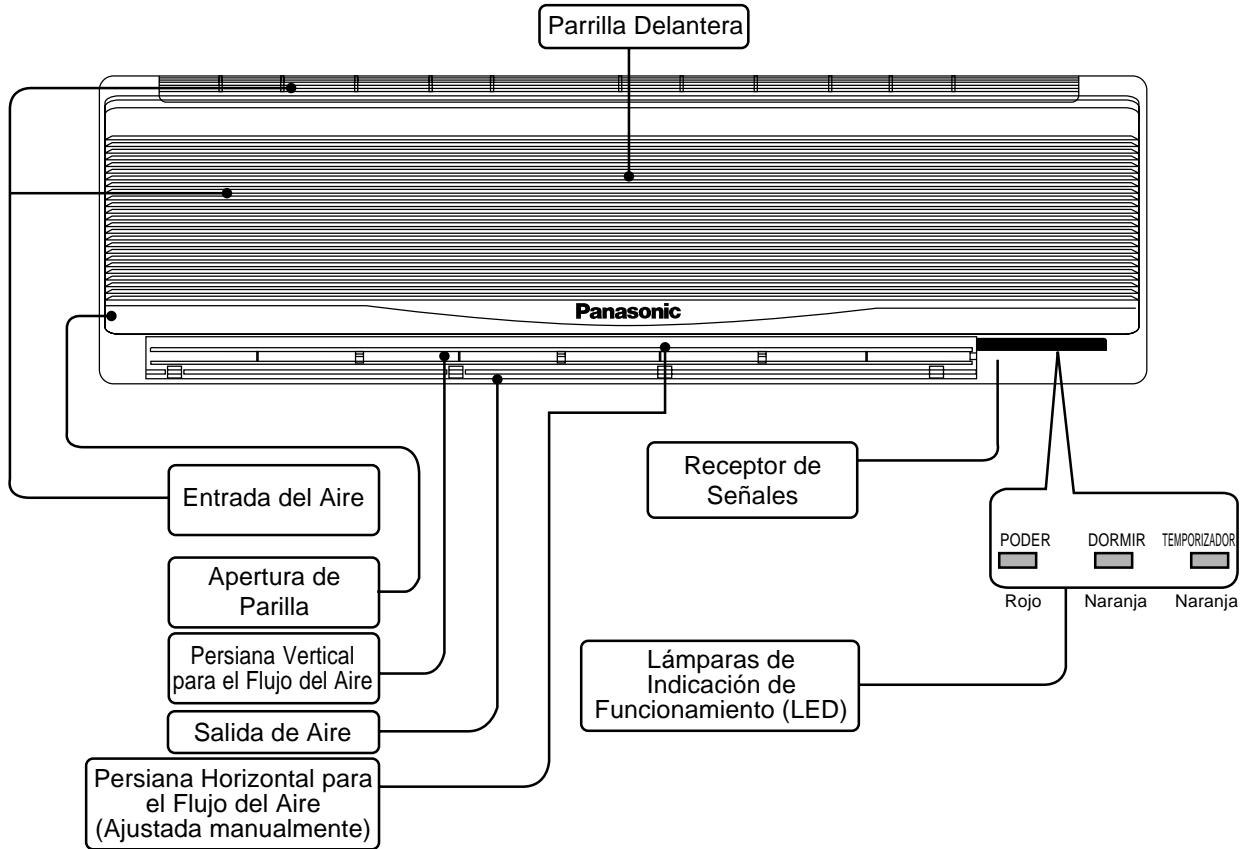
■ No se siente o coloque objetos sobre la unidad exterior.

Usted puede caerse o la unidad puede desplomarse.

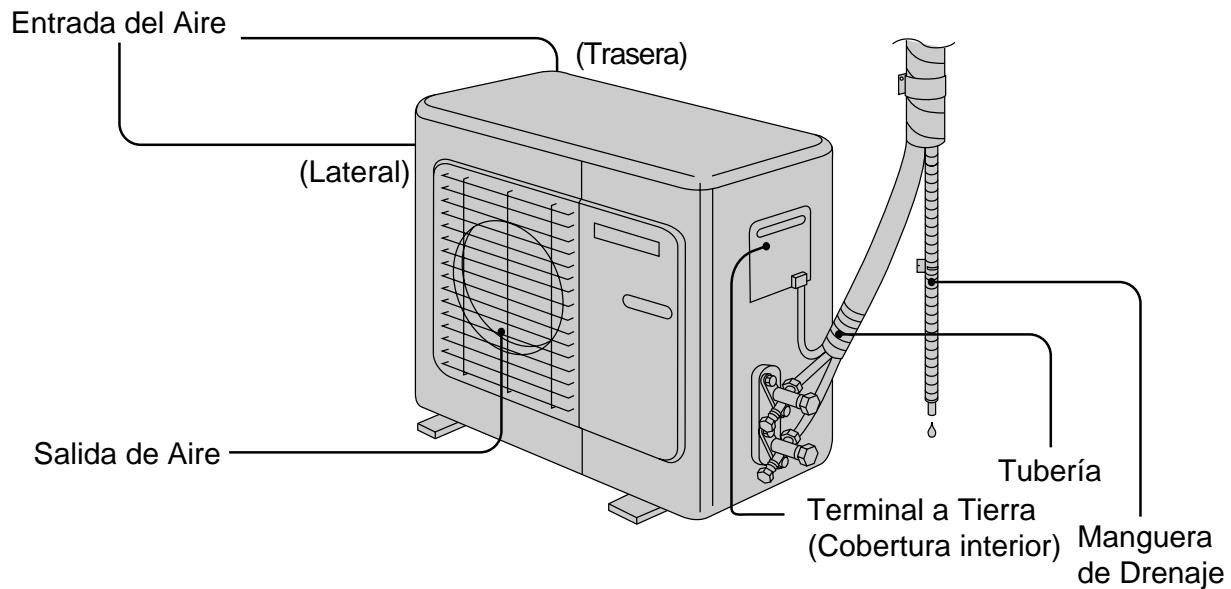


Nombre de Cada Pieza

Unidad interior

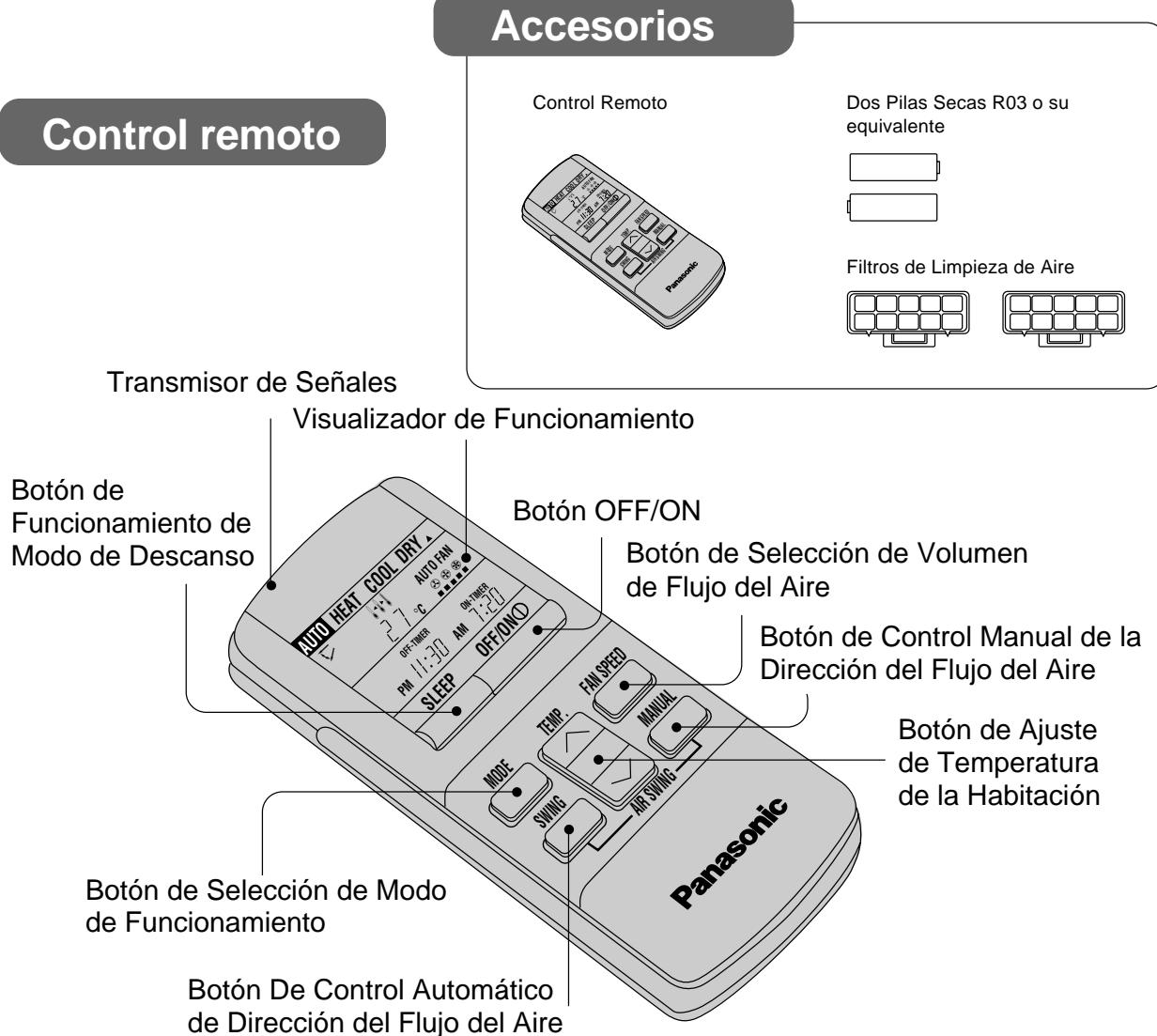


Unidad exterior

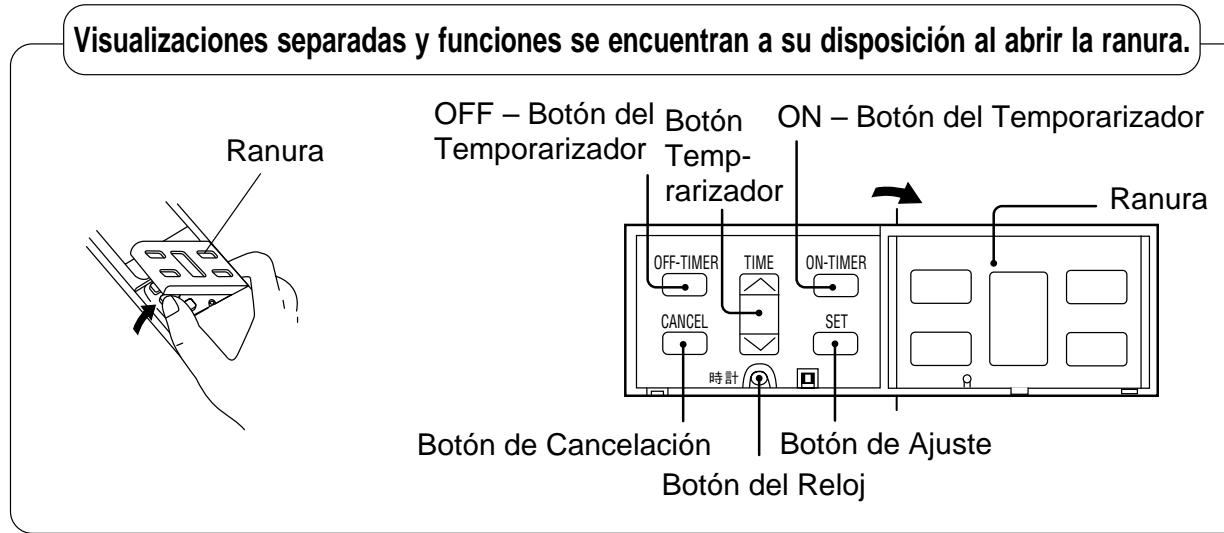


Accesorios

Control remoto



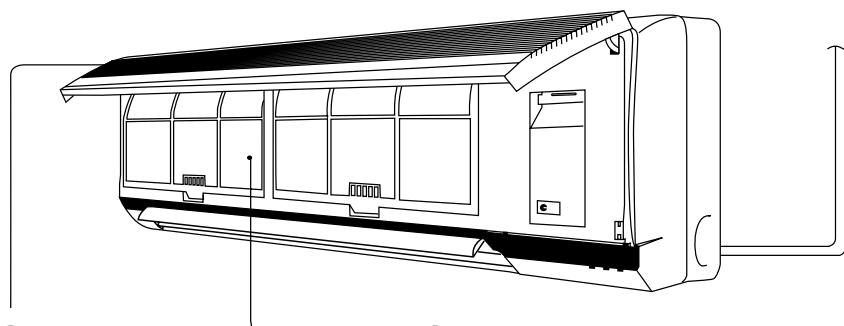
Visualizaciones separadas y funciones se encuentran a su disposición al abrir la ranura.



Preparación Antes del Funcionamiento

Antes de activar la unidad

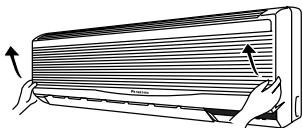
1



- Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación independiente.

2

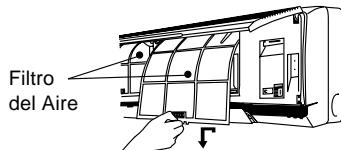
- Abra la parrilla delantera.



Sujete las aperturas de la parrilla a ambos extremos y tire hacia arriba la parrilla delantera.

3

- Retire el filtro del aire.



Sujete la lengüeta alzandola un poco y luego tire hacia abajo.

- Introduzca el filtro de purificación del aire.
Inserte los filtros de aire.



Tenga cuidado de no maltratar sus manos con las partes metálicas.

Filtro Purificador del Aire

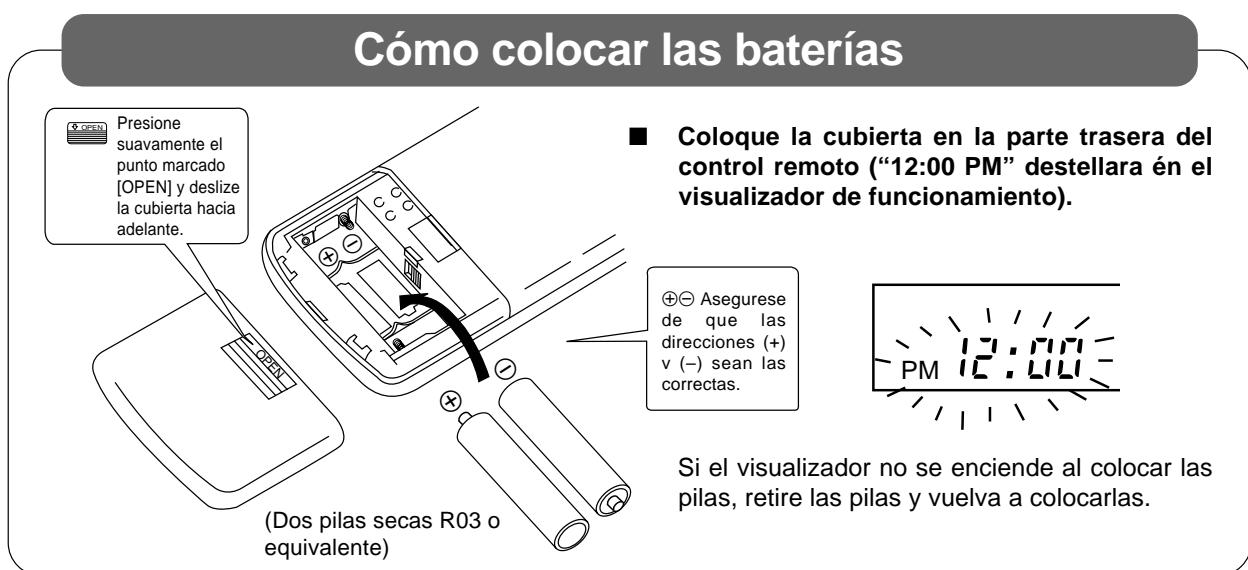
<Nota>

Utilízese bajo las siguientes condiciones :

(unidad en °C)

DBT : Temperatura de foco seco WBT : Temperatura de foco húmedo	Enfriamiento				Calefacción			
	Unidad interior		Unidad exterior		Unidad interior		Unidad exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura Máxima	32	23	43	26	30	-	24	18
Temperatura Mínima	16	11	16	11	16	-	-5	-6

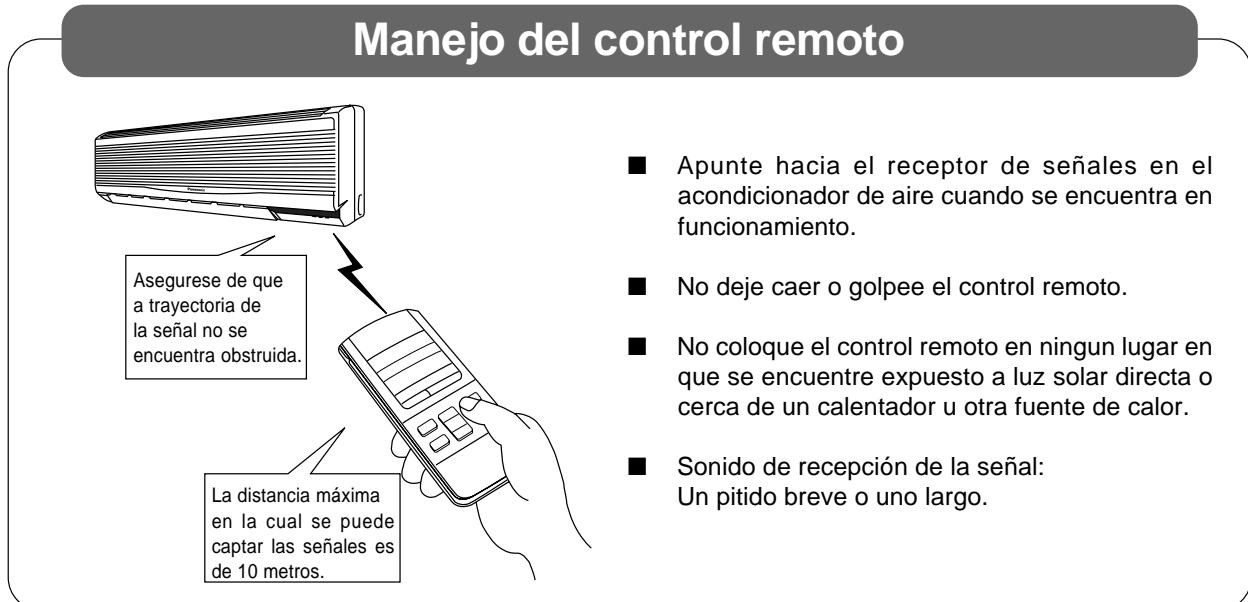
Cómo colocar las baterías



- Coloque la cubierta en la parte trasera del control remoto ("12:00 PM" destellará en el visualizador de funcionamiento).

Si el visualizador no se enciende al colocar las pilas, retire las pilas y vuelva a colocarlas.

Manejo del control remoto



- Apunte hacia el receptor de señales en el acondicionador de aire cuando se encuentra en funcionamiento.
- No deje caer o golpee el control remoto.
- No coloque el control remoto en ningún lugar en que se encuentre expuesto a luz solar directa o cerca de un calentador u otra fuente de calor.
- Sonido de recepción de la señal:
Un pitido breve o uno largo.

Desenchufe el cable de alimentación o apague el interruptor de alimentación cuando:

■ El acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante un período de tiempo largo.

Si el cable de la fuente de alimentación permanece enchufado, se produce un consumo eléctrico aproximado de 3,25 vatios, aunque haya desconectado la unidad principal con el control remoto.

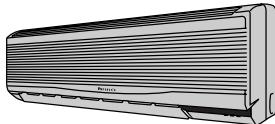
■ Existe peligro de relámpagos.

El acondicionador de aire cuenta con un artefacto de protección interior, pero el equipo de control podría ser afectado seriamente dependiendo de la duración de los relámpagos.

Respecto a las pilas.

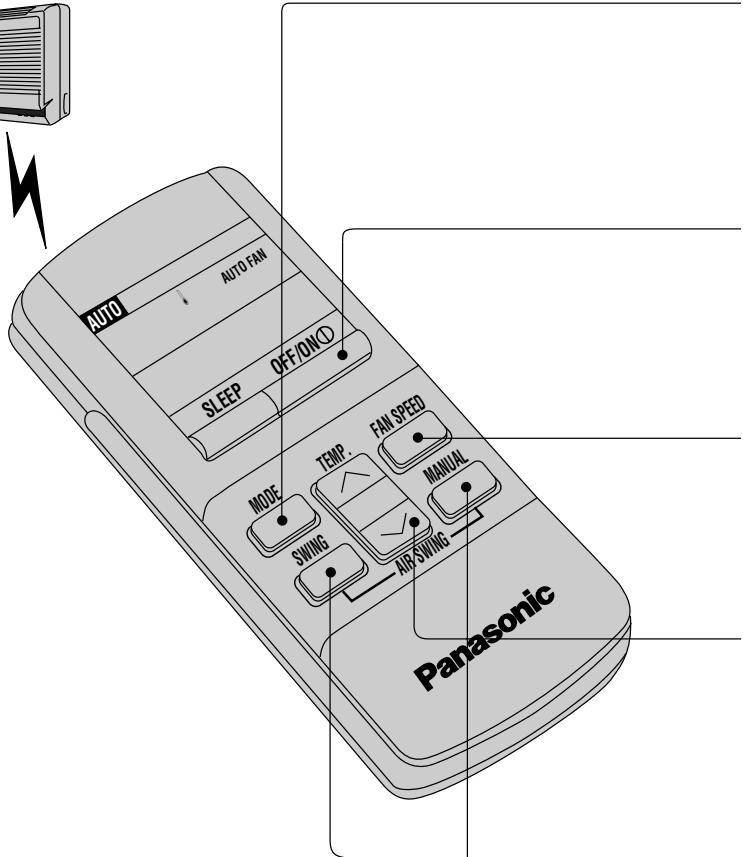
- Las pilas se pueden usar durante aproximadamente un año.
- No use pilas (Ni-Cd) recargables, porque esas pilas difieren de las pilas secas en su forma, tamaño y rendimiento.
- Asegúrese de reemplazar las pilas con dos pilas nuevas de la misma clase.
- Retire las pilas si no va a usar el acondicionador de aire por un largo tiempo.
- No arroje las pilas gastadas a la basura. Deposítelas en el punto de reciclado más cercano.

Cómo Hacerlo Funcionar



Control De Reactivacion Automática.

- Si se produce un corte de alimentación, el funcionamiento se reiniciará automáticamente pasados tres minutos tras el restablecimiento, manteniendo el mismo modo de funcionamiento y dirección del flujo de aire que tenía antes del corte. (Siempre que no se detenga el funcionamiento mediante el control remoto.)
 - Si no desea que la unidad continúe funcionando tras el restablecimiento del suministro de energía, desenchufe la unidad principal o desconecte la fuente de alimentación. Cuando vuelva a enchufar la unidad, el equipo se reiniciará automáticamente en el mismo modo de funcionamiento y dirección del flujo de aire que tenía antes del corte.
- Nota:** 1. Si usted no necesita un control de Reactivación Automática sírvase consultar a su distribuidor.
2. El control de Reactivación Automática no se encuentra disponible al ajustar el Temporizador o Modo de Descanso.



Temperatura recomendable para la salud y comodidad.

Para Calentar : 20°C – 24°C
Para Enfriar : 26°C – 28°C
Para Deshumidificación Moderada :
1°C – 2°C menos que la temperatura de ambiente.

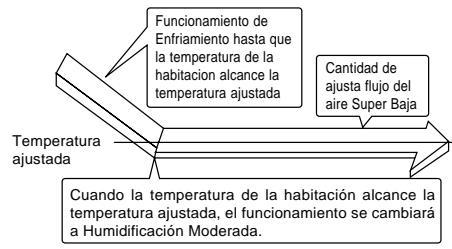
<Detalles de Funcionamiento>

AUTO – Funcionamiento Automatico.

- Una vez la Función Automática es seleccionada, el sensor de temperatura interior funciona automáticamente para seleccionar el modo de función deseada con Enfriado, Secado Moderado o Calefacción.
- O modo de funcionamiento muda de hora em cada hora se é necessário.

DRY – Funcionamiento de Deshumidificación Moderada.

- La Deshumidificación Moderada es una Función de Enfriamiento consistente primeramente en deshumidificación. No reduce mucho la temperatura dentro de la habitación.



1		Presione para seleccionar el modo de funcionamiento. ■ La visualización cambia en el siguiente orden AUTO → HEAT → COOL → DRY cada vez que el botón sea presionado.
2		Presione para activar el funcionamiento. ■ La lámpara de indicación de función (ROJO) se encenderá. ■ Presione una vez más, para desactivar el funcionamiento.
3		Presione para seleccionar el volumen del flujo del air. ■ La visualización cambia en el siguiente orden. AUTO FAN →
4		Presione para seleccionar la temperatura de la habitación. ■ Caliente, Frío, Seco Moderado – Seleccione la temperatura deseada. (16°C ~ 30°C) ■ Automático.
5		Presione continuamente. ■ La paleta de dirección del flujo del aire vertical se desplazará de arriba hacia abajo. Deje de presionar el botón cuando la paleta se encuentre en la posición deseada. Presione . ■ Enfriado & Secco Suave – La paleta oscila hacia arriba y hacia abajo automáticamente. Calefacción – Cuando la temperatura del aire de descarga es baja, por ejemplo cuando empieza a funcionar la calefacción, el aire frío sale en sentido horizontal. A medida que la temperatura aumenta, el aire caliente empieza a salir en dirección descendente. Cuando la función de dirección de flujo del aire automática es liberada, presione el botón .

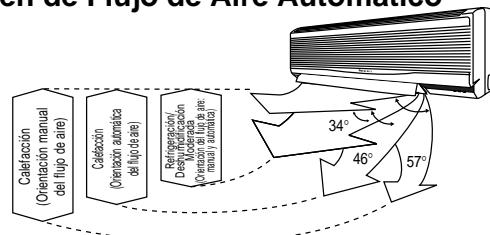
HEAT – Función de Calentamiento

- **Función de Descongelamiento**
- Dependerá de la temperatura exterior, la función ocasionalmente se detiene para derretir el congelado en la unidad exterior.
- El calor para calentar la habitación se obtiene del aire exterior. Cuando la temperatura ambiente del aire exterior baja, la capacidad de calentamiento del equipo podría verse reducida. Recomendamos que se utilice un calefactor adicional cuando la temperatura ambiente del aire exterior sea baja.

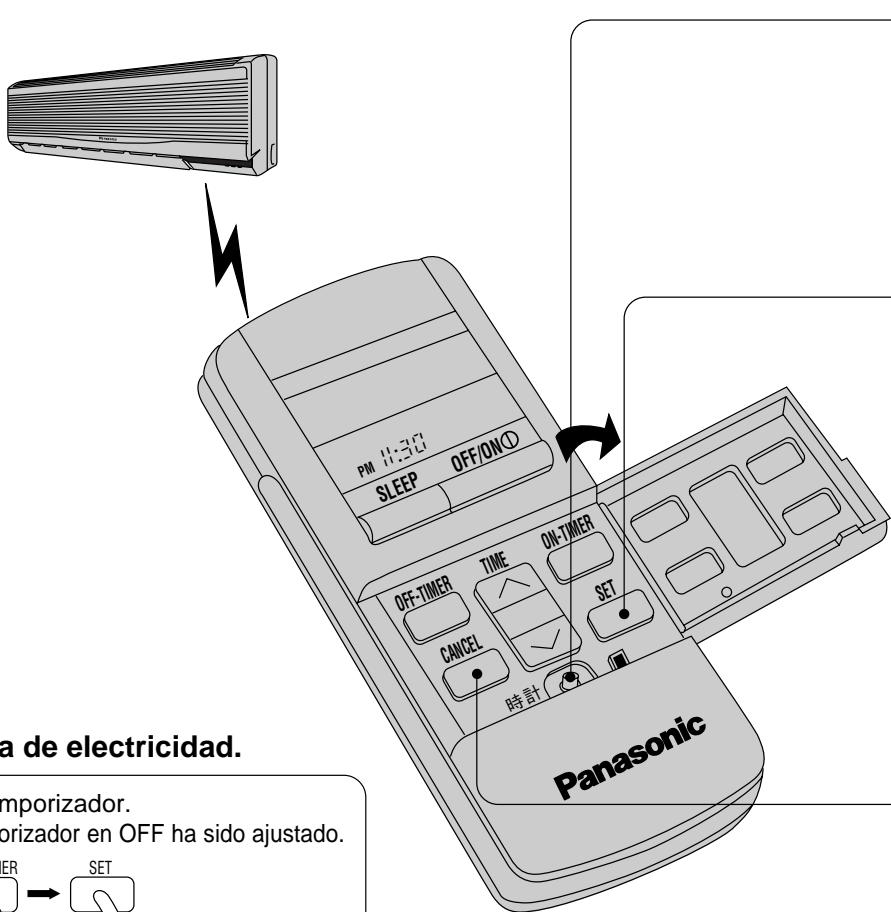
Volumen de Flujo de Aire Automático

- La velocidad del abanico interior es ajustada automáticamente de acuerdo con el funcionamiento. La velocidad del abanico interior se apaga temporalmente durante el funcionamiento de la modalidad de refrigeración.modalidad de refrigeración.

Volumen de Flujo de Aire Automático



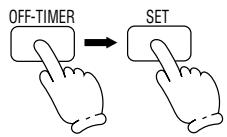
Ajuste del Temporizador



Si existe una falla de electricidad.

Para reajustar el temporizador.

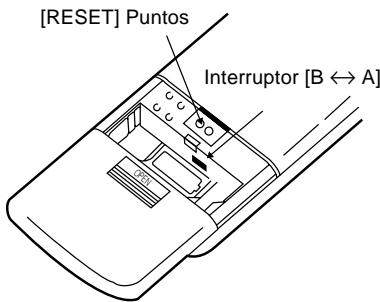
(Ejemplo) Si el Temporizador en OFF ha sido ajustado.



- Even if there is a power failure, the setting time is still stored in the memory because the remote control is a battery operated type.

<Anmerkung>

En relacion al control remoto.



- Si la hora en curso no es ajustada de manera correcta, la hora correcta no podrá ser ajustada.
- Cuando el temporizador es ajustado, la visualización de la hora en curso desaparecerá.
- Los puntos [RESET] borrarán la memoria una vez presionados.
- El interruptor [B ↔ A] es utilizado cuando más de 2 unidades de acondicionador de aire han sido instalados en una habitación. Consulte a su distribuidor.

Para ajustar la hora en curso.

-



Ajuste las horas y los minutos

.... para adelantar la hora
.... para atrasar la hora

**Para ajustar el temporizador.**

- Temporizador OFF



Ajuste las horas y los minutos

.... para aumentar 10
minutos cada paso.
.... para disminuir 10
minutos cada paso.



El "OFF-TIMER" parpadeará.

La lámpara de indicación del temporizador en la
unidad principal se encenderá. Color LED : Naranja.

- Temporizador ON



Ajuste las horas y los minutos

.... para aumentar 10
minutos cada paso.
.... para disminuir 10
minutos cada paso.



El "ON-TIMER" parpadeará.

La lámpara de indicación del temporizador en la
unidad principal se encenderá. Color LED : Naranja.**Para desactivar el temporizador.**

- Temporizador OFF

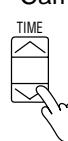


- La lámpara de indicación del temporizador en la unidad principal se apagará.
- Para desactivar el temporizador ON, siga el mismo procedimiento.

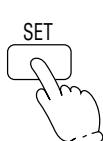
Para cambiar la hora de ajuste en el temporizador.

- (Ejemplo) Para cambiar el ajuste de encendido del temporizador.

Cambio el ajuste de horas y minutos



.... para aumentar 10
minutos cada paso.
.... para disminuir 10
minutos cada paso.

**Temporizador**

- El Temporizador ON y el Temporizador OFF sólo pueden ser ajustados una vez al día.
- El funcionamiento comenzará antes de la hora ajustada actual con el ajuste del Temporizador ON.

Enfriamiento y Secado Moderado :

15 minutos antes

Calefacción y Automático : 30 minutos antes

Esto es para dar tiempo de lograr su
temperatura de ajuste deseada.

- Ajustando el Temporizador OFF.

Esto es útil para ahorrar costos de
eléctricidad incurridos al olvidar apagar el
acondicionador de aire.

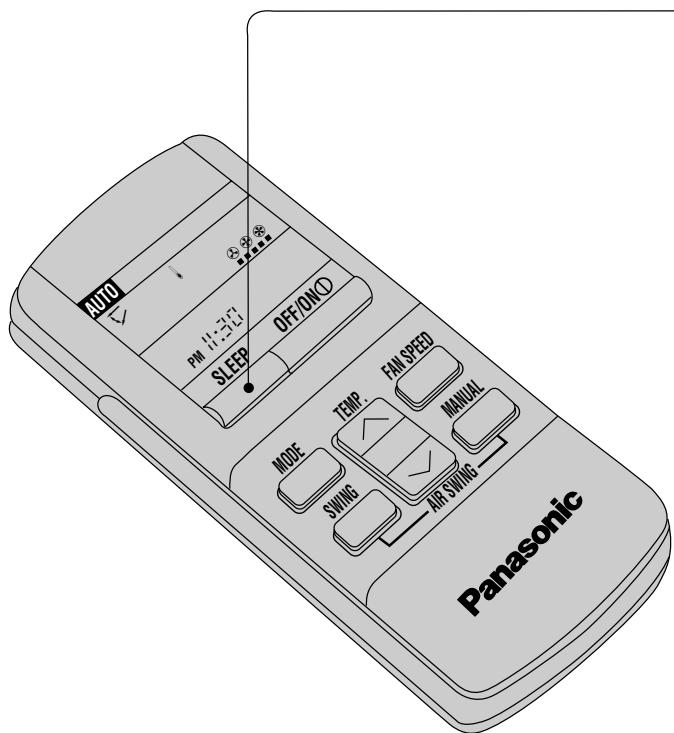
- Ajustando el Temporizador ON.

Si el acondicionador de aire es ajustado
antes de que usted salga, la temperatura de
la habitación será cercana a su temperatura
deseada cuando usted regrese.

Funcionamiento Convenient

Modo de dormir

Esto es para obtener una temperatura comfortable en la habitación mientras se duerme.



Para activar el modo de dormir.

- Presione



(La lámpara de indicación de dormir de la unidad principal se encenderá.)

Para desactivar el modo de dormir.

- Presione desactivar el modo de dormir



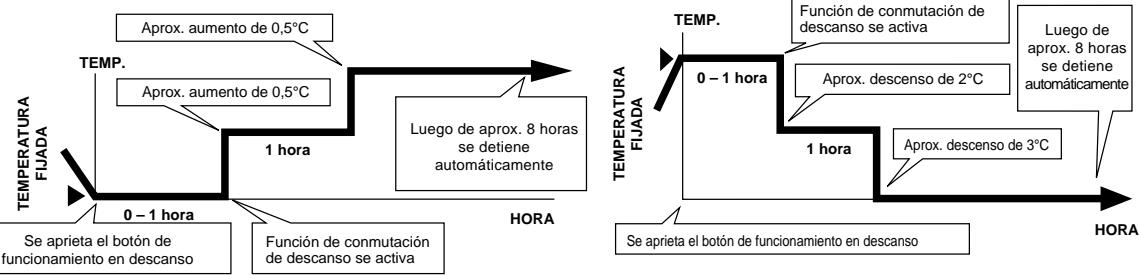
(La lámpara de indicación de la unidad principal se apagará.)

Función de Modo de dormir.

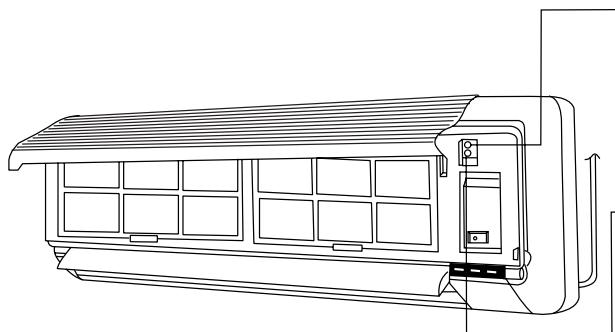
- Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura fijada el volumen del flujo del aire automáticamente descenderá.
- El tiempo de la Función de Modo de dormir es de 8 horas.
- Al utilizarse junto con el temporizador, el temporizador tiene la prioridad.

<Información>

- La función de Enfriamiento o Deshumidificación Moderada para el movimiento de modo de dormir comenzará a evitar sobre enfriamiento.
- La función de Calentamiento para el movimiento del modo de dormir comenzará a evitar sobre calentamiento.



Cuando el control remoto no puede ser utilizado



Botón de Prueba de Enfriamiento.
(Utilízese al instalar y movilizar)

Botón de Funcionamiento Automático.

- Cuando el control remoto no puede ser utilizado, presione el botón de funcionamiento automático para activar la función automática.
(El ajuste de la dirección del flujo del aire será automático.)

■ Presione el botón de Funcionamiento Automático.

(La lámpara de indicación de funcionamiento parpadeará por 20 segundos, y luego se encenderá)

- Si el botón es presionado una vez más, el acondicionador de aire se desactivará.
(La lámpara de indicación de funcionamiento se apagará.)

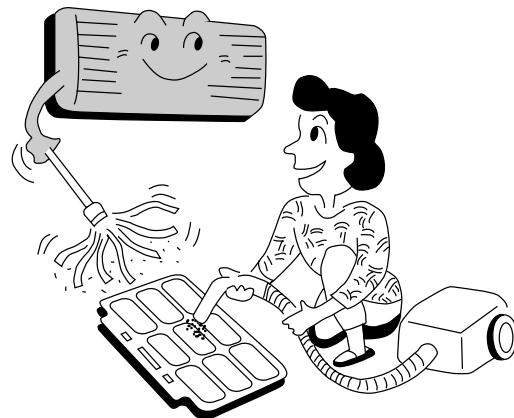
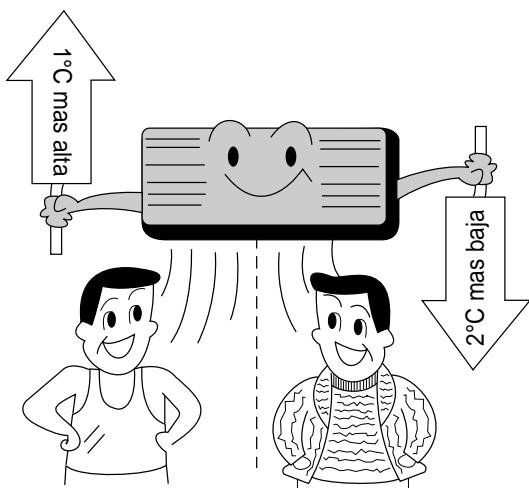


Sonido de recepción de señal OFF/ON del control remoto

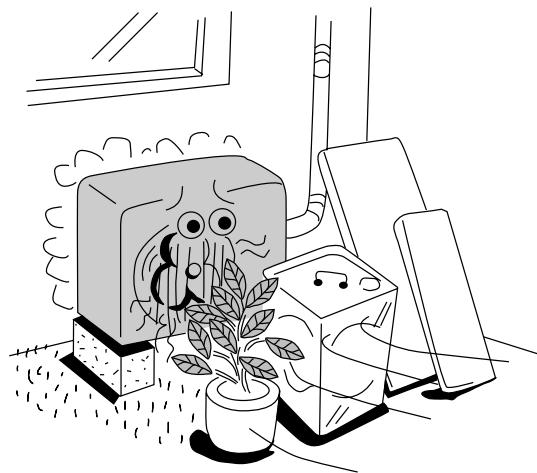
- El sonido de recepción de Señal del Control Remoto puede ser desactivado a su gusto.
- Para desactivar el sonido de recepción de señal, presione el botón de Funcionamiento Automático por 10 segundos. Al mismo tiempo, se activa el Funcionamiento Automático.
(Para activarlo, presione el botón de Funcionamiento Automático una vez más por 10 segundos)

Consejos Para el Funcionamiento

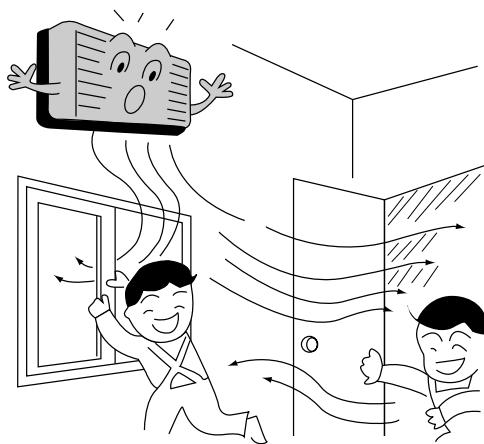
- Ajuste debidamente la temperatura de la habitación. Ajuste la temperatura 1°C más alta (función de enfriamiento) o 2°C más baja (función de calentamiento) de la realmente deseada. 10% aproximadamente de los costos de electricidad pueden ser ahorrados.
- Limpie con regularidad el filtro del aire. Una obstrucción en el filtro del aire disminuye el flujo del aire y aminoraría los efectos de enfriamiento o calentamiento. Limpie por lo menos cada 2 semanas. De otra forma, 6% del costo de electricidad será malgastado.



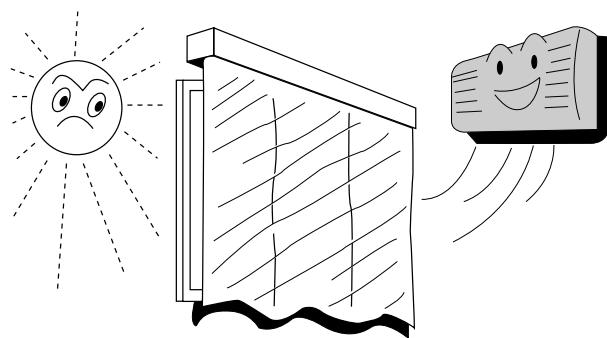
- Evite malgastar con el temporizador. Utilice el temporizador al dormir o al salir de su casa para ahorrar electricidad.
- No obstruya las salidas de aire en la unidad exterior. De otra forma, disminuiría la función de enfriamiento o calentamiento.



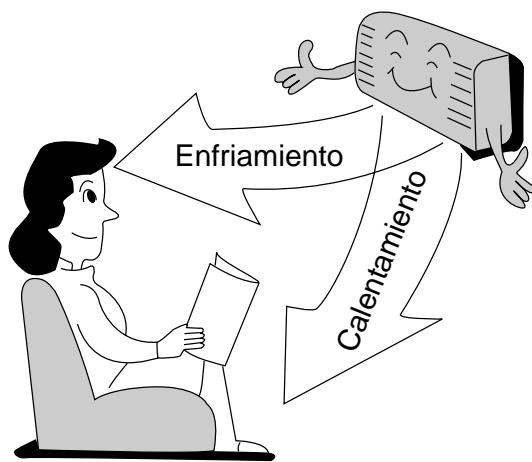
- Asegurese de que las puertas y ventanas se encuentran cerradas. De otra forma, la función de enfriamiento y calentamiento se verán disminuidas y los costos de electricidad malgastados.



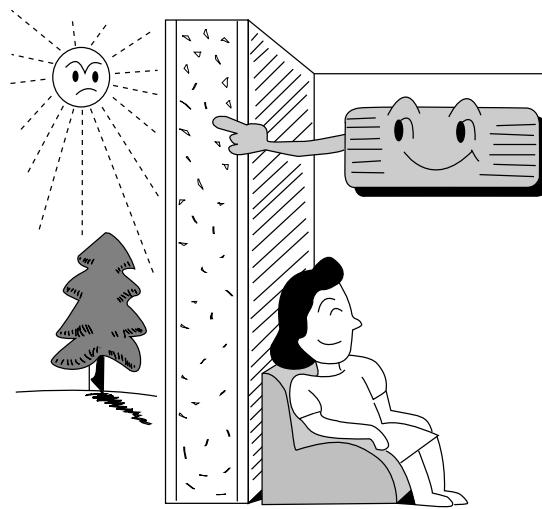
- Mantenga persianas y cortinas cerradas. No permita que el resplandor del sol entre directamente a la habitación. 5% de los costos de electricidad pueden ser ahorrados.



- Ajuste apropiado de la dirección del flujo del aire. Ajuste las paletas de dirección del flujo del aire hacia abajo para la función de calentamiento y horizontales para la función de enfriamiento. Los resultados de funcionamiento serán mejores.



- Utilice material aislante para mejor funcionamiento. Utilice material aislante durante construcciones o remodelaciones. Le ayudará a ahorrar costos de electricidad.



Mejor Cuidado y Mantenimiento

El cuidado y mantenimiento habitual prolongará la vida del sistema de aire acondicionado y evitará un consumo innecesario de electricidad. Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, compruebe que no está conectada la fuente de alimentación principal.

Cuidado



No utilice agua o líquidos volátiles.

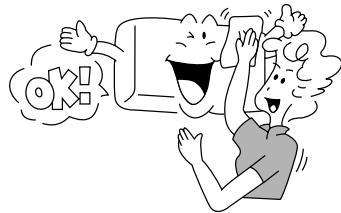
- No moje el acondicionador de aire, ya que existe el peligro de que pueda causar descargas eléctricas.
Asegúrese de no utilizar agua al limpiarlo o en cualquier otro momento.
- Si se utiliza agua sobre los 40 grados C podría ocasionar deformación y/o decoloración.
- Líquidos volátiles tales como diluyente o benzina podrían ocasionar graves daños al acondicionador de aire.

Limpie el aire acondicionado y los filtros de aire

Una vez cada 2 semanas es lo recomendable.

■ Limpie el aire acondicionado.

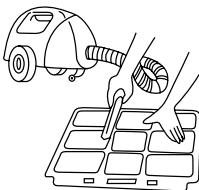
Limpie gentilmente con un trapo suave y seco.



■ Limpie los filtros del aire.

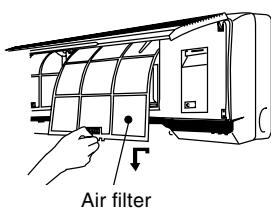
- Para retirar el polvo adherido a los filtros, utilice una aspiradora, o lávelos en agua y séquelos a la sombra.
- Reinstale los filtros correctamente a la izquierda y a la derecha, con el lado marcado [FRONT] hacia el frente.
- Adquiera los filtros de repuesto de su distribuidor de aire acondicionado si los filtros de aire se han dañado.

Filtro del Aire no. CWD4209540 (derecha)
CWD4209550 (izquierda)



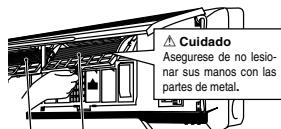
Reemplazando los filtros de purificación del aire

1 Retire los filtros del aire.



Air filter

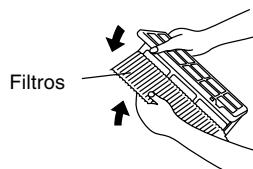
2 Retire los Filtros Purificadores del Aire.



Filtro purificador de aire de catechin

Filtro solar desodorizador y refrescante

3 Retire los filtros de la estructura del filtro.



<Nota>

- Filtro solar desodorizador y refrescante
 - Sirve para eliminar el olor desagradable y para desodorizar el aire de la habitación.
 - Reutilizable.
 - Aspirelo, colóquelo a la luz directa del sol durante 6 horas y vuelva a colocarlo en su lugar. (Recomendado: cada 6 meses)
- Filtro De Catequina Purificador De Aire
 - El filtro está revestido con catechin para impedir el crecimiento de bacterias y virus.
 - Reutilizable.
 - Aspirelo, y vuelva a colocarlo en su lugar (Recomendado: cada 6 meses)

■ Se recomienda cambiar estos filtros cada 3 años. No reutilice los filtros dañados.

Consulte al vendedor autorizado más próximo para la compra de un filtro nuevo.

Filtro De Catequina Purificador De Aire No: CZ-SF71P

Filtro solar desodorizador y refrescante. No: CZ-SFD71P

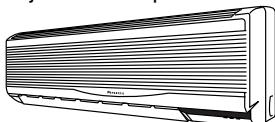
Si el acondicionador de aire funciona con filtros sucios:-

- El aire no se purifica
- La capacidad de enfriamiento disminuye
- Emitirá olores fétidos

Al no usar el acondicionador de aire por un período largo

1 Haga funcionar el acondicionador de aire de 2 a 3 horas.

- Tipo de función: enfriamiento.
- Ajuste de temperatura : 30°C.



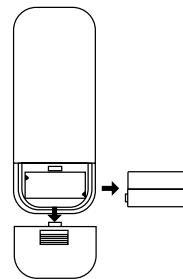
Con el propósito de secar los mecanismos internos

2 Para acondicionadores de aire con un enchufe, desactive la función y tire del enchufe.

Nota: Si la unidad no es desactivada por control remoto, la unidad funcionará a la misma vez cuando se enchufe (ya que un Control de Auto reactivación es suministrado).



3 Retire las pilas del control remoto.



Inspección antes de tiempo (Mientras más temprano mejor)

■ ¿El aire que sale es frío (caliente)?

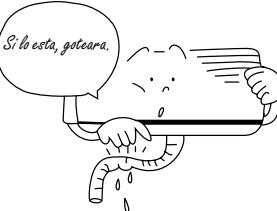
El funcionamiento es normal si 15 minutos después del comienzo de la operación, la diferencia de temperatura entre el aire aspirado y el emitido es de 8°C o mayor para enfriamiento y 14°C o superior para calentamiento.



■ Se encuentran las ventanillas de salida y entrada de aire obstruidas?



■ Está rajada o rota la manguera de drenaje?



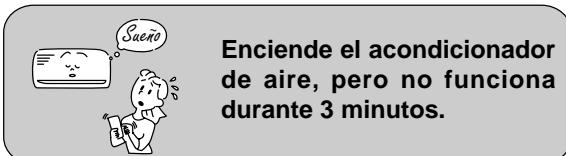
■ Se encuentran las pilas del control remoto en buenas condiciones?



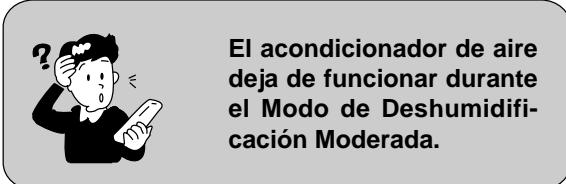
Lanzamiento de Problema

Funcionamiento normal

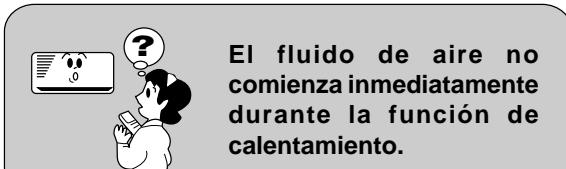
P Ocurre esto?



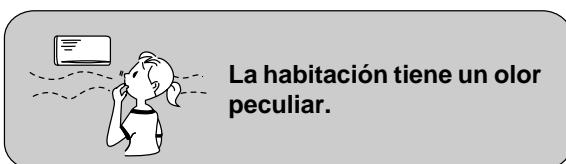
Enciende el acondicionador de aire, pero no funciona durante 3 minutos.



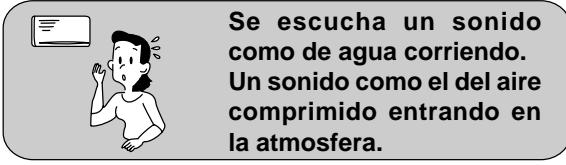
El acondicionador de aire deja de funcionar durante el Modo de Deshumidificación Moderada.



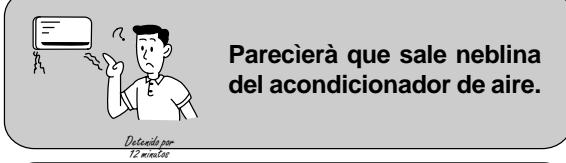
El fluido de aire no comienza inmediatamente durante la función de calentamiento.



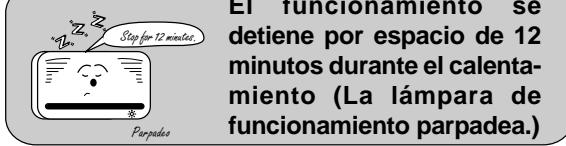
La habitación tiene un olor peculiar.



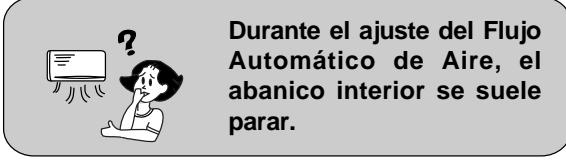
Se escucha un sonido como de agua corriendo. Un sonido como el del aire comprimido entrando en la atmósfera.



Parecerá que sale neblina del acondicionador de aire.



El funcionamiento se detiene por espacio de 12 minutos durante el caleamiento (La lámpara de funcionamiento parpadea.)



Durante el ajuste del Flujo Automático de Aire, el abanico interior se suele parar.

R Esta es la respuesta.

Esto es para proteger el acondicionador de aire. Espere a que el acondicionador de aire comience a funcionar.

El funcionamiento en el modo de deshumidificación moderada consiste principalmente en reducir la humedad de la habitación. El acondicionador de aire deja de funcionar por períodos de hasta 6 minutos para no enfriar demasiado. Si la temperatura de la habitación sube nuevamente, vuelve a funcionar.

Si el fluido de aire comienza antes de que su temperatura caliente, ocasionará un efecto de enfriamiento desagradable. Para evitar esto, el fluido de aire no comenzará hasta que se caliente lo suficiente. (La lámpara de funcionamiento parpadeará hasta que comience el fluido del aire.)

Este puede ser un olor a humedad que proviene de las paredes, alfombra, mobiliario o ropa en la habitación.

Este es el sonido de un refrigerante corriendo dentro de la unidad de acondicionador de aire. Este es el sonido de revertir el fluido de freon en el interior de la unidad al principio y al final el descongelamiento durante la función de caleamiento.

La condensación se da cuando el flujo del aire del acondicionador de aire enfriá el aire de la habitación.

Esto es para derretir la escarcha que se ha acumulado en la unidad exterior (Función de descongelamiento.) Esto no tomará más de 12 minutos, así que espere el funcionamiento. (La escarcha se acumulará en la unidad exterior cuando la temperatura exterior sea baja y la humedad sea alta.) Saldrá agua de la unidad exterior.

Esto tiene por objeto eliminar el olor emitido por el entorno.

Funcionamiento anormal

El acondicionador de aire no funciona.

- Se ha abierto un interruptor de circuito?
- El enchufe está bien enchufado en el tomacorriente?
- Usa correctamente el temporizador?
- Ha cambiado el interruptor del **CONTROL REMOTO B ↔ A** a la posición "B"?

El acondicionador de aire no enfriá correctamente.

- Ha fijado la temperatura correctamente?
- Los filtros están sucios?
- Está la entrada o salida de aire obstruida?
- Están todas las ventanas y puertas bien cerradas?

Funcionamiento del acondicionador de aire ruido muy alto.

- Está inclinado el trabajo de instalación?
- Está cerrada debidamente la parrilla delantera?

Comuníquese con el distribuidor inmediatamente

Si se producen las siguientes circunstancias, saque el cable de alimentación o desconecte el interruptor de alimentación.

■ Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.

■ Si los botones o interruptores no funcionan correctamente.

■ Si por un descuido, vuelca agua u otro líquido sobre el control remoto.

■ Si el interruptor de circuito se activa frecuentemente.

■ Si hay escapes de agua de la unidad exterior.

■ Si el cable de alimentación y el enchufe se recalientan.

ADVERTENCIA

- (1) QUITAR EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN O DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO.
- (2) ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.
- (3) EVITE QUE NIÑOS PEQUEÑOS O PERSONAS ENFERMAS UTILICEN ESTE SISTEMA SIN SUPERVISIÓN.
- (4) EVITE QUE LOS NIÑOS JUEGUEN CON EL SISTEMA.

IMPORTANTE

Sólo personal autorizado y/o cualificado deberá realizar la sustitución o instalación de los cables de alimentación.

1. CUANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ CONECTADO A LA CORRIENTE MEDIANTE UN INTERRUPTOR BIPOLEAR

EN EL CIRCUITO DE INSTALACIÓN FIJO DEBE UTILIZARSE UN INTERRUPTOR BIPOLEAR (DESCONEXIÓN) CON UNA SEPARACIÓN DE SEGURIDAD MÍNIMA DE 3 mm.

2. CUANDO EL ENCHUFE ESTÁ CONECTADO AL RECEPTÁCULO

Los hilos del cable de alimentación han sido coloreados según el código siguiente :

Verde y amarillo	: Tierra
Azul	: Neutro
Marrón	: Con corriente

Si el color de los cables de la toma principal de este sistema no coincide con las marcas de color que identifican los terminales del enchufe, siga los siguientes pasos :

El cable con los colores verde y amarillo debe estar conectado al terminal del enchufe indicado mediante la letra E, el símbolo de toma de tierra  o los colores verde o verde y amarillo.

El cable azul debe estar conectado al terminal indicado mediante la letra N o el color negro.

El cable marrón debe estar conectado al terminal indicado mediante la letra L o el color rojo.

Especificaciones de los fusibles	Unidad interior	Unidad exterior
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTA

SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA DAÑADO, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL FABRICANTE O EL PROVEEDOR PARA OBTENER UN CABLE O ENSAMBLAJE ESPECIAL.

NIVEL DE RUIDO DE ACUERDO CON EL REAL DECRETO 213/1992

RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DEL MODELO: **CS-W28BKP5 / CU-W28BKP5**
CS-A28BKP5 / CU-A28BKP5

MODELO	UNIDAD INTERIOR		UNIDAD EXTERIOR	
	REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN	REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN
CS-A28BKP5 / CU-A28BKP5	59 dB (A)	59 dB (A)	76 dB (A)	76 dB (A)
CS-W28BKP5 / CU-W28BKP5	59 dB (A)	59 dB (A)	76 dB (A)	76 dB (A)

Inhalt

Vor der Inbetriebnahme

Bedienung

Weitere Hinweise

<HINWEIS> ●

- Sicherheitshinweise **68 – 70**
 - Montagehinweise
 - Wichtige Betriebshinweise
 - Bezeichnung der Geräteteile **71 – 72**
 - Innengerät
 - Außengerät
 - Zubehör
 - Fernbedienung
 - Betriebsvorbereitungen **73 – 74**
 - Vor der Inbetriebnahme
 - Einlegen der Batterien
 - Umgang mit der Fernbedienung
 - Bedienung **75 – 76**
 - Einstellen des Timers **77 – 78**
 - Bedienungshinweise **79 – 80**
 - Nachbetrieb
 - Ausfall der Fernbedienung
 - Ein-/Ausschalten des Empfangs-Pieptons
 - Empfehlungen zum Betrieb des Klimageräts **81 – 82**
 - Pflege und Wartung **83 – 84**
 - Reinigen des Klimageräts und der Luftfilter
 - Auswechseln der elektrostatisch wirkenden Filter
 - Bei Längerer Nichtbenutzung des Klimageräts
 - Kontrolle vor der Wiederinbetriebnahme
 - Störungssuche **85 – 86**
 - Normaler Betrieb
 - Betriebsstörungen
 - Wenden Sie sich direkt an Ihren Händler
- Umweltschonend (Modell mit Kältemittel R47C)
Durch Verwendung des Kältemittels R407C wird eine Beeinträchtigung der Ozonschicht und des Weltklimas vermieden.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

- Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt :



Achtung:

Dieser Hinweise weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



Vorsicht :

Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote :



Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

DEUTSCH

Montagehinweise



Achtung

- **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert oder deinstalliert werden.**

Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Einrasten aus dem Gerät tropft.



Vorsicht

- **Das Raumklimagerät muß geerdet werden.**



Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.

- **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.**



Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

- **Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, an denen brennbare Gase entweichen können, oder gar in explosionsgefährdeten Bereichen.**



Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

Wichtige Betriebshinweise



Achtung

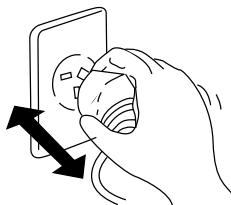
■ Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.

Ein nicht richtig eingesteckter Stecker kann zu elektrischen Schlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar.
Steckdose und Netzstecker müssen leicht zugänglich sein.



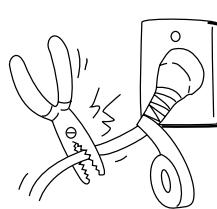
■ Das Klimagerät darf nicht durch Einsticken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



■ Das Netzkabel darf nicht beschädigt, und es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.

Die Verwendung eines beschädigten oder falschen Netzkabels kann zu elektrischen Schlägen führen oder eine Brandgefahr darstellen.



■ Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu kürzen oder zu verlängern, und benutzen Sie keinen Mehrfachstecker, um noch weitere Geräte anzuschließen.

Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



■ Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.

Das Bedienen des Geräts mit feuchten Händen könnte zu elektrischen Schlägen führen.



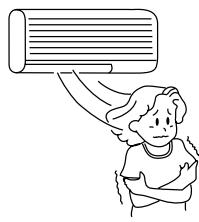
■ Versuchen Sie nicht, irgendwelche Gegenstände in die Geräte zu stecken.

Sie könnten sich dabei verletzen oder das Gerät beschädigen.



■ Halten Sie sich nicht zu lange in der kalten Zuluftströmung auf.

Sie könnten sich unter Umständen erkälten.



■ Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und die Stromzufuhr zu unterbrechen.

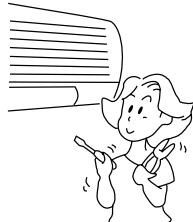
Die erzeugte Hitze könnte elektrische Schläge oder Brand verursachen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Kundendienst.



Sicherungsautomaten öffnen.
Netzstecker herausziehen.

■ Versuchen Sie nicht, das Klimagerät selbst zu reparieren.

Unsachgemäße Reparaturen können elektrische Schläge oder Feuer zur Folge haben. Wenden Sie sich für Reparaturen bitte an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.



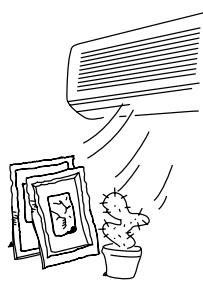


Vorsicht

- Den Stecker nicht am Netzkabel herausziehen.
Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie ihn aus der Steckdose ziehen.



- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Frischhalten von Lebensmitteln oder zum Kühlen von Pflanzen oder Tieren.



- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
Das Reinigen mit Wasser kann zu elektrischen Schlägen führen.



- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
Auf dem Netzstecker kann sich Staub ablagern, der zu einer Hitzeentwicklung führen und einen Brand verursachen kann.

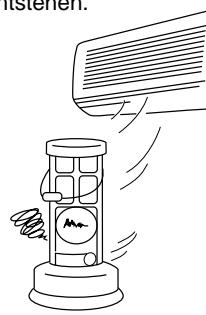
Sicherungsautomaten öffnen.



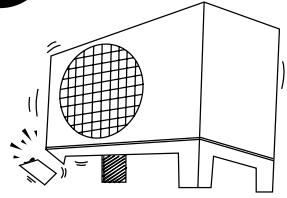
Netzstecker herausziehen.



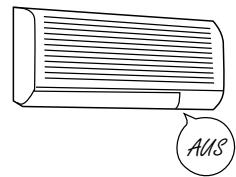
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.
Durch unvollständige Verbrennung könnten giftige Gase (Kohlenmonoxid) entstehen.



- Kontrollieren Sie gelegentlich, ob irgendwelche Geräteteile beschädigt sind.
Sorgen Sie dafür, daß die erforderlichen Reparaturen durchgeführt werden.



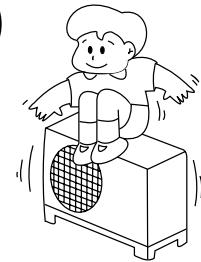
- Zum Reinigen des Klimageräts ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
Bei eingeschaltetem Gerät könnte der schnell rotierende Ventilator zu Verletzungen führen.



- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
Da die Fenster während des Betriebs geschlossen sein müssen, sollte die Raumluft regelmäßig erneuert werden.

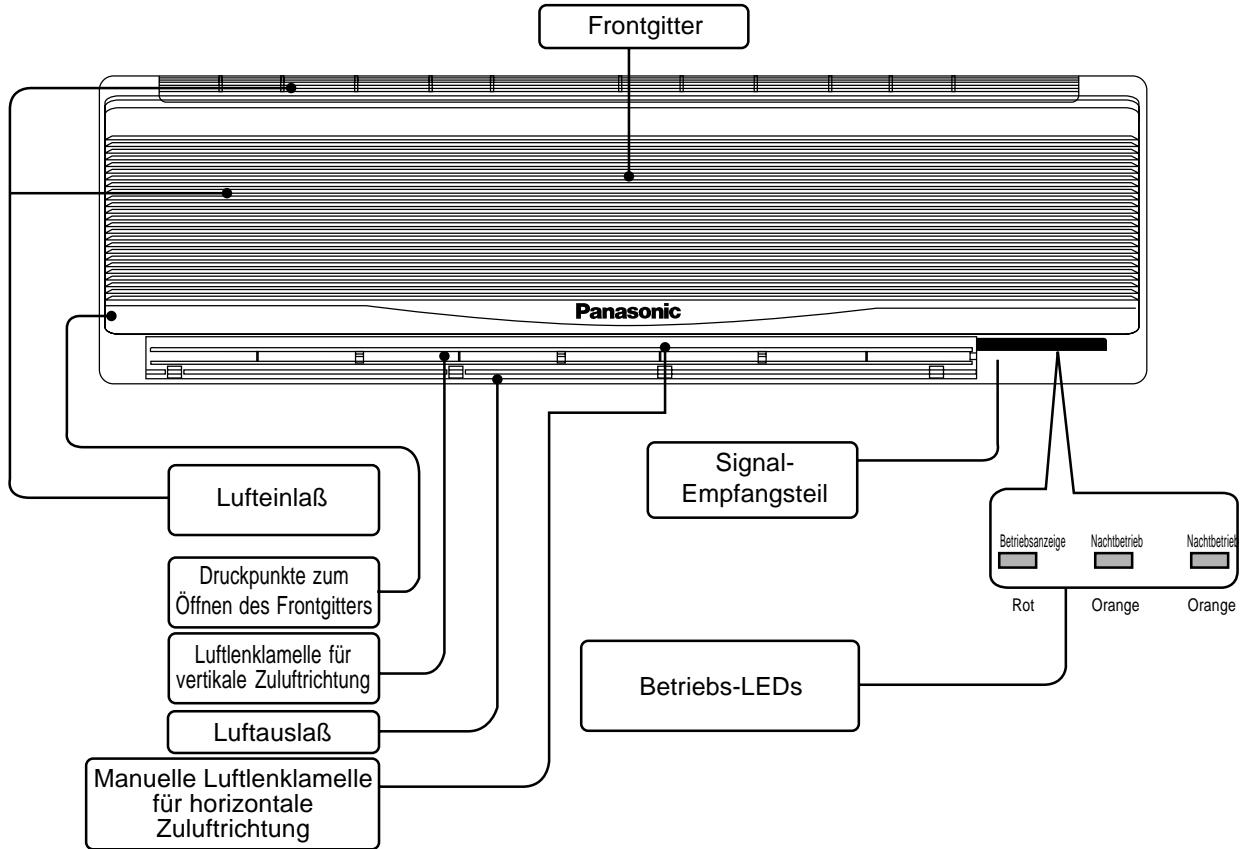


- Legen Sie nichts auf das Außengerät, und steigen Sie auch nicht auf das Gerät.
Das Gerät könnte umkippen und Verletzungen verursachen, oder es könnte beschädigt werden.

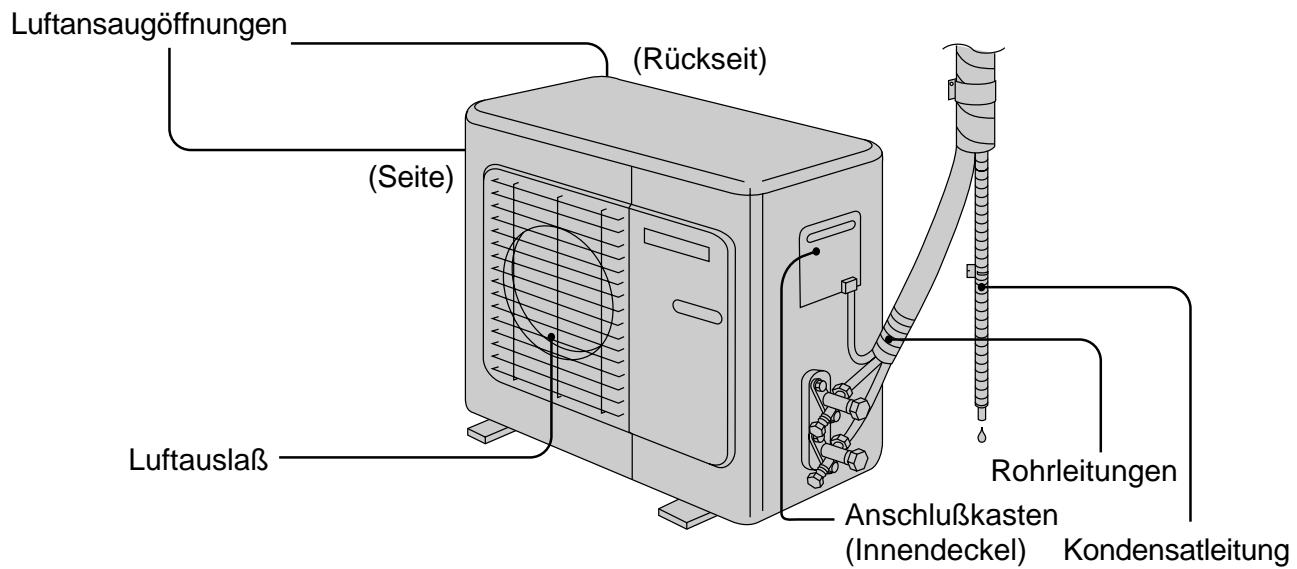


Bezeichnung der Geräteteile

Innengerät



Außengerät



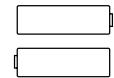
Fernbedienung

Zubehör

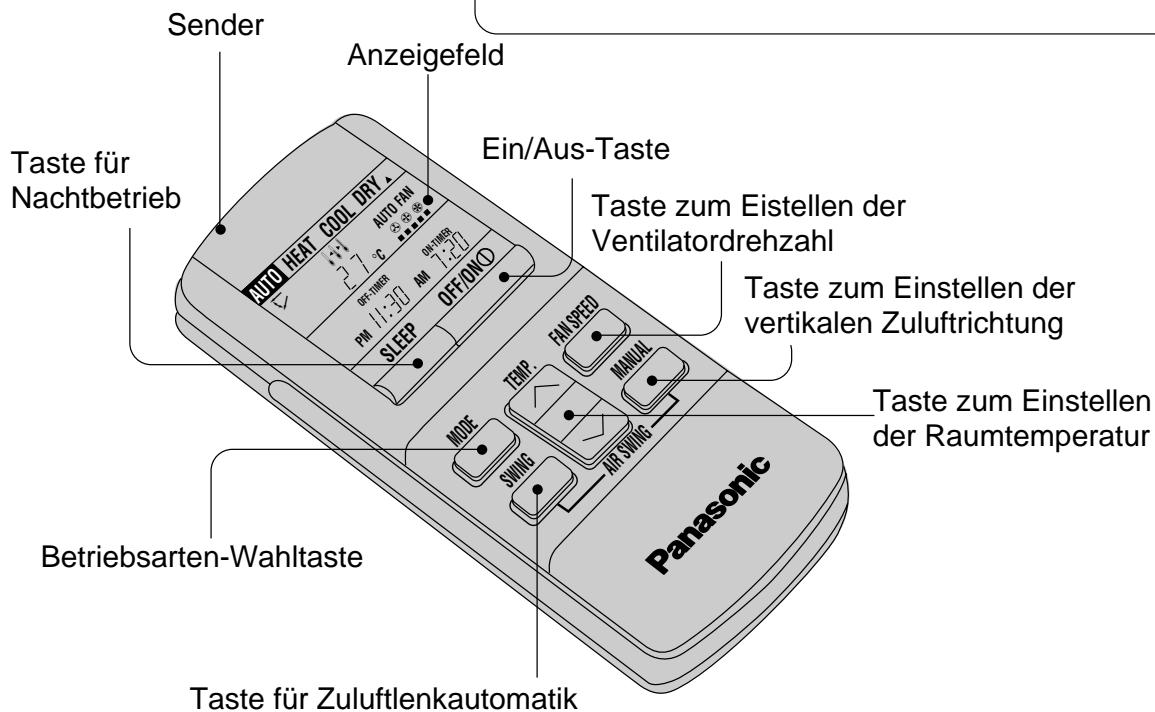
Fernbedienung



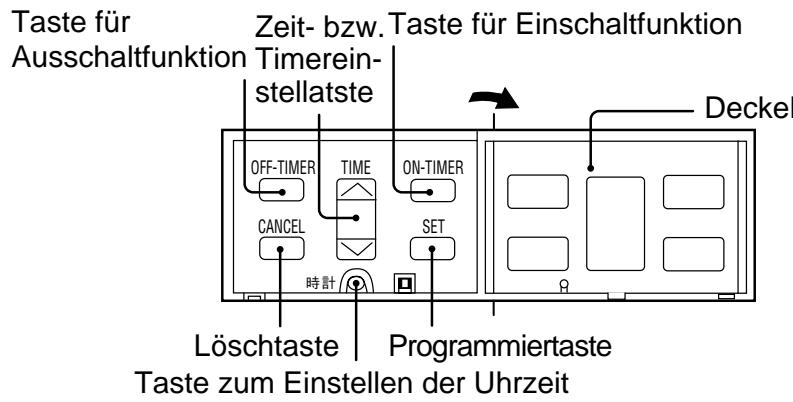
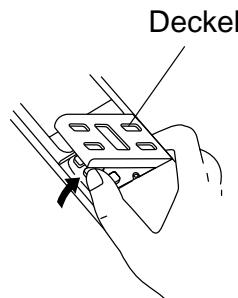
Zwei R03 Trockenbatterien oder gleichwertige Batterien



Elektrostatisch wirkende Luftfilter



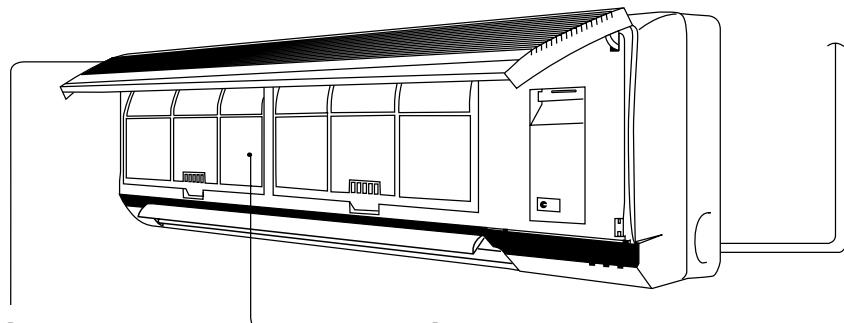
Bei geöffnetem Fernbedienungsdeckel stehen weitere Anzeigen und Funktionen zur Verfügung



Betriebsvorbereitungen

Vor der Inbetriebnahme

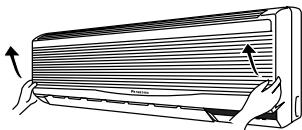
1



- Netzstecker an eine getrennt abgesicherte Spannungsversorgung anschließen.

2

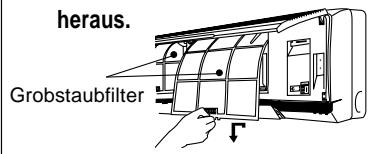
- Öffnen Sie das Frontgitter.



Hierzu drücken sie auf die Druckpunkte zum Öffnen des Frontgitters und klappen das Frontgitter nach vorne hoch.

3

- Nehmen Sie die Grobstaubfilter heraus.



Fassen Sie die Grobstaubfilter an der Lasche an, heben Sie sie leicht an und ziehen Sie sie heraus.

- Setzen Sie die elektrostatisch wirkenden Luftfilter ein.
Setzen Sie den Grobstaubfilter ein.



Vorsicht, die Metallteile im Geräteinnern sind sehr scharfkantig. Elektrostatisch wirkende Filter.

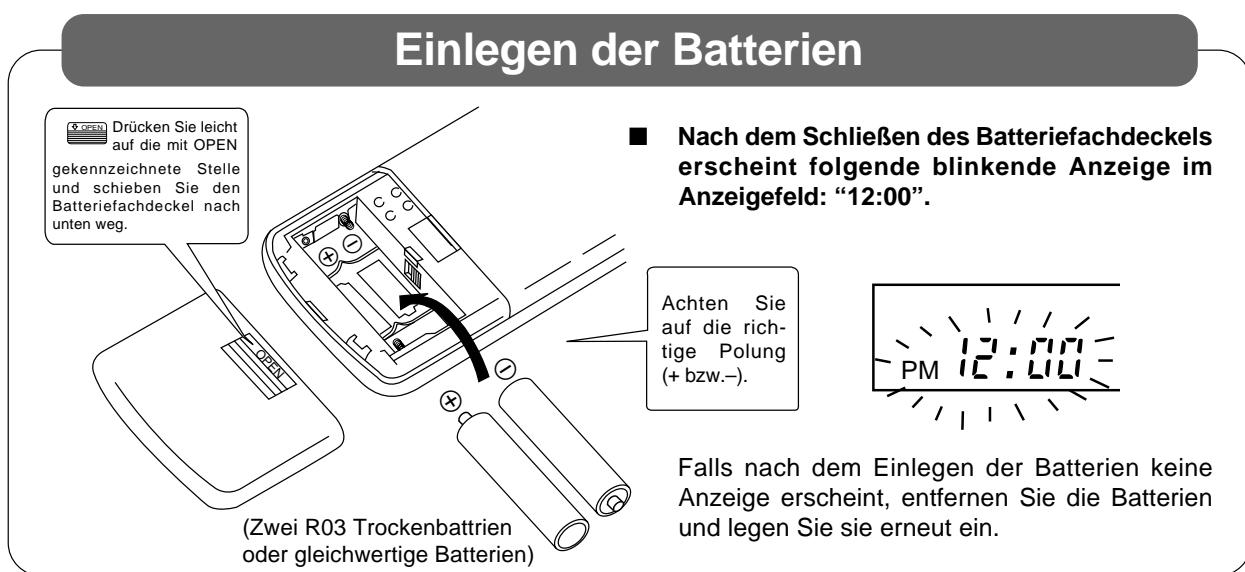
<Hinweis>

Es gelten folgende Einsatzbedingungen :

(°C)

t _{tr} : Trockenkugeltemperatur t _r : Feuchtkugeltemperatur	Kühlen				Heizen			
	Raumtemperatur		Außentemperatur		Raumtemperatur		Außentemperatur	
	°C (t _{tr})	°C (t _r)	°C (t _{tr})	°C (t _r)	°C (t _{tr})	°C (t _r)	°C (t _{tr})	°C (t _r)
	Höchsttemperatur	32	23	43	26	30	-	24
Mindesttemperatur	16	11	16	11	16	-	-5	-6

Einlegen der Batterien



Umgang mit der Fernbedienung



Den Netzstecker ziehen bzw. den Schutzschalter ausschalten, wenn:

- Wenn das Klimagerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Bei angeschlossenem Netzkabel besteht auch nach Ausschalten der Anlage per Fernbedienung ein Stromverbrauch von 3,25 W.

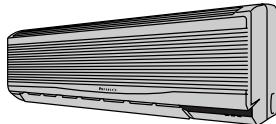
Bei Blitzgefahr.

Obwohl das Klimagerät mit einer Schutzvorrichtung gegen Überspannungen ausgestattet ist, könnte es dennoch vorkommen, daß die Elektronik bei Blitzeinschlag beschädigt wird.

Hinweise zu den Batterien.

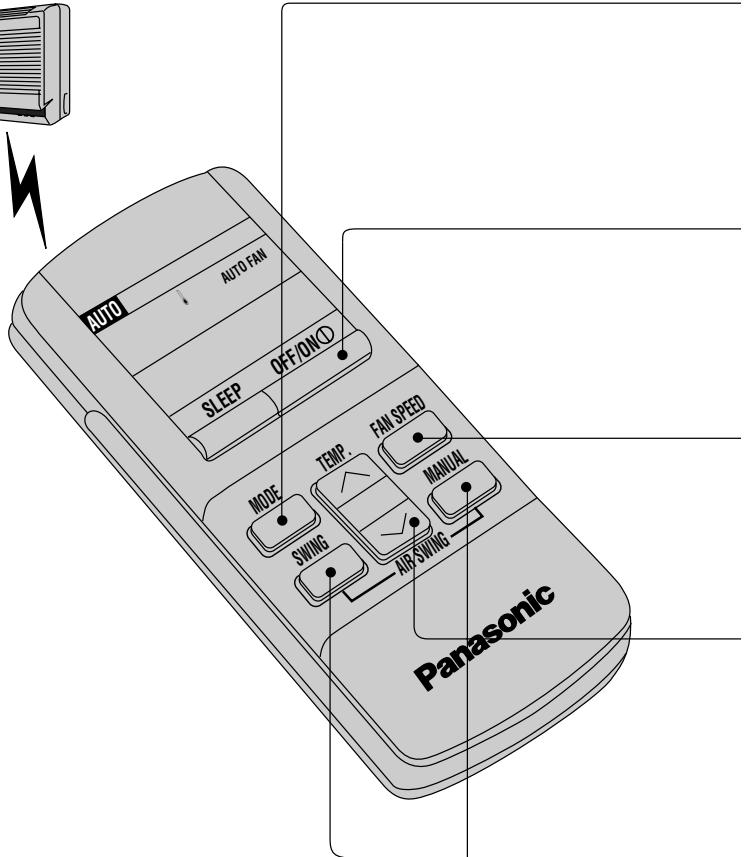
- Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Batterien verwendet werden, weil diese sich von den üblichen Trockenbatterien in Form, Größe und Leistung unterscheiden.
- Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien gleichen Typs zu ersetzen.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Batterien keinesfalls in den Haushaltsmüll geben, sondern an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgeben.

Bedienung



Automatischer Wiederanlauf.

- Im Falle eines Netzstromausfalls setzt das Gerät 3 Minuten nach Wiederherstellen der Stromversorgung automatisch den Betrieb mit den vorherigen Einstellungen für Betriebsart und Luftstromrichtung fort.
(Falls Betrieb nicht mit Fernbedienung ausgeschaltet wurde.)
 - Falls sich die Klimaanlage bei Wiederherstellen der Stromversorgung nicht automatisch wieder einschalten soll, den Netzstecker ziehen.
Beim Anschluss des Netzkabels startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch mit den letzten Einstellungen für Betriebsart und Luftstromrichtung.
- Nota:** 1. Wenn Sie den automatischen Wiederanlauf nicht benötigen, wenden sie sich bitte an Ihren Händler.
2. Der automatische Wiederanlauf ist im Timerbetrieb und im Nachtbetrieb deaktiviert.



Empfohlene Temperatureinstellungen.

Heibetrieb	: 20°C – 24°C
Kühlbetrieb	: 26°C – 28°C
Mildes Trocknen	: 1°C – 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

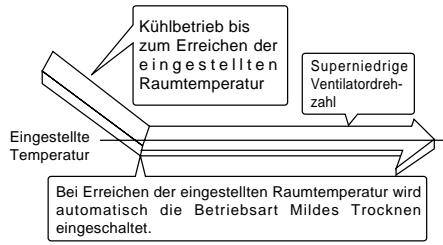
<Hinweise zu den Betriebsarten>

AUTO – Automatikbetrieb.

- In der Betriebsart AUTO (Automatik) ermittelt das Klimagerät die aktuelle Raumtemperatur und stellt entsprechend die erforderliche Betriebsart ein (Kühlen, Mildes Trocknen, Heizen).
- Die Betriebsarten können sich bei Bedarf in Abständen von 60 Minuten ändern.

DRY – Betriebsart Mildes Trocknen.

- Das Milde Trocknen entspricht einem Kühlbetrieb, bei dem die Raumluft vorwiegend entfeuchtet wird. Die Raumtemperatur wird dabei nicht wesentlich verringert.



1		Wahl der gewünschten Betriebsart. ■ Die Anzeige ändert sich jedesmal, wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge. AUTO → HEAT → COOL → DRY
2		Einschalten des Klimageräts. ■ Die rote Betriebs-LED leuchtet auf. ■ Durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Gerät wieder ausgeschaltet.
3		Wahl der gewünschten Ventilatordrehzahl. ■ Die Anzeige ändert sich jedesmal, wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge. AUTO FAN →
4		Einstellen der gewünschten Raumtemperatur. ■ In den Betriebsarten Heizen, Kühlen und Mildes Trocknen wird mit dieser Taste die gewünschte Temperatur eingestellt. (16°C ~ 30°C) ■ Automatik.
5		Taste . ■ Solange diese Taste gedrückt wird, bewegt sich die Luftenklamelle für die vertikale Luftrichtung auf und ab. Lassen Sie die Taste los, sobald sich die Lamelle in der gewünschten Stellung befindet. Taste . ■ Kühlen & Mildes Trocknen – Die Lamelle schwenkt automatisch auf und ab. Heizbetrieb – Bei geringer Heiztemperatur, wie z.B. am Beginn des Heizbetriebs, tritt die Luft horizontal aus dem Gerät aus. Mit steigender Temperatur richtet sich der Luftaustritt dann nach unten. Um die Zuluftlenkautomatik wieder abzuschalten, ist die Taste zu drücken.

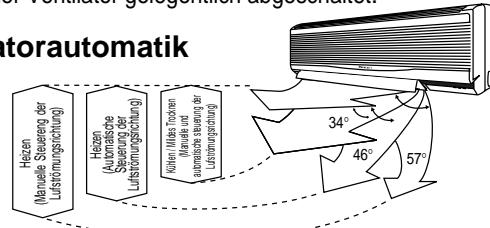
HEAT – Heizbetrieb

- **Abtauautomatik**
- Entsprechend der jeweiligen Außentemperatur wird der Betrieb des Klimageräts gelegentlich unterbrochen, damit das am Außengerät entstandene Eis abgetaut wird.
- Die Wärme zur Beheizung des Raumes wird der Außenluft entnommen. Bei sinkenden Außentemperaturen kann die Heizleistung des Geräts daher zurückgehen. Es empfiehlt sich, bei niedrigen Außentemperaturen ein zusätzliches Heizgerät einzusetzen.

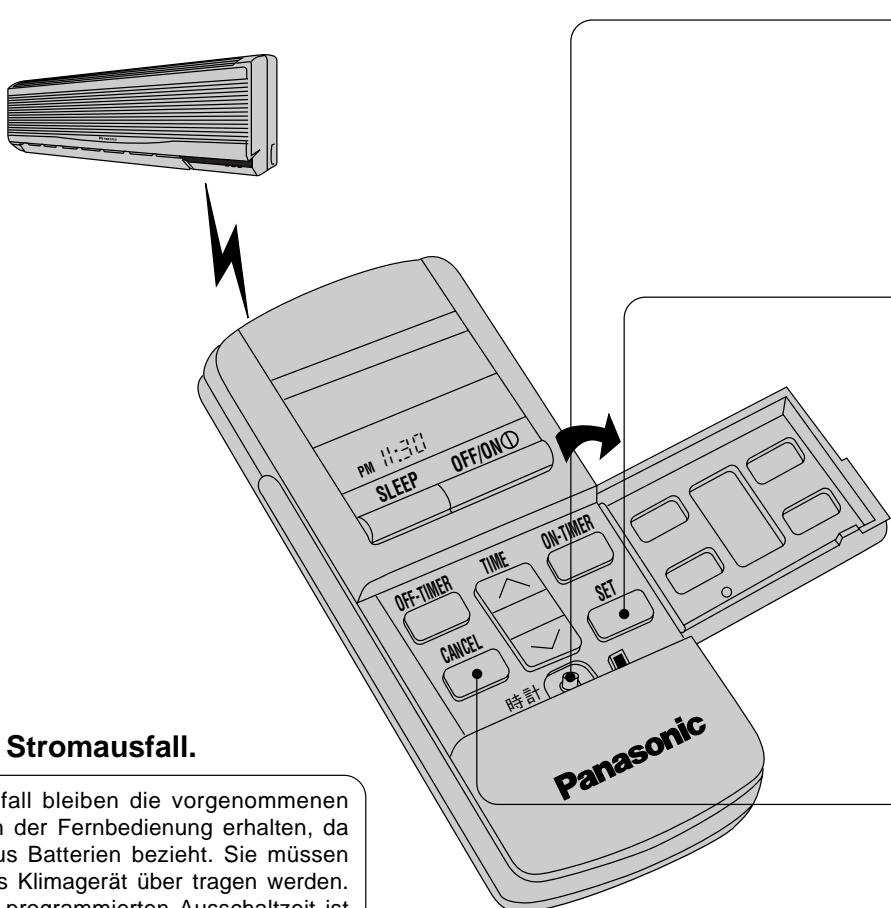
Ventilatorautomatik

- Bei eingestellter Ventilatorautomatik wird die Ventilatordrehzahl automatisch an die jeweils herrschenden Bedingungen angepaßt. Im Kühlbetrieb wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.

Ventilatorautomatik

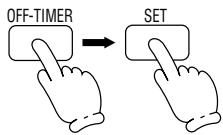


Einstellen des Timers



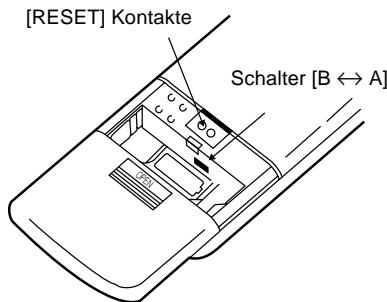
Maßnahme nach Stromausfall.

Bei einem Stromausfall bleiben die vorgenommenen Timereinstellungen in der Fernbedienung erhalten, da diese ihren Strom aus Batterien bezieht. Sie müssen allerdings neu an das Klimagerät übertragen werden. Zur Übertragung der programmierten Ausschaltzeit ist beispielsweise folgendermaßen vorzugehen:



<Nota>

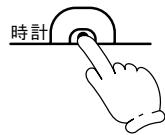
Hinweise zur Fernbedienung.



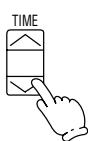
- Bei falsch eingestellter aktueller Uhrzeit kann auch der Timer nicht korrekt eingestellt werden.
- Beim Einstellen des Timers wird die aktuelle Uhrzeit nicht angezeigt.
- Durch Kurzschließen der RESET-Kontakte wird der Speicher der Fernbedienung gelöscht.
- Der Schalter [B ↔ A] wird benötigt, wenn zwei oder mehr Klimageräte in einem Raum installiert sind. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit.

-



Einstellen der Stunden und Minuten



.... Zeit vorstellen
.... Zeit zurückstellen

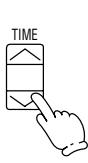


Einstellen des Timers.

- Ausschalt-Timer.



Einstellen der Stunden und Minuten



.... Vorstellen um jeweils
10 Minuten.
.... Zurückstellen um
jeweils 10 Minuten.

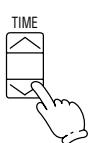


Die orangefarbene Timer-LED am
Klimagerät leuchtet auf.

- Einschalt-Timer.



Einstellen der Stunden und Minuten



.... Vorstellen um jeweils
10 Minuten.
.... Zurückstellen um
jeweils 10 Minuten.



Die orangefarbene Timer-LED am
Klimagerät leuchtet auf.

Löschen des Timers.

- Beispiel: Ausschalt-Timer.



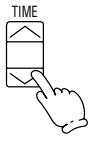
- Die Timer-LED am Klimagerät
erlischt.
- Zum Löschen des Einschalt-
Timers ist entsprechend zu
verfahren.

Ändern der Timereinstellung.

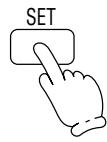
- Beispiel: Änderung der Timer-Einschaltzeit.



Stunden- und Minuteneinstellung ändern



.... Vorstellen um jeweils
10 Minuten.
.... Zurückstellen um
jeweils 10 Minuten.



Hinweise zum Timer

- Es kann nur jeweils eine Einschalt- und eine Ausschaltzeit pro Tag programmiert werden.
- Wenn eine Einschaltzeit programmiert wurde, geht das Klimagerät bereits vor der tatsächlich eingestellten Zeit in Betrieb, damit die gewünschte Temperatur zum eingestellten Zeitpunkt erreicht ist.

Kühlen und mildes Trocken : 15 Minuten vorher
Heizen und Automatik : 30 Minuten vorher

- Einstellen des Ausschalt-Timers:

Durch das Einstellen eines Ausschaltzeitpunkts lassen sich Stromkosten sparen, wenn z. B. das Klimagerät versehentlich nicht abgestellt wird.

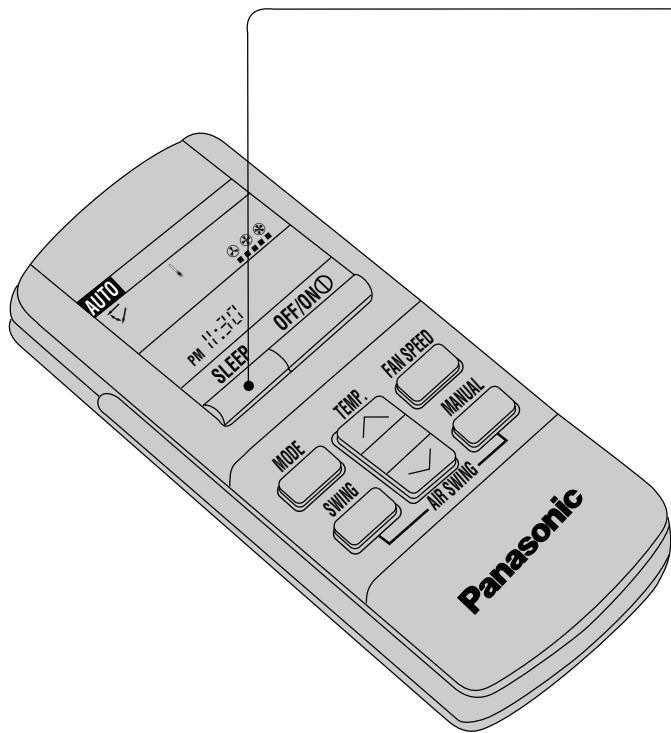
- Einstellen des Einschalt-Timers:

Durch das Einstellen eines Einschaltzeitpunkts vor Verlassen des Hauses wird der Raum bei Ihrer Rückkehr bereits die gewünschte Temperatur erreicht haben.

Bedienungshinweise

Nachtbetrieb

Der Nachtbetrieb sorgt für eine angenehme Anpassung der Raumtemperatur, während Sie schlafen.



Einschalten des Nachtbetriebs.

- Drücken Sie



(Die Nachtbetriebs-LED am Klimagerät leuchtet auf).

Ausschalten des Nachtbetriebs.

- Drücken Sie erneut



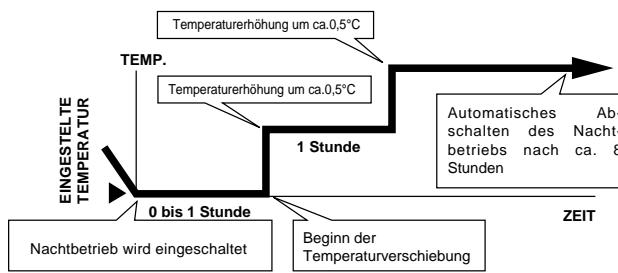
(Die Nachtbetriebs-LED am Klimagerät erlischt).

Hinweise zum Nachtbetrieb.

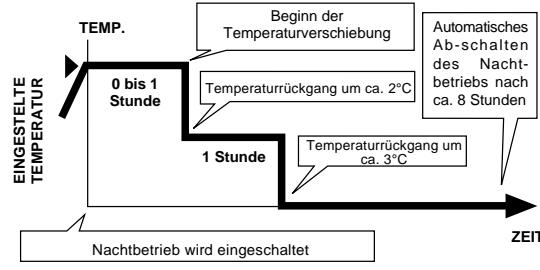
- Sobald die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, wird die Ventilatordrehzahl automatisch auf niedrig gestellt.
- Die Dauer des Nachtbetriebs beträgt 8 Stunden.
- Falls der Timer eingeschaltet ist, hat dieser Vorrang dem Nachtbetrieb.

<Hinweise zum Ablauf des Nachtbetriebs>

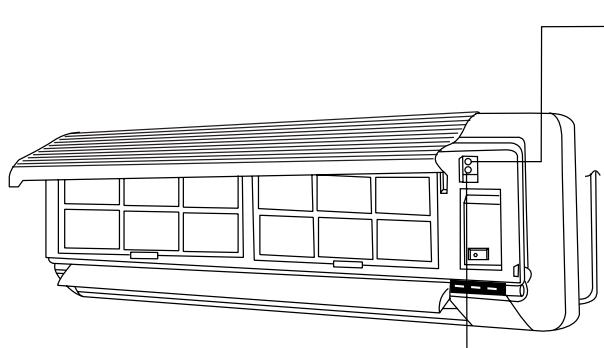
- In den Betriebsarten Kühlen und Mildes Trocknen sorgt der Nachtbetrieb durch folgenden Funktionsverlauf dafür, daß der Raum nicht zu sehr gekühlt wird.



Im Heizbetrieb sorgt der Nachtbetrieb durch folgenden Funktionsverlauf dafür, daß der Raum nicht zu sehr erwärmt wird.



Ausfall der Fernbedienung



Taste für Kompressortestbetrieb.

Diese Taste wird während der Montage oder bei einem Umzug verwendet.

Funktionstaste für Automatikbetrieb.

- Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann, weil z.B. die Batterien erschöpft sind, kann das Klimagerät durch Drücken dieser Taste eingeschaltet werden. Es arbeitet dann im Automatikbetrieb, und auch die Zuluftlenkautomatik ist eingeschaltet.

■ Drücken Sie die Funktionstaste für den Automatikbetrieb.

(Die Betriebs-LED blinkt 20 Sekunden lang und bleibt dann erleuchtet.)

- Durch erneutes Drücken dieser Funktionstaste wird das Klimagerät wieder abgeschaltet, die Betriebs-LED erlischt.

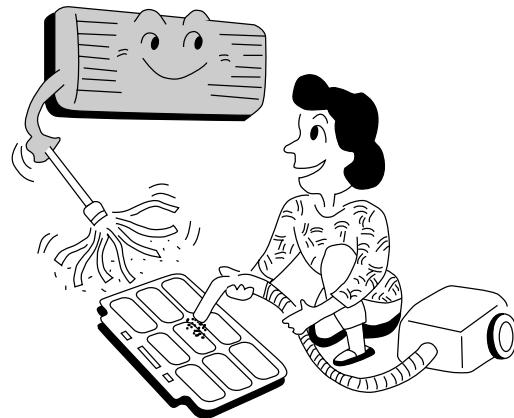
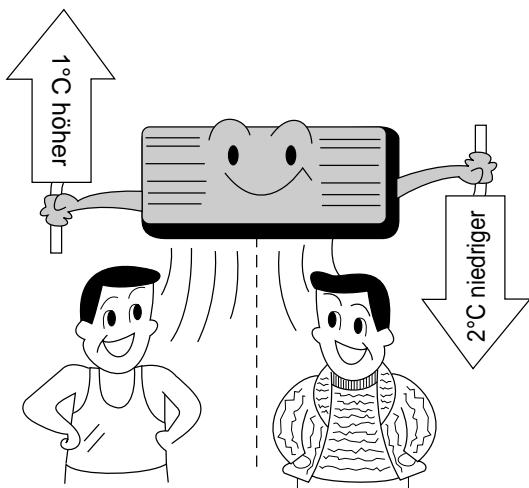


Ein-/Ausschalten des Empfangs-Pieptons

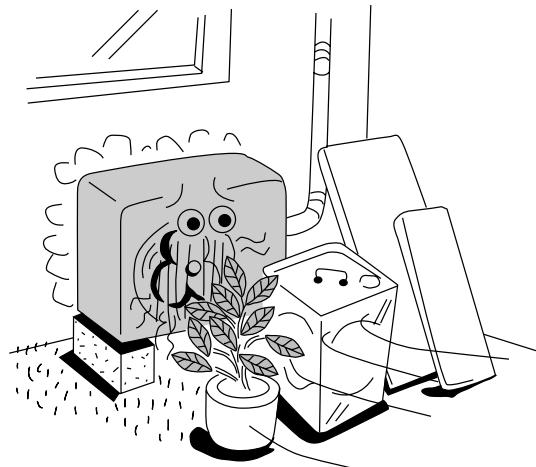
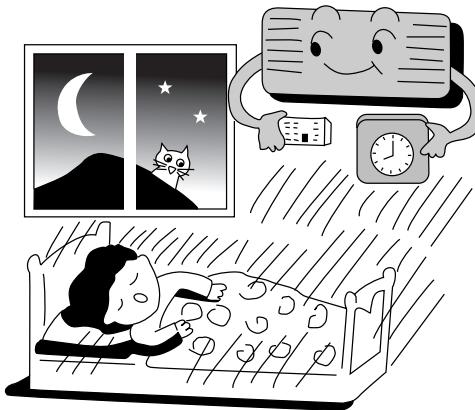
- Durch erneutes 10 sekündiges Drücken dieser Taste wird der Empfangs-Piepton wieder eingeschaltet.
- Der Piepton, mit dem das Klimagerät bestätigt, daß es von der Fernbedienung ein Signal empfangen hat, kann auf Wunsch abgeschaltet werden. Hierzu ist die Taste für den Automatikbetrieb 10 Sekunden lang zu drücken. Gleichzeitig wird der Automatikbetrieb eingeschaltet.

Empfehlungen zum Betrieb des Klimageräts

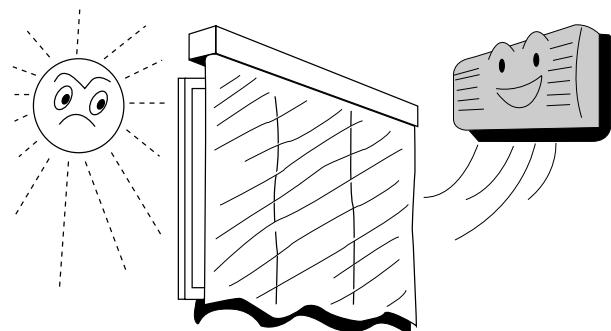
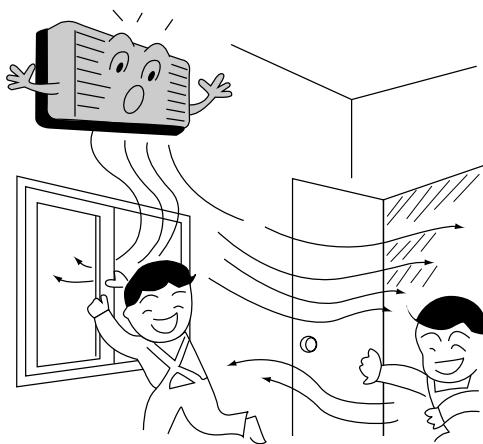
- Stellen sie die Raumtemperatur sorgfältig ein. Im Kühlbetrieb sollte die Temperatur 1 °C höher und im Heizbetrieb 2°C niedriger eingestellt werden, als tatsächlich gewünscht. Auf diese Weise können etwa 10% der Stromkosten eingespart werden.
- Reinigen Sie den Luftfilter in regelmäßigen Abständen. Durch verschmutzte Filter werden die Zuluftmenge und die Kühl- bzw. Heizleistung reduziert. Wenn die Filter nicht etwa alle zwei Wochen gereinigt werden, erhöhen sich die Stromkosten um etwa 6 %.



- Schränken Sie die Betriebszeiten mit Hilfe des Timers ein. Benutzen Sie den Timer, wenn Sie schlafen oder wenn Sie das Haus verlassen, um Strom zu sparen.
- Verstellen Sie nicht den Luftauslaß des Außengeräts, da sonst die Kühl- bzw. Heizleistung beeinträchtigt wird.

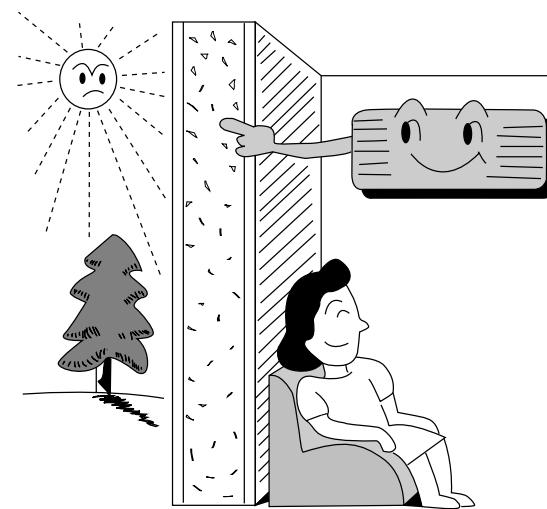
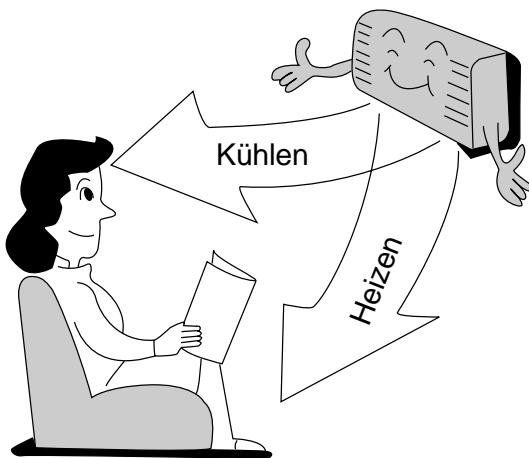


- Fenster und Türen sollten geschlossen bleiben, da sonst die Kühl- bzw. Heizleistung verringert wird und die Stromkosten steigen.
- Schließen Sie Jalousien oder Vorhänge, damit keine direkte Sonneneinstrahlung in den Raum gelangt. Auf diese Weise können 5% der Stromkosten gespart werden.



DEUTSCH

- Um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten, sollte sich die Richtung des Luftstroms nach der Betriebsart richten. Stellen Sie daher die Luftenlenkklammern im Heizbetrieb nach unten und im Kühlbetrieb waagerecht.
- Achten Sie beim Bau oder Umbau ihres Hauses oder ihrer Wohnung darauf, daß die Wände gut isoliert sind. Dadurch verbessert sich die Geräteleistung, und die Stromkosten lassen sich senken.



Pflege und Wartung

Regelmäßige Wartung und Pflege sind Voraussetzung für eine maximale Lebensdauer der Klimaanlage und verhindern überhöhten Stromverbrauch. Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten unbedingt die Stromversorgung ausschalten.

Vorsicht



Zum Reinigen des Klimageräts dürfen aus folgenden Gründen weder Wasser noch Lösungsmittel verwendet werden:

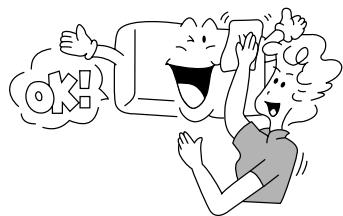
- Durch Verwendung von Wasser beim Reinigen besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
Achten Sie daher darauf, daß das Klimagerät nie mit Wasser in Berührung kommt.
- Durch Verwendung von Wasser mit einer Temperatur über 40°C kann sich das Gehäuse verformen, und es können Verfärbungen auftreten.
- Durch Verwendung von Lösungsmitteln wie Verdünner und Benzin kann das Klimagerät beschädigt werden.

Reinigen des Klimageräts und der Luftfilter

Die folgenden Arbeiten sollten alle 2 Wochen durchgeführt werden.

■ Reinigen des Klimageräts.

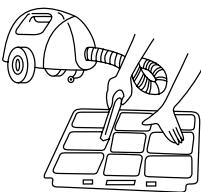
Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



■ Reinigen der Grobstaubfilter.

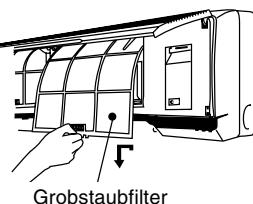
- Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger, oder waschen sie die Filter mit Wasser, danach nicht direkt in der Sonne trocknen Lassen.
- Setzen Sie die trockenen Filter wieder ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis [FRONT] nach vorne zeigt, und daß der rechte Filter rechts und der linke Filter links eingesetzt wird.
- Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der.

Bestellnummer. CWD4209540 (rechts)
CWD4209550 (links)



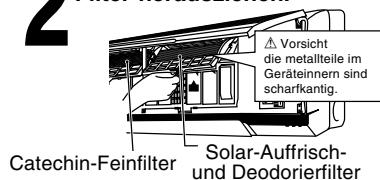
Auswechseln der elektrostatisch wirkenden Filter

1 Grobstaubfilter entfernen.



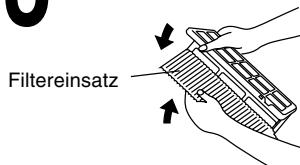
Grobstaubfilter

2 Die elektrostatisch wirkenden Filter herausziehen.



Catechin-Feinfilter Solar-Auffrisch- und Deodorierfilter

3 Den Filtereinsatz aus dem Filterrahmen nehmen.



Filtereinsatz

<Hinweise>

- Solar-Auffrisch- und Deodorierfilter
 - Zur Entfernung von unangenehmen Gerüchen und Deodorierung der Raumluft.
 - Wiederverwendbar.
 - Mit Staubsauger reinigen, 6 Stunden an der Sonne trocknen lassen und wieder montieren. (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)
- Catechin-Feinfilter
 - Dieser Filter ist mit Katechin beschichtet, um Bakterien- bzw. Viruswachstum zu verhindern.
 - Wiederverwendbar.
 - Mit Staubsauger reinigen, dann wieder montieren

(Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)

■ Es empfiehlt sich, diese Filter alle drei Jahre zu erneuern.
Gebrauchte Filter nicht wiederverwenden.
Wenden Sie sich wegen Ersatzfiltern an Ihren nächstgelegenen Vertragshändler.

Catechin-Feinfilter Nr: CZ-SF71P

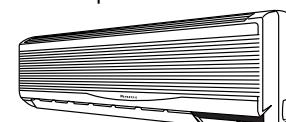
Solar-Auffrisch- und Deodorierfilter. Nr: CZ-SFD71P

Bei Betrieb des Klimageräts mit verschmutztem Filter drohen folgende Gefahren:-

- Keine Luftreinigung
- Verminderte Kühlleistung
- Geruchsbelästigung

Bei Längerer Nichtbenutzung des Klimageräts

1 Nehmen Sie das Klimagerät 2 bis 3 Stunden lang in Betrieb.

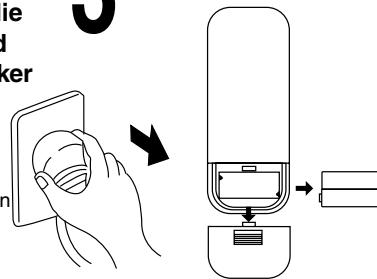


Zum Trocknen der Einbauteile

2 Bei Klimageräten mit Netzstecker schalten Sie das Klimagerät durch die Fernbedienung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Klimagerät nicht mit Hilfe der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, geht es beim Einstekken des Netzsteckers aufgrund der Wiedereinschaltautomatik sofort in Betrieb.

3 Nehmen sie die Batterien aus der Fernbedienung.



Kontrolle vor der Wiederinbetriebnahme (je eher, desto besser)

■ Ist die ausgeblasene Luft im Kühlbetrieb kalt (bzw. warm im Heizbetrieb) (warm)?

Wenn 15 Minuten nach der Inbetriebnahme der Temperaturunterschied zwischen Luftsaug und Luftaustritt mindestens 8°C (Kühlbetrieb) bzw. 14°C (Heizbetrieb) beträgt, arbeitet das Klimagerät normal.



Wenn ja, sinkt die Heizleistung oder Kühlleistung und es gibt Probleme.

■ Steht etwas vor den Luftein- und -auslässen?



Wenn ja, kann Wasser heraustropfen.

■ Ist der Kondensations- schlauch gebrochen oder geknickt?

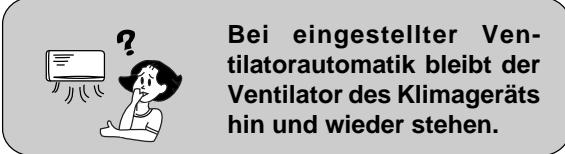
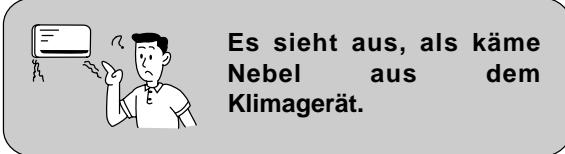
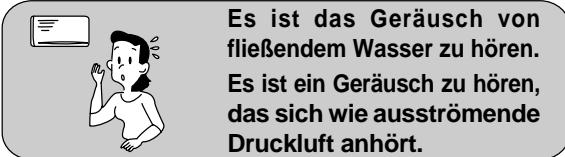
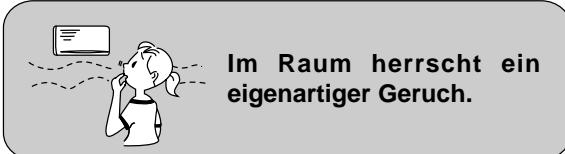
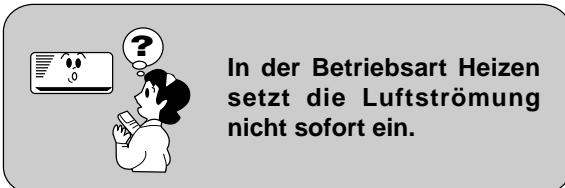
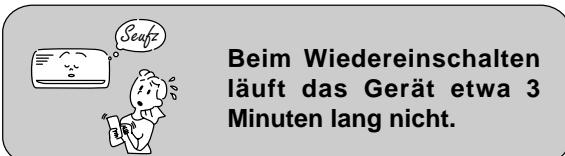


Bei schwacher oder nicht sichtbarer Anzeige sind die Batterien auszuwechseln.

Störungssuche

Normaler Betrieb

F Fragen?



A Antworten.

Dies dient dem Schutz des Klimageräts und ist völlig normal.

Das Milde Trocknen entspricht einem Kühlbetrieb, bei dem die Raumluft vorwiegend entfeuchtet wird. Um ein zu starkes Kühlen zu verhindern, sich das Gerät etwa 6 Minuten lang schaltet. Sobald die Raumtemperatur ansteigt, wird der Betrieb wieder aufgenommen.

Um zu vermeiden, daß das Klimagerät zu Beginn des Heizbetriebs kühle Luft ausbläst, setzt der Luftstrom erst ein, wenn er entsprechend vorgeheizt ist. Bis zum Einsetzen des Luftstroms blinkt die Betriebs-LED.

Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.

Dieses Geräusch stammt vom Kältemittel, welches das Klimagerät durchströmt. Dieses Geräusch entsteht im Heizbetrieb zu Beginn und am Ende des Abtauvorgangs, wenn die Strömungsrichtung des Kältemittels umgekehrt wird.

Dieses Phänomen kann auftreten, wenn die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit am kalten Luftstrom kondensiert.

Indieser Zeit wird das Eis, das sich am Außengerät gebildet hat, abgetaut. (Das Außengerät vereist, wenn die Temperatur der Außenluft niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist). Nach 12 Minuten wird der Betrieb wieder aufgenommen. Während des Abtauvorgangs fließt Wasser aus dem Außengerät.

Auf diese Weise wird vermieden, daß Gerüche aus der Umgebung verbreitet werden.

Betriebsstörungen

Das Klimagerät läuft gar nicht.

- Wurde der Sicherungsautomat ausgelöst?
- Wurde der Netzstecker gezogen?
- Wurde der Timer falsch eingestellt?
- Befindet sich der Schalter **B ↔ A** der Fernbedienung in der Stellung "B"?

Das Klimagerät kühlt nicht richtig.

- Wurde die Temperatur falsch eingestellt?
- Sind die Filter verschmutzt?
- Sind die Luftein- oder -auslässe des Außengeräts blockiert?
- Stehen irgendwelche Fenster oder Türen offen?

Das Klimagerät arbeitet zu laut.

- Wurde das Gerät schief montiert?
- Ist das Frontgitter nicht richtig geschlossen?

Wenden Sie sich direkt an Ihren Händler

Bei Auftritt folgender Symptome sofort den Netzstecker ziehen bzw. den Schutzschalter öffnen.

- Ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.

- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

- Wasser oder ähnliches ist versehentlich in die Fernbedienung gelangt.

- Der Sicherungsautomat löst häufig aus.

- Wasser tropft aus dem Innengerät.

- Netzkabel und Stecker werden ungewöhnlich warm.

WARHINWEISE

- (1) BEI BESCHÄDIGUNG DES NETZKABELS MUSS DAS KABEL GEGEN EIN SPEZIALEKABEL AUSGETAUSCHT WERDEN, DAS SIE ÜBER IHREN KUNDENDIENST BEZIEHEN KÖNNEN.
- (2) WENN DAS NETZKABEL DIESES GERÄTES SCHADHAFT IST ODER AUSGETAUSCHT WERDEN SOLL, MUSS DER AUSTAUSCH DURCH DEN HERSTELLER ODER DESSEN KUNDENDIENSTVERTRETER BZW. DURCH EINEN ENTSPRECHEND QUALIFIZIERTEN FACHMANN ERFOLGEN, UM GEFAHREN ZU VERMEIDEN.
- (3) REPARATUREN:
IM FALLE EINER STÖRUNG DES GERÄTS WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER ODER EINEN KUNDENDIENSTFACHMANN. FÜHREN SIE AUF KEINEN FALL REPARATUREN SELBST AUS!
- (4) DAS GERÄT DARB NICHT IN UMGEBUNGEN BETRIEBEN WERDEN, IN DENEN EXPLOSIVE GASGEMISCHE AUFTREten KÖNNEN.
- (5) IM NOTFALL IST DIE STROMZUFUHR ZUM GERÄT WIE FOLGT ZU UNTERBRECHEN: ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ODER BETÄTIGEN SIE DEN SICHERUNGSAUTOMATEN BZW. EINEN ANDEREN, EVENTUELL VORHANDENEN TRENNSCHALTER.

WICHTIG

Austausch oder Installation von Netzsteckern darf nur von autorisiertem/qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

1. NETZANSCHLUSS ÜBER MEHRPOLSSCHALTER

IM FESTINSTALLIERTEN STROMVERSORGUNGSKREIS MUSS EIN MEHRPOLSSCHALTER (SCHUTZSCHALTER) MIT EINEM KONTAKTABSTAND VON MINDESTENS 3 MM VORGESEHEN WERDEN.

2. NETZANSCHLUSS ÜBER STECKDOSE

Die Kabelstränge im Netzkabel sind folgendermaßen kodiert :

Grün-gelb	:	Erde
Blau	:	Neutral
Braun	:	Stromführen

Falls die Farbkodierung der Netzkabelstränge dieses Geräts nicht der Farbkodierung im Netzstecker entspricht, folgendermaßen vorgehen :

Der grün-gelbe Kabelstrang muss an die mit einem "E", grün bzw. grün-gelb oder dem Erdungssymbol \oplus gekennzeichneten Klemme angeschlossen werden.

Der blaue Kabelstrang wird mit der schwarzen bzw. mit einem "N" markierten Klemme verbunden.

Der braune Kabelstrang wird an die rote bzw. mit einem "L" markierte Klemme angeschlossen.

Sicherungsspezifikation	Innengerät	Außengerät
	T3.15(A), L250(V)	T3.15(A), L250(V)

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

CHEN

Produktionsleiter
(C.C.CHEN)

Yeh.

Sachkundiger
(Y.M.YEH)

Contenuto

Prima dell'uso

- Precauzioni di Sicurezza **90 – 92**
 - Precauzioni di Installazione
 - Precauzioni di Funzionamento
- Nomi dei Componenti **93 – 94**
 - Unita' interna
 - Unita' esterna
 - Accessori
 - Telecomando
- Preparazione Prima Dell'uso **95 – 96**
 - Prima di usare l'unita'
 - Come inserire le batterie
 - Come usare il telecomando
- Come Funziona **97 – 98**
- Regolazione del Temporizzatore **99 – 100**
- Funzioni di Convenienza **101 – 102**
 - Funzionamento di modo riposo
 - Quando il telecomando non funziona
 - Segnale di suono ricevente del comando a distanza di acceso o spento
- Consigli per L'uso **103 – 104**
- Per un Migliore Uso e Funzionamento **105 – 106**
 - Pulire il condizionatore d'aria e i filtri dell'aria
 - Sostituzione dei filtri depuratori dell'aria
 - Quando il condizionatore d'aria non viene usato per lunghi periodi
 - Ispezione prima della stagione
- Localizzazione dei Guasti **107 – 108**
 - Funzionamento normale
 - Funzionamento anormale
 - Chiamare immediatamente il rivenditore

Come usare

Se necessario

<NOTA> ●

Basso impatto ambientale (per il refrigerante: modello R407C)
Potenziale zero di emissione ozono e basso potenziale di aumento della temperatura utilizzando il refrigerante R407C.

Precauzioni di Sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti "Misure di Sicurezza" prima del funzionamento.

Eseguire le seguenti istruzioni per evitare di causare lesioni alla propria persona, lesioni ad altri e danni ai beni.

- Un'operazione impropria dovuta alla trascuratezza delle istruzioni potrebbe provocare danni fisici e materiali, la gravità dei quali è classificata come segue:



Avvertenze : Questo simbolo avverte del pericolo di morte o di lesioni gravi.



Attenzione : Questo simbolo avverte del pericolo di lesioni o di danni ai beni.

- I seguenti simboli indicano le istruzioni da eseguire.



Questo simbolo (con lo sfondo bianco) denota un'azione DI DIVIETO.



Questo simboli (con lo sfondo nero) denotano un'azione D'OBBLIGO.

Precauzioni di Installazione

ITALIANO



Avvertenze

- **Non installare, rimuovere e ricollocare l'apparecchio per conto proprio.**
Un'installazione inadeguata può causare perdite, scossa elettrica oppure incendio. Per l'installazione innestare ad un rivenditore autorizzato oppure ad un tecnico specializzato.



Attenzione

- **Questo condizionatore d'aria per ambiente deve andare a massa.**



Una messa a terra inadeguata potrebbe provocare una scossa elettrica.



- **Controllare che la tubazione di drenaggio sia congiunta correttamente.**

Altrimenti si potrebbero verificare perdite di acqua.

- **Non installare l'apparecchio in un luogo dove si verifica la presenza di materiale esplosivo.**



Fughe di gas potrebbero provocare incendi.

Percauzioni di Funzionamento



Avvertenze

■ **Innestare correttamente la spina alla presa di energia elettrica.**

Il calore generato da una spina allentata potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.
La presa elettrica e la spina di alimentazione devono essere facilmente accessibili.



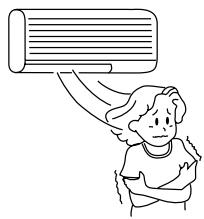
■ **Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione oppure non utilizzare una prolunga del cavo.**

Potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.



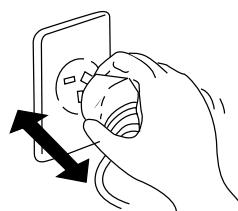
■ **Non esporsi direttamente al flusso di aria fredda per un periodo prolungato.**

Per evitare così problemi di salute.



■ **Non avviare o interrompere il funzionamento inserendo oppure disinnestando la spina direttamente dalla presa di corrente.**

Si potrebbe verificare una scossa elettrica o un incendio.



■ **Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**

Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



■ **Se si dovesse verificare un odore di bruciato interrompere il funzionamento e disinnestare la spina dalla presa di corrente.**

Il calore generato può causare scosse elettriche o incendi.
Rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro di servizio assistenza.



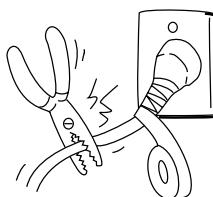
Spegnere l'interruttore.



Disinnestare la spina.

■ **Non danneggiare il cavo di alimentazione oppure non utilizzare un cavo non adatto.**

Un cavo danneggiato o inadeguato potrebbe causare scossa elettrica o incendio.



■ **Non inserire le dita, bastoncini o altri tipi di oggetti nell'apparecchio.**

Potrebbe provocare lesioni fisiche o danni all'apparecchio.



■ **Non azzardarsi a riparare l'apparecchio per conto proprio.**

Potrebbe verificarsi un incendio o causare una scossa elettrica
Consultare un rivenditore autorizzato o un centro di servizio assistenza.





Attenzione

- **Non disinnestare la spina dalla presa tirando il cavo.**
Afferrare la spina quando si disinnesta dalla presa a muro.



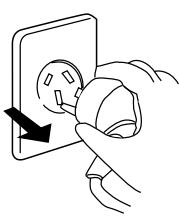
- **Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato spegnere l'interruttore elettrico principale.**

L'accumulo di polvere intorno alla presa potrebbe generare calore e causare un incendio.

Spegnere l'interruttore.

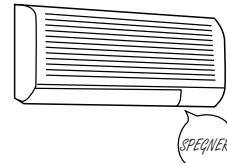


Disinnestare la spina.



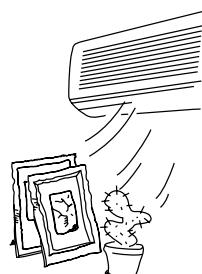
- **Togliere la spina dalla presa quando si pulisce l'apparecchio.**

Per evitare il pericolo di lesioni dovuto alla velocità della ventola in rotazione.



- **Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.**

Non usare per scopi di conservazione. Piante e animali potrebbero risentirne e la qualità dei cibi potrebbe deteriorare.



- **Non mettere l'apparecchio di combustione direttamente sotto il flusso d'aria del condizionatore.**

Una combustione incompleta potrebbe causare avvelenamento da gas tossico (CO).



- **Ventilare regolarmente la stanza.**

Poiché le finestre sono tenute chiuse, è bene aprirle periodicamente e ventilare l'ambiente.



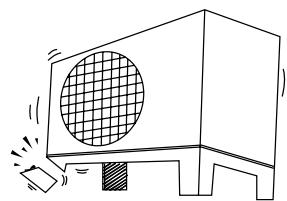
- **Evitare di lavare l'apparecchio con acqua.**

Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



- **Controllare l'apparecchio in caso di eventuali danni.**

Accertarsi che vengano fatte le dovute riparazioni.



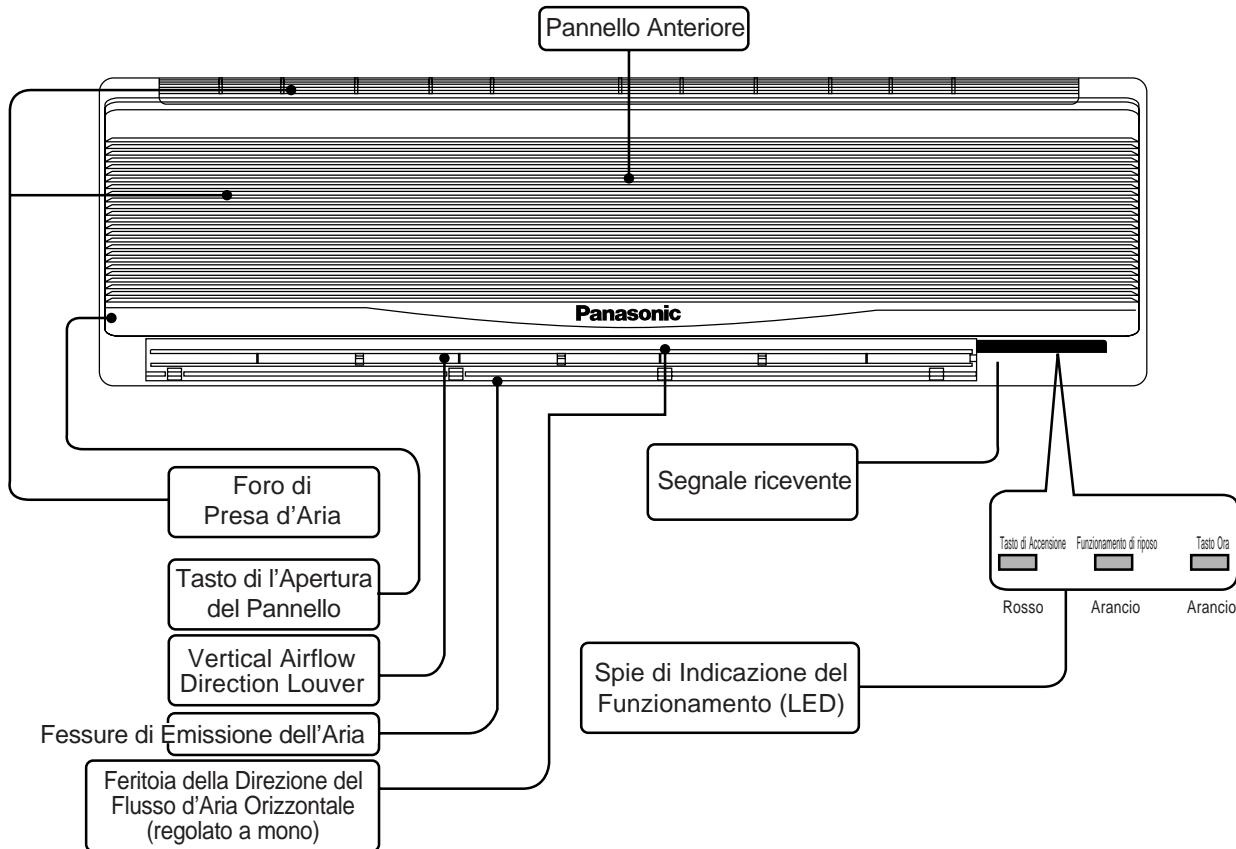
- **Non sedersi o appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio esterno.**

Potrebbe verificarsi che l'apparecchio ceda dal suo supporto oppure potreste cadere.

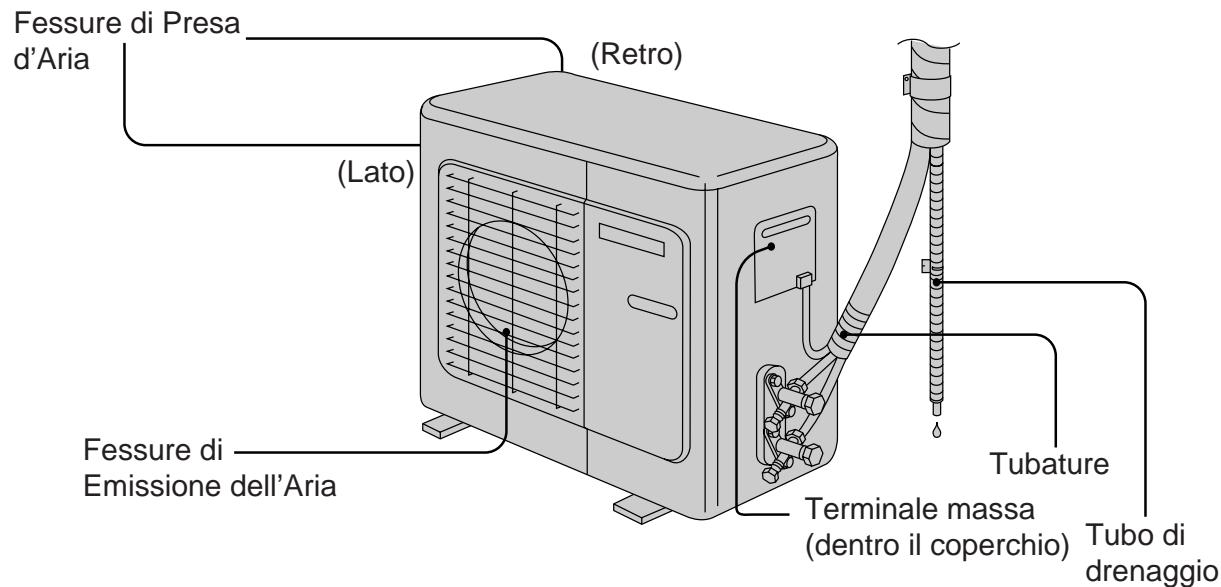


Nomi dei Componenti

Unita' interna

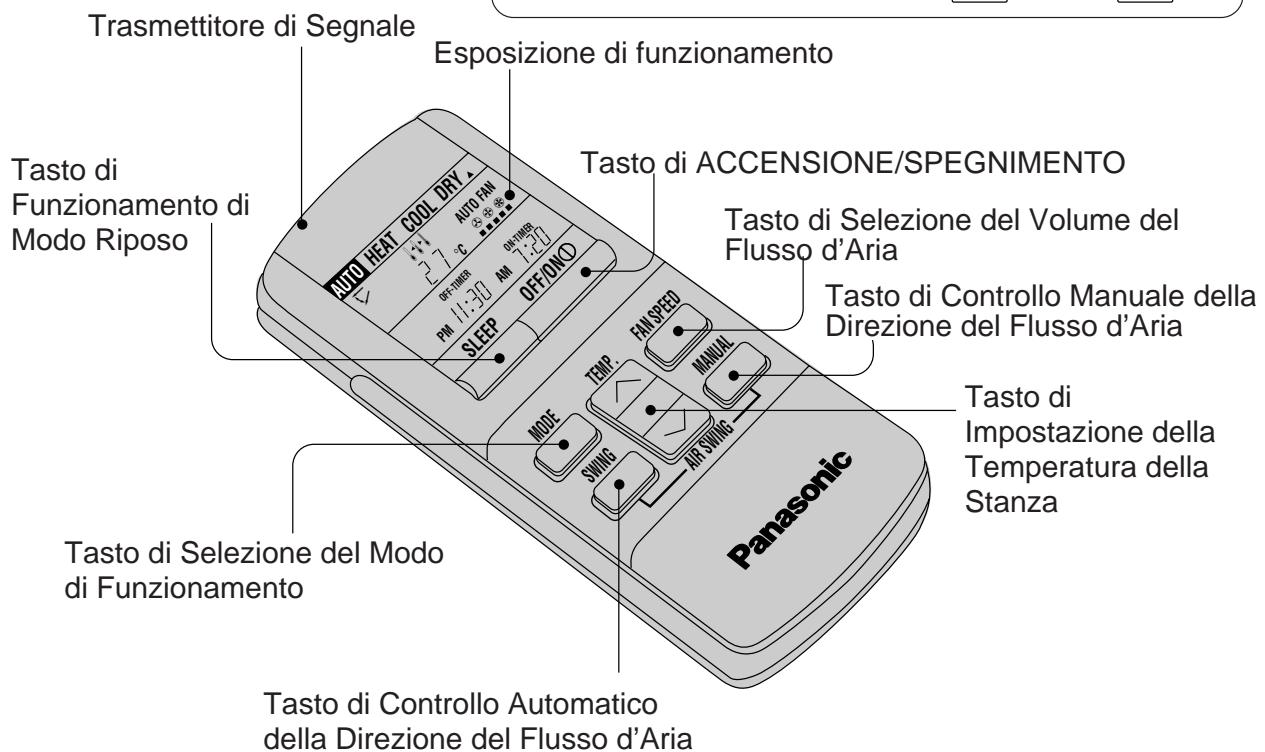


Unita' esterna

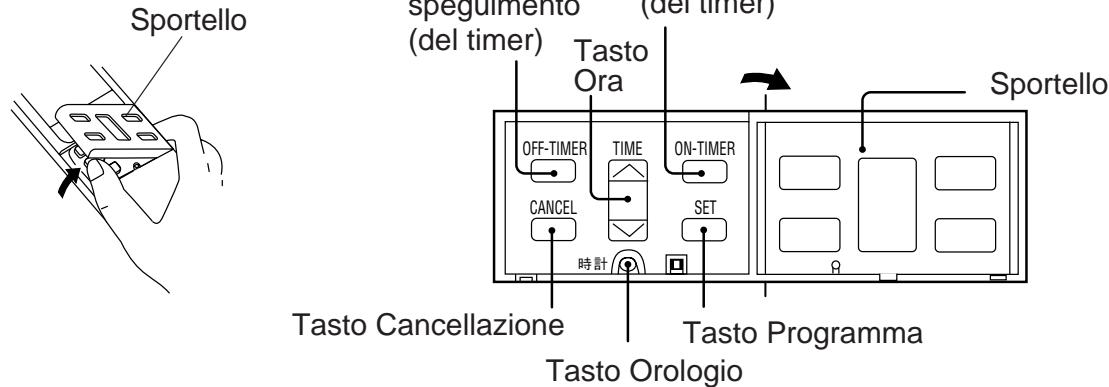


Accessori

Telecomando



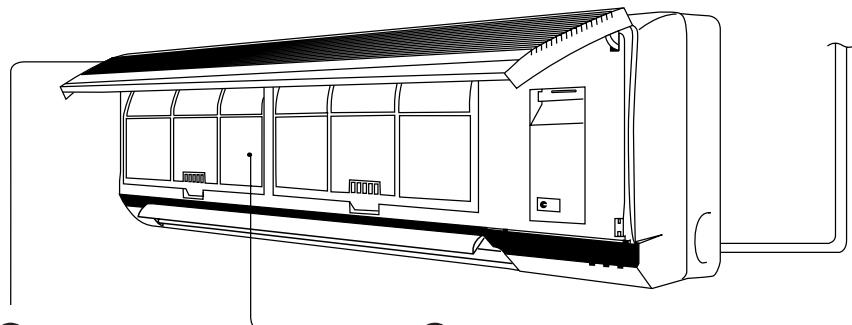
Altri display e funzioni sono disponibili aprendo lo sportello del telecomando



Preparazione Prima Dell'uso

Prima di usare l'unità'

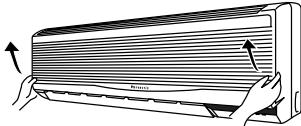
1



- Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte di alimentazione indipendente.

2

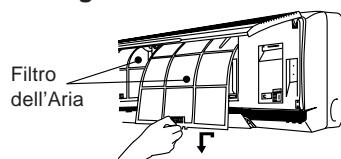
■ Aprire il pannello frontale.



Premere i tasti di apertura del pannello su entrambi i lati e sollevare il pannello frontale.

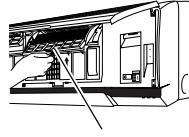
3

■ Togliere il filtro dell'aria.



Afferrare la lingetta per alzare leggermente quindi tirare verso il basso.

■ Inserire il filtro di purificazione dell'aria. Inserire i filtri dell'aria.



Fare attenzione a non ferirsi le mani con le parti metalliche.

Filtri di Purificazione dell'Aria.

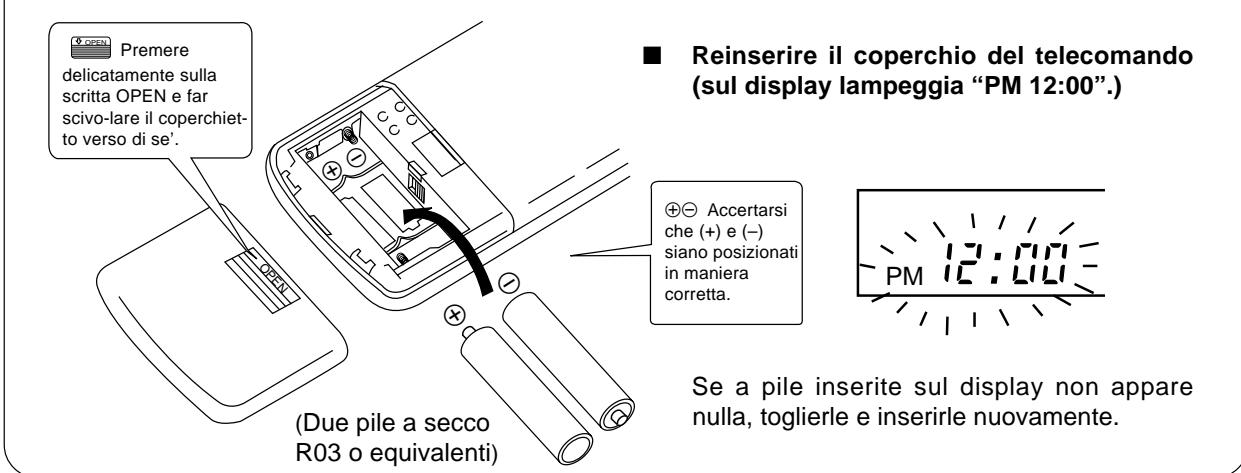
<Nota>

Adoperare le seguenti condizioni :

(in °C)

DBT : Temperatura a bulbo asciutto WBT : Temperatura a bulbo bagnato	Raffreddamento				Riscaldamento			
	Unità Interna		Unità Esterna		Unità Interna		Unità Esterna	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura massime	32	23	43	26	30	-	24	18
Temperatura minime	16	11	16	11	16	-	-5	-6

Come inserire le batterie

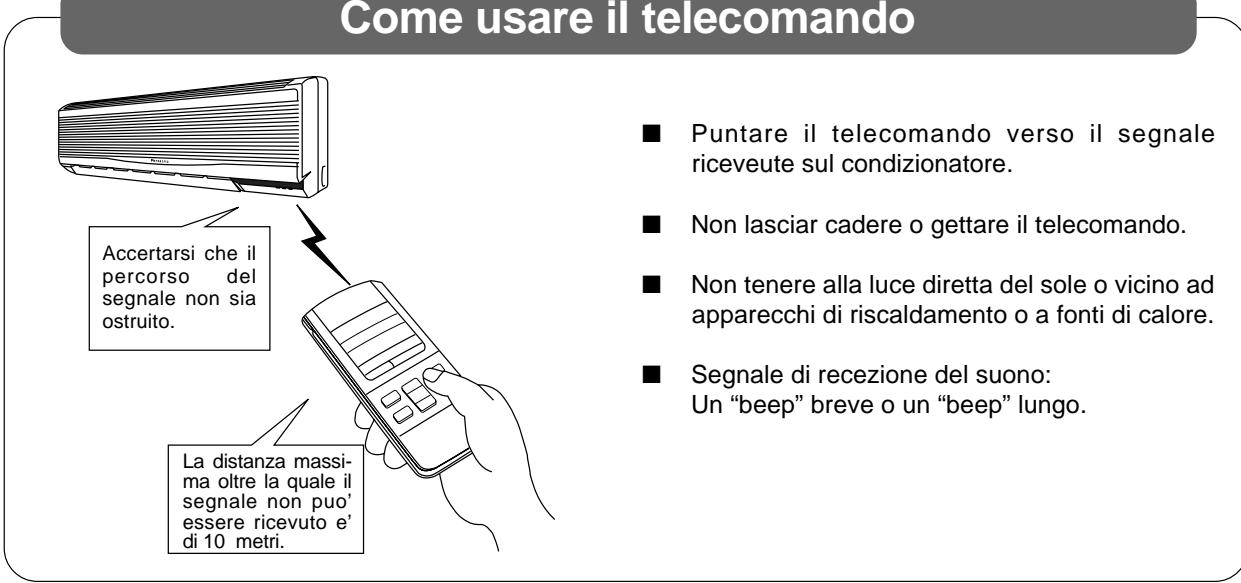


- Reinserire il coperchio del telecomando (sul display lampeggia "PM 12:00".)

Se a pile inserite sul display non appare nulla, toglierle e inserirle nuovamente.

ITALIANO

Come usare il telecomando



Estrarre la spina di alimentazione o spegnere l'interruttore nei seguenti casi :

■ Il condizionatore d'aria non viene usato per lunghi periodi.

Se, in casi di collegamento tramite cavo di alimentazione, vengono consumati circa 3,25 watt di potenza elettrica anche se l'unità principale è stata spenta con il telecomando.

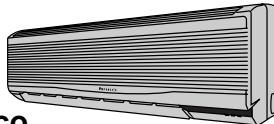
■ Esiste il pericolo di fulmine.

Il condizionatore e' dotato di protezione incorporata, ma le apparecchiature di controllo potrebbero essere contrariamente danneggiate a seconda dell'intensita' dei lampi.

Circa le batterie

- Le batterie possono essere usate all'incirca per un anno.
- Non usate batterie ricaricabili del tipo (Ni-Cd), perche' questo tipo di batterie diverso dalle batterie standard a secco in forma, dimensioni e capacita'.
- Assicuratevi che le due nuove batterie siano uguali fra di loro.
- Togliere le batterie se il condizionatore d'aria non verrà usato per lunghi periodi.
- Non gettare le batterie scariche tra i rifiuti domestici. Smaltilre presso un centro di raccolta differenziata.

Come Funziona

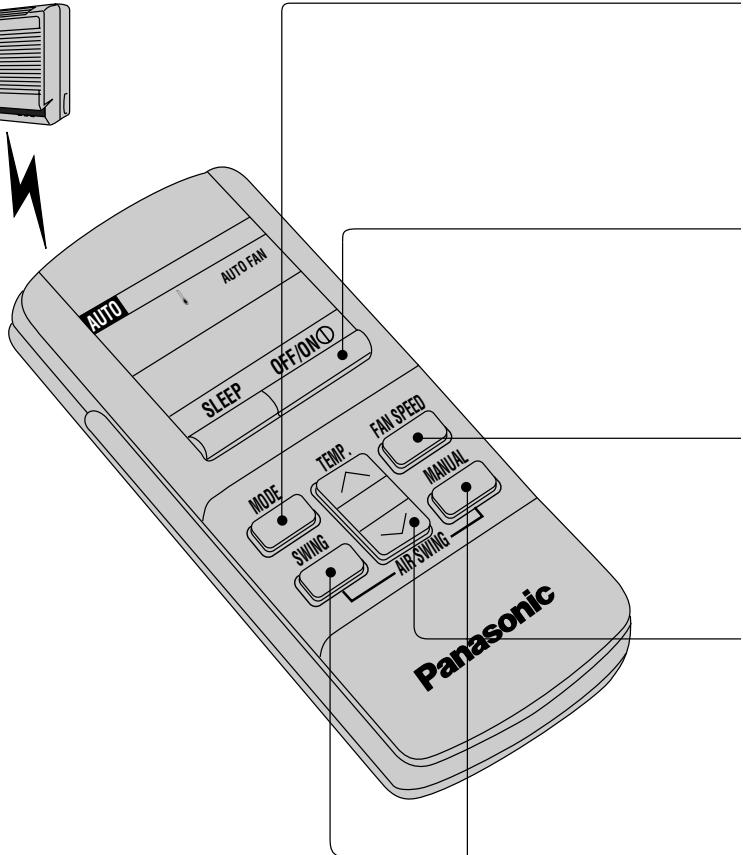


Comando di Ripresa Automatico.

- Se si verifica una caduta di tensione, il funzionamento riprenderà automaticamente dopo 3 minuti dal ripristino dell'alimentazione nella modalità operativa e nella direzione del flusso d'aria precedenti (se il funzionamento non è stato interrotto dal telecomando).
- Se non si intende continuare a far funzionare l'unità al ripristino dell'alimentazione, estrarre la spina di alimentazione dell'unità principale o spegnere l'apparecchio.
Quando si inserisce la spina di alimentazione, il funzionamento riprenderà automaticamente nella modalità operativa e nella direzione del flusso d'aria precedenti.
Nota: 1. Se non volete l'Auto Restart Control, per favore consultate il Vostro rivenditore.
2. Auto Restart Control non è disponibile quando il contatempo (timer) o la funzione di riposo (sleepmode) sono inseriti.

Temperature consigliate per la salute e il comfort.

Per Riscaldare	: 20°C – 24°C
Per Raffreddare	: 26°C – 28°C
Per Secco Moderato:	1°C – 2°C inferiori alla temperatura della stanza.



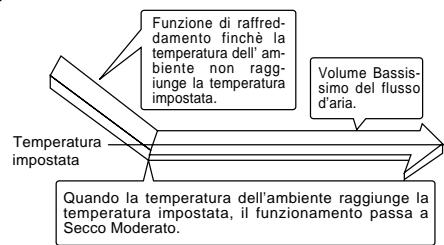
<Particolari del funzionamento>

AUTO – Funzionamento Automatico

- Dopo aver selezionato il funzionamento automatico, il sensore della temperatura interna funziona automaticamente in modo da selezionare le desiderate operazioni di Raffreddamento, Secco Moderato e Riscaldamento.
- Il modo di funzionamento cambia ogni ora se necessario.

DRY – Funzionamento di modo Secco Moderato

- Secco Moderato è una funzione molto blanda di raffreddamento che consiste essenzialmente in una deumidificazione. Non abbassa di molto la temperatura dell'ambiente.



1		<p>Premere per selezionare i modi d' uso. ■ L'indicatore cambia nel seguente ordine</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">AUTO → HEAT → COOL → DRY</p> <p style="text-align: center;">ogni volta che il bottone viene spinto.</p>
2		<p>Premere per mettere in funzione. ■ La luce indicatrice del funzionamento (ROSSO) si accenderà. ■ Premere un'altra volta per fermare il funzionamento.</p>
3		<p>Premere per selezionare il volume del flusso d'aria. ■ L'indicatore cambia nel seguente ordine.</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">AUTO FAN → </p> <p style="text-align: center;">Automatico</p> <p style="text-align: center;">→ </p> <p style="text-align: center;">Bassa</p> <p style="text-align: center;">→ </p> <p style="text-align: center;">Media</p> <p style="text-align: center;">→ </p> <p style="text-align: center;">Alta</p>
4		<p>Premere per selezionare la temperatura della stanza. ■ Riscaldamento, Raffreddamento, Secco Moderato — Selezionare la temperatura come si desidera. (16°C ~ 30°C) ■ Automatico.</p> <p style="text-align: center;"> 2 gradi centigradi inferiori allo standard standard 2 gradi centigradi superiori allo standard </p>
5		<p>Premere di continuo. ■ The vertical airflow direction louver will move up and down. Release the button when the louver is at the desired position.</p> <p>Premere .</p> <p>■ Raffreddamento & Secco Moderato – Le feritoie di ventilazione verticale ruoteranno automaticamente in alto e in basso.</p> <p>Riscaldamento – Quando la temperatura dell'aria emessa è bassa come all'inizio del funzionamento del riscaldamento, l'aria fredda viene emessa in direzione orizzontale. Quando la temperatura aumenta, l'aria calda soffia verso il basso.</p> <p>Per fermare la direzione della rotazione automatica delle feritoie spingere il bottone .</p>

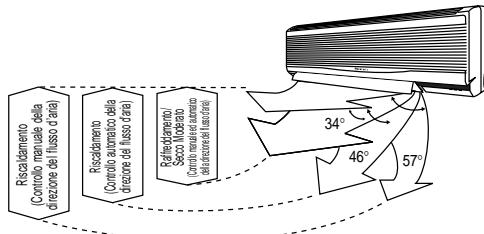
HEAT – Funzionamento di modo

- **Sbrinamento**
- A seconda della temperatura esterna, il funzionamento si arresta ogni tanto per sciogliere la brina sull'apparecchio esterno.
- Il calore emesso per riscaldare la stanza proviene dall'aria esterna. Quando la temperatura ambiente dell'aria esterna scende, la capacità di riscaldamento dell'apparecchio può diminuire. Quando la temperatura ambiente dell'aria esterna è bassa, raccomandiamo di utilizzare un dispositivo di riscaldamento supplementare.

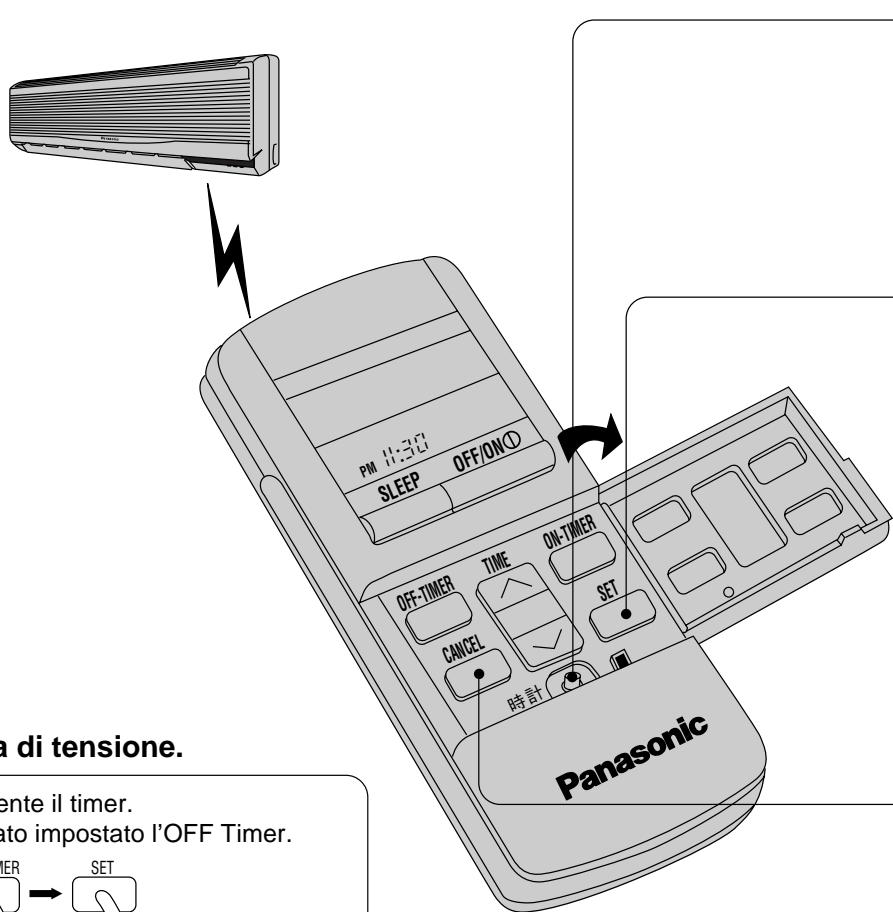
Volume Automatico del Flusso d'Aria

- La velocità del ventilatore interno dell'apparecchio viene automaticamente regolata secondo il funzionamento. Durante l'operazione di raffreddamento il ventilatore interno si ferma periodicamente.

Volume Automatico del Flusso d'Aria

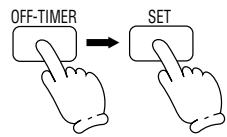


Regolazione del Temporizzatore



In caso di caduta di tensione.

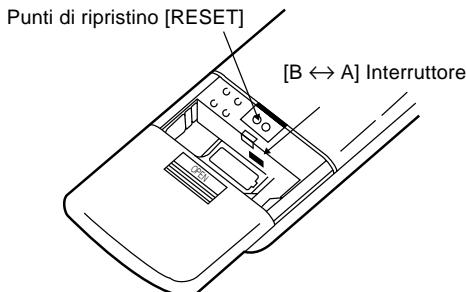
Impostare nuovamente il timer.
(Esempio) Se e' stato impostato l'OFF Timer.



- Poiche' il telecomando funziona a pile, l'ora impostata rimane in memoria anche in caso di caduta di tensione.

<Nota>

Circa il telecomando.



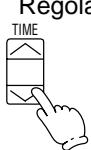
- Se l' orario non e' programmato correttamente nel temporizzatore, non e' possibile correggere il regolatore.
- Quando il temporizzatore e' regolato, l'indicatore del segnale orario svanira'.
- I punti di ripristino [RESET] annullano la memoria quando vengono spinti.
- [B ↔ A] Questo interruttore verrà usato se due condizionatori sono installati in una stanza. Si prega di consultare il Vostro commerciante.

Per regolare l'ora attuale.

-



Regolare ora e minuti

**Per regolare il temporizzatore.**

- OFF Timer (Regolatore spento)



Regolare ora e minuti



.... per avanzare 10
minuti ogni volta.
.... per diminuire 10
minuti ogni volta.



La luce del regolatore nell'unità centrale
si accenderà. LED di colore arancione.

- ON Timer (Regolatore del tempo in funzione)



Regolare ora e minuti



.... per avanzare 10
minuti ogni volta.
.... per diminuire 10
minuti ogni volta.



La luce del regolatore nell'unità centrale
si accenderà. LED di colore arancione.

Per annullare il temporizzatore.

- OFF Timer (Regolatore spento)



- La luce indicatrice del regolatore si spengerà nell'unità centrale.
- Per annullare la funzione del regolatore del tempo seguire lo stesso procedimento.

Per cambiare l'orario del temporizzatore.

- (Esempio) Per cambiare l'orario del temporizzatore



Cambiare l'impostazione delle ore e dei minuti



.... per avanzare 10
minuti ogni volta.
.... per diminuire 10
minuti ogni volta.

**Temporizzatore**

- Le funzioni di acceso o spento del temporizzatore possono essere programmate soltanto una volta al giorno.
- Il funzionamento comincerà prima dell'orario programmato sul temporizzatore (ON-Timer).

Raffreddamento e Secco Moderato : 15 minuti prima
Riscaldamento e Automatico : 30 minuti prima

Questo è il tempo necessario per raggiungere la temperatura regolata desiderata.

- Spengere il temporizzatore.

Utile per risparmiare sul costo dell'energia nel caso si dimentichi di spegnere il condizionatore.

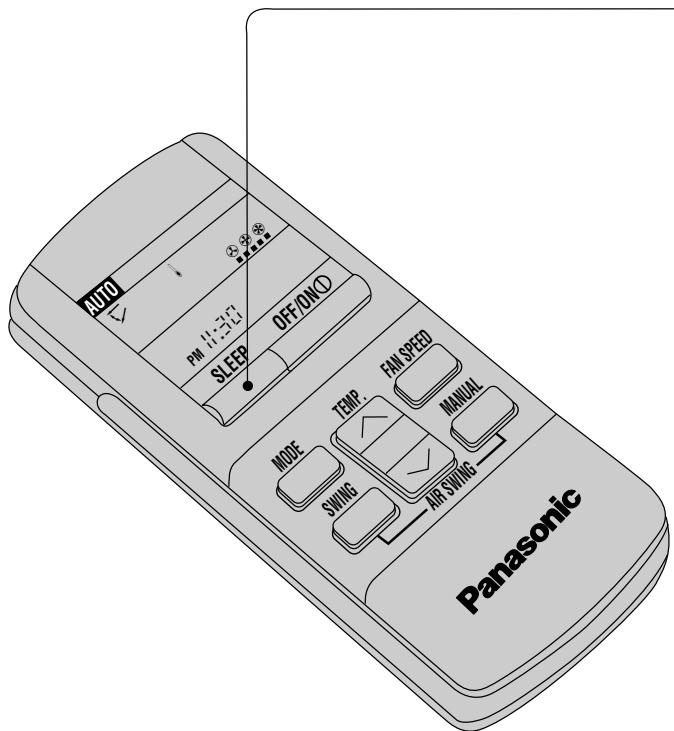
- Accendere il temporizzatore.

Se il condizionatore è programmato prima di uscire la temperatura della stanza sarà quasi come la temperatura programmata desiderata.

Funzioni di Convenienza

Funzionamento di modo riposo

Per ottenere una temperatura confortevole mentre si dorme.



Per regolare la funzione di riposo

- Premere



(La luce indicatrice di riposo si accenderà nell'unità centrale)

Per cancellare la funzione di riposo

- Premere un'altra volta



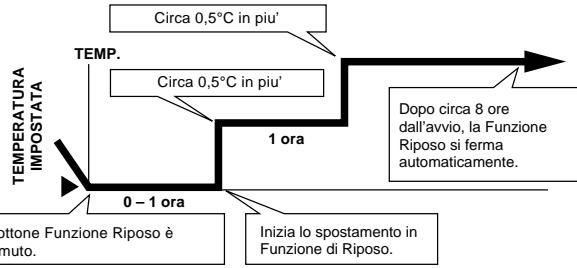
(La luce indicatrice di riposo si spegnerà nell'unità centrale)

Funzionamento di Modo Riposo

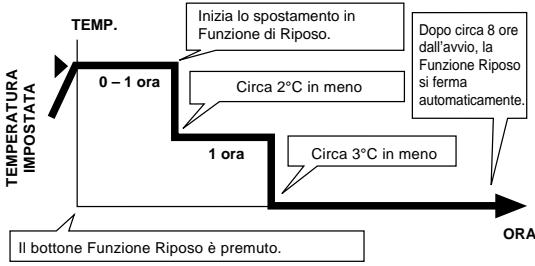
- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata o dopo un'ora di funzionamento, comincia lo spostamento in Funzione Riposo ed il volume del flusso d'aria passa automaticamente in "basso".
- La durata del Funzionamento di Modo Riposo è di 8 ore.
- Quando si usa insieme al timer, il timer ha la priorità.

<Informazioni>

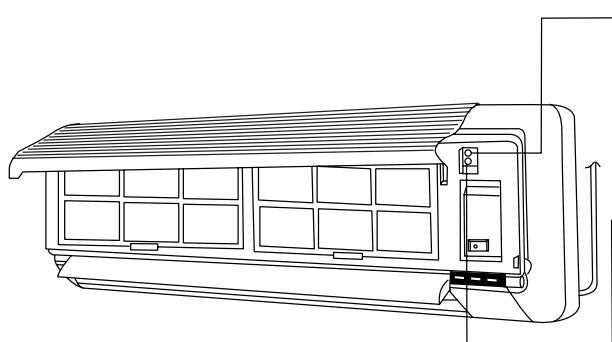
- Le funzioni di Raffreddamento e Secco nello SLEEP MODE (di riposo) evitano un raffreddamento eccessivo.



- Le funzioni di Riscaldamento nello SLEEP MODE (in riposo) evitano surriscaldamento.



Quando il telecomando non funziona



Tasto di prova.

(Da usare durante l'installazione e lo spostamento.)

Pulsante di funzionamento automatico.

- Quando il telecomando non puo' essere usato, spingere il pulsante di funzione automatica per attivare il funzionamento automatico.
(La direzione del flusso d'aria verra' stabilita automaticamente.)

- Spingere il tasto operazione automatica.
(La spia di indicazione del funzionamento lampeggia per 20 secondi e poi resta fissa.)

- Se il tasto viene premuto di nuovo, il condizionatore d'aria si spegne.
(La spia di indicazione del funzionamento si spegne.)

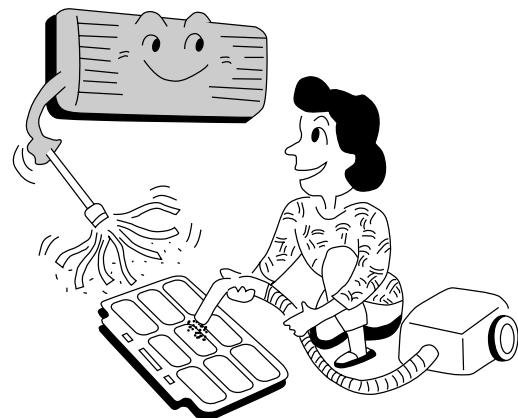
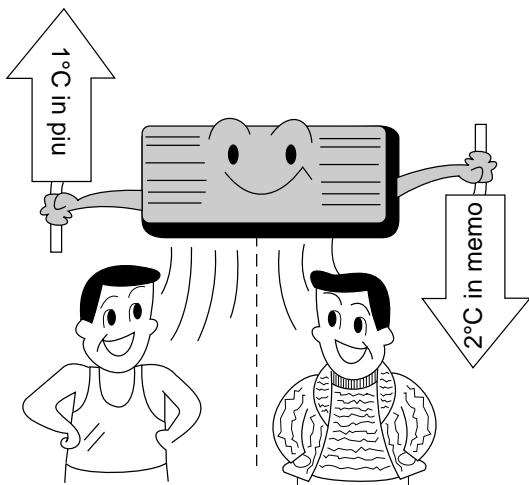


Segnale di suono ricevente del comando a distanza di acceso o spento

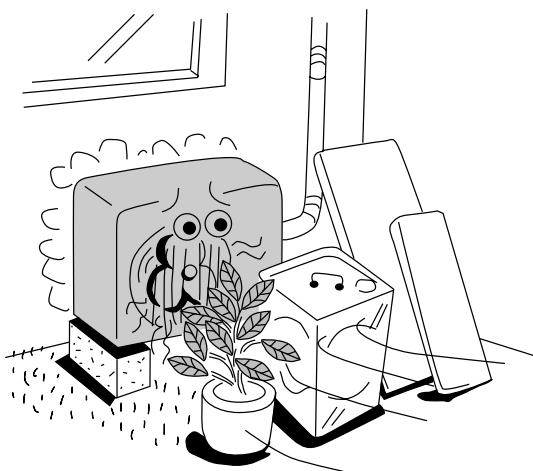
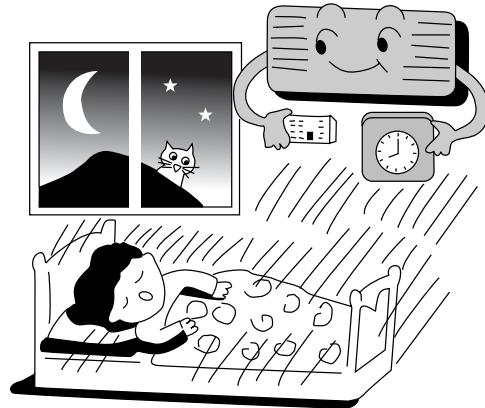
- Il segnale di suono ricevente del telecomando puo' essere omesso come si desidera.
- Per spengere il segnale ricevimento suono, spingere il tasto operazione automatica per 10 secondi o di più. Al contempo, l'operazione automatica inizia.
Per accendere, spingere il tasto operazione automatica un'altra volta per 10 secondi.

Consigli per L'uso

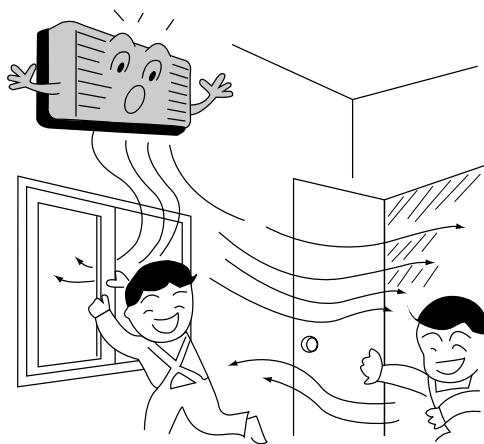
- Regolare la temperatura della stanza appropriatamente. Regolare la temperatura di un grado centigrado in più (funzione di raffreddamento) o di due gradi centigradi in meno (funzione di riscaldamento) di quanto si desideri attualmente. Circa il 10% del costo dell'elettricità può essere risparmiato.
- Pulire regolarmente i filtri. Ostruzioni nel filtro dell'aria riducono il flusso d'aria e diminuiscono il raffreddamento o il riscaldamento. Pulire almeno una volta ogni due settimane. Altrimenti il 6% sul costo dell'elettricità verrà sprecato.



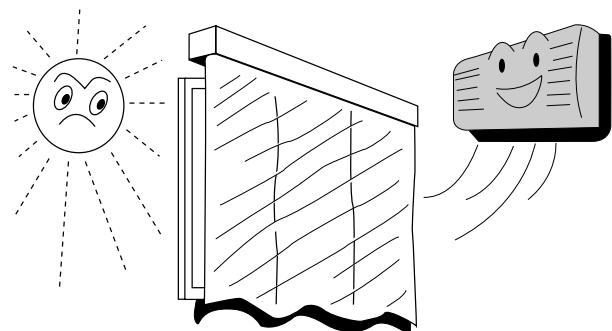
- Prevenire sprechi con il regolatore del tempo (Timer). Usare il regolatore quando dormite o quando uscite per risparmiare sul costo dell'elettricità.
- Non bloccare le uscite di sfogo d'aria dell'unità esterna. Altrimenti diminuirà le capacità di raffreddamento o riscaldamento.



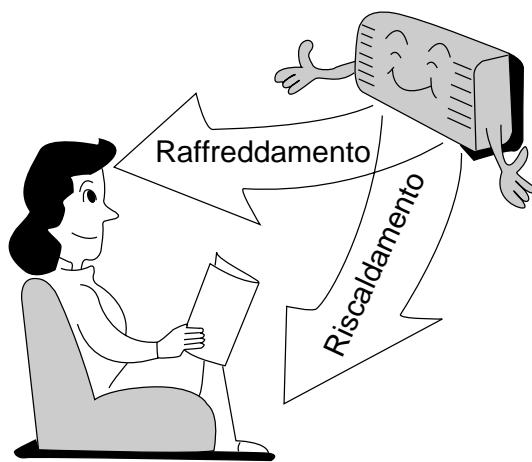
■ Assicurarsi che le porte e le finestre siano chiuse. Altrimenti le capacita' di riscaldamento o di raffreddamento diminuiranno e il costo dell'elettricità verrà sprecato.



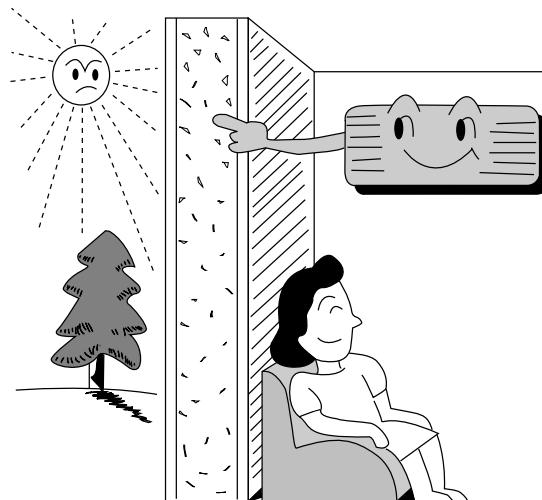
■ Tenere le persiane e le tende chiuse. Non lasciare che il sole entri direttamente nella stanza. Il costo dell'elettricità verrà ridotto del 5%.



■ Regolare il flusso d'aria approriatamente. In caso di riscaldamento regolare le feritoie di ventilazione verso il basso e in caso di raffreddamento regolare orizzontalmente. I risultati saranno migliori.



■ Usare materiale isolante per migliori risultati. Usare materiale isolante durante costruzioni o rinnovazioni. Si risparmiera' sul costo dell'elettricità.



Per un Migliore Uso e Funzionamento

Una cura e manutenzione regolare prolungheranno la durata del climatizzatore ed impediranno sprechi di energia elettrica. Prima di eseguire qualunque operazione di manutenzione, assicurarsi di aver spento l'interruttore generale.

Attenzione



Non usare acqua o liquidi volatili.

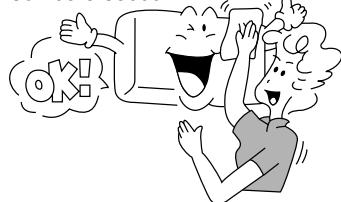
- Non bagnare il condizionatore d'aria per il pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione a non bagnarlo durante la pulizia o in qualsiasi altro momento.
- Usare acqua sopra i 40°C puo' provocare deformazioni e/o scoloriture.
- I liquidi volatili come diluenti o benzene possono danneggiare il condizionatore d'aria.

Pulire il condizionatore d'aria e il filtri dell'aria

Si consiglia una volta ogni 2 settimane.

■ Pulire il condizionatore d'aria.

Pulire gentilmente con un panno soffice e secco.



■ Pulire i filtri dell'aria.

- Per rimuovere la polvere che aderisce ai filtri usare un aspirapolvere o lavarli in acqua e lasciarli asciugare all'ombra.
- Reinserire correttamente i filtri a destra e a sinistra, con il lato contrassegnato [FRONT] rivolto in avanti.
- Acquistare i filtri nuovi dal vostro rivenditore di condizionatori d'aria.

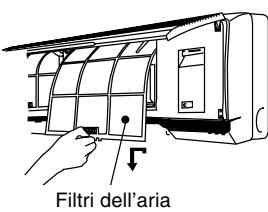
Numero di matricola dei filtri :

CWD4209540 (destro)

CWD4209550 (sinistro)

Sostituzione dei filtri depuratori dell'aria

1 Togliere i filtri dell'aria.



Filtri dell'aria

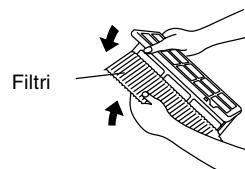
2 Togliere i Filtri Depuratori dell'Aria.



Filtro purificatore d'aria "catechin"

Filtro deodorante solare rinfrescante

3 Togliere i filtri dai supporti.



Filtri

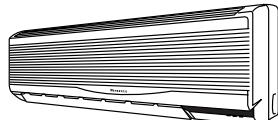
<Nota>

- Filtro deodorante solare rinfrescante
 - Rimuove odori sgradevoli e deodora l'aria nell'ambiente.
 - Riutilizzabile.
 - Pulirlo con un aspirapolvere, esporlo alla luce del sole diretta per 6 ore e riapplicarlo in posizione.
(Si raccomanda di eseguire questa operazione ogni 6 mesi)
 - Filtro purificatore d'aria "catechin"
 - Il filtro è rivestito con catechina per impedire la proliferazione di batteri e virus.
 - Riutilizzabile.
- Pulirlo con un aspirapolvere e riapplicarlo in posizione.
(Si raccomanda di eseguire questa operazione ogni 6 mesi)
 - Si raccomanda di sostituire questo filtro ogni 3 anni.
Non riutilizzare filtri danneggiati.
Rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato per acquistare un nuovo filtro.
Filtro purificatore d'aria "catechin" : CZ-SF71P
Filtro deodorante solare rinfrescante : CZ-SFD71P
Se il climatizzatore dell'aria è usato con i filtri sporchi:
– L'aria non viene depurata
– L'azione di raffreddamento diminuisce
– Cattivi odori sono esalati

Quando il condizionatore d'aria non viene usato per lunghi periodi

1 Far funzionare il condizionatore per 2 o 3 ore.

- Tipo di funzionamento: Raffreddamento
- Temperatura impostata: 30°C



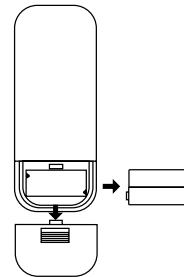
In modo da far asciugare i meccanismi interni.

2 Per condizionatori d'aria dotati di spina, interrompere il funzionamento e togliere la spina.

Note: Se l'apparecchio non viene spento per mezzo del telecomando, riprenderà a funzionare alla stessa ora non appena inserite la spina nella presa (questo perché l'apparecchio è dotato di un comando di Ripresa Automatica del Funzionamento).



3 Togliere le pile dal telecomando.



Ispezione prima della stagione (Prima si fa, meglio e')

■ L'uscita di aria calda (caldo) ?

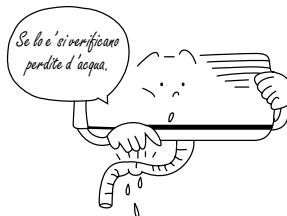
Il funzionamento è normale se dopo 15 minuti dall'avvio del funzionamento la differenza di temperatura, fra l'aria di entrata e l'aria di uscita, è di 8 gradi C. oppure superiore, in raffreddamento; e di 14 gradi C., in riscaldamento.



■ Ci sono ostruzioni nei fori di aspirazione e di emissione dell'aria?



■ Il tubo di drenaggio è incrinato o spezzato?



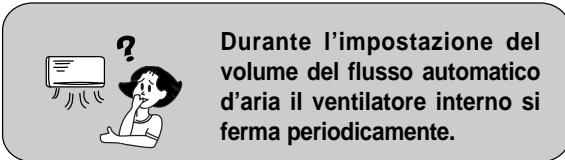
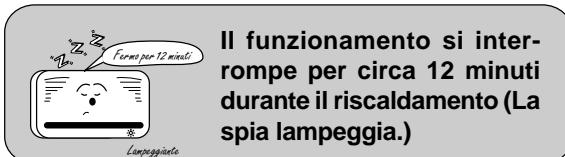
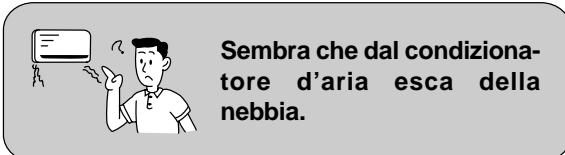
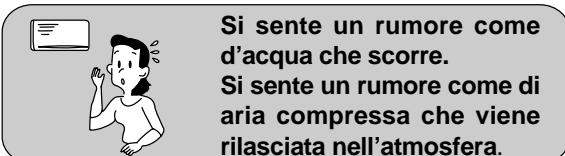
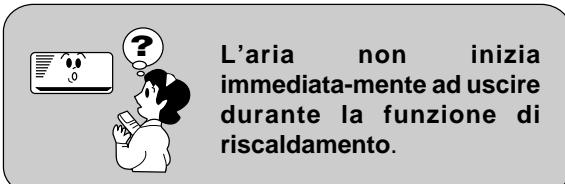
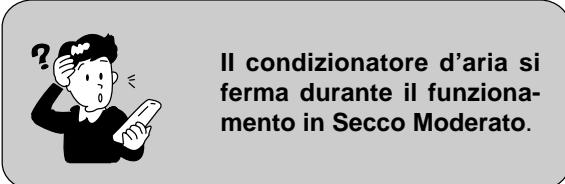
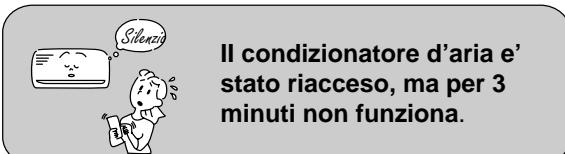
■ Le pile del telecomando sono in buone condizioni?



Localizzazione dei Guasti

Funzionamento normale

D Va bene se ...?



R Risposta.

Questo ha lo scopo di proteggere il condizionatore d'aria. Attendere sinche' il condizionatore d'aria inizia a funzionare.

Il funzionamento in Secco Moderato e' un'operazione molto blanda di raffreddamento che consiste piu' che altro nella deumidificazione. Il condizionatore d'aria puo' fermarsi per circa 6 minuti per evitare un eccessivo raffreddamento. Non appena la temperatura della stanza si alza nuovamente, il funzionamento riprende.

Se l'aria cominciasse ad uscire prima di essersi riscaldata, provocherebbe un raffreddamento indesiderato. Per prevenire questo, l'aria non esce fintantoché non e' sufficientemente calda. (La spia di indicazione lampeggia finche' l'aria non incomincia ad uscire.)

Puoi trattarsi di odore di umidita' di pareti, tappeti, mobili o indumenti presenti nella stanza.

E' il rumore del liquido refrigerante che circola all'interno dell'apparecchio.
E' il rumore del freon che fluisce al contrario all'interno dell'apparecchio all'inizio e alla fine dello sbrinamento durante l'Operazione di Riscaldamento.

Si verifica un fenomeno di condesa quando il flusso dell'aria del condizionatore raffredda l'aria della stanza.

Questo avviene per far sciogliere la brina che si e' accumulata sull'apparecchio all'esterno (sbrinamento). Ciò dura non oltre i 12 minuti, quindi attendere la fine dell'operazione. (La brina si accumula sull'apparecchio esterno quando la temperatura esterna e' bassa e l'umidita'e' alta.) Dall'apparecchio esterno esce acqua.

Serve per eliminare gli odori emessi dall'ambiente circostante.

Funzionamento anormale

Il condizionatore d'aria non funziona.

- E' scattato l'interruttore generale?
- E' stata disinserita la spina dalla presa a muro?
- Il timer e' stato usato correttamente?
- Il tasto del **TELECOMANDO B ↔ A** e' stato messo su "B"?

Il condizionatore d'aria non raffredda efficacemente.

- Avete commesso errori nell'impostazione della temperatura?
- I filtri sono sporchi?
- I fori di ingresso e di uscita dell'aria sono ostruiti?
- Le finestre e le porte sono tutte chiuse?

In caso il condizionatore d'aria funzioni in maniera troppo rumorosa.

- E' installato in posizione inclinata?
- Il pannello frontale e chiuso bene?

Chiamare immediatamente il rivenditore

Se si verifica una delle seguenti condizioni, estrarre la spina di alimentazione o spegnere l'interruttore.

■ Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.

■ Gli interruttori o i tasti non funzionano correttamente.

■ Nel telecomando entra per errore acqua o materiale estraneo.

■ L'interruttore generale scatta frequentemente.

■ L'unità interna perde acqua.

■ Il filo elettrico e la spina diventano insolitamente caldi.

WARNING

- (1) TOGLIERE LA SPINA O STACCARE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI INTERVENIRE SU QUEST'APPARECCHIO PER RIPARAZIONI O MANUTENZIONE.
- (2) QUEST'APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA (ELETTRICAMENTE).
- (3) L'APPARECCHIO NON È DESTINATO ALL'USO DA PARTE DI BAMBINI O PERSONE INFERME SENZA SUPERVISIONE.
- (4) SORVEGLIARE I BAMBINI PER ASSICURARSI CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

IMPORTANTE

La sostituzione o l'installazione delle spine di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato/qualificato.

1. SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA ATTRAVERSO UN INTERRUTTORE MULTIPOLARE

NEL CIRCUITO DI INSTALLAZIONE FISSO DOVRÀ ESSERE PRESENTE UN INTERRUTTORE MULTIPOLARE (MEZZO DI SCOLLEGAMENTO) AVENTE UNA DISTANZA MINIMA TRA I CONTATTI DI 3 mm.

2. SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È COLLEGATO AD UNA PRESA ELETTRICA

I fili di questo cavo d'alimentazione sono colorati secondo il codice seguente :

Verde e giallo	: Terra
Blu	: Neutro
Marone	: Intensione

Se i colori dei fili nel cavo di alimentazione di questo apparecchio non corrispondono ai contrassegni colorati che identificano i terminali della spina, procedere come segue :

Collegare il filo giallo-verde al terminale nella spina contrassegnato con la lettera E o tramite il simbolo di terra \oplus o i colori verde o giallo-verde.

Collegare il filo blu al terminale contrassegnato con la lettera N o di colore nero.

Collegare il filo marrone al terminale contrassegnato con la lettera L o di colore rosso.

Specifiche del fusibile	Unità Interna	Unità Esterna
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTA

SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO CON UN CAVO SPECIALE O UN GRUPPO DISPONIBILE PRESSO IL PRODUTTORE O UN PROPRIO CENTRO DI ASSISTENZA.

Inhoud

Voor gebruik

Gebruiksaanwijzing

Noodzakelijk

<OPMERKING>

- Veiligheidsvoorzorgen 112 – 114
 - Installeringsvoorzorgen
 - Gebruiksvoorzorgen
 - Namen van de Onderdelen 115 – 116
 - Binnenapparaat
 - Buitenapparaat
 - Accessoires
 - Afstandsbediening
 - Voorbereiding op Gebruik 117 – 118
 - Voordat u het apparaat gebruikt
 - Het inzetten van de batterijen
 - Het gebruik van de afstandsbediening
 - Gebruiksaanwijzing 119 – 120
 - Instellen van de klok 121 – 122
 - Gemakkelijk Gebruik 123 – 124
 - Slaapfunctie
 - Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt
 - UIT/AAN ontvangstsignaal van de afstandsbediening
 - Tips voor Gebruik 125 – 126
 - Betere Verzorging en Onderhoud 127 – 128
 - De airconditioning en luchtfilters schoonmaken
 - Vervanging van de luchtzuiveringsfilters
 - Indien u de airconditioning voor langere tijd niet gebruikt
 - Voorsezoen inspectie
 - Storingen Verhelpen 129 – 130
 - Normale werking
 - Afwijkende werking
 - Bel de dealer onmiddellijk
- Milieuviriendelijk (Voor koelmiddel: model R407C)
Het gebruik van koelmiddel R407C is ozonvriendelijk en heeft weinig invloed op het broeikaseffect.

Veiligheidsvoorzorgen

Alvorens het gebruik dient u de onderstaande "Veiligheidsmaatregelen" zorgvuldig te lezen.

Ter voorkoming van letsel of schade aan uw eigendom of dat van anderen, dient u onderstaande aanwijzingen te volgen.

- Bij verkeerd gebruik, door het negeren van deze aanwijzingen kan letsel of schade worden veroorzaakt. De ernstigheid kan als volgt worden aangeduid:



Waarschuwing :

Deze aanduiding betekent dat er kans is op levensgevaar, ernstige verwonding of andere ernstige gevolgen.



Pas Op

:

Deze aanduiding betekent dat er kans is op verwonding of schade aan eigendom.

- Aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden kunnen worden aangeduid zoals hieronder staat aangegeven:



Dit teken (met witte achtergrond) duidt aan dat u iets niet mag doen.



Dit teken (met zwarte achtergrond) duidt aan dat u iets moet doen.

Installeringsvoorzorgen



Waarschuwing

- **U dient nooit zelf het apparaat te installeren of te verplaatsen en herinstalleren.**

Onjuiste installering kan lekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken. Activeren een stek erkende dealer of onderhoudsmonteur in voor installatie.



Pas Op

- **Deze kamerairconditioner moet worden geaard.**



Ondeugdelijke aarding kan elektrische schokken veroorzaken.

- **Zorg ervoor dat de afvoerpijpen correct zijn aangesloten.**



Indien zij niet correct zijn aangesloten, kan dit lekkage veroorzaken.

- **Niet installeren op plaatsen waar gaslekkage kan voorkomen en/of in een explosieve omgeving.**



Gas lekkages in de nabijheid van het apparaat zou brand kunnen veroorzaken.

NEDERLANDS

Gebruiksvoorzorgen



Waarschuwing

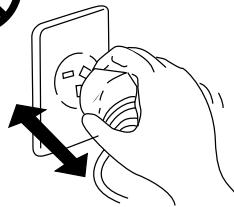
■ Steek de stekker goed in het stopcontact.

Hitte veroorzaakt door losse stekker kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
Elektrische uitgang en stroomstekker moeten vlot bereikbaar zijn.



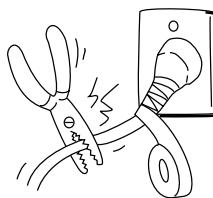
■ Bedien of stop het apparaat niet door stekker in of uit het stopcontact te trekken.

Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.



■ Beschadig of verander het netsnoet niet.

Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.



■ Nooit zelf snoer verlengen of verlengsnoer gebruiken.

Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.



■ Bedien het apparaat niet met natte handen.

Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.



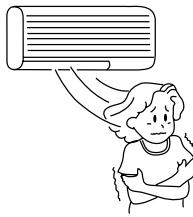
■ Steek geen vingers, stokjes of andere voorwerpen in het apparaat.

Dit kan letsel en schade aan het apparaat aanrichten.



■ Verblijf niet voor lange tijd direct onder de koude luchtstroom.

Dit kan uw gezondheid schaden.



■ Indien het apparaat niet normaal werkt (o. a. brandlucht, etc.) dient u het onmiddellijk uit te zetten door de stekker uit het stopcontact te nemen.

De geproduceerde hitte kan elektrische kortsluiting of vuur veroorzaken. Roep de hulp in van uw erkende dealer of onderhoudsmonteur.



Schakel het stopcontact uit.



Neemde stekker er uit.



■ Repareer het apparaat nooit zelf.

Onjuiste reparatie veroorzaakt brand of elektrische schokken. Raadpleeg uw erkende dealer of onderhoudsmonteur.



Pas Op

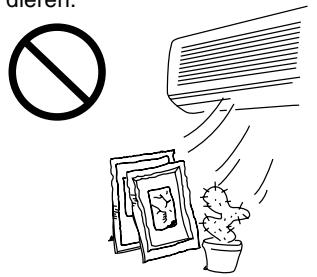
■ Neem de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.

Houd de stekker vast wanneer u deze uit het stopcontact haalt.



■ Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Niet gebruiken voor preservingsdoeleinden. Dit kan slechtere voedselkwaliteit veroorzaken of een slechte invloed hebben op planten en dieren.



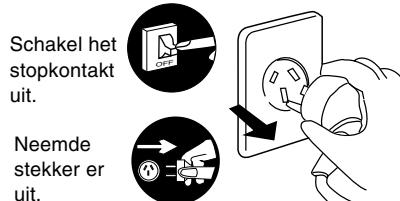
■ Maak het apparaat niet met water schoon.

Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.



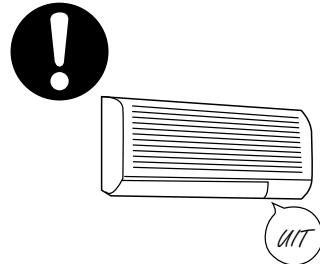
■ Sluit de stroom af wanneer het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt.

Stof op de stekker kan verhitting en brand veroorzaken.



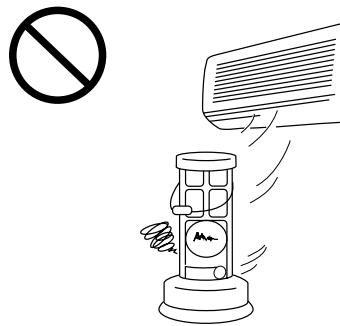
■ Bij het schoonmaken van het apparaat, stekker uit het stopkontakt halen.

De draaiende fan kan letsel veroorzaken.



■ Plaats geen verbrandingsapparatuur direct onder de luchtstroom van het apparaat.

Dit kan onvolledige verbranding veroorzaken waardoor giftig gas vrijkomt (CO).



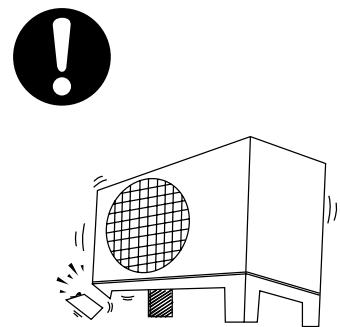
■ Lucht de kamer regelmatig.

De ramen nu en dan openen om de ruimte te ventileren



■ Inspekteer het apparaat voor schade.

Zorg ervoor dat nodige reparaties worden verricht.



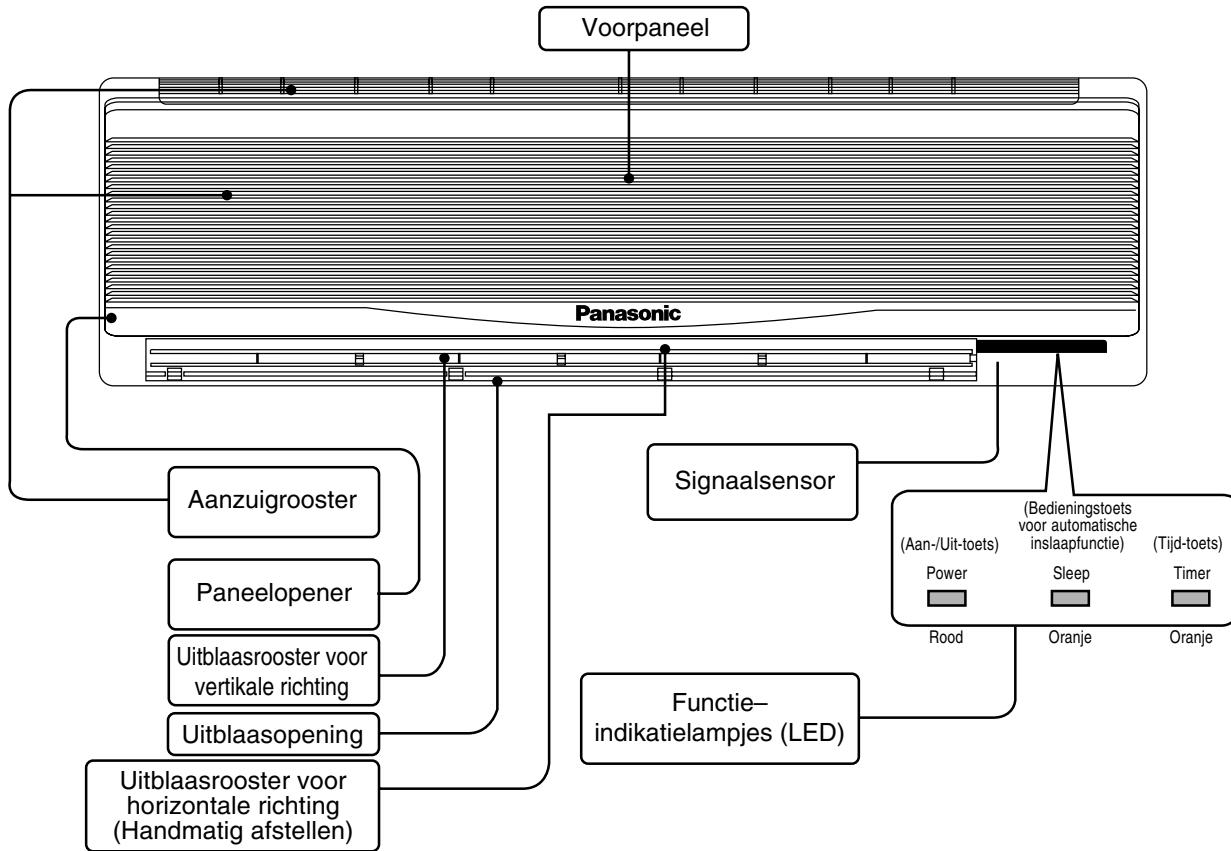
■ Zit niet, of plaats geen voorwerpen op het buitenapparaat.

U kunt er afvallen of het apparaat kan bezwijken.

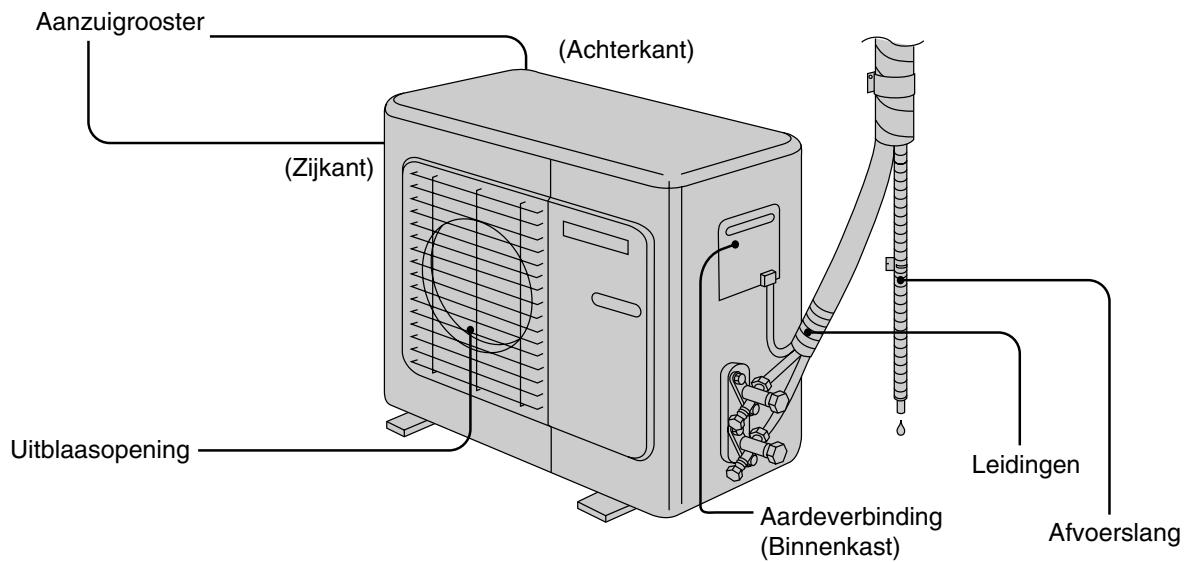


Namen van de Onderdelen

Binnenapparaat

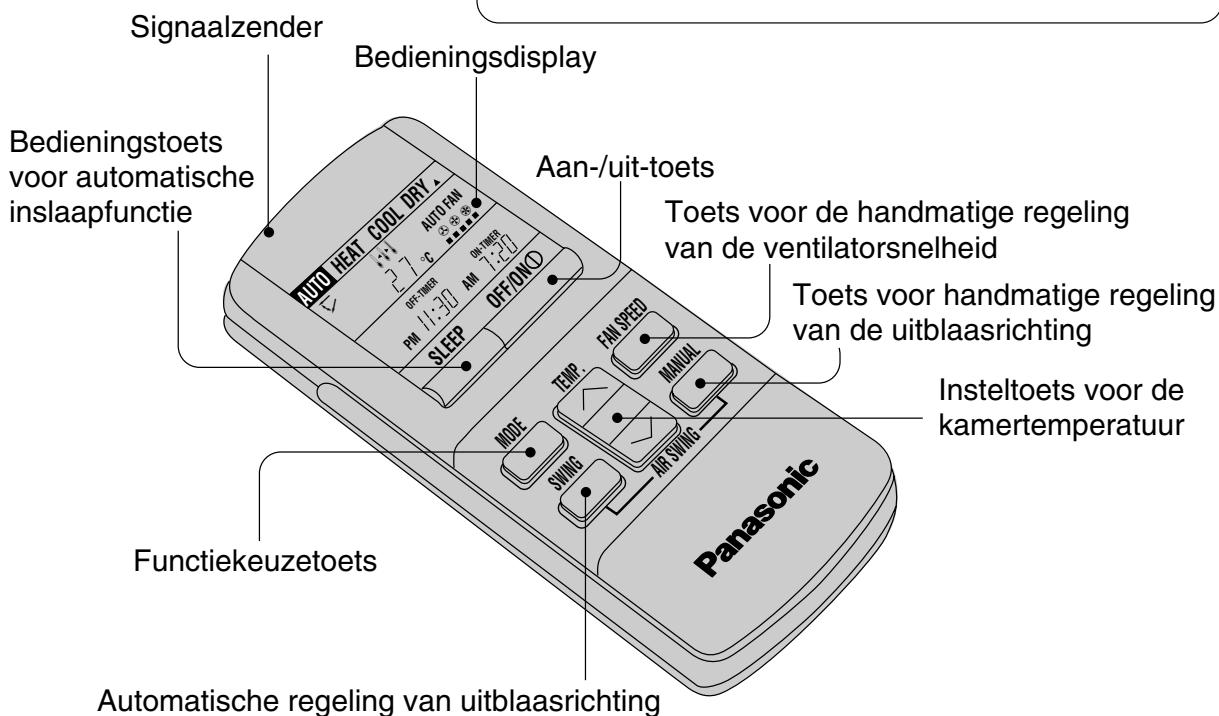


Buitenapparaat

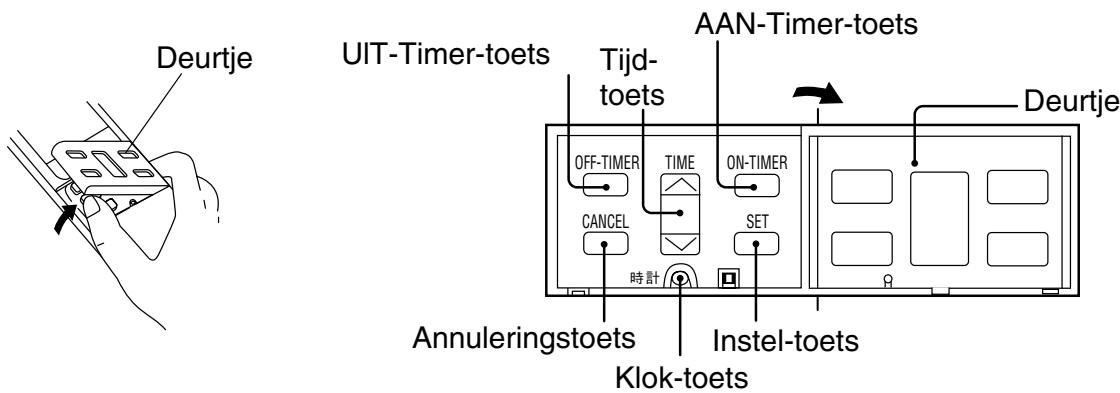


Accesoires

Afstandsbediening



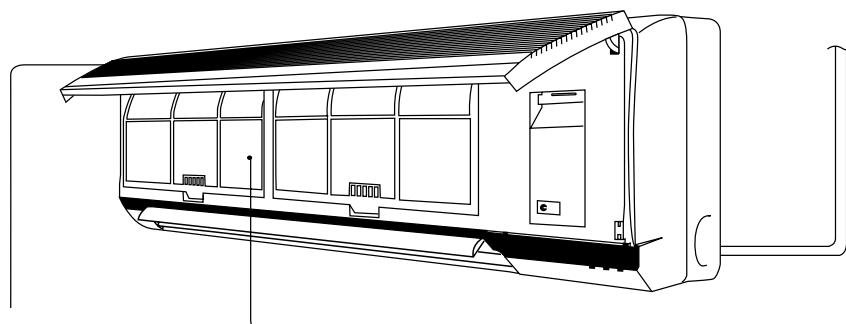
Afzonderlijke displays en functies zijn beschikbaar wanneer het deurtje wordt geopend.



Voorbereiding op Gebruik

Voordat u het apparaat gebruikt

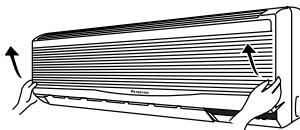
1



- Sluit het netsnoer aan op een onafhankelijk stopcontact.

2

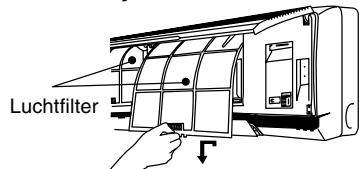
■ Open het voorpaneel



Houd de paneelopeners aan beide zijden vast en trek het voorpaneel naar boven.

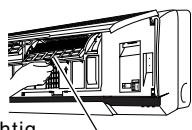
3

■ Verwijder de luchtfILTER



Houd het randje vast om het iets omhoog te tillen en trek het daarna naar beneden.

■ Breng nieuwe luchtzuiveringsfilters aan Plaats de luchtfilters.



Wees voorzichtig niet uw handen te beschadigen aan de metalen onderdelen.

Luchtzuiveringsfilter

<Opmerking>

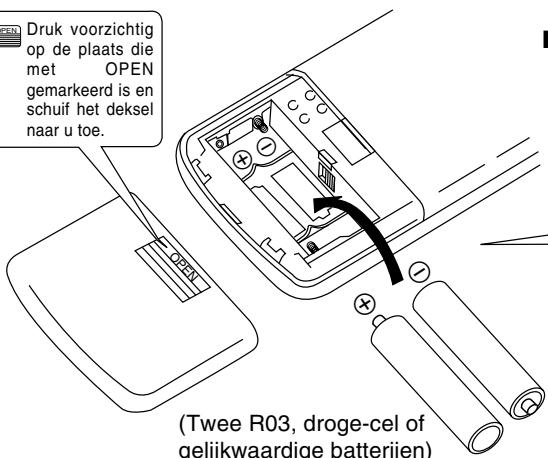
Gebruik onder volgende omstandigheden:

(eenheden in °C)

DBT : Droge bol temperatuur WBT : Natte bol temperatuur	Koeling				Verwarming			
	Binnenunit		Buitenunit		Binnenunit		Buitenunit	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximum-temperatuur	32	23	43	26	30	-	24	18
Minimum-temperatuur	16	11	16	11	16	-	-5	-6

Het inzetten van de batterijen

 Druk voorzichtig op de plaats die met OPEN gemarkeerd is en schuif het deksel naar u toe.



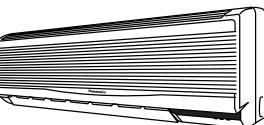
- Bevestig het deksel aan de achterzijde van de afstandsbediening ("12:00" zal dan knipperend op het bedieningsdisplay verschijnen).

 Zorg ervoor dat de (+) en (-) polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.



Indien het display niet verschijnt wanneer de batterijen zijn geplaatst, moet u de batterijen verwijderen en nogmaals in de houder plaatsen.

Het gebruik van de afstandsbediening



Zorg ervoor dat de signaalroute niet gehinderd wordt.

De maximale afstand waarbij signalen ontvangen kunnen worden is ongeveer 10 m.

- Richt op de signaalsensor van de kamer airconditioning tijdens gebruik.
- Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.
- Leg de afstandsbediening niet neer op een plaats die blootstaat aan direct zonlicht en leg hem niet dichtbij een verwarming of andere warmtebron.
- Signaalontvangsttoon:
Een korte pieptoon of een lange pieptoon.

NEDERLANDS

Trek de stekker uit het stopcontact en zet stroomonderbreker af, wanneer:

■ De airconditioning voor langere tijd niet gebruikt zal worden.

Als de stekker in het stopcontact zit, verbruikt het toestel steeds 3,25 Watt, ook al werd het uitgeschakeld door middel van de afstandsbediening.

■ Er bliksemgevaar is.

De airconditioning is voorzien van ingebouwde beschermende apparatuur, maar de bedieningsonderdelen kunnen beschadigd worden, afhankelijk van de zwaarte van de bliksem.

Betreffende de batterijen.

- De levensduur van de batterijen bedraagt ongeveer een jaar.
- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen, aangezien dergelijke batterijen verschillen van de standaard drogecel batterijen voor wat betreft afmetingen en capaciteit.
- Zorg ervoor dat u de batterijen vervangt door twee nieuwe van hetzelfde type.
- Verwijder de batterijen als de airconditioning gedurende een langere periode niet gebruikt zal worden.
- Gooi lege batterijen niet bij het gewone huisvuil, maar draag ze naar een plaatselijk verzamelpunt.

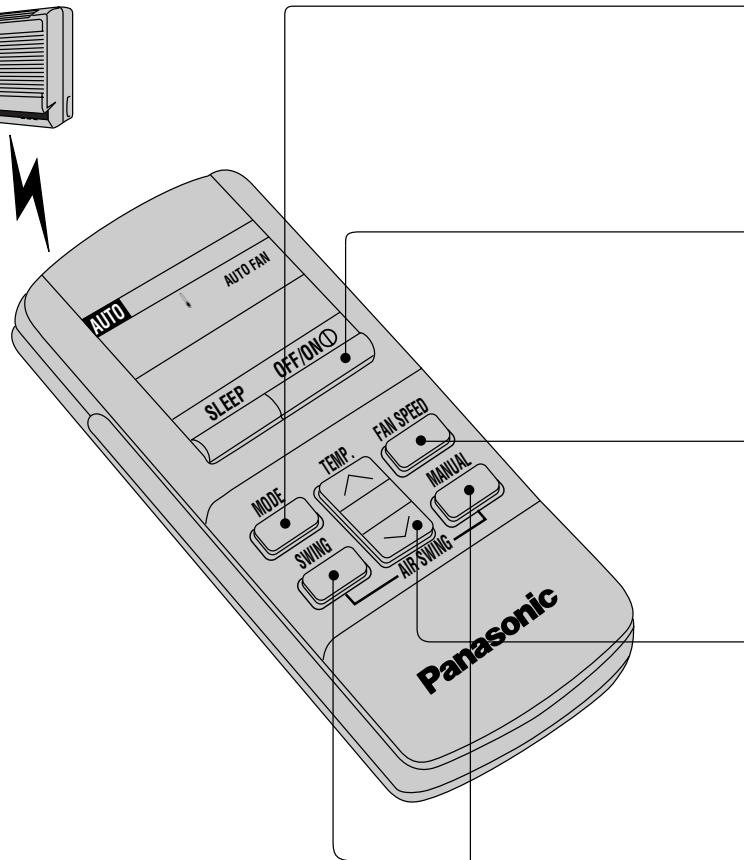
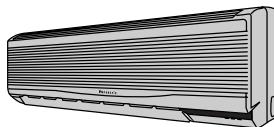
Gebruiksaanwijzing

Automatisch Herstarten Bedieningsfunctie.

- Het toestel zal, 3 minuten nadat er een stroomonderbreking is geweest, automatisch in werking treden, waarbij de eerder ingestelde gegevens en de richting van de luchtstroom behouden blijven. (als het apparaat niet door middel van de afstandsbediening werd afgezet).
- Wanneer je niet wil dat het toestel na de stroomonderbreking opnieuw in werking treedt, dan moet je het snoer uit het apparaat of de stekker uit het stopcontact trekken.

Wanneer je de stekker opnieuw in het stopcontact steekt, dan zal het apparaat automatisch heropstarten, terwijl de eerder ingestelde gegevens en de richting van de luchtstroom behouden blijven.

Opmerking: 1. Raadpleeg uw dealer indien u de Automatisch Herstarten Bedieningsfunctie niet nodig heeft.
2. De Automatisch Herstarten Bedieningsfunctie is niet beschikbaar wanneer de Timer of de Slaapfunctie zijn ingesteld.



Aanbevolen temperatuur voor uw gezondheid en comfort.

Voor verwarming	:	20°C – 24°C
Voor koeling	:	26°C – 28°C
Voor ontvochtiging	:	1°C – 2°C lager dan kamertemperatuur.

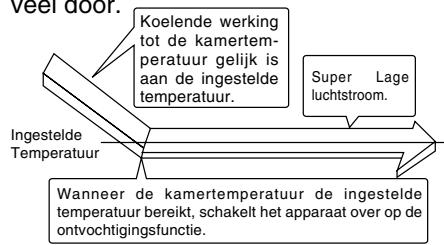
<Informatie over het gebruik>

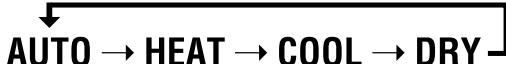
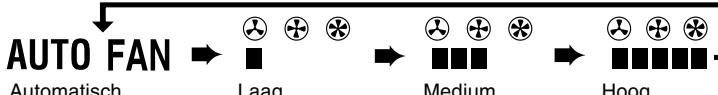
AUTO – Automatische bedieningsfunctie.

- Zodra u de Automatische werking heeft gekozen, kiest de binnentemperatuur-sensor automatisch de gewenste werkingsfunctie met Koeling, Ontvochtiging of Verwarming
- Wanneer nodig, verandert de functie ieder uur.

DRY – Ontvochtigingsfunctie.

- Ontvochtiging heeft een zeer milde koelende werking die voornamelijk bestaat uit ontvochtiging. De kamertemperatuur zakt er niet veel door.



1		Druk hierop om de functie te kiezen. ■ Het display verandert in onderstaande volgorde  telkens als u op de toets drukt.
2		Druk hierop om het apparaat in werking te doen treden. ■ Werktungs-indicatielampje (ROOD) gaat aan. ■ Druk nogmaals om het apparaat uit te zetten.
3		Druk hierop om de uitblaassterkte in te stellen. ■ Het display verandert in de onderstaande volgorde 
4		Druk hierop om de kamertemperatuur in te stellen. ■ Verwarming, Koeling, Ontvochtiging – Kies de temperatuur naar wens. (16°C ~ 30°C) ■ Automatisch. 
5		Houd de  -toets ingedrukt. ■ Het verticale luchtstroomrooster beweegt op en neer. Laat de toets los wanneer het rooster in de gewenste stand staat. Druk op de  -toets. ■ Koeling en ontvochtiging – Het verticale luchtstroomrooster beweegt op en neer. Verwarming – Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht laag is, b.v. bij het begin van de verwarming, wordt de koele lucht in horizontale richting geblazen. Naarmate de temperatuur stijgt, wordt de warme lucht naar beneden geblazen. Druk op de  -toets om de automatische luchtstroomregeling uit te schakelen.

NEDERLANDS

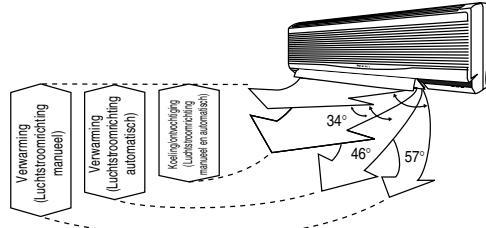
HEAT – Verwarmingsfunctie

- **Ontvriezingswerking**
- Afhankelijk van de temperatuur buiten, stopt het apparaat af en toe om ijs op de buiten-unit te laten smelten.
- Om de kamer te verwarmen wordt warmte uit de buitenlucht gehaald. Wanneer de temperatuur van de buitenlucht daalt, kan het zijn dat het verwarmingsvermogen van het toestel beperkt blijft.
We raden u aan gebruik te maken van een bijkomend verwarmingstoestel wanneer de temperatuur van de buitenlucht laag is.

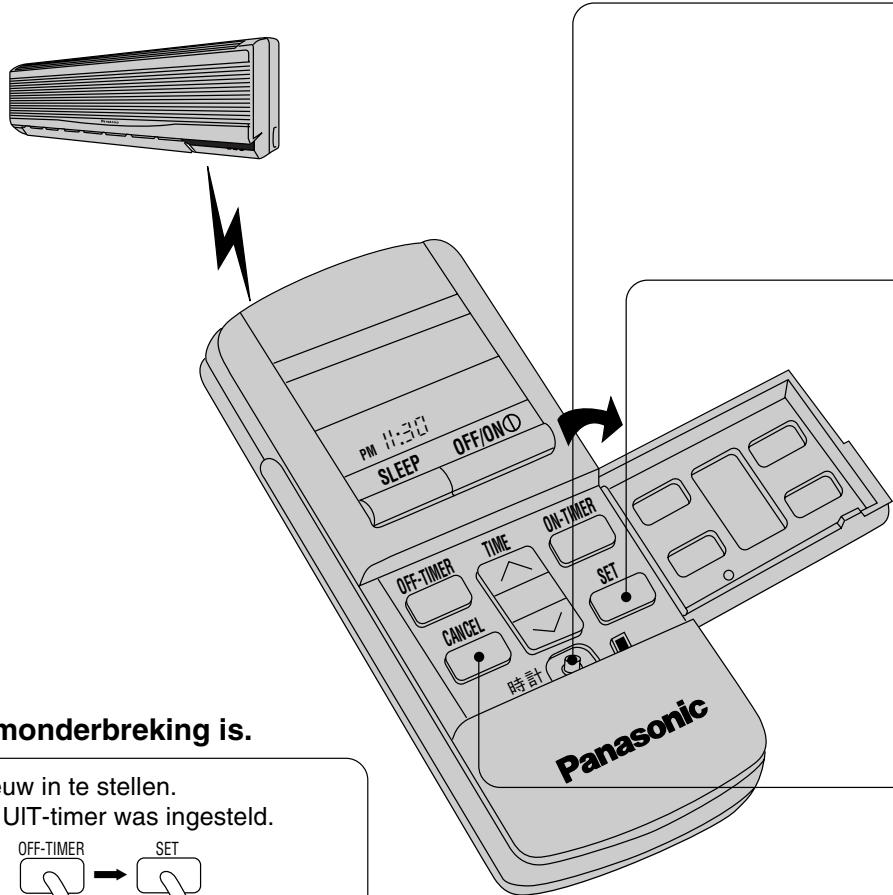
Automatische luchtstroomsterkte

- De snelheid van de binnen-fan wordt automatisch aangepast aan de werkingswijze. Werkt het toestel afkoelend, dan stopt de binnen-fan af en toe.

Automatische luchtstroomsterkte

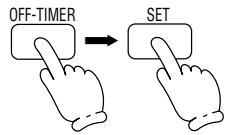


Instellen van de klok



Als er een stroomonderbreking is.

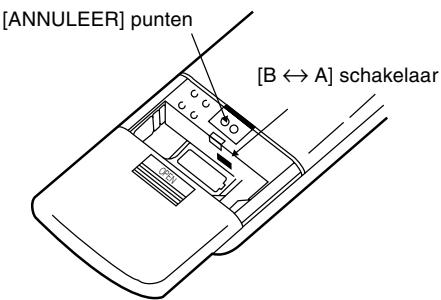
Om de Timer opnieuw in te stellen.
(Voorbeeld) Als de UIT-timer was ingesteld.



- De ingestelde tijd is hersteld in het geheugen omdat de afstandsbediening op batterijen werkt.

<Opmerking>

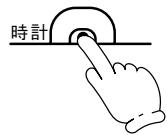
Over de afstandsbediening.



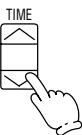
- Indien de huidige tijd niet goed is ingesteld, is het juist instellen van de timer onmogelijk.
- Wanneer de timer is ingesteld, ziet u de huidige tijd niet meer op het display.
- [RESET] punten wissen het geheugen zodra ze allebei worden ingedrukt.
- [B ↔ A] schakelaar wordt gebruikt wanneer er meer dan twee airconditioningapparaten in een kamer zijn geïnstalleerd. U wordt verzocht uw dealer te raadplegen.

De huidige tijd instellen.

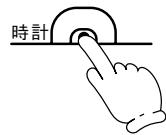
-



Stel de uren en minuten in



.... om de klok vooruit te zetten.
.... om de klok achteruit te zetten.

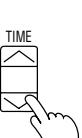


De timer instellen.

- OFF-Timer (UIT-Timer)



Stel de uren en minuten in



.... de tijd verspringt in stappen van 10 minuten.
.... de tijd verspringt omlaag in stappen van 10 minuten.

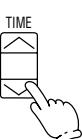


Het timer-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat branden. LED-kleur is oranje.

- ON-Timer (AAN-Timer)



Stel de uren en minuten in



.... de tijd verspringt in stappen van 10 minuten.
.... de tijd verspringt omlaag in stappen van 10 minuten.



Het timer-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat branden. LED-kleur is oranje.

De timer uitzetten.

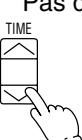
- OFF-Timer (UIT-Timer)



- Het timer indikatielampje op het hoofdapparaat gaat uit.
- Volg dezelfde procedure om de AAN-timer uit te zetten.

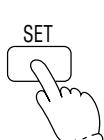
De ingestelde timer tijd wijzigen.

- (Voorbeeld) De ingestelde tijd van de AAN Timer wijzigen.



Pas de ingestelde uren en minuten aan

.... de tijd verspringt in stappen van 10 minuten.
.... de tijd verspringt omlaag in stappen van 10 minuten.



Timer

- De AAN-timer en UIT-timer kunnen slechts eenmaal per dag worden ingesteld.
- Het apparaat treedt in werking voor de ingestelde tijd met de AAN-timer.

Koeling en Ontvochtiging : 15 minuten van tevoren
Verwarming en Automatisch : 30 minuten van tevoren

Hierdoor is er voldoende tijd om uw gewenste ingestelde temperatuur te bereiken.

- De OFF-Timer (UIT-timer) instellen.

Dit is handig om elektriciteitskosten te besparen die u anders oploopt wanneer u vergeet de airconditioning uit te zetten.

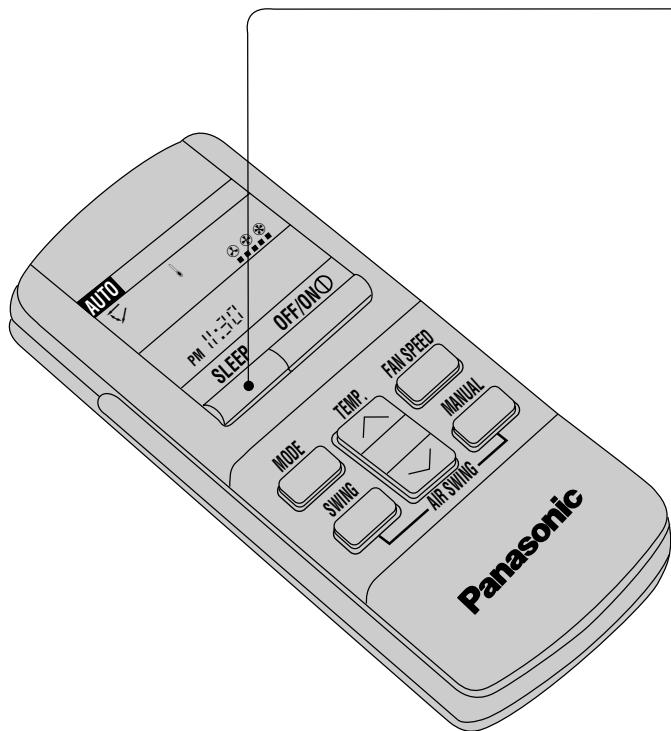
- De ON-Timer (AAN-timer) instellen.

Als de airconditioning is ingesteld voordat u het huis verlaat, is de kamertemperatuur dichtbij de door u gewenste temperatuur wanneer u thuiskomt.

Gemakkelijk Gebruik

Slaapfunctie

Deze zorgt voor een comfortabele temperatuur terwijl u slaapt.



De SLEEP-functie instellen.

- Druk op de SLEEP-toets



(Het slaap-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat branden.)

De SLEEP-functie uitzetten.

- Druk nogmaals op de SLEEP-toets



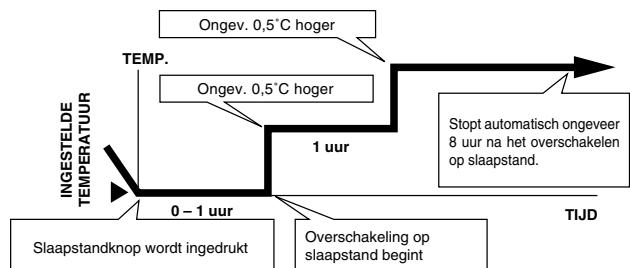
(Het slaap-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat uit.)

Werking van de Slaapfunctie.

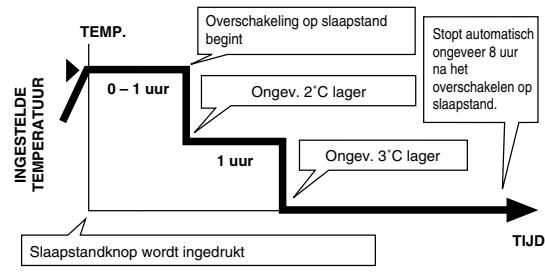
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt of nadat het toestel 1 uur gewerkt heeft, schakelt het toestel over op de slaapstand en schakelt het luchtstroomvolume automatisch naar laag.
- De tijdsduur van de Slaapfunctie is 8 uur.
- Wanneer u de Slaapfunctie tegelijkertijd met de Timer gebruikt, heeft de Timer prioriteit.

<Informatie>

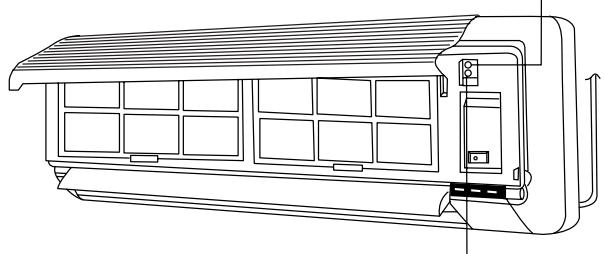
- Koelings- of ontvochtigingswerking voor de slaapfunctie, de opeenvolging zal beginnen om onderkoeling te voorkomen.



- Verwarmingswerking voor de slaapfunctie, de opeenvolging zal beginnen om oververhitting te voorkomen.



Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt



Test Werkingstoets.

(te gebruiken bij installatie en verplaatsing)

Auto Werkingstoets.

- Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt, drukt u op de auto werkingstoets om het apparaat op automatische werking te laten werken.
(Afstelling van de uitblaasrichting zal ook automatisch zijn).

Druk op de Auto Werkingstoets.

(Het werkings-indicatielampje zal 20 seconden knipperen en daarna blijven branden)

- Indien u nogmaals op de toets drukt, stopt de airconditioning.
(Het werkings-indicatielampje gaat uit).



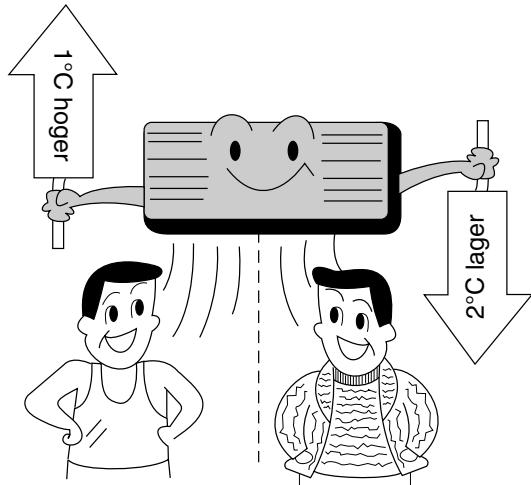
NEDERLANDS

UIT/AAN ontvangstsignaal van de afstandsbediening

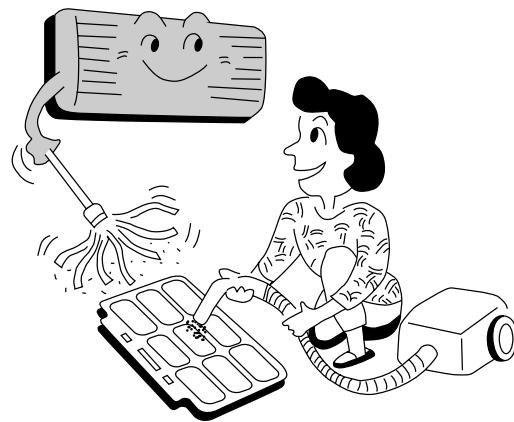
- Het ontvangstsignaal van de afstandsbediening kan naar wens worden uitgezet.
- U zet de het ontvangstsignaal uit door Auto werkingstoets tien seconden of langer ingedrukt te houden.
Tegelijk begint ook de automatische werking.
(U schakelt het aan door de Auto werkingstoets nogmaals tien seconden ingedrukt te houden)

Tips voor Gebruik

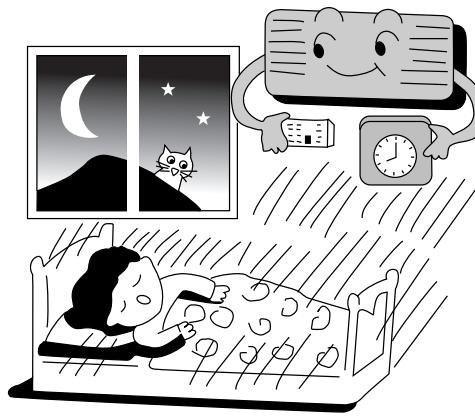
- Stel de kamertemperatuur juist in. Stel de temperatuur 1°C hoger (koelingsfunctie) of 2°C lager (verwarmingsfunctie) dan eigenlijk gewenst. U kunt hierdoor ongeveer 10% aan elektriciteitskosten besparen.



- Maak de luchtfilters regelmatig schoon. Verstopte luchtfilters verminderen de luchtstroom en de koelende of verwarmende werking. Maak ze ten minste eens in de twee weken schoon. Anders wordt 6% elektriciteit verspilt.



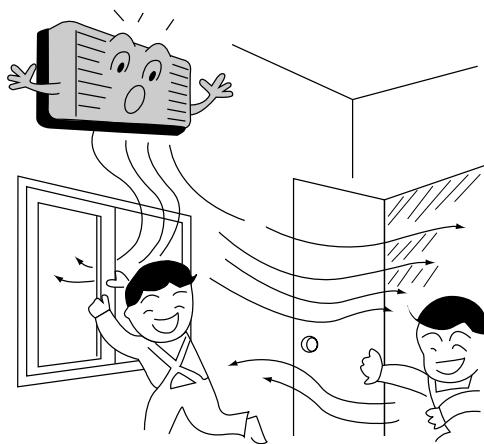
- Voorkom verspilling met de timer. Gebruik de timer wanneer u slaapt of wanneer u het huis verlaat om elektriciteitskosten te besparen.



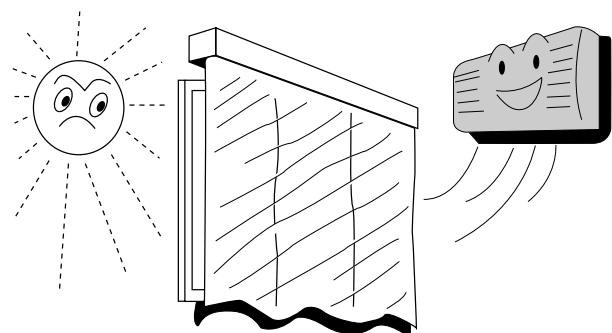
- Blokkeer de luchtventilatie-openingen op het buitenapparaat niet. Anders vermindert het de koelende of verwarmende werking.



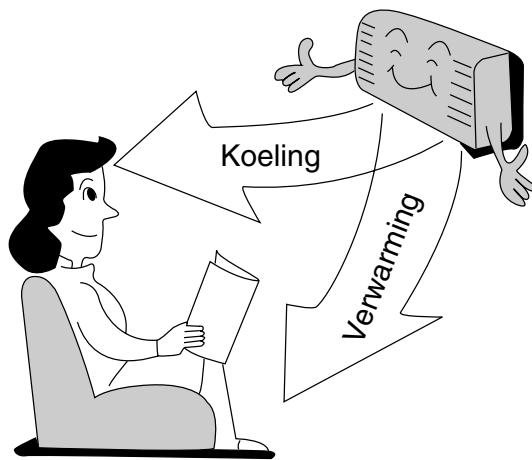
- Zorg ervoor dat de deuren en ramen gesloten zijn. Anders wordt de koelende of verwarmende functie minderen verspilt u elektriciteitskosten.



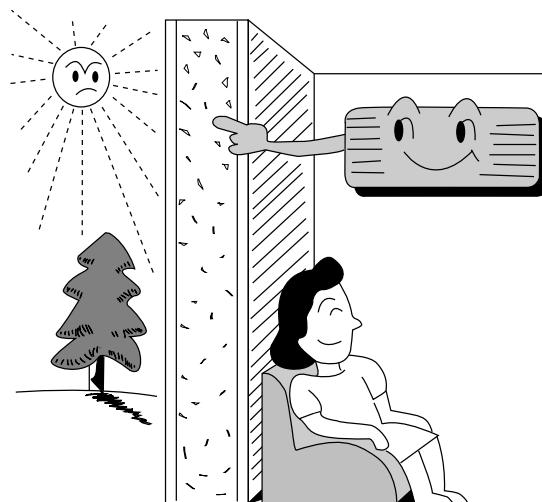
- Houd luxaflex of gordijnen gesloten. Laat geen direct zonlicht in de kamer, 5% elektriciteitskosten kunnen worden bespaard.



- Juiste instelling van de luchtstroomrichting. Stel de luchtrichting naar beneden voor een verwarmende werking en horizontaal voor een koelende werking. De resultaten zijn dan beter.



- Gebruik isolatiemateriaal voor een beter resultaat. Gebruik isolatiemateriaal tijdens de bouw of verbouwingen. U kunt zo elektriciteitskosten besparen.



Betere Verzorging en Onderhoud

Regelmatig nazicht en onderhoud kunnen de levensduur van de airco verlengen en nutteloos electriciteitsverbruik voorkomen. Voor alleer u met de onderhoudsprocedure aanvangt, moet u ervoor zorgen dat stekker uit het stopcontact getrokken is.

Pas op



Gebruik geen water of vluchige vloeistoffen.

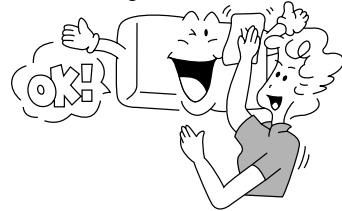
- Maak de airconditioning niet nat, aangezien er dan gevaar voor elektrische schokken ontstaat.
Zorg ervoor dat er tijdens het reinigen, of in andere gevallen, geen water op het apparaat terecht komt.
- Gebruik van water boven 40°C kan vervorming en/of verkleuring veroorzaken.
- Vluchige vloeistoffen zoals verdunner of benzeen kunnen de airconditioning beschadigen.

De airconditioning en luchtfilters schoonmaken

Aanbevolen elke twee weken.

■ De airconditioning schoonmaken.

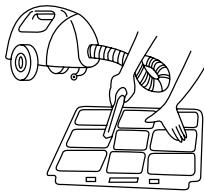
Voorzichtig schoonvegen met een zachte, droge doek.



■ De luchtfilters schoonmaken.

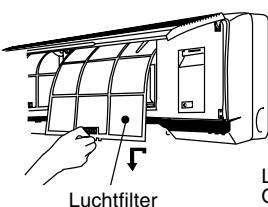
- Om stof van de filters te verwijderen kunt u een stofzuiger gebruiken of ze in water wassen en in de schaduw laten drogen.
- Breng de filters opnieuw op de juiste wijze links en rechts aan, met de gemarkeerde zijde [FRONT] naar voren.
- Koop nieuwe luchtfilters bij uw dealer voor airconditioning-apparaten.

Luchtfilternummer: CWD4209540 (rechts)
CWD4209550 (links)



Vervanging van de luchtuiveringsfilters

1 Verwijder de luchtfilters.



Luchtfilter

2 Verwijder de luchtuiveringsfilters.

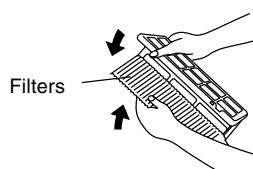


Luchtuiverende Filter
Op Basis Van Catechine



Verfrissings-en
Ontgeuringsfilter

3 Verwijder de filters uit de filterhouder.



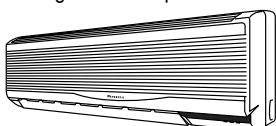
Filters

<Opmerking>

- Verfrissings-en Ontgeuringsfilter
 - Gebruikt om onaangename luchtjes te verwijderen en de lucht in de kamer te ontgeuren.
 - Herbruikbaar.
 - Stofzuigen, gedurende 6 uur in rechtstreeks zonlicht leggen en opnieuw aanbrengen.
(Aanbevolen: om de 6 maanden)
 - Luchtuiverende Filter Op Basis Van Catechine
 - De filter is met catechine gecoat om de groei van bacteriën en virussen tegen te gaan.
 - Herbruikbaar.
 - Stofzuigen en opnieuw aanbrengen.
(Aanbevolen: om de 6 maanden)
- Deze filter bij voorkeur om de 3 jaar vervangen.
Gebruik beschadigde filters niet opnieuw.
Raadpleeg de dichtsbijzijnde verdeler om een nieuwe filter te kopen.
Luchtuiverende Filter Op Basis Van Catechine Nr.: CZ-SF71P
Verfrissings-en Ontgeuringsfilter Nr.: CZ-SFD71P
- Als de airconditioner met vuile filters werkt, is het resultaat:-
- Lucht is niet zuiver
- Koelvermogen daalt
- Anti-geur werking ontbreekt

Indien u de airconditioning voor langere tijd niet gebruikt

1 Gebruik de airconditioning gedurende 2 tot 3 uur.

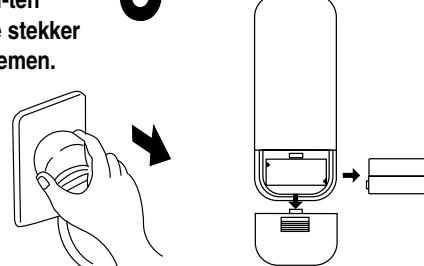


Om het mechanisme binnenin het apparaat te laten drogen.

2 Voor airconditioning appara-ten met een netsnoer en stek-ker, dient u het apparaat bui-ten werking te stellen en de stekker uit het stopkontakt te nemen.

Opmerking: Als u het apparaat niet met de afstandsbediening had uitgezet, treedt het meteen in werking wanneer u de stekker in het stopkontakt steekt (omdat een Auto-Herstart-Controle functie is ingebouwd).

3 Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.



NEDERLANDS

Voorseizoen inspectie (Hoe vroeger hoe beter)

■ Is de uitlaatlucht koud (warm)?

Zet het apparaat gedurende 15 minuten aan. Als het verschil tussen de temperatuur bij het uitblaasrooster en de aanzuigopening 8°C of meer is tijdens de koelfunctie en 14°C of meer tijdens verwarmen, werkt het normaal.



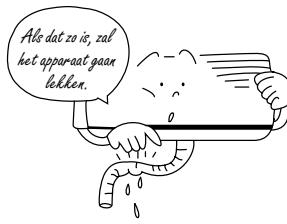
Komt er koude (warm) lucht uit?

■ Zijn de uitblaasroosters en de aanzuigroosters geblokkeerd?



Als dat het geval is, zal het apparaat minder koeling produceren en problemen geven.

■ Is de afvoerbuis geborst of verplet-terd?



Als dat zo is, zal het apparaat gaan lekken.

■ Zijn de batterijen van de afstandsbe-diening nog goed?

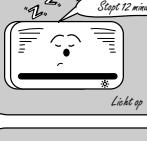
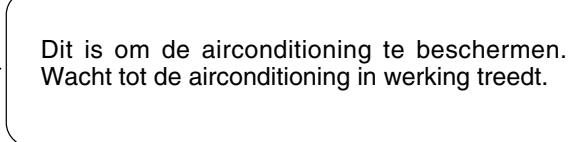
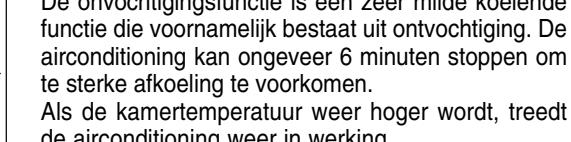
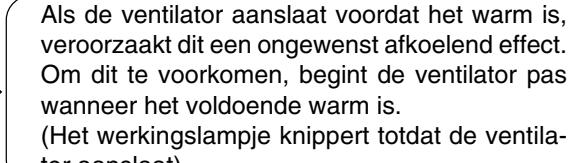
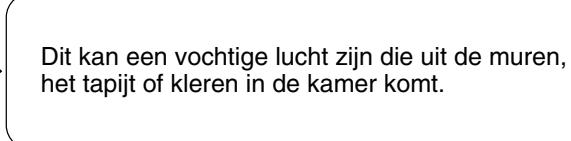
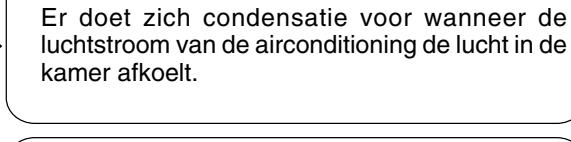
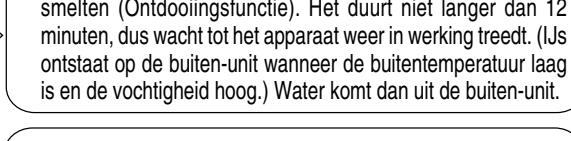
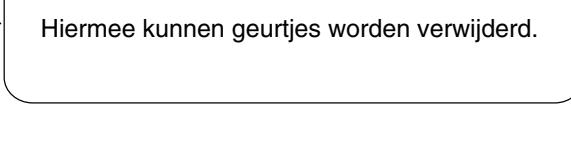


Als het display vaag is of onzichtbaar, dient a de batterijen te vervangen.

Storingen Verhelpen

Normale werking

V Is dit in orde?

- 
- De airconditioner is opnieuw aangezet, maar werkt niet gedurende drie minuten.**
- 
- Tijdens werking met de ontvochtigingsfunctie, stopt de airconditioning.**
- 
- De ventilator van de binnen-unit slaat niet meteen aan tijdens de verwarmingsfunctie.**
- 
- Er hangt een vreemde geur in de kamer.**
- 
- Het klinkt alsof er stromend water in het apparaat is of alsof er lucht onder druk de kamer in wordt geblazen.**
- 
- Het lijkt alsof er mist uit de airconditioning komt.**
- 
- Het apparaat stopt gedurende 12 minuten tijdens de verwarmingsfunctie (Het werkingslampje knippert).**
- 
- Terwijl het luchtstroomvolume op automatisch staat, stopt de binnen-fan af en toe.**
- 
- Dit is om de airconditioning te beschermen. Wacht tot de airconditioning in werking treedt.
- 
- De onvochtigingsfunctie is een zeer milde koelende functie die voornamelijk bestaat uit ontvochtiging. De airconditioning kan ongeveer 6 minuten stoppen om te sterke afkoeling te voorkomen. Als de kamertemperatuur weer hoger wordt, treedt de airconditioning weer in werking.
- 
- Als de ventilator aanslaat voordat het warm is, veroorzaakt dit een ongewenst afkoelend effect. Om dit te voorkomen, begint de ventilator pas wanneer het voldoende warm is. (Het werkingslampje knippert totdat de ventilator aanslaat).
- 
- Dit kan een vochtige lucht zijn die uit de muren, het tapijt of kleren in de kamer komt.
- 
- Dit is het geluid van het koelmiddel dat door het airconditioning apparaat stroomt. Dit is het geluid van het wijzigen van de stroomrichting van het freon binnnen het apparaat tijdens het begin en eind van het ontdooiingsproces van de verwarmingsfunctie.
- 
- Er doet zich condensatie voor wanneer de luchtstroom van de airconditioning de lucht in de kamer afkoelt.
- 
- Dit gebeurt om ijs dat op de buiten-unit is ontstaan te laten smelten (Ontdooiingsfunctie). Het duurt niet langer dan 12 minuten, dus wacht tot het apparaat weer in werking treedt. (IJs ontstaat op de buiten-unit wanneer de buittemperatuur laag is en de vochtigheid hoog.) Water komt dan uit de buiten-unit.
- 
- Hiermee kunnen geurtjes worden verwijderd.

A Dit is het antwoord.

Afwijkende werking

De airconditioning werkt niet.

- Is er een stop doorgeslagen?
- Is de stekker uit het stopcontact gehaald?
- Wordt de timer juist gebruikt?
- Staat de Afstandsbediening-schakelaar **B ↔ A** op "B"?

De airconditioning koelt niet goed.

- Is de temperatuur onjuist ingesteld?
- Zijn de filters vuil?
- Zijn de innameopeningen en uitblaasroosters geblokkeerd?
- Zijn alle ramen en deuren dicht?

De airconditioning maakt te veel lawaai tijdens werking.

- Is de installatie schuin?
- Zit het voor-rooster goed dicht?

Bel de dealer onmiddellijk

Als de volgende situaties zich voordoen, moet u onmiddellijk de stekker uittrekken of de stroomschakelaar uitschakelen.

NEDERLANDS

■ Ongewone bijgeluiden zijn hoorbaar tijdens werking.

■ De schakelaars en toetsen werken niet goed.

■ Water of andere vloeistof is tot in de afstandsbediening doorgedrongen.

■ De stop slaat regelmatig door.

■ Waterlekage uit de kamer-unit.

■ Het netsnoer en de stekker worden ongewoon warm.

WAARSCHUWING

- (1) VERWIJDER DE STEKKER OF ZET DE HOOFDSCHAKELAAR UIT ALVORENS ONDERHOUD AAN DIT APPARAAT UIT TE VOEREN.
- (2) DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD.
- (3) DIT TOESTEL MAG NIET ZONDER TOEZICHT DOOR KINDEREN OF ONBEVOEGDEN GEBRUIKT WORDEN.
- (4) KINDEREN MOETEN STEEDS ONDER TOEZICHT ZIJN, OM TE VOORKOMEN DAT ZE MET HET APPARAAT GAAN SPELEN.

BELANGRIJK

De vervanging of installatie van stekkers mag enkel door erkend/gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

1. WANNEER DE STEKKER MET HET ELECTRICITEITSNET VERBONDEN IS DOOR MIDDEL VAN EEN DUBBELPOLIGE SCHAKELAAR

GEBRUIK EEN DUBBELPOLIGE SCHAKELAAR (STROOMONDERBREKER) MET EEN MINIMALE CONTACTAFSTAND VAN 3 mm OP HET VAST CIRCUIT ZIJN.

2. ALS DE STEKKER IN HET STOPCONTACT ZIT

De draden in het snoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende codering:

Groen-en-geel	: Aarde
Blauw	: Neutraal
Bruin	: Onder spanning

Indien de kleuren van de draden in het snoer van dit toestel niet overeenkomen met de kleuren in de stekker, gaat u als volgt tewerk:

De geel-groene draad moet aangesloten worden op de klem in de stekker die aangeduid is met de letter E of met het veiligheidssymbool ! of met een groen-gele kleurcode.

De blauw gekleurde draad moet aangesloten worden op de klem die aangeduid is met de letter N of met een zwarte kleurcode.

De bruin gekleurde draad moet aangesloten worden op de klem die aangeduid is met de letter L of met een rode kleurcode.

Specifiche del fusibile	Binnenapparaat	Buitenapparaat
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

OPMERKING

ALS HET SNOER BESCHADIGD IS, DAN MOET HET VERVANGEN WORDEN DOOR EEN SPECIAAL SNOER OF EEN SPECIALE ASSEMBLAGE, VERKRIJGBAAR BIJ DE PRODUCENT OF BIJ EEN DEALER.

índice

Antes de Utilizar

Como Utilizar

Se necessário

- Cuidados de Segurança 134 – 136
 - Cuidados de Instalação
 - Cuidados de Funcionamento
 - Identificação das Peças 137 – 138
 - Unidade Interna
 - Unidade Externa
 - Acessórios
 - Controlo Remoto
 - Preparação Antes do Funcionamento 139 – 140
 - Antes de pôr a unidade a funcionar
 - Como introduzir as pilhas
 - Como funcionar com o controlo remoto
 - Funcionamento 141 – 142
 - Programar o Temporizador 143 – 144
 - Funcionamento Prático 145 – 146
 - Modo SLEEP
 - Quando não pode utilizar o controlo remoto
 - Som de recepção do sinal de controlo remoto OFF/ON
 - Sugestões de Funcionamento 147 – 148
 - Cuidados e Manutenção 149 – 150
 - Limpeza do aparelho de ar condicionado e filtros de ar
 - Substituição dos filtros de purificação do ar
 - Quando não se utiliza o aparelho de ar condicionado durante um longo período
 - Inspecção de início de época
 - Detecção de Avarias 151 – 152
 - Funcionamento normal
 - Funcionamento fora do normal
 - Chame imediatamente o fornecedor
- <NOTA>** ● Ecológico (para refrigerante: modelo R407C)
Potencial zero de empobrecimento do ozono e potencial de aviso de redução global ao utilizar o refrigerante R407C.

Cuidados de Segurança

Antes de utilizar, leia atentamente estes "Cuidados de Segurança".

Para evitar danos pessoais ou materiais, devem ser observadas as seguintes instruções.

- O funcionamento incorrecto devido à não observância das instruções, causará danos ou prejuízos, cuja seriedade é classificada da seguinte forma:



AVISO

: Este sinal previne contra perigo de morte ou ferimentos graves.



CUIDADO

: Este sinal previne contra perigo de danos materiais apenas.

- As instruções a seguir são classificadas pelos seguintes símbolos:



Este símbolo (fundo branco) refere-se a uma acção PROIBIDA.



Estes símbolos (fundo preto) referem-se a uma acção OBRIGATÓRIA.

Cuidados de Instalação



AVISO

- **Não instale, desloque ou reinstale a unidade.**

Uma instalação incorrecta poderá causar fugas, choques eléctricos ou incêndio. Consulte um agente autorizado ou um especialista para o trabalho de instalação.



CUIDADO

- **Este aparelho de ar condicionado deve ser ligado à terra.**



Caso contrário pode provocar um choque eléctrico.

- **Certifique-se que a tubagem de dregam está correctamente ligada.**



Caso contrário, haverá fugas de água.

- **Não instale a unidade num local possível de existirem fugas de gases explosivos.**



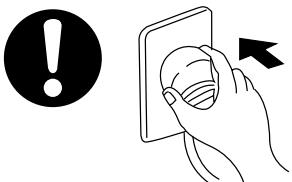
Fugas de gás perto da unidade podem provocar incêndios.

POR
TUGU
ES

Cuidados de funcionamento



- **Introduza a ficha de alimentação correctamente.**
O calor gerado por uma ficha solta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
A tomada de electricidade e a ficha devem estar acessíveis facilmente.



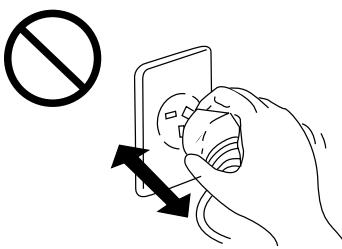
- **Não altere o comprimento do cabo de alimentação nem utilize um cabo de extensão.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.



- **Não se exponha durante muito tempo directamente à saída de ar frio.**
Pode provocar problemas de saúde.



- **Não ligue ou desligue a unidade introduzindo ou retirando a ficha de alimentação.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.



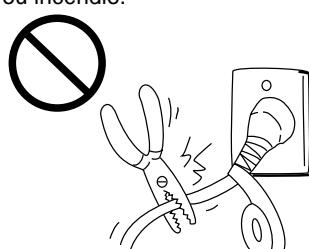
- **Não toque na unidade com as mãos molhadas.**
Pode provocar choque eléctrico.



- **Se detectar um cheiro a queimado, desligue o aparelho e desligue o cabo de alimentação.**
O calor gerado pode causar choque eléctrico ou incêndio.
Contacte um agente autorizado ou um centro de manutenção.



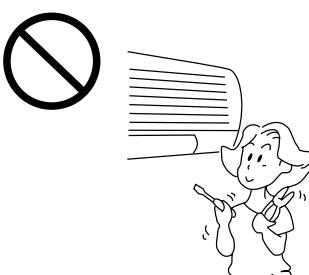
- **Não danifique o cabo de alimentação nem use um cabo diferente do especificado.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.



- **Não introduza os dedos, paus ou outros objectos dentro das unidades.**
Pode provocar ferimentos pessoais e danificar as unidades.



- **Não tente reparar o aparelho.**
Pode provocar incêndio ou choque eléctrico. Contacte um agente autorizado ou um centro de manutenção.

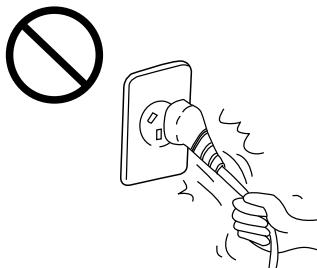




CUIDADO

■ **Não retire a ficha de alimentação puxando pelo cabo.**

Segura a ficha quando desligar a ficha da tomada da parede.



■ **Não utilize o aparelho para fins diferentes.**

Não utilize para fins de conservação. Afecta a qualidade de comida, animais ou plantas.



■ **Não lave a unidade com água.**
pode provocar choque eléctrico.



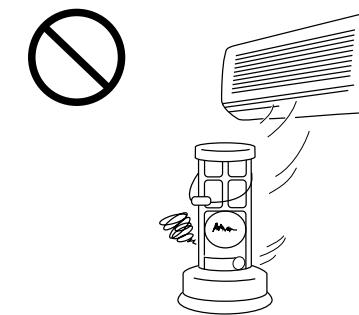
■ **Desligue a fonte de alimentação se o aparelho estiver um longo período sem ser utilizado.**

Se se acumular poeira na ficha, gerará calor e pode provocar incêndio.



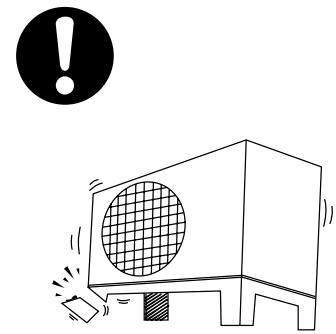
■ **Não coloque nenhuma fonte de combustão no caminho do ar que sai da unidade.**

A combustão não completa pode provocar intoxicações de gases como CO.



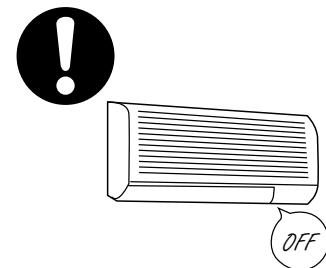
■ **Verifique a unidade para ver está danificada.**

Certifique-se que as reparações necessárias são efectuadas.



■ **Desligue a ficha quando estiver a limpar a unidade.**

Isto é para evitar ferimentos devido à rotação da ventoinha da unidade.



■ **Areje a sala regularmente.**

Se a sala não for regularmente arejada, a falta de oxigénio pode provocar dores de cabeça.



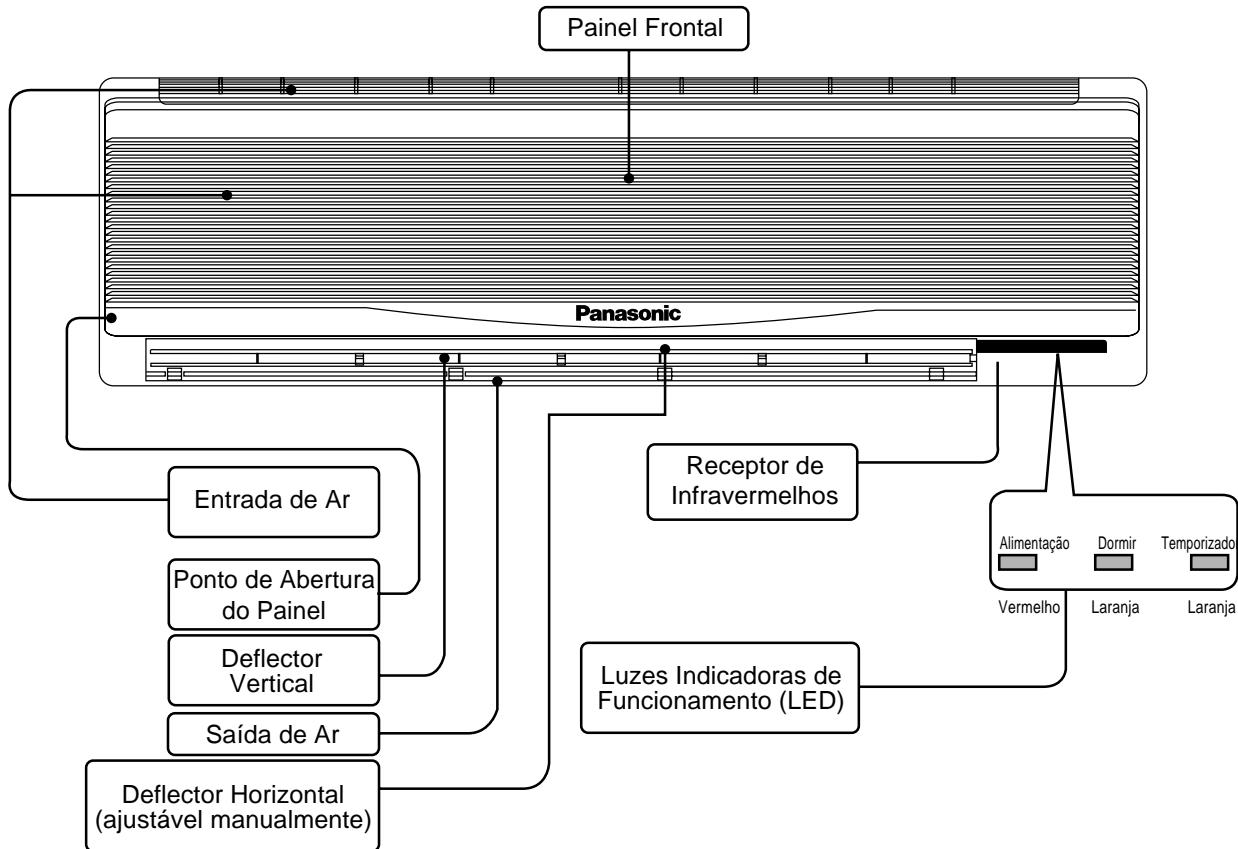
■ **Não se sente nem coloque nada em cima da unidade exterior.**

Pode cair ou a unidade pode tombar.

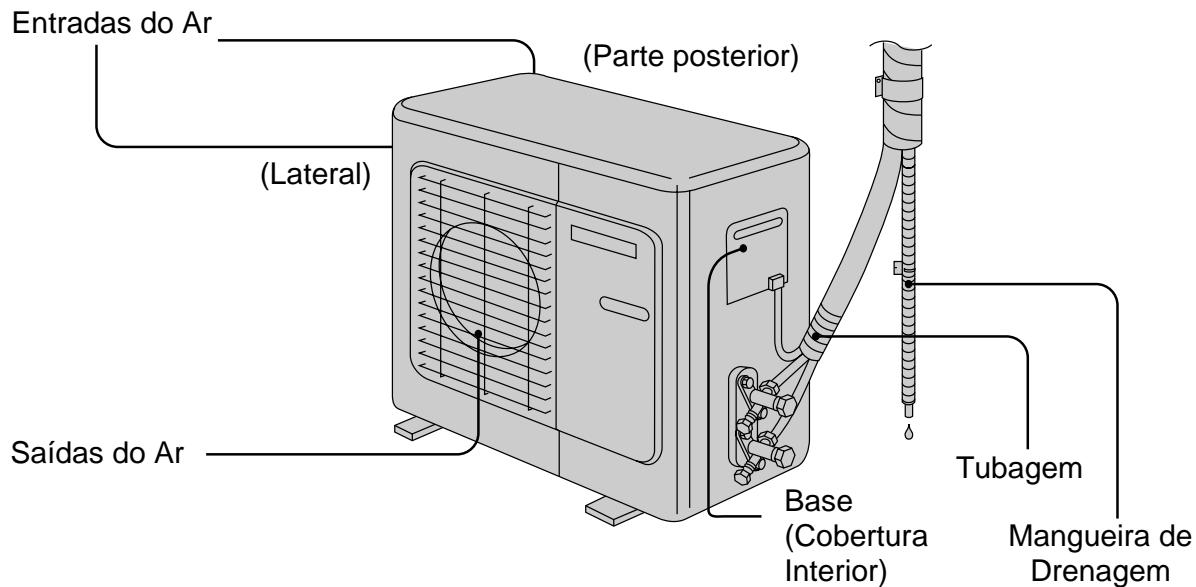


Identificação das Peças

Unidade interna

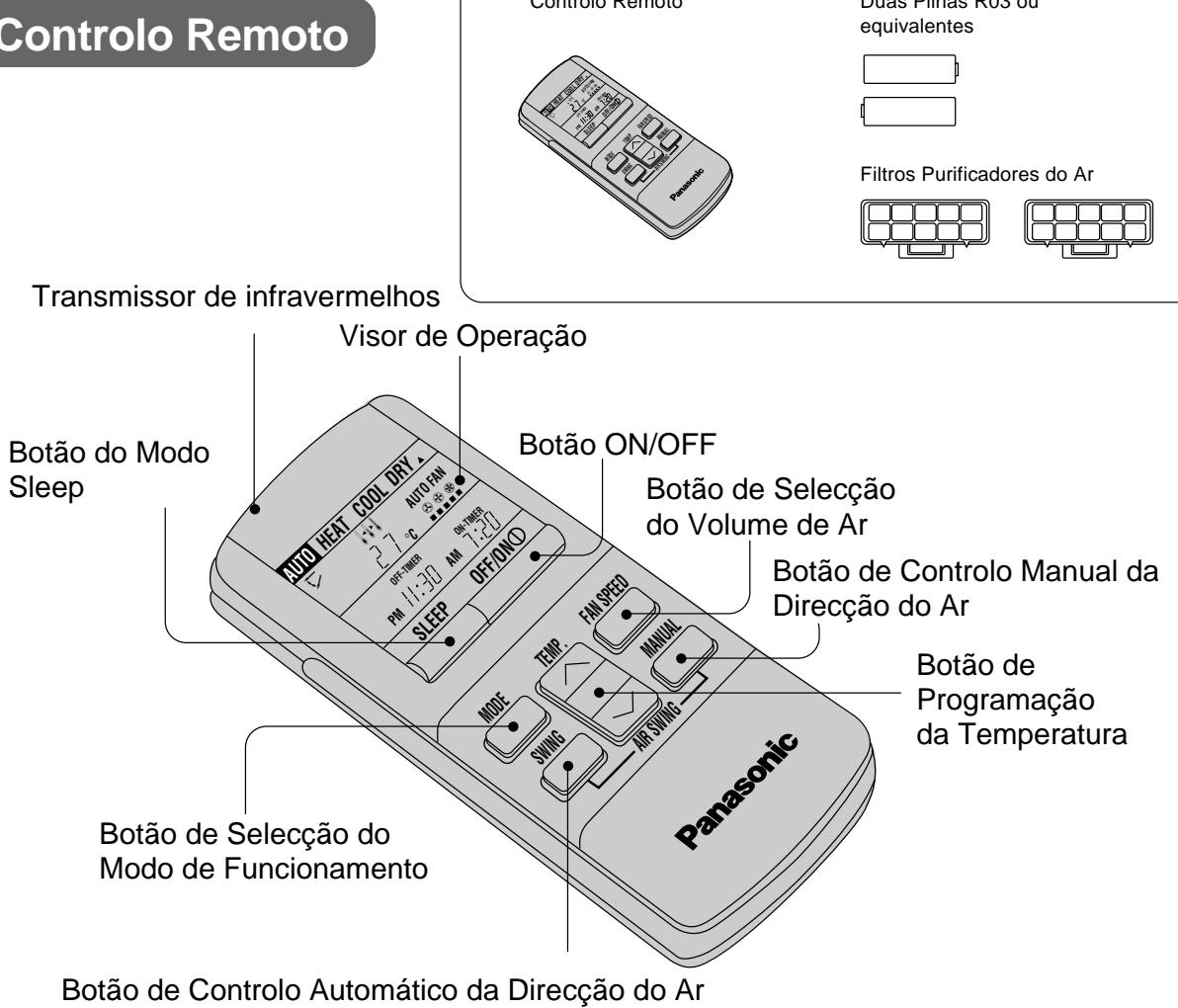


Unidade externa

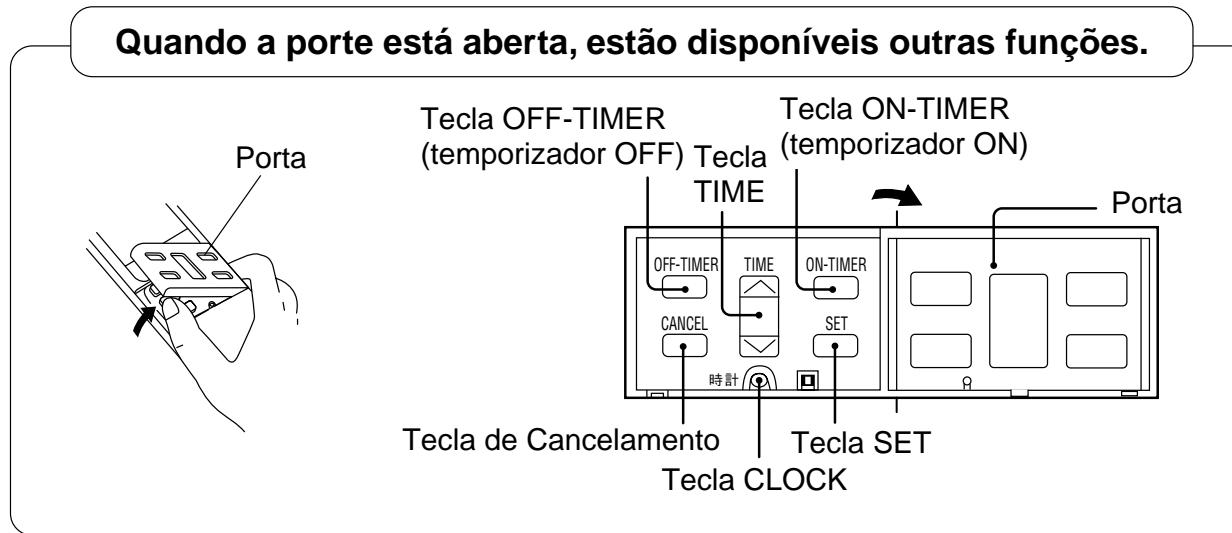


Acessórios

Controlo Remoto



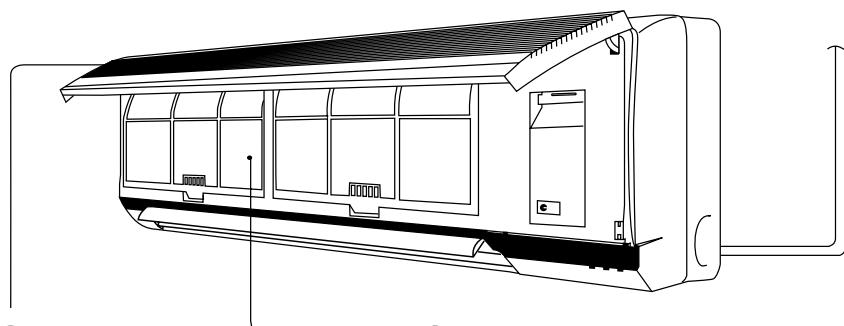
Quando a porte está aberta, estão disponíveis outras funções.



Preparação Antes de Funcionar

Antes de pôr a unidade a funcionar

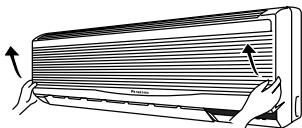
1



- Ligue o cabo de alimentação a uma fonte de alimentação independente.

2

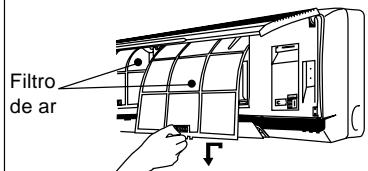
■ Abra o painel frontal.



Segure os pontos de abertura do painel por ambos os lados e puxe o painel frontal.

3

■ Retire o filtro do ar.



Segure a patilha para levantar ligeiramente e depois puxe para baixo.

■ Introduza o filtro purificador do ar.
Introduza os filtros de ar.



Cuidado para não se magoar nas peças metálicas.

Filtro purificador do ar

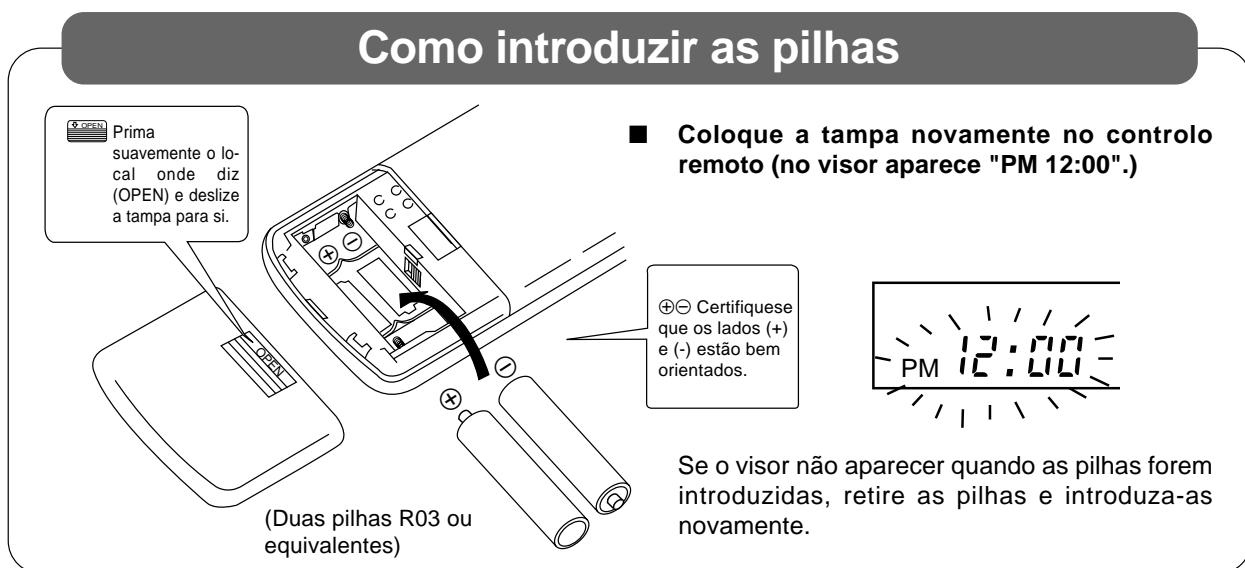
<Nota>

Utilização nas seguintes condições:

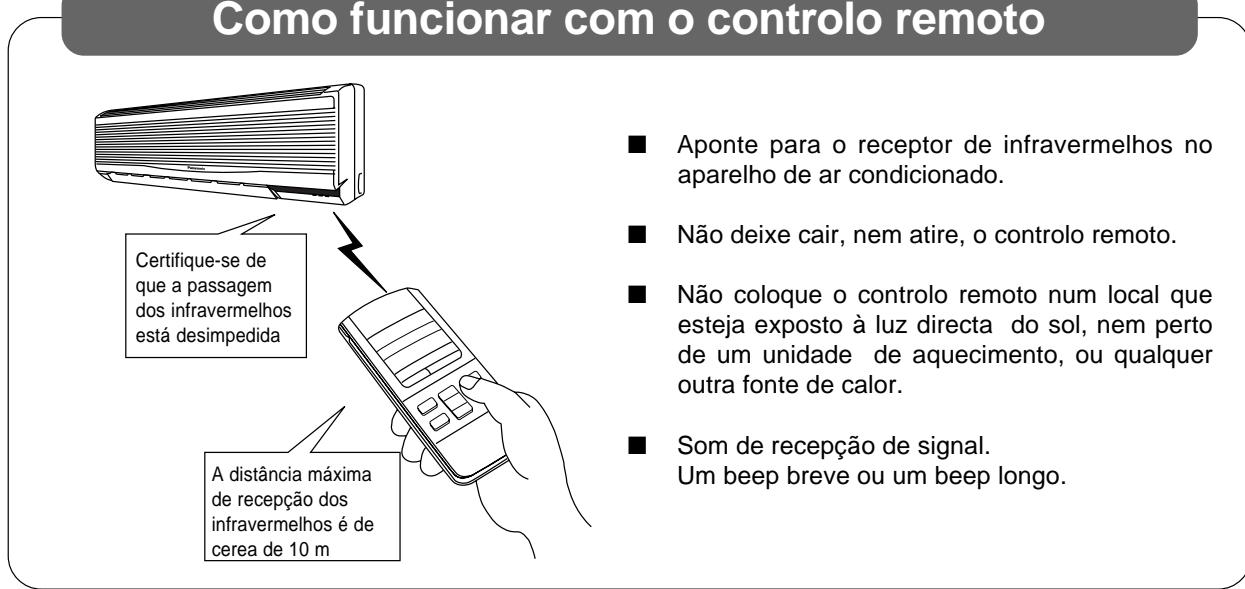
(Unidades em °C)

DBT : Temperatura Seca WBT : Temperatura Húmida	Arrefecimento				Aquecimento			
	Interior		Exterior		Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura Máxima	32	23	43	26	30	-	24	18
Temperatura Mínima	16	11	16	11	16	-	-5	-6

Como introduzir as pilhas



Como funcionar com o controlo remoto



POR
TUGU
ÉS

Retire a ficha de alimentação ou desligue o disjuntor:

■ O aparelho de ar condicionado não vai ser utilizado durante um longo período.

Se o cabo de alimentação estiver ligado, serão utilizados aproximadamente 3,25 watts de electricidade, mesmo se a unidade principal tiver sido desligada pelo controlo remoto.

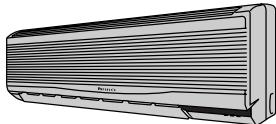
■ Houver perigo de trovoada.

O aparelho de ar condicionado está equipado com um dispositivo de protecção incorporado, mas o equipamento de controlo pode ser afectado, dependendo da gravidade da trovoada.

Relativamente às pilhas.

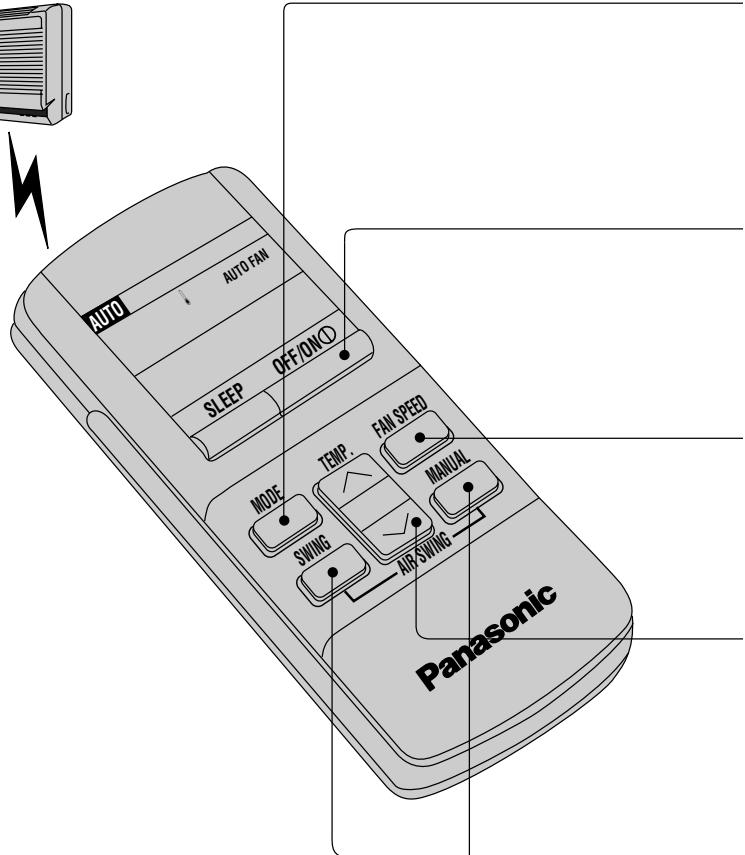
- As pilhas podem ser utilizadas durante cerca de um ano.
- Não use pilhas recarregáveis (Ni-Cd), pois estas diferem das pilhas standard em formato, dimensões e funcionamento.
- Certifique-se que substitui as pilhas por duas pilhas novas do mesmo tipo.
- Retire as pilhas se o aparelho não for utilizado por um longo período.
- Não deite fora as pilhas nos detritos domésticos. Leve-as para locais de recolha específicos.

Funcionamento



Controlo de Rearme Automático

- Se houver uma falha de corrente, a operação será reiniciada automaticamente 3 minutos após a suspensão, com o modo de operação e a direcção do fluxo de ar anteriores.
(Quando a operação não é interrompida por controlo remoto.)
- Se não pretender continuar com a operação quando a electricidade é suspensa, retire a ficha de alimentação da unidade principal ou a ligação de alimentação.
Quando a ficha de alimentação é inserida, a operação é reiniciada automaticamente com o modo de operação e a direcção do fluxo de ar anteriores.
Nota: 1. Se não desejar o Controlo de Rearme Automático, contacte o seu fornecedor.
2. O Controlo de Rearme Automático não está disponível quando está definido o modo SLEEP ou o Temporizador.



Temperatura recomendada para a saúde e conforto.

Para Aquecimento : 20°C – 24°C
Para Arrefecimento : 26°C – 28°C
Para Desum. Suave : 1°C – 2°C abaixo da temperatura ambiente

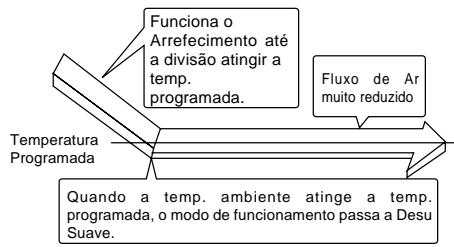
<Pormenores de Funcionamento>

AUTO – Funcionamento Automático.

- Depois de seleccionado o Funcionamento Automático, o sensor interior de temperatura funciona automaticamente para seleccionar o modo de funcionamento desejado com Arrefecimento, Desumidificação Suave ou Aquecimento.
- O modo de funcionamento muda de hora em cada hora se é necessário.

DRY – Funcionamento Desumidificação Suave.

- Este é modo de arrefecimento muito suave, que consiste basicamente na desumidificação. A temperatura ambiente diminui muito pouco.



1		<p>Prima para seleccionar o modo de funcionamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ O visor altera-se na seguinte ordem: <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">AUTO → HEAT → COOL → DRY</p> <p>Cada vez que premir o botão.</p>
2		<p>Prima para iniciar o funcionamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A luz indicadora de funcionamento (VERMELHA) acende-se. ■ Prima novamente, para parar o funcionamento.
3		<p>Prima para seleccionar o volume de fluxo de ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ O visor altera-se na seguinte ordem: <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">AUTO FAN → </p> <p style="text-align: center;">Automático Baixo Médio Elevado</p>
4		<p>Prima para seleccionar a temperatura ambiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Aquecimento, Arrefecimento, Soft Dry, - Selecione a temperatura desejada. (16°C ~ 30°C) ■ Automático <p style="text-align: center;"> 2° abaixo do normal Normal 2°C acima do normal</p>
5		<p>Prima repetidamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A grelha de direcção vertical desloca-se para cima e para baixo. Solte o botão quando a grelha estiver na posição desejada. <p>Prima .</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Arrefecimento e desumidificação suave – A grelha de direcção vertical desloca-se para cima e para baixo automaticamente. ■ Aquecimento – Quando a temperatura do fluxo de ar é baixa, no momento de arranque do aparelho, o ar frio sopra em sentido horizontal. – Quando sobe a temperatura, o ar quente sopra para baixo. <p>Para parar o direccionamento automático do ar, prima a tecla .</p>

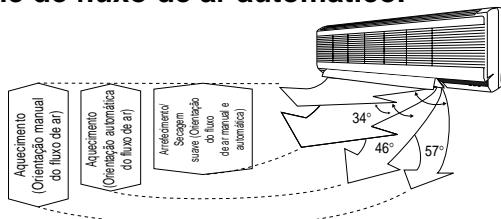
AQUECIMENTO – Função de Aquecimento

- **Função de descongelação**
- Dependendo da temperatura exterior, costuma parar o funcionamento para fundir o gelo da unidade exterior.
- O calor obtém-se do ar exterior para aquecer a sala. Quando a temperatura exterior baixa, poderia diminuir a capacidade de aquecimento da unidade.

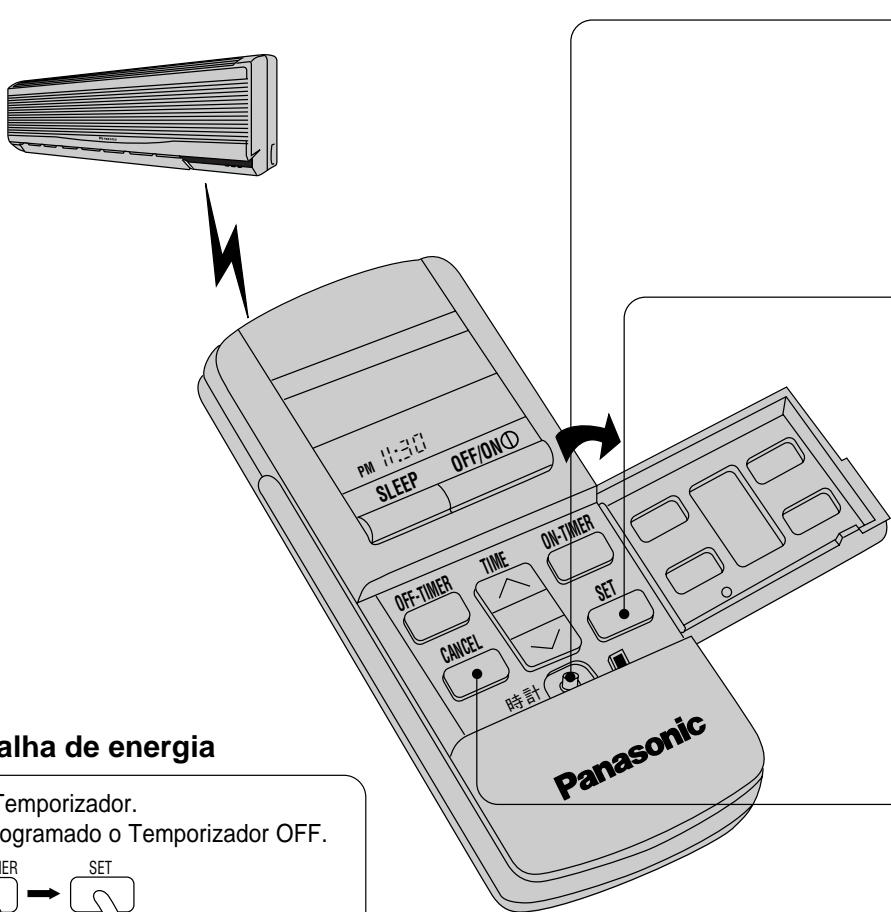
Volume de fluxo de ar automático.

- A velocidade do ventilador interior gradua-se automaticamente conforme o funcionamento. Algumas vezes o ventilador interior para durante a função de refrigeração.

Volume de fluxo de ar automático.

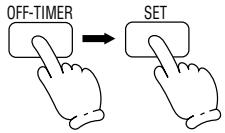


Programar o Temporizador



Se houver uma falha de energia

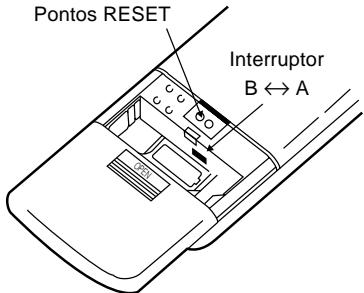
Para reprogramar o Temporizador.
(Exemplo) Se tiver programado o Temporizador OFF.



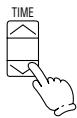
- Mesmo que haja uma falha de energia, a hora programada é armazenada na memória porque o controlo remoto funciona com pilhas.

<Nota>

Em relação ao controlo remoto



- Se a hora actual não estiver correctamente definida, não será possível programar correctamente o Temporizador.
- Quando o Temporizador está programado, a hora actual não aparece no visor.
- Os Pontos [RESET] limpam a memória quando são pressionados.
- O interruptor [B ↔ A] é utilizado quando são instaladas duas unidades de ar condicionado na mesma sala. Contacte o seu fornecedor.

Para programar a hora actual**Programar horas e minutos**

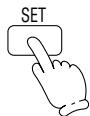
.... para avançar as horas
.... para atrasar as horas

**Para programar o Temporizador.****■ Temporizador OFF**

"OFF Timer" fica a piscar.

**Programar horas e minutos**

.... para aumentar 10 m de cada vez
.... para atrasar 10 m de cada vez



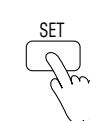
O indicador luminoso do temporizador na unidade principal acende-se - cor de laranja.

■ Temporizador ON

"ON Timer" fica a piscar.

**Programar horas e minutos**

.... para aumentar 10 m de cada vez
.... para atrasar 10 m de cada vez



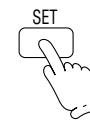
O indicador luminoso do temporizador na unidade principal acende-se - cor de laranja.

Para cancelar o Temporizador.**■ Temporizador OFF**

- O indicador luminoso do Temporizador na unidade principal apaga-se.
- Para cancelar o Temporizador ON, proceda do mesmo modo.

Para alterar a hora programada no Temporizador.**■ (Exemplo) Para mudar a configuração da hora do ON Timer (temporizador ON)**

Mude a configuração das horas e dos minutos
.... para aumentar 10 m de cada vez
.... para atrasar 10 m de cada vez

**Temporizador**

- Os Temporizadores ON e OFF só podem ser programados para uma vez por dia.
- O funcionamento terá início antes da hora programada com a programação do Temporizador ON.

Carrefecimento e secagem suave : 15 minutos antes
Aquecimento automático : 30 minutos antes

Isto é para permitir dar tempo para atingir a temperatura desejada programada.

■ Programar o Temporizador OFF.

Isto é útil para evitar esquecer desligar o aparelho de ar condicionado e assim poupar energia.

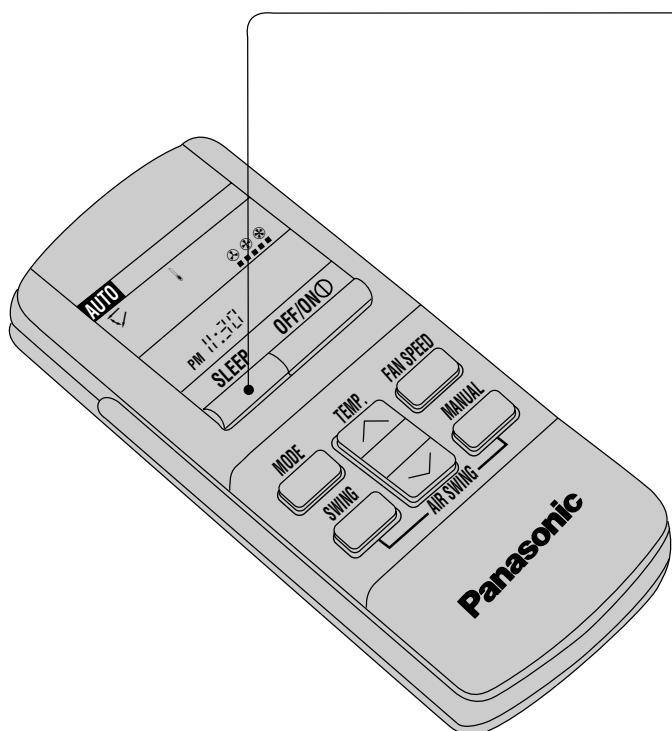
■ Programar o Temporizador ON.

Se programar o ar condicionado antes de sair, a temperatura ambiente estará conforme os seus desejos quando voltar.

Fucionamento Prático

Modo SLEEP

Este modo serve para obter uma temperatura ambiente confortável enquanto está a dormir.



Para programar o modo SLEEP.

- Prima



(O indicador luminoso SLEEP na unidade principal acende-se.)

Para cancelar o modo SLEEP.

- Prima novamente



(O indicador luminoso SLEEP na unidade principal apaga-se.)

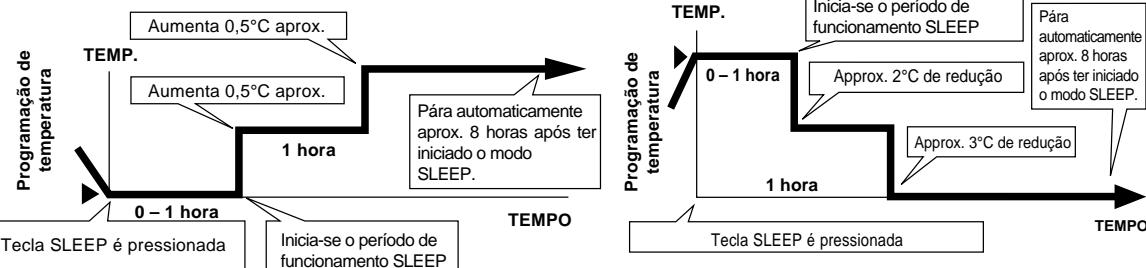
Fucionamento do Modo SLEEP.

- Quando a temperatura ambiente atinge o valor programado, ou depois de estar a funcionar durante 1 hora, começa o funcionamento SLEEP e o volume do fluxo de ar diminui automaticamente (LOW).
- O tempo de funcionamento do Modo SLEEP é de 8 horas.
- Quando utilizado juntamente com o Temporizador, o Temporizador tem prioridade.

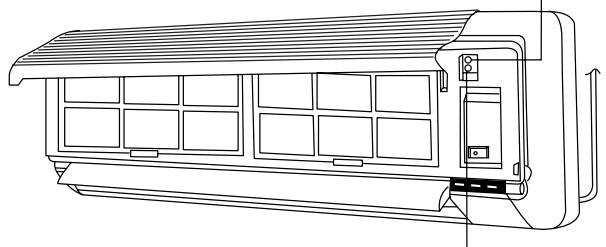
<Informação>

- O funcionamento de Arrefecimento ou Desumidificação Suave para o movimento do modo SLEEP começará a evitar o sobre-arrefecimento.

- Será posto em marcha o funcionamento do aquecimento para o movimento do modo de dormir com o fim de evitar um excesso de aquecimento.



Quando o controlo remoto não pode ser utilizado



Tecla TEST RUN.

(Utilizada na instalação e quando o aparelho é deslocado).

Tecla AUTO OPERATION.

- Quando o controlo remoto não pode ser utilizado, prima a tecla AUTO OPERATION para executar o funcionamento automático. (A programação do direcccionamento do fluxo de ar será automática.)

■ Prima a tecla AUTO OPERATION.

(O indicador luminoso de funcionamento piscará durante 20 segundos, e depois acende-se).

- Se premir a tecla novamente, o aparelho de ar condicionado pára.
(O indicador luminoso apaga-se.)



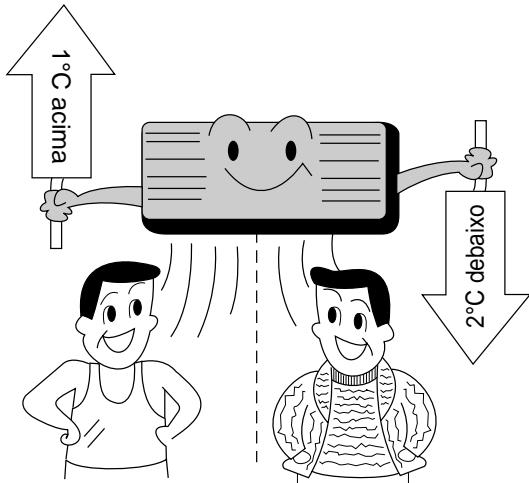
POR
TUGU
ÉS

Som de recepção de sinal de controlo remoto OFF/ON

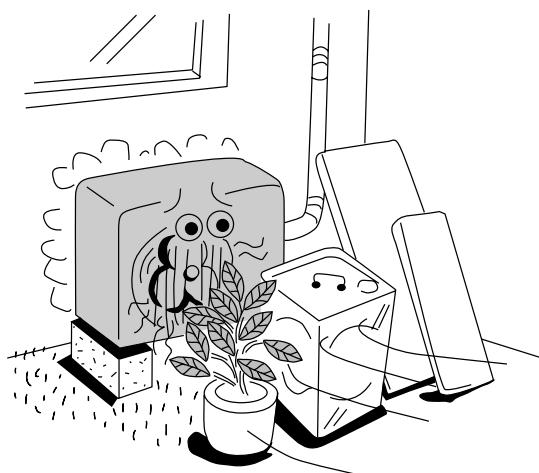
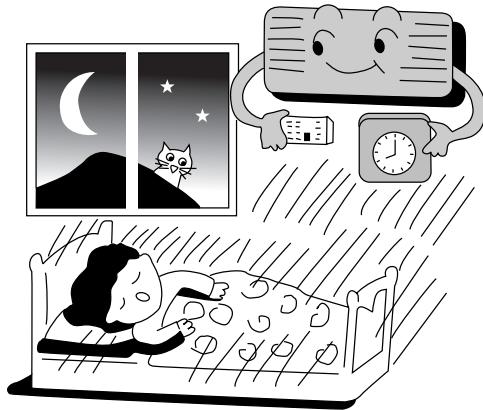
- O sinal sonoro indicador de recepção de sinal do controlo remoto pode ser omitido se assim o desejar.
- Para desligar o sinal sonoro indicador de recepção de sinal, prima a tecla AUTO OPERATION durante pelo menos 10 segundos. Simultaneamente, começa o funcionamento automático. (Para ligar, prima novamente a tecla AUTO OPERATION novamente durante pelo menos 10 segundos.)

Sugestões de Funcionamento

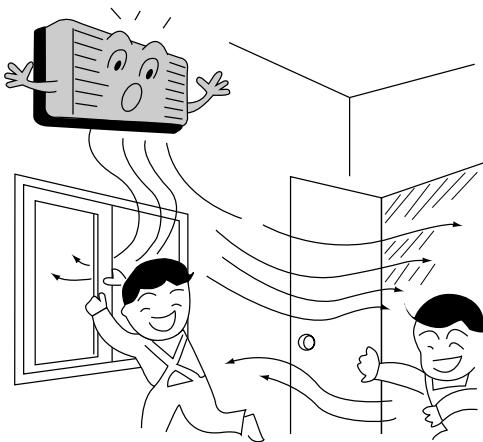
- Ajuste devidamente a temperatura ambiente. Ajuste a temperatura 1°C acima (modo de Arrefecimento) ou 2°C por debaixo (modo de aquecimento) do desejado. Pode poupar cerca de 10% dos custos de electricidade.
- Limpe o filtro de ar regularmente. O entupimento do filtro de ar reduz o fluxo de ar e diminui a intensidade da refrigeração ou do aquecimento. Limpe pelo menos de 15 em 15 dias. Caso contrário, 6% dos custos de electricidade serão desperdiçados.



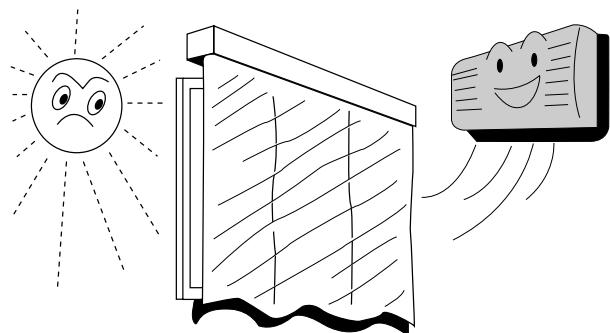
- Evite desperdícios utilizando o Temporizador. Utilize o Temporizador quando está a dormir ou quando sai, para poupar os custos de electricidade.
- Não bloquee as saídas do ar na unidade exterior. Também diminuirá o rendimento do arrefecimento ou do aquecimento.



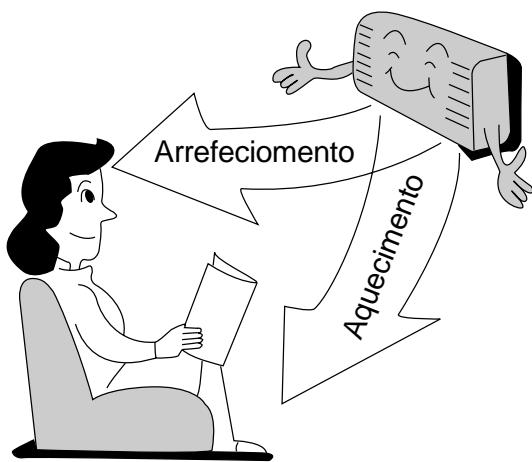
■ Certifique-se que as portas e janelas estão fechadas. Além disso, o rendimento de arrefecimento ou de aquecimento diminuirá e simultaneamente existe um desperdício de electricidade.



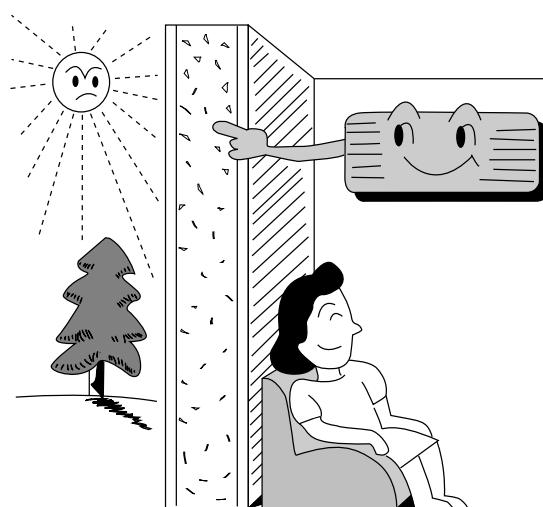
■ Mantenha os estores ou cortinados fechados. Não deixe a luz do sol entrar directamente na sala. 5% dos custos de electricidade podem ser poupanços.



■ Ajuste correctamente a direcção do fluxo do ar. Coloque as persianas de modo horizontal com a orientação do fluxo de ar para o Funcionamento da Refrigeração e para baixo para o Funcionamento do Aquecimento. Os resultados de funcionamento serão melhores.



■ Utilize material isolante para um melhor desempenho. Utilize material isolante durante a construção ou se fizer obras de remodelação. Poupará os custos de electricidade.



Cuidados e Manutenção

O cuidado e a manutenção regulares prolongam a duração do ar condicionado e evitam o desperdício de electricidade. Antes de proceder à manutenção, assegure-se de que a ligação de alimentação principal está desligada.

Cuidado



Não utilize água nem líquidos voláteis.

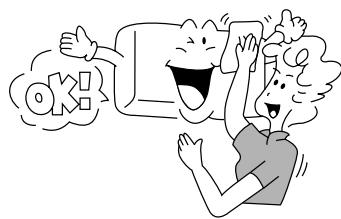
- Não molhe o aparelho de ar condicionado, pois pode provocar choques eléctricos. Não utilize água quando está a limpar o aparelho, ou em qualquer outro momento.
- Utilizar água acima dos 40°C pode provocar deformações e/ou descoloração.
- Líquidos voláteis, tais como diluente ou benzina, podem danificar o aparelho de ar condicionado.

Limpeza do aparelho de ar condicionado e dos filtros de ar

Recomenda-se uma vez de 15 em 15 dias.

■ Limpe o aparelho de ar condicionado.

Esfregue suavemente com um pano seco e macio.

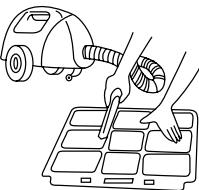


■ Limpe os filtros de ar.

■ Para retirar a poeira aderente aos filtros, utilize um aspirador ou lave-os com água e seque-os à sombra.

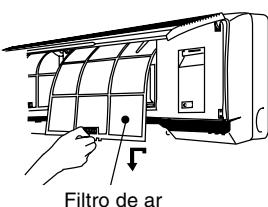
- Reintroduza os filtros correctamente à direita e à esquerda com o lado marcado [FRONT] virado para a frente.
- Se os filtros se estragarem, compre os filtros de substituição no seu fornecedor.

Filtro nº CWD4209540 (direita)
 CWD4209550 (esquerda)



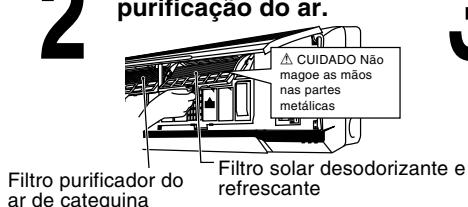
Substituição dos filtros de purificação do ar

1 Retire os filtros de ar.



Filtro de ar

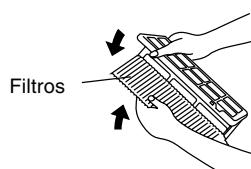
2 Retire os filtros de purificação do ar.



Filtro purificador do ar de catequina

Filtro solar desodorizante e refrescante

3 Retire os filtros do caixilho.



Filtros

<Nota>

■ Filtro solar desodorizante e refrescante

- Serve para eliminar o odor desagradável e para desodorizar o ar da sala.
- Reutilizável.
- Aspire-o, coloque-o à luz do sol perante 6 horas e coloque-o de novo no seu lugar. (Recomendado: de 3 em 6 meses)

■ Filtro purificador do ar de catequina

- O filtro está revestido com catequina para impedir o crescimento das bactérias e vírus.
- Reutilizável.
- Aspire-o, e coloque-o de novo no seu lugar. (Recomendado: de 3 em 6 meses)

■ Recomendado cambiar os filtros de 3 en 3 anos. Não reutilize os filtros danificados.

Contacte com o vendedor autorizado mais próximo e compre um novo filtro.

Filtro purificador do ar de catequina N° : CZ-SF71P

Filtro solar desodorizante e refrescante N° : CZ-SFD71P

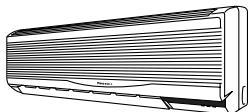
Caso o ar condicionado tenha os filtros sujos :-

- O ar não é purificado
- A capacidade de arrefecimento diminui
- São libertados odores desagradáveis

Quando não utiliza o ar condicionado por um longo período

1 Ponha o aparelho de ar condicionado em funcionamento durante 2 ou 3 horas.

- Tipo de funcionamento: Arrefecimento.
- Temperatura Programada: 30°C



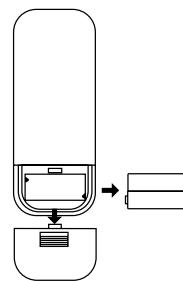
Para secar os mecanismos internos.

2 Nos aparelhos com ficha de alimentação, desligue por controlo remoto e puxe a ficha de alimentação.

Nota: Se a unidade não for desligada por controlo remoto, quando introduzir a ficha começa a funcionar (por causa do Controlo de Rearme Automático).



3 Retire as pilhas do controlo remoto.



Inspecção de início de época (quanto mais cedo melhor)

■ O ar de saída é frio (quente)?

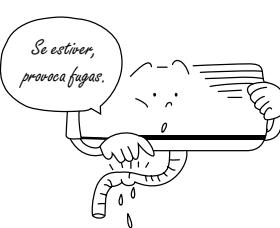
Será considerado funcionamento normal se, passados 15 minutos do início do funcionamento, a diferença entre a temperatura das entradas de ar e a temperatura das saídas de ar for de 8 °C, ou superior, para arrefecimento e 14°C, ou superior, para aquecimento.



■ As saídas e entradas de ar estão obstruídas?



■ A mangueira de drenagem está de algum modo danificada?



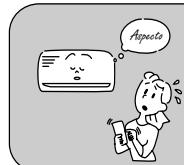
■ As pilhas do controlo remoto estão em boas condições?



Detecção de Avarias

Funcionamento normal

P Está bem?



O aparelho de ar condicionado foi reiniciado, mas não funciona durante 3 minutos.



Durante o fucionamento em modo SOFT DRY, o aparelho de ar condicionado pára.



O ar não começa a fluir imediatamente durante o Funcionamento do Aquecimento.



A sala tem um cheiro estranho.



Ouve-se um barulho como que de água a correr. Um ruído que soa como a libertação de ar comprimido para a atmosfera.



Parece que está a sair nevoeiro do aparelho de ar condicionado.



O funcionamento cessa durante 12 minutos aproximadamente durante o aquecimento.
(A luz indicadora do funcionamento pisca.)



Durante a programação de Volume Automático de Fluxo de Ar, a ventoinha interna pára ocasionalmente.

R Eis a resposta.

Serve para proteger o aparelho de ar condicionado. Espere até que o aparelho comience a funcionar.

O modo de funcionamento SOFT SRY é um modo de arrefecimento muito suave que consiste basicamente em desumidificação. O aparelho pode parar durante aprox. 6 minutos para evitar sobre-arrefecimento. Se a temperatura ambiente subir novamente, o aparelho recomeça a funcionar.

Se o fluxo de ar começa antes de que a sua temperatura esteja morna, dará origem a uma indesejável sensação de frio. Para evitar isso, o ar não começa a fluir até não ter atingido a temperatura suficiente. (A luz de funcionamento piscará até que comece a fluir o ar.)

Pode ser um cheiro a humidade exalado pelas paredes, tapetes, mobília ou tecidos na sala.

Trata-se do som do líquido de refrigeração a fluir dentro da unidade de ar condicionado. Este é o som da reversão do fluxo de friões dentro da unidade ao iniciar-se e terminar a descongelação durante o Funcionamento do Aquecimento.

A condensação ocorre quando o fluxo de ar do aparelho de ar condicionado arrefece o ar da sala.

Isto é para derreter o gelo que se acumulou na unidade do exterior (Funcionamento de Descongelação). Isto não demora mais de 12 minutos, de modo que há que esperar. (O gelo acumula-se na unidade exterior quando a temperatura é muito fria e há muita humidade.) Sai água da unidade exterior.

Serve para eliminar o cheiro exalado pelo ambiente circundante.

O aparelho de ar condicionado não funciona.

- Mexeu nalgum interruptor?
- A ficha de alimentação foi desligada da parede?
- O Temporizador está a ser utilizado correctamente?
- O interruptor **REMOTE CONTROLLER B↔A** está na posição "B"?

O aparelho de ar condicionado não arrefece devidamente.

- A temperatura foi programada incorrectamente?
- Os filtros estão sujos?
- As saídas ou entradas de ar da unidade exterior estão obstruídas?
- Todas as portas e janelas estão fechadas?

O aparelho de ar condicionado faz muito barulho.

- A instalação do aparelho está nivelada?
- A grelha da frente está devidamente fechada?

Chame o técnico imediatamente

Se ocorrerem as seguintes situações, retire a ficha de alimentação ou desligue o disjuntor.

■ Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

■ Os interruptores ou teclas não funcionam devidamente.

■ Por engano, entrou água ou outro material estranho para o controlo remoto.

■ O interruptor de alimentação desliga-se frequentemente.

■ A unidade interna vete água.

■ O cabo e a ficha de alimentação aquecem.

AVISO

- (1) ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO A UMA TOMADA COM TERRA.
- (2) RETIRE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO OU DESLIGUE A CORRENTE ANTES DE EFECTUAR ALGUMA MANUTENÇÃO NO APARELHO.
- (3) MANTENHA A APLICAÇÃO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS OU DE PESSOAS DOENTES SEM ACOMPANHAMENTO
- (4) AS CRIANÇAS DEVEM SER ACOMPANHADAS PARA EVITAR QUE BRINQUEM COM A APLICAÇÃO.

IMPORTANTE

A substituição ou instalação de fichas de alimentação só deve ser efectuada por pessoal autorizado e qualificado.

1. SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER LIGADO À UNIDADE PRINCIPAL ATRAVÉS DE UM INTERRUPTOR MULTIPOLAR

É NECESSÁRIO UM INTERRUPTOR MULTIPOLAR (MEIO PARA DESLIGAR) COM UMA SEPARAÇÃO ENTRE CONTACTOS MÍNIMA DE 3 mm NO CIRCUITO FIXO DE INSTALAÇÃO.

2. SE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER LIGADA AO RECIPIENTE

Os fios no cabo principal são coloridos de acordo com o seguinte código:

Verde e Amarelo	:	Terra
Azul	:	Neutro
Castanho	:	Fase

Se as cores dos cabos no cabo principal desta aplicação não corresponderem às marcações coloridas que identificam os terminais do seu cabo, proceda do seguinte modo:

O cabo verde-e-amarelo tem de estar ligado ao terminal da ficha identificado pela letra E, pelo símbolo Terra  ou pela cor verde ou verde-e-amarelo.

O cabo azul tem de estar ligado ao terminal identificado pela letra N ou de cor preta.

O cabo castanho tem de estar ligado ao terminal identificado pela letra L ou de cor vermelha.

Especificações dos fusíveis	Interna	Externa
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTA

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, TERÁ DE SER SUBSTITuíDO POR UM CABO ESPECIAL OU POR UM CABO FORNECIDO PELO MANUFACTURADOR OU AGENTE DE SERVIÇOS.

Περιεχόμενα

Πριν από τη χρήση

Χρήση του μηχανήματος

Αν χρειαστεί

- <Σημείωση> ● Φιλικό προς το περιβάλλον (Για ψυκτικό μέσο: Μοντέλο R407C)
Μηδενικό ενδεχόμενο καταστροφής του όζοντος
και συμβολής στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, με
χρήση του ψυκτικού μέσου R407C.

- Προφυλάξεις ασφαλείας 156 – 158
 - Προφυλάξεις εγκατάστασης
 - Προφυλάξεις κατά το χειρισμό
- Ονομασία των εξαρτημάτων 159 – 160
 - Εσωτερική μονάδα
 - Εξωτερική μονάδα
 - Παρελκόμενα
 - Τηλεχειριστήριο
- Προετοιμασία πριν από τη λειτουργία 161 – 162
 - Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία
 - Τρόπος εισαγωγής των μπαταριών
 - Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου
- Τρόπος χειρισμού 163 – 164
- Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη 165 – 166
- Ευκολίες χειρισμού 167 – 168
 - Λειτουργία ύπνου
 - Όταν δεν είναι δυνατή η χρήση του τηλεχειριστηρίου
 - Ήχος λήψης σήματος ON/OFF από το τηλεχειριστήριο
- Συμβουλές για το χειρισμό 169 – 170
- Για καλύτερη φροντίδα και για συντήρηση.. 171 – 172
 - Καθαρισμός του κλιματιστικού και των φίλτρων αέρα
 - Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα
 - Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα
 - Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν
- Επίλυση προβλημάτων 173 – 174
 - Κανονική λειτουργία
 - Ανώμαλη λειτουργία
 - Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

Προφυλάξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιείστε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες “προφυλάξεις ασφαλείας”.

Προκειμένου να αποφευχθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων και υλικές ζημιές, πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

- Ο εσφαλμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών, θα έχει σαν συνέπεια την πρόκληση σωματικής βλάβης ή ζημιάς, η σοβαρότητα της οποίας χαρακτηρίζεται ως ακολούθως:



Προειδοποίηση

: Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο θανάσιμου ή άλλου σοβαρού τραυματισμού .



Προσοχή

: Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

- Οι οδηγίες τις οποίες πρέπει να τηρήσετε, κατατάσσονται σύμφωνα με τα ακόλουθα σύμβολα:



Το σύμβολο αυτό (σε λευκό φόντο) υποδηλώνει ενέργεια η οποία ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.



Τα σύμβολα αυτά (σε μαύρο φόντο) υποδηλώνουν ενέργεια η οποία είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ.

Προφυλάξεις εγκατάστασης



Προειδοποίηση

- Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε και επανεγκαταστήσετε τη μονάδα οι ίδιοι. Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τεχνικό για τις εργασίες εγκατάστασης.



Προσοχή

- Η κλιματιστική μονάδα θα πρέπει να είναι γειωμένη.



Ακατάλληλη γείωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις αποστράγγισης είναι σωστά συνδεδεμένες.



Διαφορετικά, θα σημειωθεί διαρροή νερού.

- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε σημείο όπου είναι πιθανή η διαρροή εκρηκτικών αερίων.



Διαρροή αερίων κοντά στη μονάδα θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προφυλάξεις κατά το χειρισμό



Προειδοποίηση

- Εισάγετε καλά το ρευματολήπτη (φις) στην πρίζα.

Η θερμότητα που παράγει ρευματολήπτης που δεν έχει συνδεθεί σωστά ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
Η ηλεκτρική πρίζα και ο ρευματολήπτης πρέπει να έχουν εύκολη πρόσβαση.



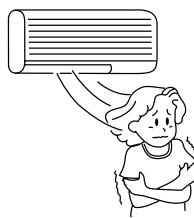
- Μη μεταβάλλετε το μήκος του καλώδιου τροφοδοσίας ρεύματος και μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα ή πολύπριζο.

Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



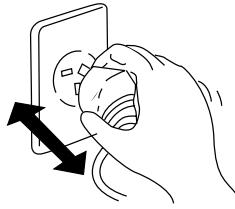
- Μη μένετε εκτεθειμένοι απευθείας στο ψυχρό ρεύμα αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.



- Μην ξεκινάτε ή διακόπτετε τη λειτουργία της μονάδας εισάγοντας ή τραβώντας την από την πρίζα.

Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



- Μη χειρίζεστε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.

Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



- Αν μυρίζει καμένο σταματήστε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και βγάλτε την από τη πρίζα.

Η παραγόμενη θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
Παρακαλούμε συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο σέρβις.



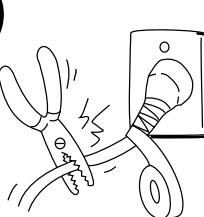
Κατεβάστε το μικροσυστόματο διακόπτη.



Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

- Μην καταστρέφετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μη χρησιμοποιείτε καλώδιο που δεν προβλέπεται.

Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



- Μην εισάγετε δάχτυλα, μολύβια ή άλλα παρόμοια αντικείμενα στις μονάδες.

Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και επίσης να πάθουν ζημιά οι μονάδες.



- Μην επιχειρήστε να επισκευάσετε μόνοι σας τη μονάδα.

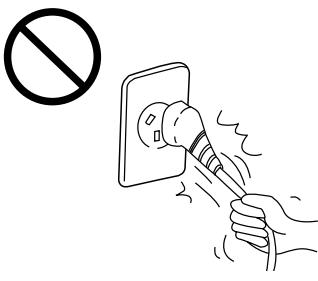
Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή πρόκλησης ηλεκτροπληξίας. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο σέρβις.



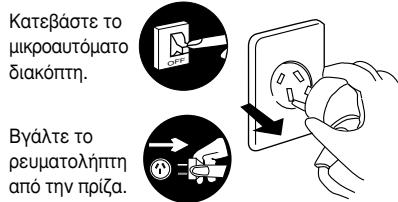


Προσοχή

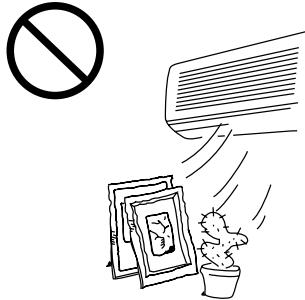
- Μη βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
Να το κρατάτε από το ρευματολήπτη (φις) για να το βγάλετε από την πρίζα.



- Διακόψτε τη τροφοδοσία ρεύματος αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Αν μαζευτεί σκόνη στο φις, θα παραχθεί θερμότητα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.



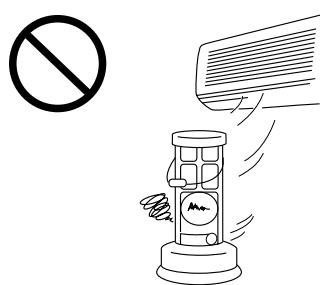
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλες χρήσεις.
Μην τη χρησιμοποιείτε για συντήρηση.
Θα προκληθούν αλλοιώσεις σε τρόφιμα και θα τεθεί σε κίνδυνο η υγεία ζώων ή φυτών.



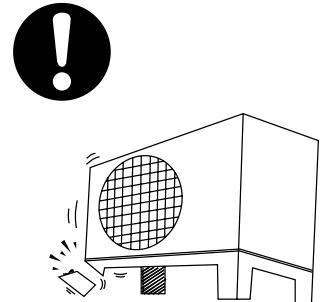
- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



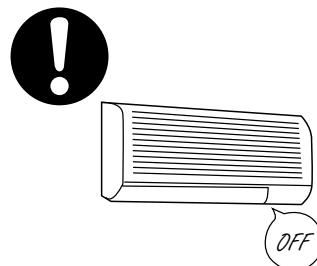
- Μην τοποθετείτε καυστήρα στη διαδρομή του ρεύματος αέρα από τη μονάδα.
Η ατελής καύση μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση λόγω έκλυσης τοξικού αερίου μονοξειδίου του άνθρακα (CO).



- Ελέγχετε τη μονάδα για τυχόν φθορές.
Φροντίστε ώστε τυχόν απαραίτητες επισκευές να εκτελούνται.



- Κατά τον καθαρισμό της μονάδας, βγάλτε την από την πρίζα.
Για να αποφευχθεί ενδεχόμενος τραυματισμός από τον περιστρεφόμενο ανεμιστήρα της μονάδας.



- Το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται τακτικά.
Αν δεν αερίζεται, η έλλειψη οξυγόνου ενδέχεται να προκαλέσει πονοκεφάλους.



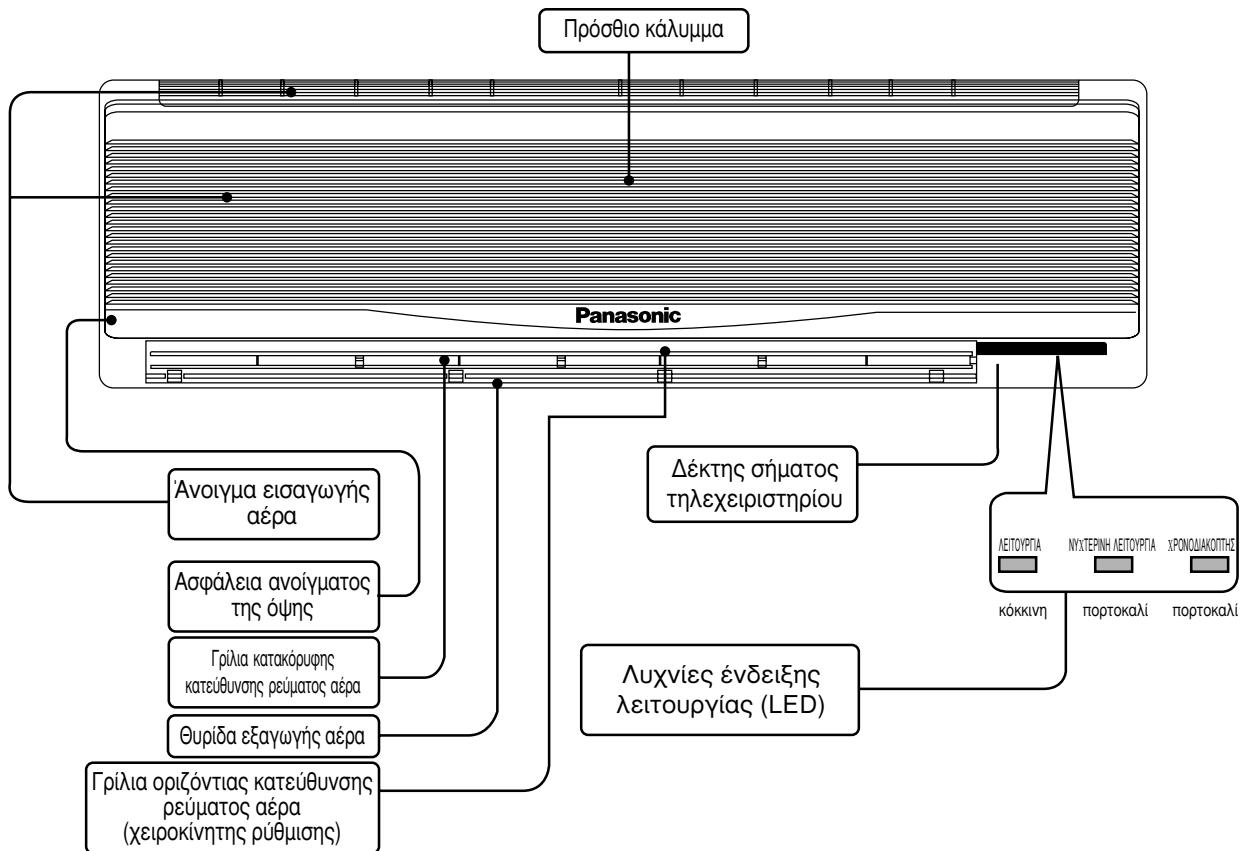
- Μην κάθεστε και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην εξωτερική μονάδα.
Μπορεί να πέσετε ή να καταρρεύσει η μονάδα.



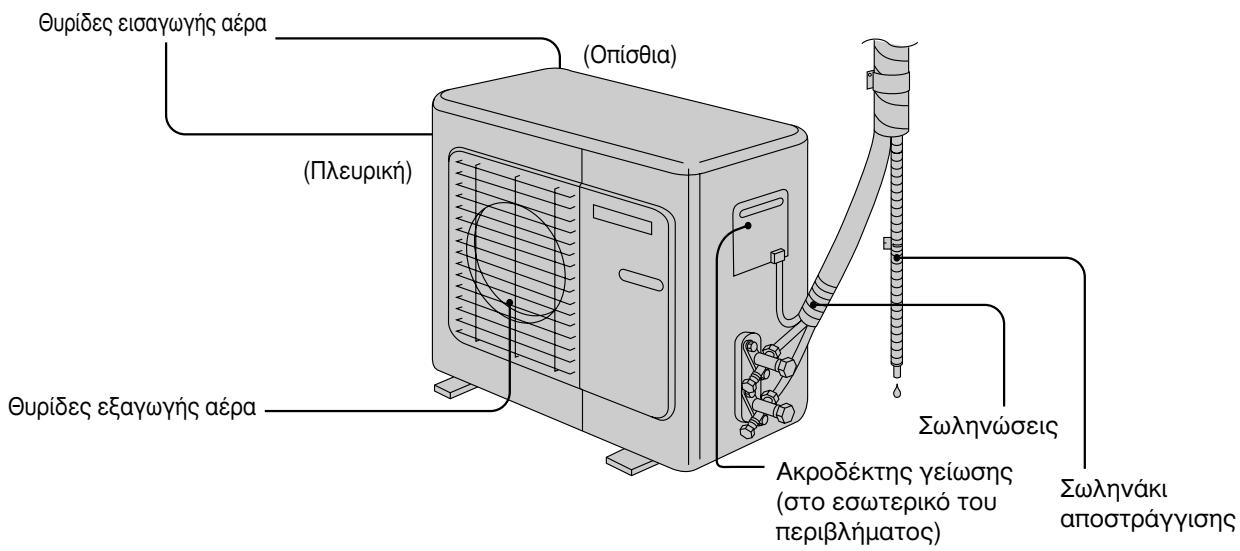
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Όνομασία των εξαρτημάτων

Εσωτερική μονάδα



Εξωτερική μονάδα

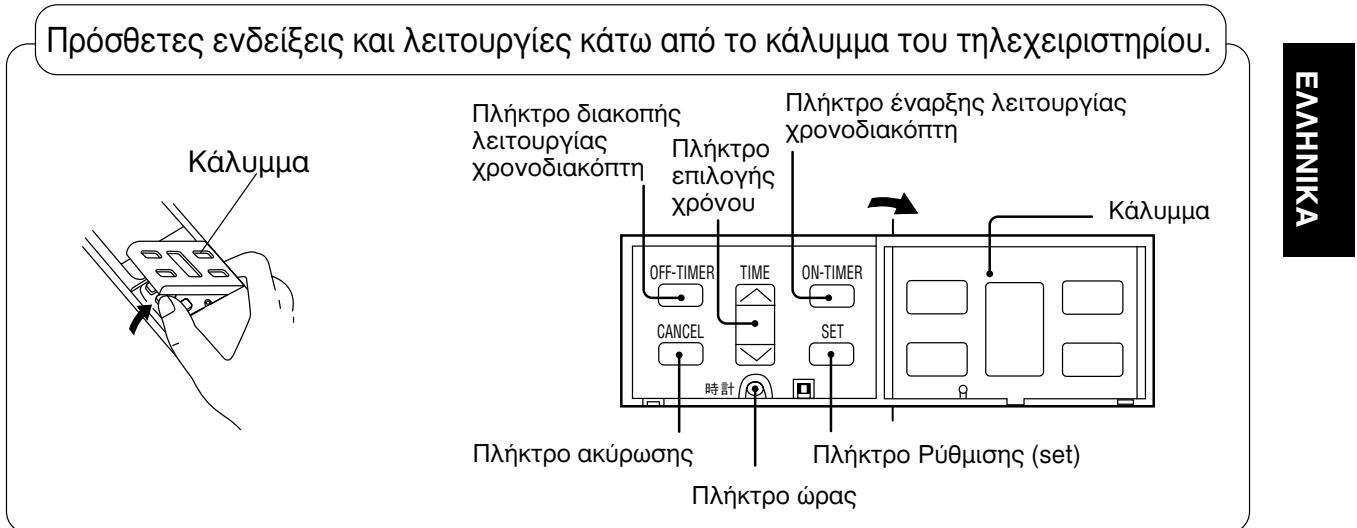


Παρελκόμενα

Τηλεχειριστήριο



Πρόσθετες ενδείξεις και λειτουργίες κάτω από το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

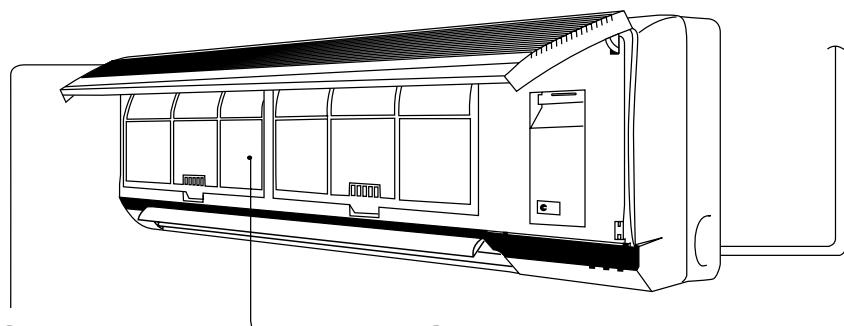


ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προετοιμασία πριν από τη λειτουργία

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία

1



- Συδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με μία ανεξάρτητη ηγή η λεκτρικού ρεύματος.

2



Πιέστε τις ασφάλειες και από τις δύο πλευρές και τραβήξτε το προς τα επάνω.

3



Ανασηκώστε ελαφρά κρατώντας από την προεξοχή, και κατόπιν τραβήξτε το έξω.

- Εισάγετε το φίλτρο καθαρισμού του αέρα
Εισάγετε το φίλτρα αέρα



Προσέξτε να μη τραυματιστείτε από τα μεταλλικά μέρη.

Φίλτρο καθαρισμού του αέρα

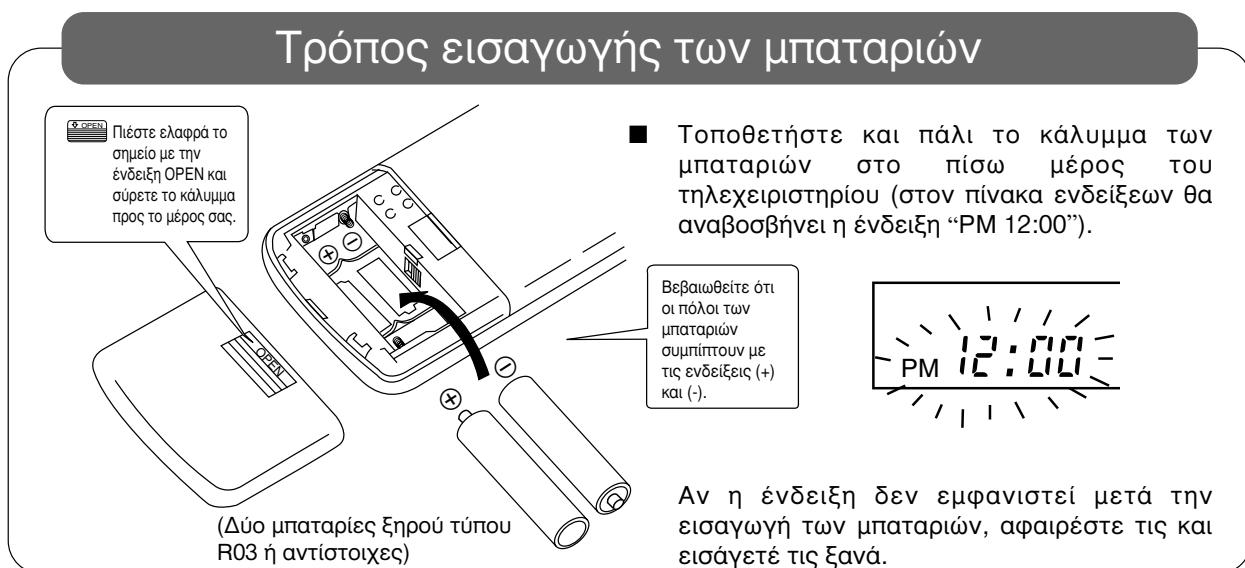
<Σημείωση>

Χρησιμοποιείστε τη μονάδα στις ακόλουθες συνθήκες:

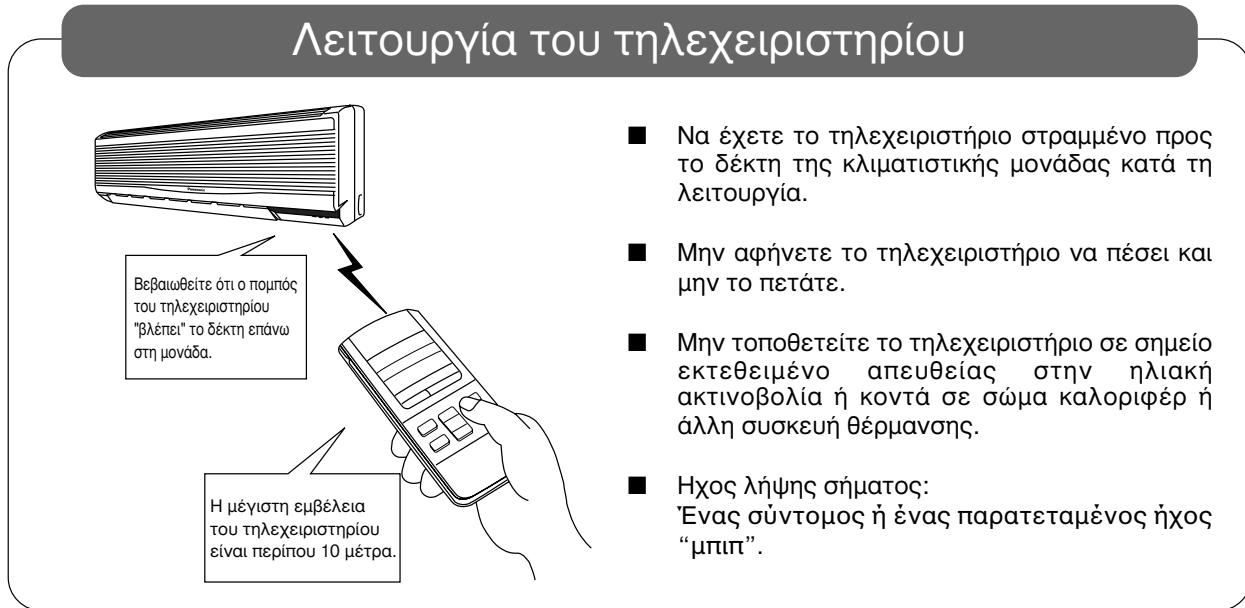
(Μονάδα σε °C)

DBT : Θερμοκρασία ξηρού WBT : Θερμοκρασία υγρού	Ψύξη				Θέρμανση			
	Εσωτερική		Εξωτερική		Εσωτερική		Εξωτερική	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Μέγιστη θερμοκρασία	32	23	43	26	30	Π	24	18
Ελάχιστη θερμοκρασία	16	11	16	11	16	Π	-5	-6

Τρόπος εισαγωγής των μπαταριών



Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου



Αποσυνδέστε το φις ή θέστε εκτός λειτουργίας το διακόπτη παροχής ρεύματος όταν:

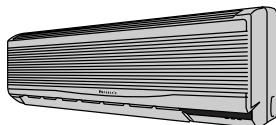
- Δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο, καταναλώνονται περίπου 3,25 watt ισχύος, ακόμη και αν η κύρια μονάδα βρίσκεται εκτός λειτουργίας μέσω του τηλεχειριστηρίου.
- Υπάρχει κίνδυνος ζημιάς από κεραυνό.
Η κλιματιστική μονάδα διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα προστασίας από υπερτάσεις, αλλά και πάλι τα συστήματα ελέγχου της ενδέχεται να πάθουν ζημιά ανάλογα με την ένταση του κεραυνικού πλήγματος.

Σχετικά με τις μπαταρίες.

- Η διάρκεια ζωής των μπαταριών είναι περίπου ένας χρόνος.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd) διότι οι μπαταρίες αυτές είναι διαφορετικές από τις συνήθεις ξηρού τύπου στο σχήμα, τις διαστάσεις και την απόδοση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με δύο καινούργιες, ίδιου τύπου μεταξύ τους.
- Βγάλτε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο αν η κλιματιστική μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην απορρίπτετε τις άδειες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τα στους ειδικούς τοπικούς χώρους συλλογής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

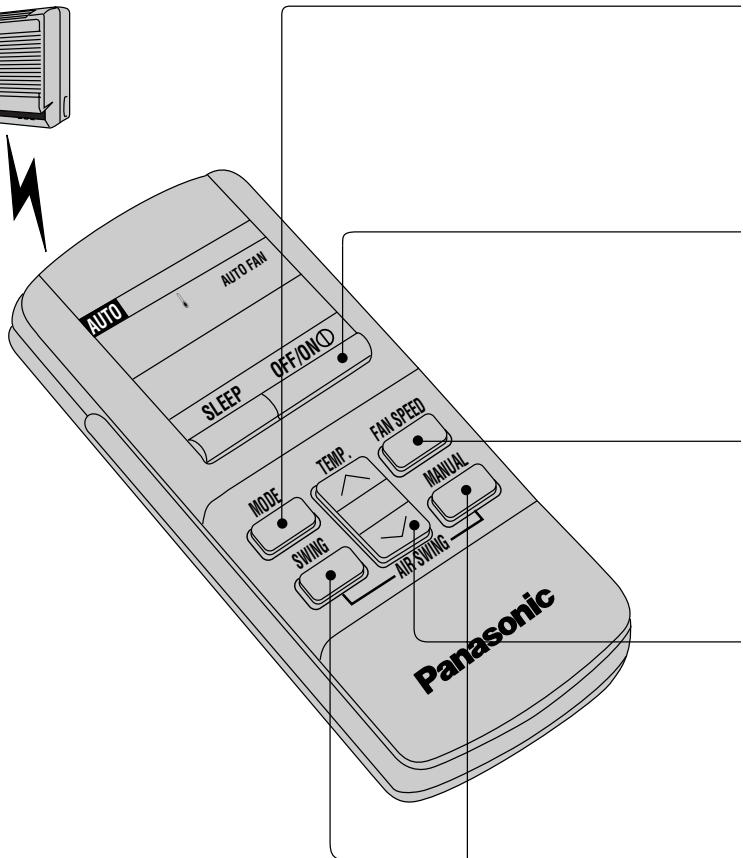
Χρήση του μηχανήματος



Αυτόματη επανεκκίνηση

- Εάν υπάρχει διακοπή ρεύματος, η λειτουργία αρχίζει και πάλι αυτομάτως, 3 λεπτά μετά την επαναφορά του ρεύματος στον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και κατεύθυνσης ροής αέρα.
(Όταν δεν γίνει διακοπή της λειτουργίας μέσω του τηλεχειριστηρίου).
- Εάν δεν σκοπεύετε να συνεχίσετε τη λειτουργία όταν επανέλθει το ρεύμα, αποσυνδέστε το φίς της κύριας μονάδας ή την παροχή ρεύματος.
Κατά την εισαγωγή του φίς, η λειτουργία επανεκκινείται αυτομάτως, με τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και την κατεύθυνση ροής αέρα.
Παρατηρήσεις: 1. Αν δεν επιθυμείτε τη λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης (Auto Restart), παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
2. Η αυτόματη επανεκκίνηση δεν είναι διαθέσιμη όταν η μονάδα έχει τεθεί σε λειτουργία χρονοδιακόπτη (Timer Mode) ή ύπνου (Sleep Mode).

Συνιστώμενη θερμοκρασία υγιεινό και ευχάριστο περιβάλλον.



Για Θέρμανση	: 20°C - 24°C
Για ψύξη	: 26°C - 28°C
Για (Soft Dry)	: 1°C - 2°C αμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.

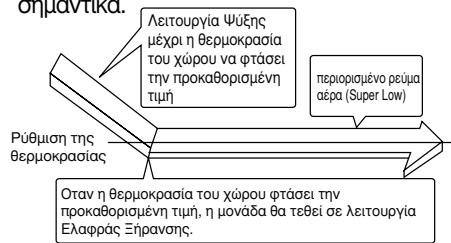
<Πληροφορίες λειτουργίας>

AUTO - αυτόματη λειτουργία

- Πχοντας επιλέξει την Αυτόματη Λειτουργία, ο αισθητήρας θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου τίθεται αυτόματα σε λειτουργία για να επιλέξει την επιθυμητή λειτουργία για Ψύξη (Cooling), Ελαφρά Ξήρανση (Soft dry) ή Θέρμανση (Heating).
- Η κατάσταση λειτουργίας αλλάζει κάθε μισή ώρα, όταν είναι απαραίτητο.

DRY - λειτουργία ελαφράς ξήρανσης

- Η λειτουργία ελαφράς ξήρανσης είναι λειτουργία ανεπαίσθητης ψύξης που αφορά κυρίως την αφύγρανση του χώρου. Η θερμοκρασία του χώρου δεν ελαττώνεται σημαντικά.



1	 MODE	<p>Πατήστε για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Η ένδειξη θα γίνει με τη σειρά <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> AUTO → HEAT → COOL → DRY </div> <p>κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο.</p>
2	 OFF/ON	<p>Πατήστε για να τεθεί σε λειτουργία.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Θα ανάψει η λυχνία ένδειξης λειτουργίας (κόκκινη). ■ Πατήστε ξανά για να σταματήσει η λειτουργία.
3	 FAN SPEED	<p>Πατήστε για να ρυθμίσετε την παροχή αέρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Η ένδειξη θα γίνει με τη σειρά <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> AUTO FAN → </div> <p>αυτόματη χαμηλή μεσαία υψηλή</p>
4	 TEMP.	<p>Πατήστε για να επιλέξετε τη θερμοκρασία χώρου.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Λειτουργία Θέρμανσης, Λειτουργία Ψύξης, Λειτουργία Ελαφράς Ξήρανσης - Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία. (16°C ~ 30°C) ■ Αυτόματη <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> 2°C κάτω από την προκαθορισμένη προκαθορισμένη 2°C πάνω από την προκαθορισμένη </div>
5	 SWING	<p>Πατήστε το πλήκτρο συνεχώς.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Η κατακόρυφη κατευθυντική γρίλια θα μετακινηθεί επάνω και κάτω. Αφήστε το πλήκτρο όταν η γρίλια θα βρίσκεται στην επιθυμητή θέση. <p>Πατήστε το .</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ ψύξη και Ελαφρά Ξήρανση - Η κατακόρυφη κατευθυντική γρίλια θα κινείται περιοδικά επάνω - κάτω. <p>Θέρμανση - Οταν ο εξερχόμενος αέρας είναι ψυχρός όπως γίνεται στην αρχή της λειτουργίας θέρμανσης, ο κρύος αέρας βγαίνει με οριζόντια κατεύθυνση. Οταν αρχίσει να ανεβαίνει η θερμοκρασία, ο ζεστός αέρας βγαίνει με κατακόρυφη κατεύθυνση. Για να σταματήσετε τη λειτουργία αυτόματης κατεύθυνσης αέρα, πατήστε το πλήκτρο.</p> <p>Για να σταματήσετε τη λειτουργία αυτόματης κατεύθυνσης αέρα, πατήστε το πλήκτρο.</p>

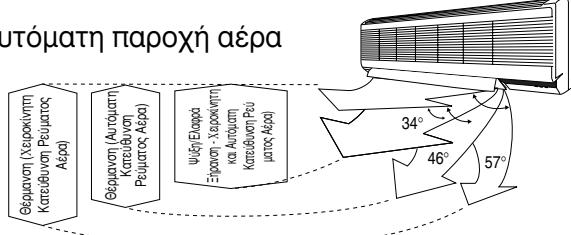
ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ - Λειτουργία Θέρμανσης

- Λειτουργία Απόψυξης
- Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία, η λειτουργία σταματάει περιστασιακά για να λιώσει τον πάγο στην εξωτερική μονάδα.
- Η θερμότητα λαμβάνεται από την εξωτερική ατμόσφαιρα γιά να θερμάνει το δωμάτιο. Οταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει, η θερμαντική ικανότητα της μονάδας μπορεί να μειωθεί.

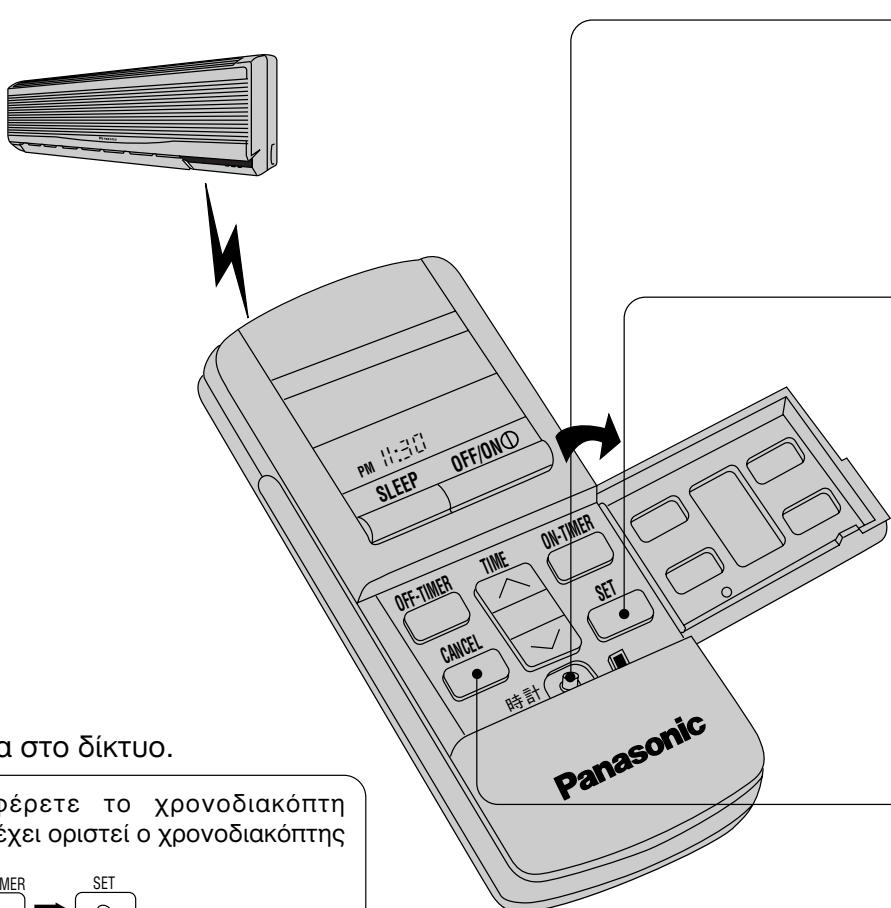
Αυτόματη παροχή αέρα

- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα εσωτερικού χώρου ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τη λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης μερικές φορές ο ανεμιστήρας εσωτερικού χώρου σταματά.

Αυτόματη παροχή αέρα

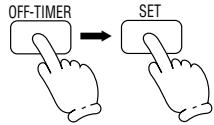


Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη



Αν πέσει το ρεύμα στο δίκτυο.

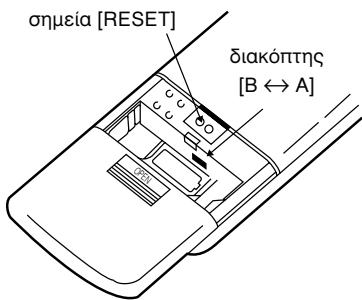
Για να επαναφέρετε το χρονοδιακόπτη (παράδειγμα) Αν έχει οριστεί ο χρονοδιακόπτης OFF.



■ Ακόμα κι αν πέσει το ρεύμα, η προκαθορισμένη ώρα είναι αποθηκευμένη στη μνήμη διότι το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με μπαταρίες.

<Παρατήρηση>

Σχετικά με το τηλεχειριστήριο.



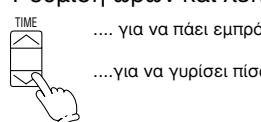
- Αν η τρέχουσα ώρα δεν έχει εισαχθεί σωστά, δε θα είναι δυνατή η σωστή ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.
- Όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, η ένδειξη της τρέχουσας ώρας θα εξαφανιστεί.
- Βραχυκυκλώνοντας τις επαφές [RESET] θα σβήσετε τη μνήμη.
- Ο διακόπτης [B ↔ A] χρησιμοποιείται όταν δύο κλιματιστικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί στο ίδιο δωμάτιο. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

Για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

-



Ρύθμιση ωρών και λεπτών

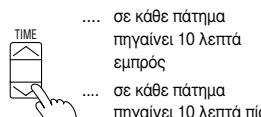


.... για να πάει εμπρός
.... για να γυρίσει πίσω



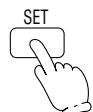
Για να ρυθμίσετε το Χρονοδιακόπτη.

- Πατήστε (OFF-TIMER) για να θέσετε Ρύθμιση ωρών και λεπτών τον Χρονοδιακόπτη εκτός.



.... σε κάθε πάτημα πηγαίνει 10 λεπτά εμπρός
.... σε κάθε πάτημα πηγαίνει 10 λεπτά πίσω

Η ενδεικτική λυχνία OFF-TIMER θα αναβοσβήνει.

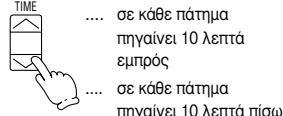


Η ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη (Timer) της κύριας μονάδας θα ανάψει.
Χρώμα λυχνίας: πορτοκαλί.

- Πατήστε (ON-TIMER) για να θέσετε τον Χρονοδιακόπτη εντός.



Ρύθμιση ωρών και λεπτών



.... σε κάθε πάτημα πηγαίνει 10 λεπτά εμπρός
.... σε κάθε πάτημα πηγαίνει 10 λεπτά πίσω

Η ενδεικτική λυχνία ON-TIMER θα αναβοσβήνει..



Η ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη (Timer) της κύριας μονάδας θα ανάψει. Χρώμα λυχνίας: πορτοκαλί.

Για να ακυρώσετε το Χρονοδιακόπτη.

- Πατήστε (OFF-TIMER) για να θέσετε τον Χρονοδιακόπτη εκτός.



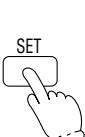
- Η ενδεικτική λυχνία Timer της κύριας μονάδας θα σβήσει.
- Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη εντός (ON Timer), ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.

Για να αλλάξετε την προκαθορισμένη ώρα του χρονοδιακόπτη.

- (Παράδειγμα) Για αλλαγή της ώρας ρύθμισης του χρονοδιακόπτη ON (έναρξης λειτουργίας)
Αλλαγή της ρύθμισης ωρών και λεπτών



.... σε κάθε πάτημα πηγαίνει 10 λεπτά εμπρός
.... σε κάθε πάτημα πηγαίνει 10 λεπτά πίσω



Χρονοδιακόπτης

- Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (ON Timer και OFF Timer) του χρονοδιακόπτη μπορεί να γίνει μόνο μία φορά την ημέρα.
- Η λειτουργία θα ξεκινήσει πριν από την πραγματική προκαθορισμένη ώρα, με τη ρύθμιση ON Timer.

Ψύξη και Ελαφρά Ξήρανση : 15 λεπτά πριν
Θέρμανση και Αυτόματη Λειτουργία : 30 λεπτά πριν

Έτσι υπάρχει χρόνος για να αποκτήσει ο χώρος τη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.

Ρύθμιση του OFF Timer

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει για την εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας αν τυχόν λησμονήσετε να κλείσετε τη κλιματιστική μονάδα.

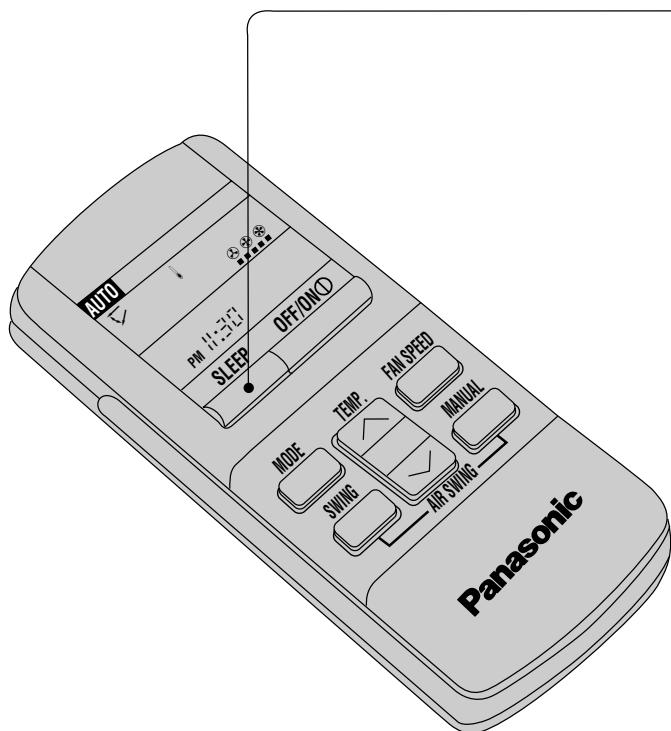
Ρύθμιση του ON Timer

Αν η κλιματιστική μονάδα είναι ρυθμισμένη για να τεθεί σε λειτουργία προτού φύγετε, μόλις επιστρέψετε η θερμοκρασία του χώρου θα πλησιάζει την επιθυμητή θερμοκρασία.

Εύκολος χειρισμός

Λειτουργία ύπνου

Για να έχει ο χώρος σας ικανοποιητική θερμοκρασία στη διάρκεια του ύπνου



Για να ορίσετε τη Λειτουργία ύπνου

- Πατήστε



(η ενδεικτική λυχνία ύπνου στην κύρια μονάδα θα ανάψει.)

Για να ακυρώσετε τη Λειτουργία ύπνου.

- Πατήστε και πάλι



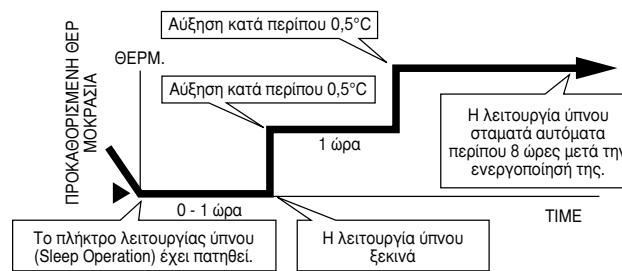
(η ενδεικτική λυχνία ύπνου στην κύρια μονάδα θα σβήσει)

Η λειτουργία ύπνου (SLEEP MODE)

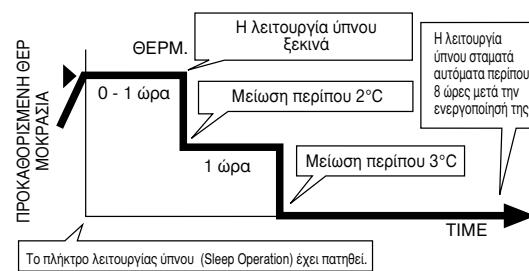
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο, ή μετά από 1 ώρα λειτουργίας, η λειτουργία ύπνου ενεργοποιείται και η παροχή αέρα γίνεται αυτόματα χαμηλή.
- Η διάρκεια της λειτουργίας ύπνου είναι 8 ώρες.
- Όταν ταυτόχρονα είναι ενεργοποιημένος και ο χρονοδιακόπτης, ο τελευταίος έχει προτεραιότητα.

<Πληροφορίες>

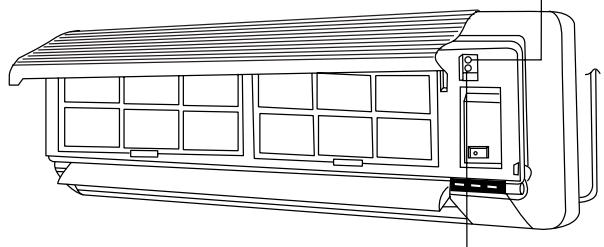
- Για την αποφυγή υπερβολικής ψύξης κατά τη λειτουργία ύπνου, θα αρχίσει η λειτουργία ψύξης ή ελαφράς ξήρανσης.



- Η Λειτουργία Θέρμανσης για την κίνηση της Λειτουργίας Υπνου θα ξεκινήσει γιά να αποφευχθεί η υπερβολική θέρμανση.



Όταν δεν είναι δυνατή η χρήση του τηλεχειριστηρίου



Πλήκτρο δοκιμαστικής λειτουργίας
(χρησιμοποιείται μόνο κατά την εγκατάσταση
και τη μετακίνηση της μονάδας)

Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας

- Όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί, πατήστε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας (Auto Operation) για να ξεκινήσει η αυτόματη λειτουργία.
(η ρύθμιση της κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα θα γίνεται αυτόματα)

- Πατήστε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας.
(η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα αναβοσβήσει για 20 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα μείνει αναμμένη).

- Αν το πλήκτρο πατηθεί για ακόμα μία φορά, το κλιματιστικό σύστημα θα σταματήσει. (η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα σβήσει.).



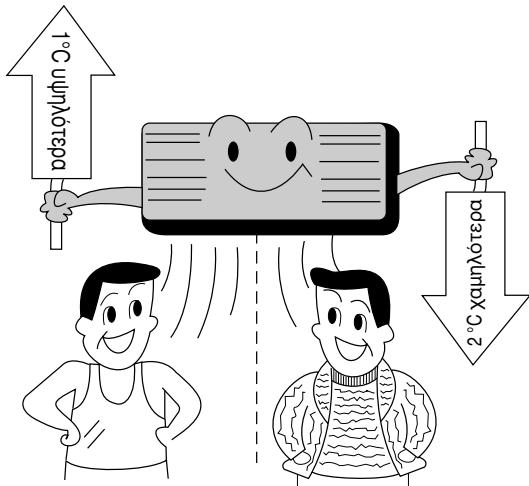
Έχος λήψης σήματος ON/OFF από το τηλεχειριστήριο

- Αν είναι επιθυμητό μπορεί να απενεργοποιηθεί από το τηλεχειριστήριο ο ήχος λήψης σήματος ON/OFF.
- Για να απενεργοποιήσετε τον ήχο λήψης σήματος, πατήστε επί 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο το Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας. Η αυτόματη λειτουργία θα αρχίσει ταυτόχρονα.
(για να τον ενεργοποιήσετε, πατήστε πάλι επί 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο το Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας).

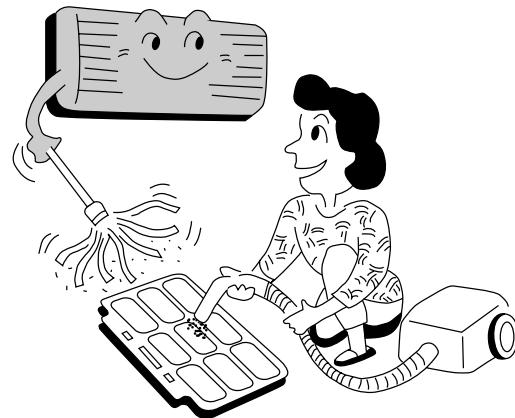
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συμβουλές για το χειρισμό

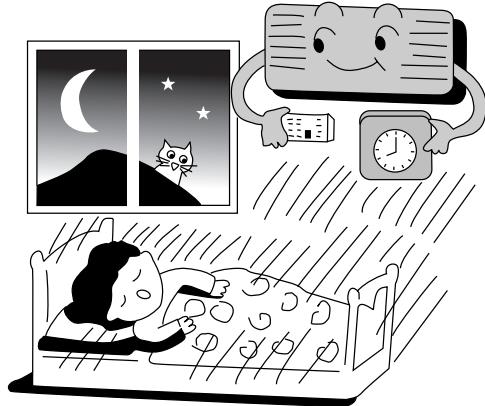
- Ρυθμίστε σωστά την θερμοκρασία του δωματίου. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία 1°C υψηλότερα (κατά την λειτουργία Ψύξης) ή 2°C χαμηλότερα (κατά την λειτουργία Θέρμανσης) από αυτήν που πράγματι επιθυμείτε. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να κάνετε εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας κατά περίπου 10%.



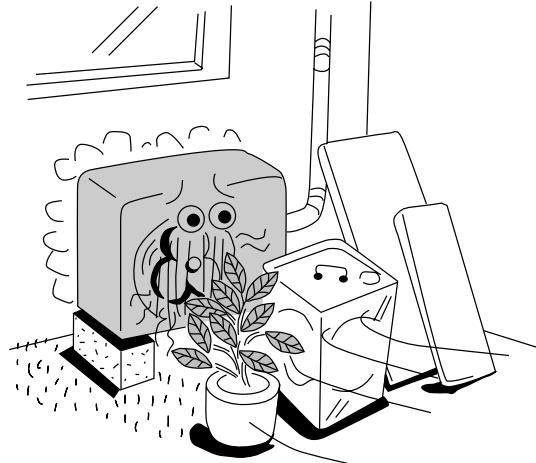
- Να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα τακτικά. Σκόνη στο φίλτρο αέρα ελαττώνει το ρεύμα αέρα και μειώνει την ψυκτική ή θερμαντική απόδοση. Καθαρίστε τα τουλάχιστον μία φορά κάθε 2 εβδομάδες. Διαφορετικά, θα ξοδέψετε 6% περισσότερο ηλεκτρικό ρεύμα.



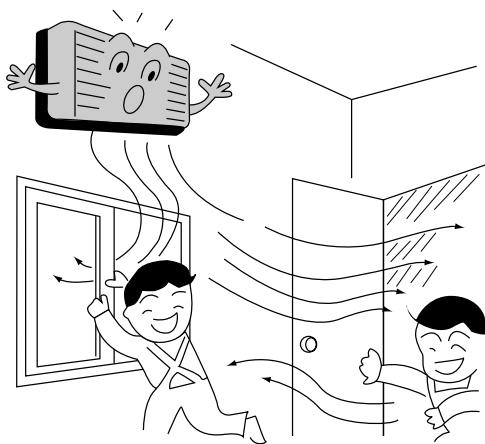
- Αποφύγετε τη σπατάλη ενέργειας με το χρονοδιακόπτη. Χρησιμοποιείστε το χρονοδιακόπτη όταν κοιμάστε ή όταν έχετε βγει έξω, προκειμένου να εξοικονομήσετε ηλεκτρική ενέργεια.



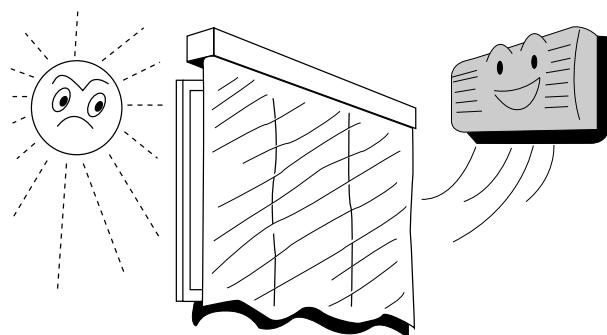
- Μην φράξετε τις θυρίδες εξόδου αέρα στην εξωτερική μονάδα. Διαφορετικά, θα μειωθεί η ψυκτική ή θερμαντική απόδοση.



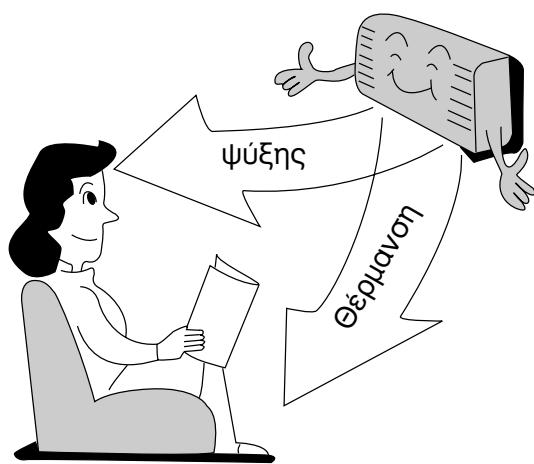
■ Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες και τα παράθυρα είναι κλειστά. Διαφορετικά, θα μειωθεί η ψυκτική και θερμαντική απόδοση και θα αυξηθεί η δαπάνη του ρεύματος.



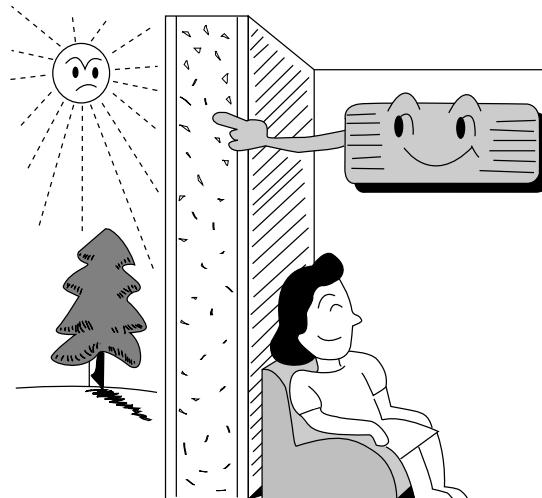
■ Κρατήστε τις κουρτίνες ή τα ρολά κλειστά. Μην αφήνετε το δωμάτιο απευθείας εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία. Έτσι θα εξοικονομήσετε ηλεκτρική ενέργεια κατά 5%.



■ Σωστή ρύθμιση κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα. Ρυθμίστε τις γρίλιες κατεύθυνσης ρεύματος αέρα οριζόντια γιά τη Λειτουργία Ψύξης και προς τα κάτω γιά τη Λειτουργία Θέρμανσης. Το λειτουργικό αποτέλεσμα θα είναι καλύτερο.



■ Για καλύτερη απόδοση, να χρησιμοποιείτε μονωτικά υλικά. Χρησιμοποιείστε μονωτικά υλικά στην κατασκευή ή κατά την ανακαίνιση του κτιρίου. Με τον τρόπο αυτό θα εξοικονομήσετε ενέργεια.



Για καλύτερη φροντίδα και για συντήρηση

Η τακτική φροντίδα και συντήρηση επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του κλιματιστικού μηχανήματος και αποτρέπει τη σπατάλη του ηλεκτρικού ρεύματος. Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι διακόψατε την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Προσοχή



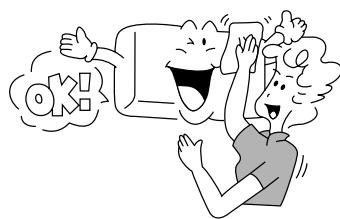
Μη χρησιμοποιείτε νερό η πτητικά υγρά.

- Μη βρέχετε την κλιματιστική μονάδα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό κατά τον καθαρισμό ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση.
- Η χρήση νερού με θερμοκρασία πάνω από 40°C μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και / ή αλλοίωση των χρωμάτων της μονάδας.
- Πτητικά υγρά όπως διαλυτικό ή βενζίνη, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη κλιματιστική μονάδα.

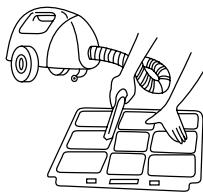
Καθαρισμός του κλιματιστικού και των φίλτρων αέρα

Συνιστάται να γίνεται κάθε 2 εβδομάδες.

- **Καθαρισμός της κλιματιστικής μονάδας.**
Σκουπίστε ελαφρά με στεγνό και μαλακό πανί.



■ Καθαρισμός των φίλτρων αέρα.

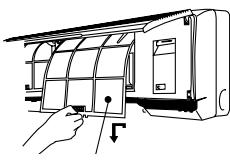


- Για να αφαιρέσετε τη σκόνη που έχουν μαζέψει τα φίλτρα, χρησιμοποιείστε είτε ηλεκτρική σκούπα, ή πλύνετέ τα με νερά και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιερό μέρος.
- Επανατοποθετήστε τα φίλτρα σωστά από αριστερά και δεξιά, με την πλευρά που φέρει την ένδειξη [FRONT] στραμμένη εμπρός.
- Να προμηθεύεστε ανταλλακτικά φίλτρα, αν τυχόν καταστραφούν, από το σημείο πώλησης του κλιματιστικού σας.

Κωδ. φίλτρου CWD4209540 (δεξι) CWD4209550 (αριστερό)

Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα

1 Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.



Φίλτρο αέρα

2 Αφαιρέστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα

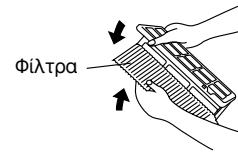


Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρους



Ηλιακό Αποσητικό Φίλτρο Ανανέωσης

3 Αφαιρέστε τα φίλτρα από το πλαίσιο τους.



Φίλτρα

<Σημείωση>

■ Ηλιακό Αποσητικό Φίλτρο Ανανέωσης

- Χρησιμοποιείται για την αφίresη των δυσάρεστων οσμών και για αποσμητική δράση στον αέρα του δωματίου.
- Επαναχρησιμοποιούμενο.
- Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα, αφήστε το για 6 ώρες στον ήλιο και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
(Συνιστάται: κάθε 6 μήνες)

■ Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρους

- Το φίλτρο είναι επικαλυμμένο με catechin προκειμένου να αποφευχθεί η ανάπτυξη βακτηρίων και ών.
- Επαναχρησιμοποιούμενο.
- Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
(Συνιστάται: κάθε 6 μήνες)

■ Συνιστάται η αλλαγή των φίλτρων αυτών κάθε χρόνια. Να μην επαναχρησιμοποιείτε κατεστραμμένα φίλτρα.

Αγοράστε ένα νέο φίλτρο από την πληριστερη αντιπροσωπεία. Φίλτρο καθαρισμού αέρα με catechin, Αρ.: CZ-SF71P
Φίλτρο απόσμησης, Αρ.: CZ-SFD71P

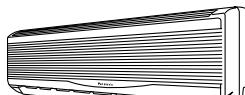
Εάν λειτουργείτε το κλιματικό με βρώμικα φίλτρα:

- Ο αέρας δεν καθαρίζεται
- Η ψυκτική ικανότητα μειώνεται
- Εκλύεται δυσάρεστη οσμή

Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

1 Θέστε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία για 2 με 3 ώρες.

- Τύπος λειτουργίας: Θέρμανση
- Ρύθμιση της θερμοκρασίας : 30°C

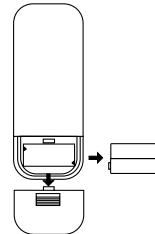


Προκειμένου να απομακρυνθεί η υγρασία από τους έσωτερικούς μηχανισμούς

2 Για κλιματιστικά με ρευματολήπτη, σταματήστε τη λειτουργία μέσω του τηλεχειριστηρίου και βγάλτε το από την πρίζα.

Σημείωση: Αν δεν έχετε κλείσει το κλιματιστικό μέσω του τηλεχειριστηρίου, η μονάδα θα τεθεί σε λειτουργία μόλις την ξαναβάλετε στην πρίζα (λόγω της λειτουργίας Αυτόματης Εκκίνησης).

3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο



Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν (όσο το δυνατόν πιο έγκαιρα)

■ Είναι ψυχρός ο εξερχόμενος αέρας; (θερμός)?

Η λειτουργία είναι κανονική αν, 15 λεπτά μετά την αρχή της λειτουργίας, η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των θυρίδων εισαγωγής και εξαγωγής του αέρα είναι πάνω από 8°C για ψύχη και πάνω από 14°C για θέρμανση.



■ Ελέγχετε αν υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν τις θυρίδες εισαγωγής και εξαγωγής αέρα.



Εάν είναι, η ψυκτική ή θερμαντική απόδοση θα πέσει και θα προκληθούν προβλήματα.

■ Ελέγχετε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης έχει ρωγμές ή έχει σπάσει.



Εάν είναι, θα δημιουργηθούν διαρροές.

■ Ελέγχετε αν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι σε καλή κατάσταση.



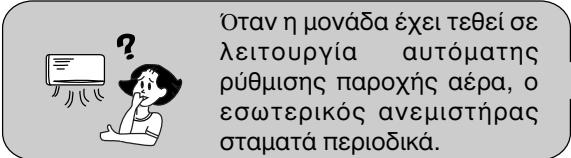
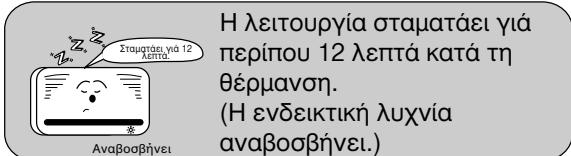
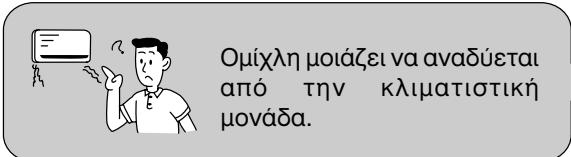
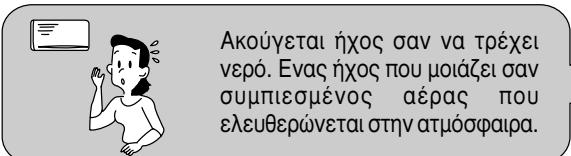
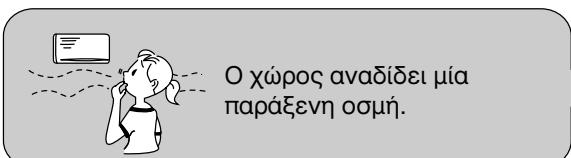
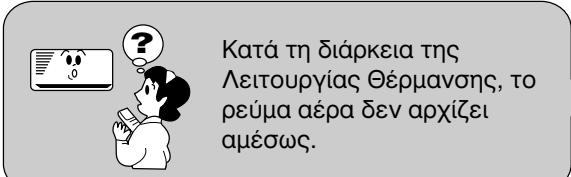
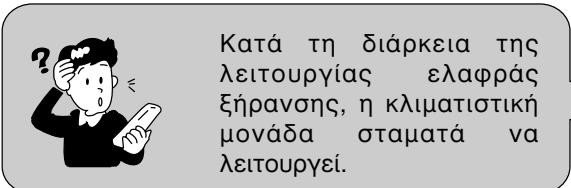
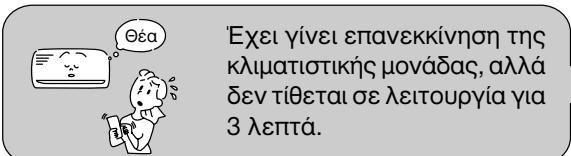
Αν η οδόντη εξαρθνεί ή μεταξύ της πάνω και της κάτω πλευράς, η διαδικασία αντικαταστάσης της μπαταρίας δεν θα είναι αποτελεσματική.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Επίλυση προβλημάτων

Κανονική λειτουργία

Q Είναι εντάξει?



A Να ποια είναι η απάντηση.

Αυτό γίνεται για την προστασία της κλιματιστικής μονάδας. Περιμένετε μέχρι να τεθεί η μονάδα σε λειτουργία.

Η λειτουργία ελαφράς ξήρανσης είναι λειτουργία πολύ ελαφράς ψύξης που αφορά κυρίως την αφύγρανση του χώρου. Η κλιματιστική μονάδα μπορεί να σταματήσει για περίπου 6 λεπτά, προκειμένου να αποφευχθεί υπερβολική ψύξη του χώρου.
Αν η θερμοκρασία του χώρου ανέβει και πάλι, η λειτουργία θα ξαναρχίσει.

Αν αρχίσει το ρεύμα αέρα πριν ανεβεί η θερμοκρασία του, θα προκαλέσει μία ανεπιθύμητη ψύχρα. Για να μην συμβεί αυτό, το ρεύμα αέρα δεν θα αρχίσει να βγαίνει μέχρι να θερμανθεί αρκετά.
(Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα αναβοσβήνει μέχρι να αρχίσει να βγαίνει το ρεύμα αέρα)

Ενδέχεται να είναι η υγρασία που αναδίδουν οι τοίχοι, τα χαλιά, τα έπιπλα ή τα ρούχα που υπάρχουν στο χώρο σας.

Είναι ο ήχος του ψυκτικού υγρού που ρέει στο εσωτερικό της κλιματιστικής μονάδας.
Αυτός είναι ο ήχος που κάνει το φρέον μέσα στη μονάδα όταν αντιστρέφεται η ροή του στην αρχή και στο τέλος της απόψυξης κατά τη λειτουργία Θέρμανσης.

Παρατηρείται συμπύκνωση υδρατμών όταν το ρεύμα αέρα από την κλιματιστική μονάδα ψύχει τον αέρα του δωματίου.

Αυτό γίνεται για να λιώσει τον πάγο που μαζεύτηκε επάνω στην εξωτερική μονάδα (Λειτουργία Απόψυξης). Αυτό δεν κρατάει παραπάνω από 12 λεπτά περίπου, και μετά θα αρχίσει η λειτουργία.
(Ο πάγος μαζεύεται επάνω στην εξωτερική μονάδα όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία ψηλά.) Βγαίνει νερό από την εξωτερική μονάδα.

Αυτό γίνεται για να απομακρυνθεί η οσμή που αναδύει το περιβάλλον.

Ανώμαλη λειτουργία

Η κλιματιστική μονάδα δεν τίθεται σε λειτουργία.

- Πιθανή πτώση του μικροαυτόματου διακόπτη?
- Ο ρευματολήπτης έχει πιθανόν βγει από την πρίζα?
- Ο χρονοδιακόπτης ενδέχεται να μην έχει χρησιμοποιηθεί σωστά?
- **[Ο διακόπτης B ↔ A του τηλεχειριστηρίου ενδέχεται να έχει τεθεί στο "B"?**

Η κλιματιστική μονάδα δεν ψύχει επαρκώς το χώρο.

- Εσφαλμένη ρύθμιση της θερμοκρασίας?
- Βρώμικα φίλτρα?
- Υπάρχουν εμπόδια στις θυρίδες εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα της εξωτερικής μονάδας?
- Ενδέχεται κάποια από τα παράθυρα και τις πόρτες να μην είναι κλειστά?

Η κλιματιστική μονάδα κάνει υπερβολικό θόρυβο.

- Μήπως η συσκευή εγκαταστάθηκε με κλίση?
- Η πρόσθια γρίλια δεν έχει κλείσει καλά?

Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

Εάν προκύψουν οι παρακάτω συνθήκες, βγάλτε αμέσως το φις ή κλείστε την ασφάλεια παροχής ρεύματος.

■ Ακανόνιστοι ήχοι ακούγονται κατά τη λειτουργία

■ Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά

■ Νερό ή άλλο υγρό πέφτει κατά λάθος μέσα στο τηλεχειριστήριο

■ Ο μικροαυτόματος διακόπτης πέφτει συχνά.

■ Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα

■ Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και η πρίζα θερμαίνονται υπερβολικά.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- (1) Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα ή διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος πριν από τη συντήρησή της.
- (2) Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι γειωμένη
- (3) Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ Ή ΠΡΟΣΩΠΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗ
- (4) ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΠΑΙΖΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η αντικατάσταση ή η τοποθέτηση των πριζών θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους/ειδικευμένους τεχνικούς.

1. ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΜΕΣΩ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΠΟΛΩΝ

ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΠΟΛΩΝ (Ο ΟΠΟΙΟΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΙ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ) ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΔΙΑΚΕΝΟ ΕΠΑΦΗΣ 3 mm ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ.

2. ΟΤΑΝ ΤΟ ΦΙΣ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ

Τα καλώδια στον ακροδέκτη ρεύματος είναι χρωματισμένα ως ακολούθως:

Πρασινοκίτρινο : γείωση
Μπλε : ουδέτερος
Καφέ : φάση

Εάν τα χρώματα των συρμάτων του καλωδίου ρεύματος δεν αντιστοιχούν στις χρωματικές ενδείξεις που προσδιορίζουν τους ακροδέκτες της πρίζας σας, προχωρήστε ως εξής:

Το καλώδιο με πράσινο και κίτρινο χρώμα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη της πρίζας που έχει σήμανση με το γράμμα E ή το σύμβολο γείωσης ασφαλείας ⊕ ή έχει χρώμα πράσινο ή πράσινο και κίτρινο. Το καλώδιο με το μπλε χρώμα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη που επισημαίνεται με το γράμμα N ή έχει μαύρο χρώμα.

Το καλώδιο με το καφέ χρώμα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη που επισημαίνεται με το γράμμα L ή έχει κόκκινο χρώμα.

Προδιαγραφές της ηλεκτρικής ασφάλειας	Εσωτερική	Εξωτερική
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

Σημείωση

ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΒΛΑΒΗ, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ Ή ΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ Η ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΣΕΡΒΙΣ.

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ	● Меры предосторожности 178 – 180 – Меры предосторожности при установке – Меры предосторожности при эксплуатации
ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОНДИЦИОНЕРА	● Наименование компонентов кондиционера 181 – 182 – Внутренний блок – Наружный блок – Вспомогательные принадлежности – Пульт дистанционного управления
ЕСЛИ НЕОБХОДИМО	● Подготовительные операции перед началом эксплуатации 183 – 184 – Перед включением кондиционера – Установка батарей – Дистанционное управление кондиционером
	● Как пользоваться кондиционером 185 – 186
	● Установка таймера 187 – 188
	● Режимы, обеспечивающие повышенное удобство использования 189 – 190 – Режим сна – При невозможности использования дистанционного управления – Выключение/включение звукового сигнала подтверждения приема команды дистанционного управления
	● Советы по эксплуатации 189 – 190
	● Уход и техническое обслуживание кондиционера 191 – 192 – Очистка лицевой панели – Замена фильтрующих элементов воздухоочистителя – Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени – Проверка перед началом сезона
	● Поиск и устранение неисправностей 193 – 194 – Нормальная работа – Ненормальная работа – Ситуации, когда необходим срочный вызов специалиста фирмы
<Примечание>	● Устройство дружественно к окружающей среде (при использовании хладагента типа R407C) Нулевое уменьшение озона и низкое влияние на глобальное потепление благодаря использованию хладагента R407C.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации кондиционера тщательно изучите раздел “Меры предосторожности”.

Во избежание получения травм пользователем и окружающими людьми неукоснительно соблюдайте приведенные ниже инструкции.

- Неправильное обращение с кондиционером вследствие игнорирования приведенных ниже инструкций может послужить причиной причинения вреда здоровью или повреждения кондиционера, степень серьезности которых условно обозначена в тексте настоящей Инструкции следующими символами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

: Данная пометка означает возможность смертельного исхода или получения серьезной травмы



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

: Данная пометка означает возможность только получения травмы или повреждения кондиционера с ухудшением его функциональных характеристик.

- Указания, которые должны обязательно выполняться, обозначаются в тексте следующими символами.



Этот символ (с белым задним фоном) означает действие, выполнение которого ЗАПРЕЩАЕТСЯ.



Этот символы (с белым задним фоном) означают действия которые НЕОБХОДИМЫ.

Меры предосторожности при установке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не производите самостоятельно установку, демонтаж и повторный монтаж кондиционера. Неправильная установка может привести к утечкам воды, поражению электрическим током или возникновению пожара. Для установки обращайтесь к уполномоченному представителю или специалистам фирмы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Данный комнатный кондиционер должен быть заземлен.



Некачественное заземление может привести к поражению электрическим током.

- Проверьте правильность подсоединения дренажного трубопровода.



В противном случае может произойти утечка воды.

- Не допускается установка кондиционера в местах с возможной утечкой горючего газа и/или во взрывоопасной атмосфере.



Утечка вблизи кондиционера газа может привести к возникновению пожара.

РУССКИЙ

Меры предосторожности при эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно вставляйте вилку шнура питания в розетку.

Неправильное соединение вилки может привести к поражению электрическим током или возгоранию вследствие нагрева. Электрическая розетка и штепсельная вилка будут легкодоступными.



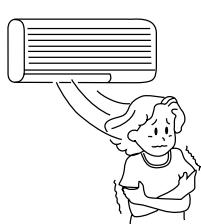
- Не изменяйте длину шнура питания и не используйте одну и ту же розетку для подключения нескольких электрических приборов.

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



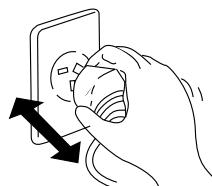
- Не подставляйте на длительный период времени тело под поток холодного воздуха.

Это может причинить вред Вашему здоровью.



- Не включайте и не выключайте кондиционер, вставляя или вынимая вилку из розетки.

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



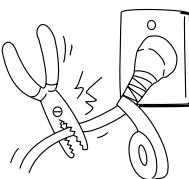
- Не прикасайтесь к кондиционеру мокрыми руками.

Это может привести к поражению электрическим током.



- Не допускайте повреждение шнура питания и не применяйте нестандартный шнур питания.

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



- Не вставляйте пальцы, палочки и другие подобные предметы в кондиционер.

Это может привести к физической травме и повреждению кондиционера.



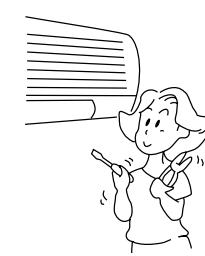
- При возникновении запаха гаря немедленно выключите кондиционер и отсоедините шнур питания.

В противном случае может произойти возгорание или поражение электрическим током вследствие нагрева. В этой ситуации обращайтесь за консультацией к официальному дилеру фирмы или в центр обслуживания.



Отключите
автоматический
выключатель

Отсоедините
шнур питания
от сети





ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При отключении от сети не допускается тянуть за шнур. Беритесь непосредственно за вилку при выключении шнура из розетки.

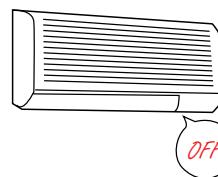


- В случае неиспользования кондиционера в течение длительного времени выключайте шнур питания из розетки. В противном случае скопление пыли на вилке шнура может стать причиной чрезмерного нагрева или возгорания.

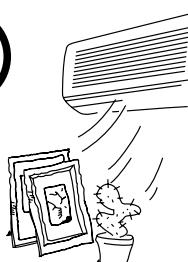
Отключите питание автоматическим выключателем



- При уходе и очистке остановите кондиционер и отключите питание. В противном случае можно получить травму от быстровращающегося вентилятора кондиционера.



- Не используйте кондиционер не по назначению. Не используйте кондиционер для хранения продуктов, так как это может привести к ухудшению качества пищевых продуктов или оказать отрицательное влияние на животных или растения.



- Не устанавливайте оборудование, использующее топливо, вблизи зоны воздухозабора кондиционера. В противном случае это может привести к отравлению токсичным газом (CO), появляющимся при неполном сгорании в этом оборудовании.



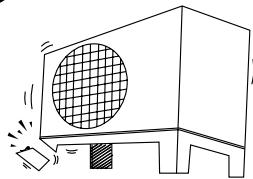
- Регулярно проветривайте помещение (один-два раза каждые 2 часа). При нерегулярной вентиляции может возникнуть головная боль из-за недостатка кислорода.



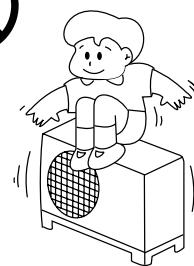
- Не мойте кондиционер водой. Попадание воды внутрь кондиционера может привести к поражению электрическим током.



- Периодически проверяйте кондиционер на предмет каких-либо повреждений. При необходимости обеспечьте надлежащий ремонт.

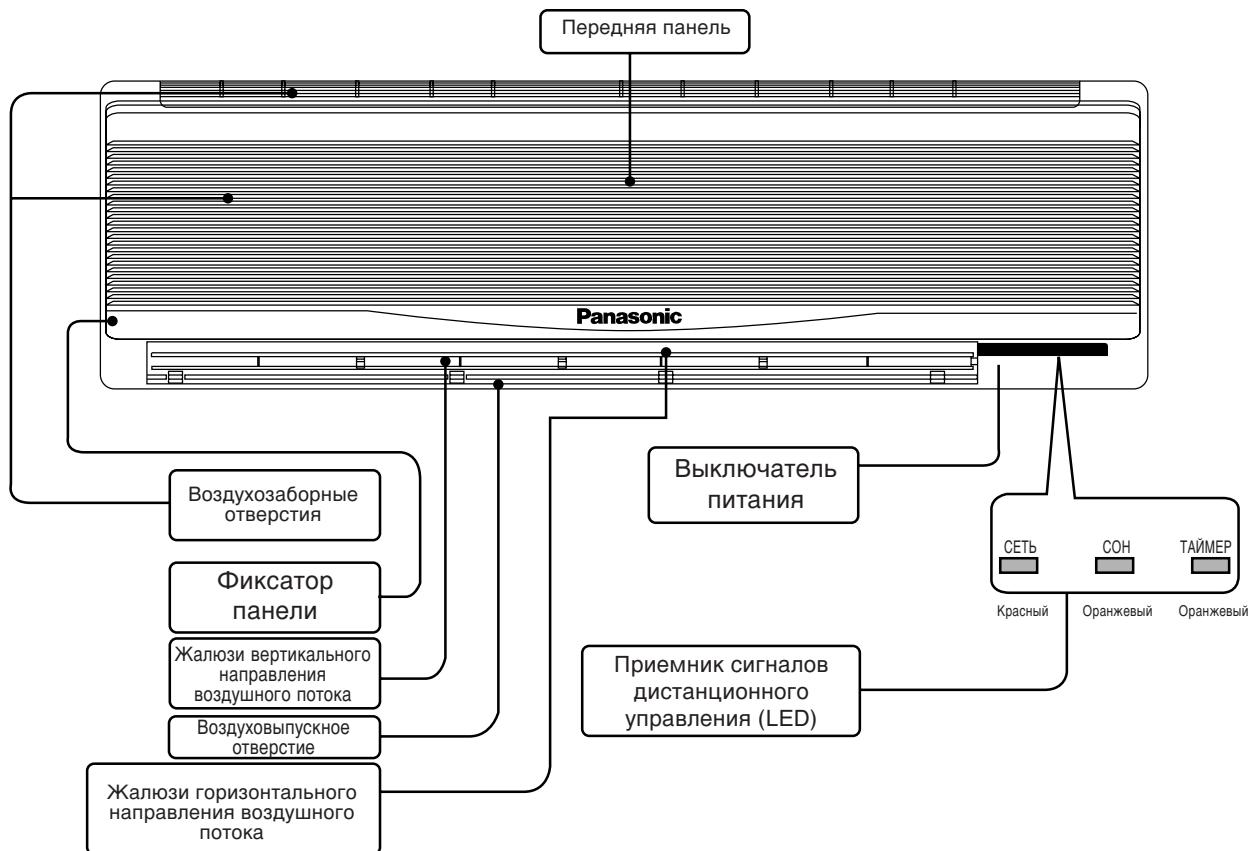


- Не садитесь и не кладите ничего на наружный блок. В противном случае падение этой части может привести к травмированию.

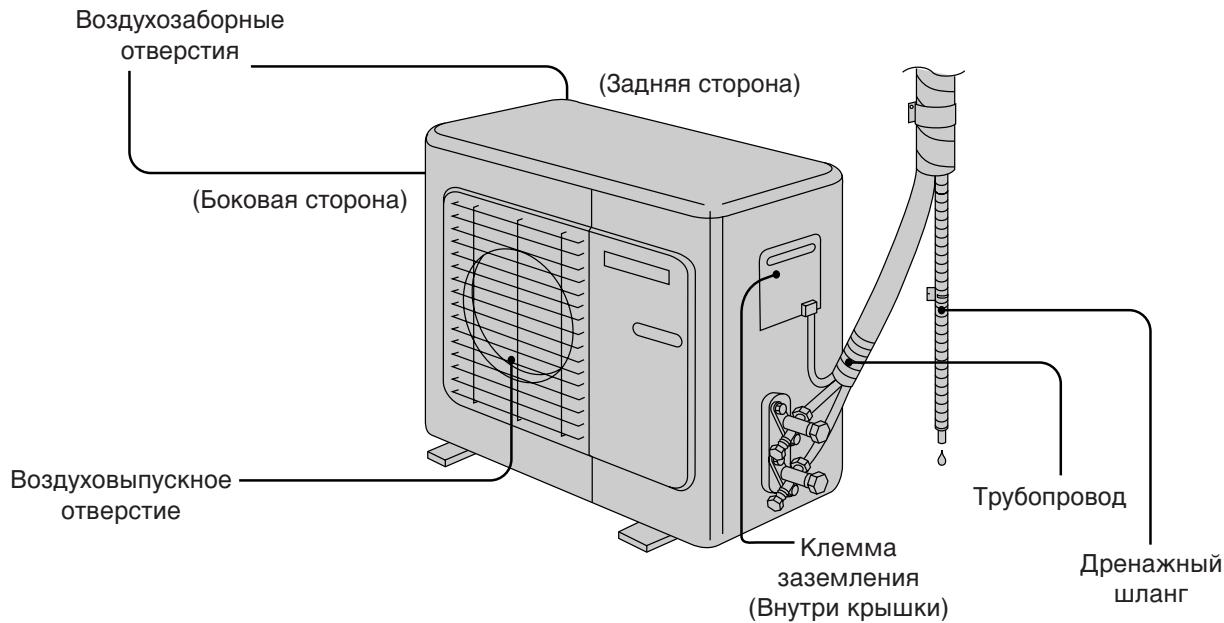


НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ КОНДИЦИОНЕРА

Внутренний блок

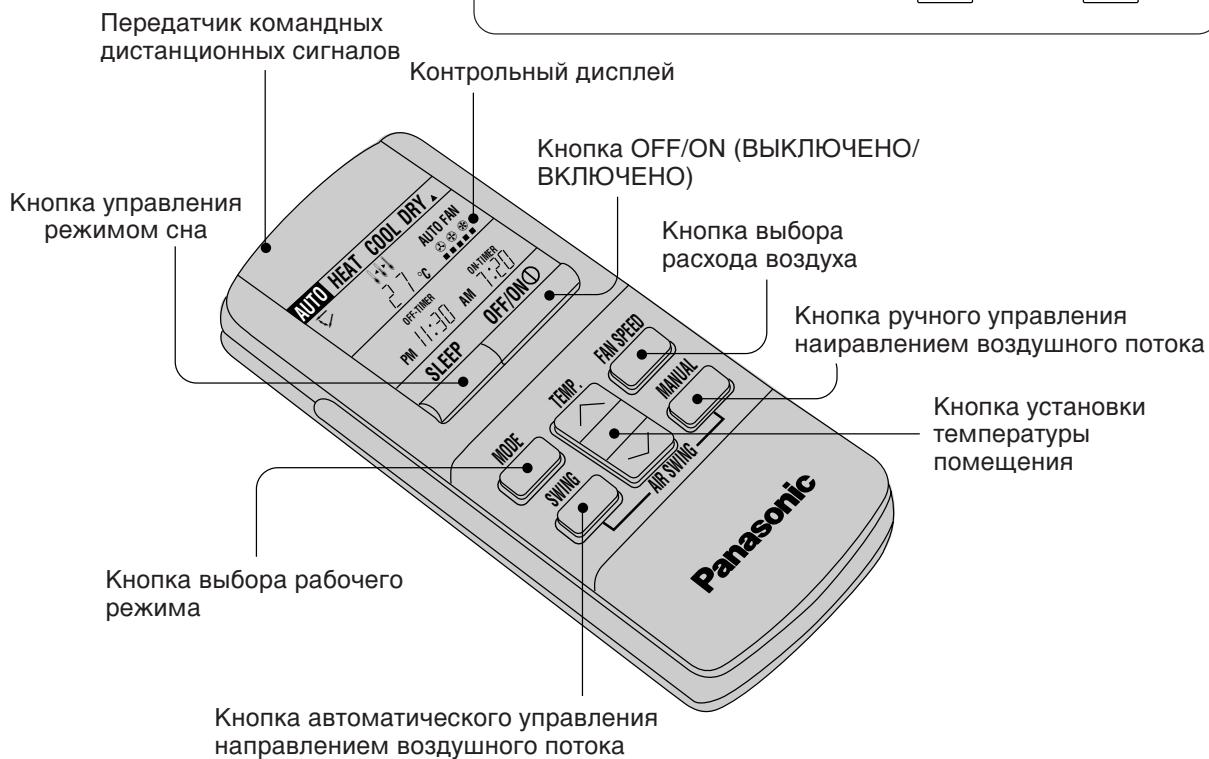


Наружный блок



Иринадлежности

Пульт дистанционного управления



Отдельная индикация и функции при открытой крышке на пульте ДУ:

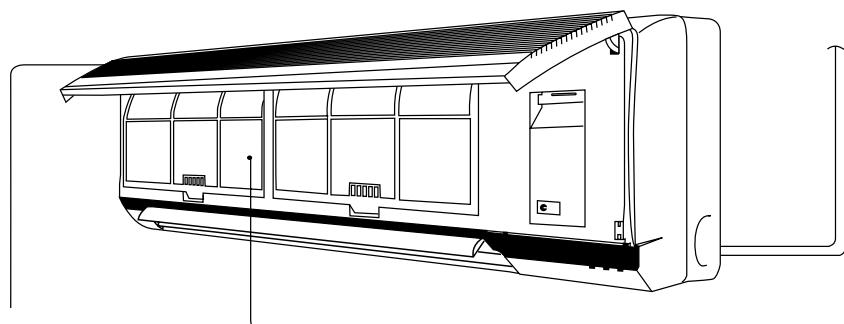


РУССКИЙ

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед включением кондиционера

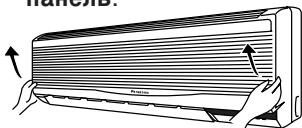
1



- Соедините кабель тания к независимому источнику питания.

2

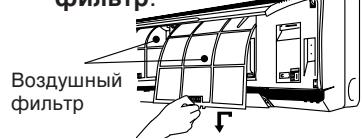
- Откройте переднюю панель.



Удерживая фиксаторы панели, расположенные с обеих сторон, потяните панель вверх

3

- Снимите воздушный фильтр.



Взявшись за язычок, спегка потяните фильтр вверх, а затем потяните его вниз.

- Вставьте фильтрующий элемент воздухоочистителя.
Вставьте воздушные фильтры.



Соблюдайте осторожность с тем, чтобы не повредить руки металлические части

Фильтрующий элемент воздухоочистителя

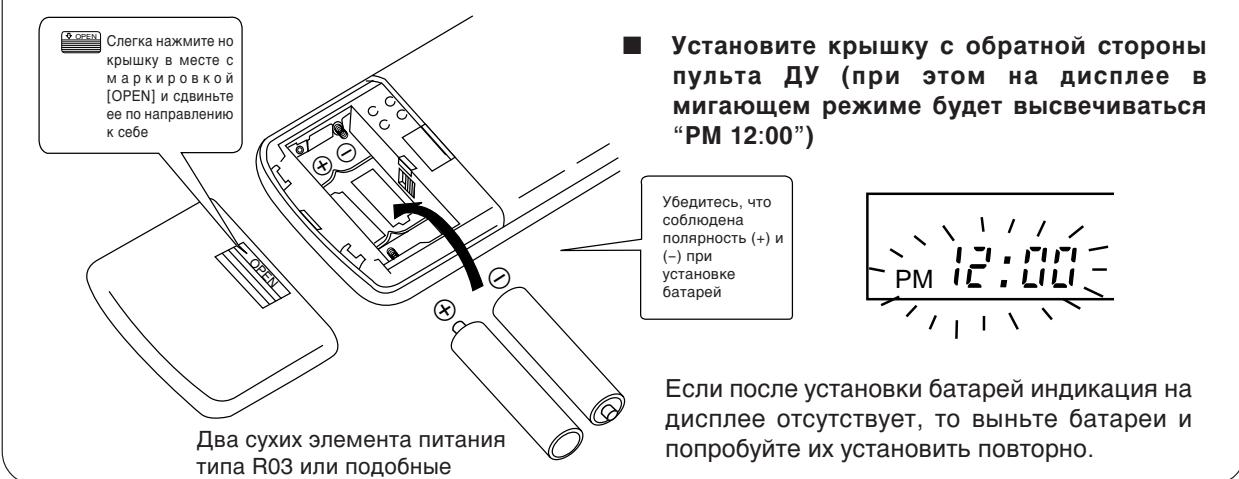
<Примечание>

Используйте при следующих условиях:

Единица измерения: °C

DBT : температура по сухому термометру WBT : температура по влажному термометру	Охлаждение				Обогрев			
	Внутри		Снаружи		Внутри		Снаружи	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Максимальная температура	32	23	43	26	30	-	24	18
Минимальная температура	16	11	16	11	16	-	-5	-6

Установка батарей



- Установите крышку с обратной стороны пульта ДУ (при этом на дисплее в мигающем режиме будет высвечиваться "PM 12:00")

Если после установки батарей индикация на дисплее отсутствует, то выньте батареи и попробуйте их установить повторно.

Дистанционное управление кондиционером



- При пользовании пультом ДУ направьте его на приемник сигналов кондиционера.
- Не роняйте и не бросайте пульт.
- Не помещайте пульт в места, подверженные воздействию прямого солнечного света, или рядом с нагревательными приборами и другими источниками тепла.
- Звуковой сигнал подтверждения приема команды дистанционного управления: Один короткий сигнал "бип" или один длинный сигнал "бип".

Вытащите вилку или выключите выключатель питания, когда:

- Когда предполагается нахождение кондиционера в нерабочем состоянии в течение длительного времени.

Если подключен шнур питания, расходуется около 3,25 ватт, даже если главный блок отключен пультом ДУ.

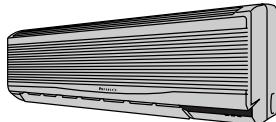
В случае приближения грозы

Данный кондиционер оснащен встроенным прибором молниезащиты, однако элементы системы управления могут быть повреждены в зависимости от продолжительности разряда молнии.

Памятка о батарейках.

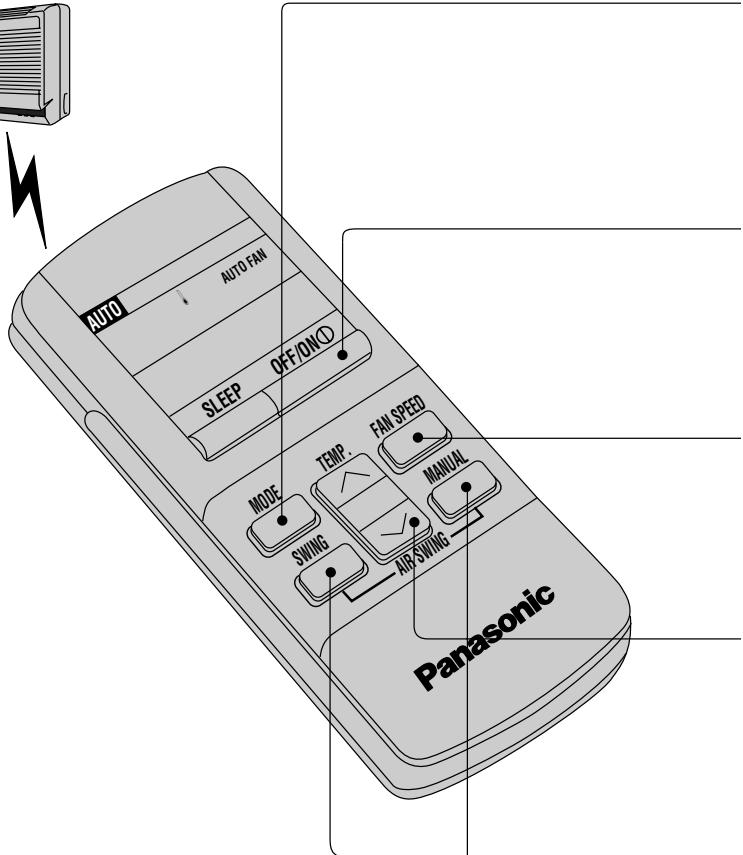
- Срок службы указанных батареек составляет примерно 1 год.
- Не допускается применение подзаряжаемых Ni-Cd батарей, поскольку такие батареи отличаются от стандартных сухих элементов питания формой, размерами и характеристиками.
- При замене следует менять обязательно обе устанавливаемые батарейки того же типа.
- Вынимайте батареи в случае, когда предполагается нахождение кондиционера в нерабочем состоянии в течение длительного времени.
- Не выбрасывайте разряженные батарейки в контейнер для бытовых отходов. Отнесите их в специальный местный пункт сбора отходов.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ



Автоматический повторный пуск

- При сбое питания устройство автоматически перезапустится через 3 минуты после возобновления питания с прежним режимом работы и прежним направлением воздушного потока.
(Когда работа не остановлена с помощью пульта ДУ.)
 - Если вы не собираетесь продолжать использование устройства после восстановления питания, вытащите вилку из главного блока или источника питания.
При подсоединении вилки устройство автоматически перезапустится с прежним режимом работы и прежним направлением воздушного потока.
- Примечание:** 1. Если нет необходимости в функции автоматического повторного запуска, обратитесь к официальному дилеру фирмы.
2. Данная функция не действует при



Рекомендуемые наиболее полезные и комфортные температурные режимы

При обогреве : 20°C – 24°C
При охлаждении : 26°C – 28°C
При мягкем осушении : на 1°C – 2°C ниже температуры в помещении.

<Детальное описание операций>

AUTO – Автоматический режим

- При установке данного режима автоматически работает встроенный в кондиционер датчик температуры, под действием которого осуществляется выбор надлежащего режима: охлаждение, обогрев или мягкое осушение.
- Каждый час при необходимости происходит смена режима работы.

DRY – Режим мягкого осушения

- Данный режим представляет собой режим незначительного охлаждения, целью которого является прежде всего осушение воздуха в помещении. При этом происходит очень небольшое понижение температуры воздуха.



1	 MODE	<p>Нажмите на кнопку выбора рабочего режима.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ При этом на дисплее осуществляется последовательная индикация режимов. <p style="text-align: center;">AUTO → HEAT → COOL → DRY</p> <p style="text-align: center;">[АВТО → ХОЛОД → ОСУШЕНИЕ → ВЕНТИЛЯТОР]</p>								
2	 OFF/ON	<p>Нажмите данную кнопку для включения аппарата</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ При этом загорается контрольная лампочка (красного цвета). ■ Для выключения аппарата нажмите указанную кнопку повторно. 								
3	 FAN SPEED	<p>Нажмите данную кнопку для задания требуемого расхода воздуха.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ При этом на дисплее осуществляется последовательная индикация следующих режимов. <p style="text-align: center;">AUTO FAN</p> <p style="text-align: center;">Автоматический Малый расход Средний Большой</p>								
4	 TEMP.	<p>Нажмите указанную кнопку для установки требуемой температуры воздуха в помещении.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ При этом возможно задание следующих режимов: Обогрев, охлаждение, мягкое осушение с выбором соответствующей температуры в диапазоне 16°C - 30°C. ■ Автоматический режим. <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td> <td style="width: 25%;">На 2°C ниже стандартной температуры</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;">Стандартная температура</td> </tr> <tr> <td></td> <td>На 2°C выше стандартной температуры</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		На 2°C ниже стандартной температуры		Стандартная температура		На 2°C выше стандартной температуры		
	На 2°C ниже стандартной температуры		Стандартная температура							
	На 2°C выше стандартной температуры									
5	 SWING	<p>Нажмите и удерживайте в этом положении показанную кнопку</p> <p>Нажмите</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Жалюзи регулирования направления воздушного потока в вертикальном направлении будут двигаться вверх-вниз. Отпустите данную кнопку после того, как будет достигнуто желаемое направление потока. ■ Охлаждение и Оптимальная влажность - Направляющие пластины автоматически раскачиваются вверх и вниз. ■ Обогрев - Когда температура потока выдаваемого воздуха так низка, что кондиционер включается в режиме обогрева, тогда поток холодного воздуха направлен горизонтально. ■ По мере повышения температуры поток теплого воздуха направляется вниз. ■ Жалюзи регулирования направления воздушного потока в вертикальном направлении будут автоматически непрерывно двигаться вверх-вниз. Для отмены данного режима нажмите кнопку 								

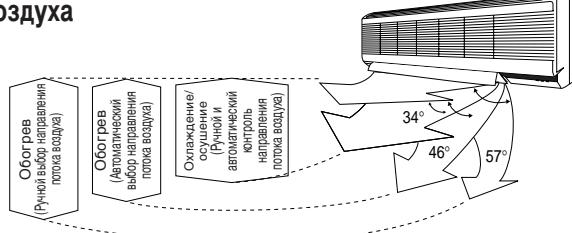
HEAT (ОБОГРЕВ) – Режим обогрева

- **Режим размораживания**
- В зависимости от наружной температуры работа кондиционера иногда прерывается для размораживания внешнего модуля.
- Тепло для обогрева помещения закачивается снаружи. В случае падения температуры окружающего воздуха нагревающая способность кондиционера также падает.
- При низкой температуре снаружи помещения рекомендуется использовать дополнительный обогреватель.

Автоматическое регулирование расхода воздуха

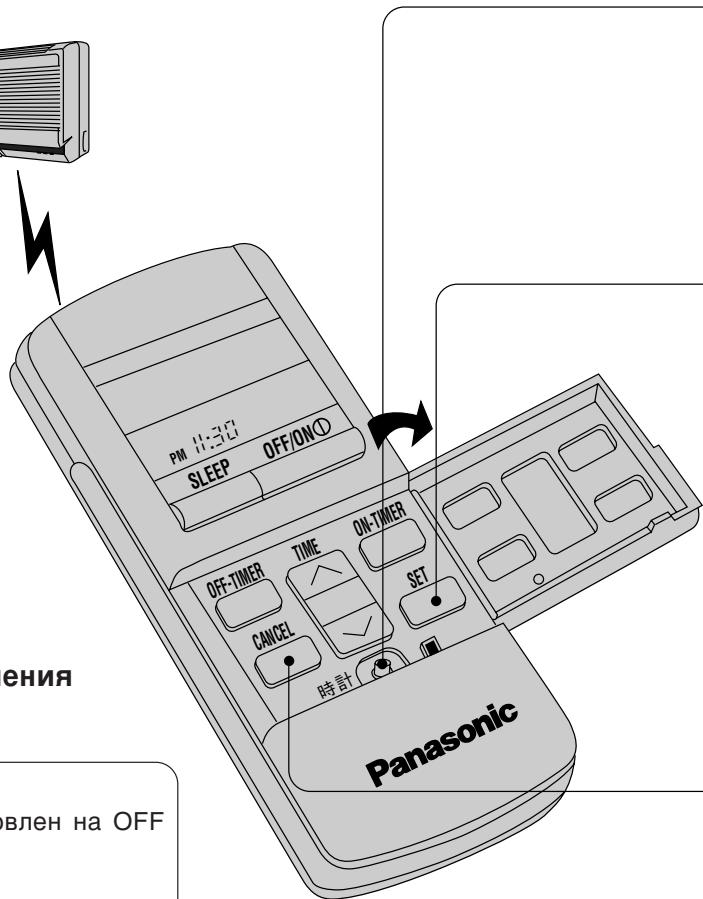
- Скорость встроенного в кондиционер вентилятора регулируется автоматически в зависимости от режима работы агрегата. В режиме охлаждения вентилятор периодически отключается.

Автоматическое регулирование расхода воздуха



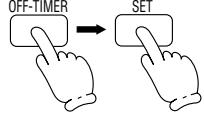
РУССКИЙ

Установка таймера



В случае аварийного отключения питания

Повторная установка таймера.
(Например) Таймер был установлен на OFF TIMER



- Заданное время сохраняется в памяти, поскольку пульт ДУ имеет автономное батарейное питание

<Примечание>

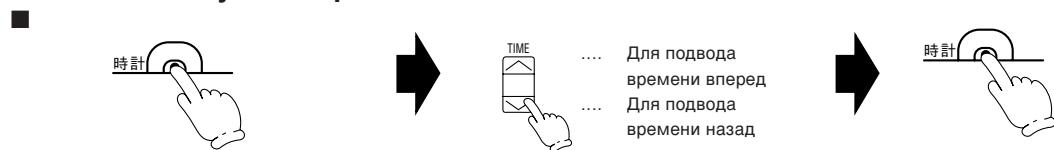
Дистанционное управление

Контакты RESET (сброса установленного времени)



- Если текущее время установлено неправильно, исправить ошибку и установить правильное время невозможно.
- После установки таймера индикация текущего времени прекращается.
- Сброс установленного времени осуществляется перемыканием контактов [RESET].
- Переключатель [B ↔ A] используется в случае размещения в одном помещении двух кондиционеров. Проконсультируйтесь по этому вопросу с Вашим дилером.

Установка текущего времени



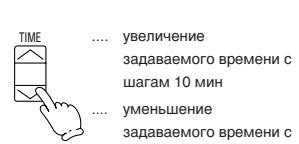
Установка таймера.

- Нажмите кнопку OFF-TIMER.



При нажатии кнопки OFF-TIMER высовчивается в мигающем режиме.

Установите часы и минуты



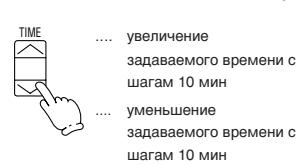
Загорается контрольная лампочка таймера на основном блоке - оранжевая.

- Время включения аппарата.



При нажатии кнопки Время включения аппарата высовчивается в мигающем режиме.

Установите часы и минуты



Загорается контрольная лампочка таймера на основном блоке - оранжевая.

Отмена программы таймера.

- Нажмите кнопку OFF-TIMER.



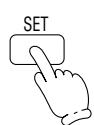
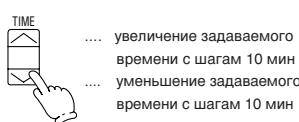
- контрольная лампочка на основном блоке гаснет.
- Для отмены включения аппарата таймером (отмена ON-TIMER) выполните те же действия.

Перепрограммирование таймера.

- (Пример) Изменить время, на которое установлен таймер включения



Измените заданные час и минуту



Таймер

- Установки ON-TIMER (включение аппарата таймером) и OFF-TIMER (выключение аппарата таймером) могут быть использованы только один раз в течение суток.
- Кондиционер включается несколько раньше фактических установленного времени включения таймером:

Охлаждение и мягкое осушение: за 15 минут
Обогрев и работа в автоматическом режиме: за 30 минут

Этим обеспечивается предварительный выход на заданный температурный режим в помещении.

- Установка OFF-TIMER (времени выключения аппарата таймером).

Данная функция полезна для энергосбережения в случаях, когда Вы забываете выключать кондиционер.

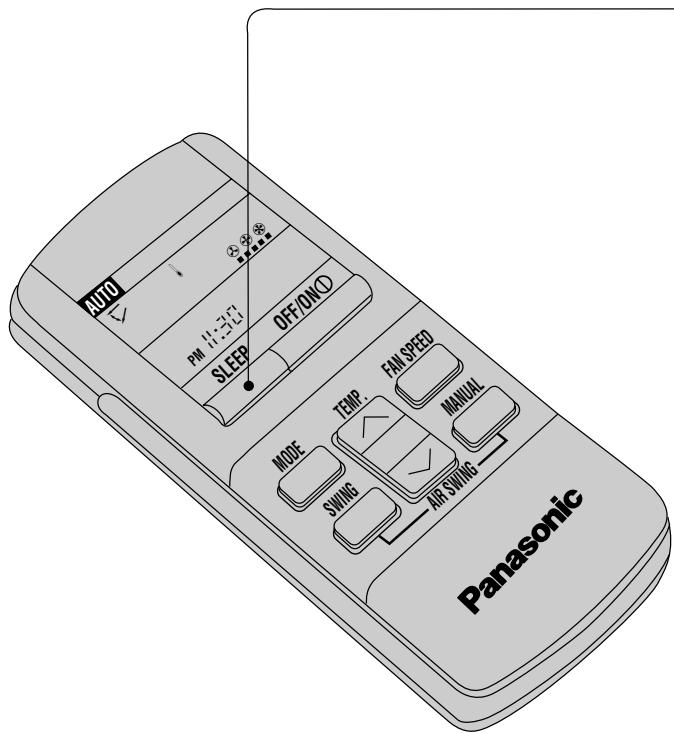
- Установка ON-TIMER (времени включения аппарата таймером).

Если перед уходом из помещения запрограммировать кондиционер на включение, то по возвращении температура будет близка к требуемой.

Режимы, обеспечивающие повышенное удобство использования

Режим сна

Данный режим предназначен для обеспечения комфортных температурных условий в помещении во время сна.



Для установки режима сна

- Нажмите кнопку



(На основном блоке загорается контрольная лампочка режима сна)

Для отмены режима сна

- Еще раз нажмите кнопку



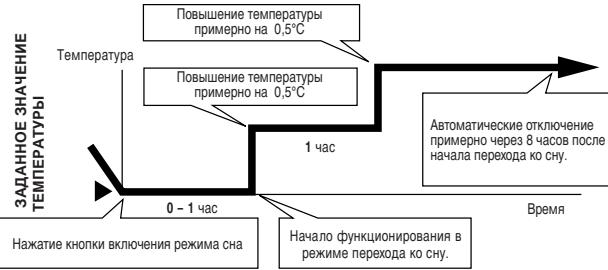
(Контрольная лампочка режима сна на основном блоке гаснет)

Работа кондиционера в режиме сна

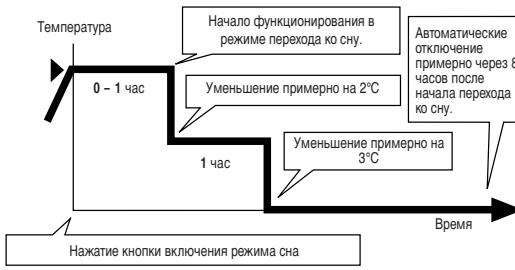
- Когда температура в помещении достигает заданного значения или по истечении одного часа работы кондиционера, начинается функционирование в режиме перехода ко сну и мощность потока воздуха автоматически снижается.
- Длительность режима сна - 8 часов.
- При совместном использовании с таймером приоритетом обладает последний.

<Информация>

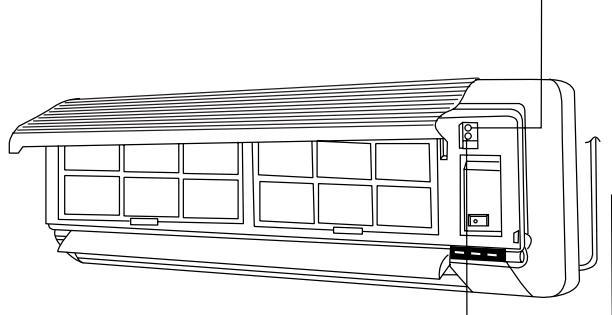
- Режимы охлаждения или мягкого осушения во время выполнения заданного режима сна будут включаться во избежание переохлаждения.



- Режимы обогрева во время выполнения режима сна будут включаться во избежание перегрева.



При невозможности использования дистанционного управления



Кнопка проверки режима охлаждения

(используется при установке и пуске)

Кнопка временного режима

- Если по каким-либо причинам дистанционное управление не может быть использовано, то нажмите кнопку временного режима для включения кондиционера в автоматическом режиме (установка направления воздушного потока осуществляется также автоматически).

- **Нажмите кнопку временного режима**
(Контрольная лампочка данного режима высвечивается в мигающем режиме в течение примерно 20 с, после чего горит постоянно).

- При повторном нажатии указанной кнопки кондиционер отключается (Контрольная лампочка при этом также выключается).



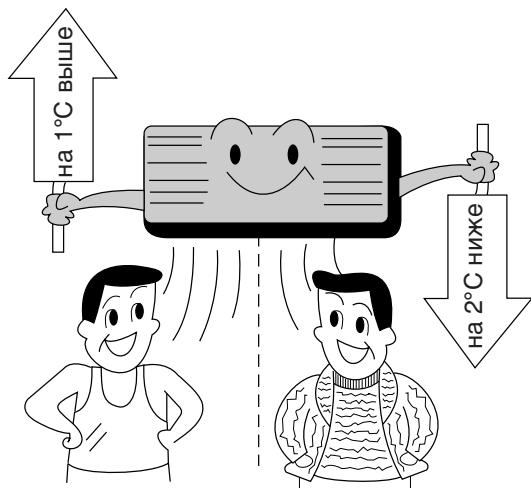
OFF/ON (выключение/включение) звукового сигнала подтверждения приема команды дистанционного управления

- Данный звуковой сигнал подтверждения при желании может быть отключен.
- Для отключения звукового сигнала подтверждения приема команды нажмите кнопку Auto Operation и удерживайте ее в течение 10 или более секунд. Таким образом включается режим Automatic Operation (автоматическое функционирование).
(Для включения звукового сигнала нажмите эту кнопку еще раз и удерживайте ее в нажатом положении 10 или более секунд.)

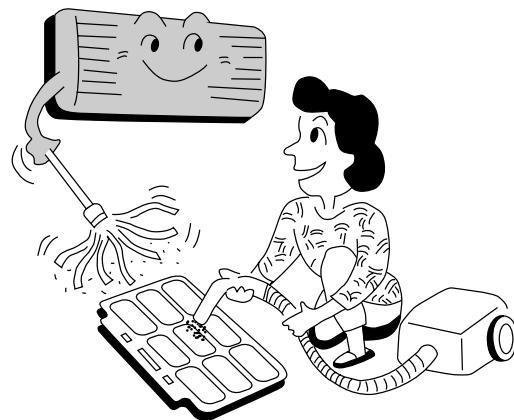
РУССКИЙ

Советы по эксплуатации

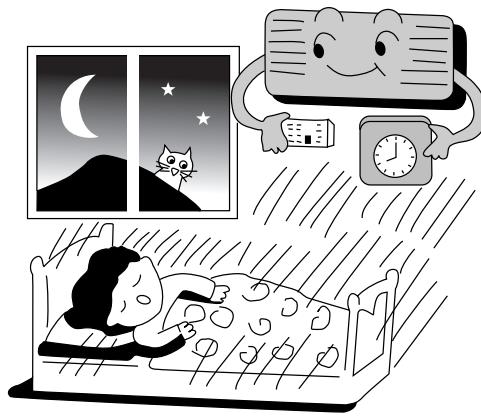
■ Отрегулируйте надлежащим образом температуру в комнате. Установите температуру в комнате на 1°C выше (в режиме охлаждения) или на 2°C ниже (в режиме обогрева) относительно требуемой. При этом обеспечивается примерно 10% экономия оплаты стоимости электроэнергии.



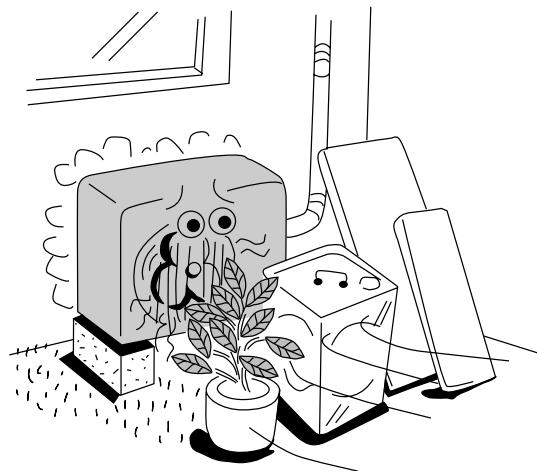
■ Регулярно очищайте воздушный фильтр. Засорение этого фильтра приводит к уменьшению мощности воздушного потока и снижению эффективности охлаждения. Очистку фильтра следует производить по меньшей мере один раз в две недели. В противном случае возрастает потребление электропитания примерно на 6%.



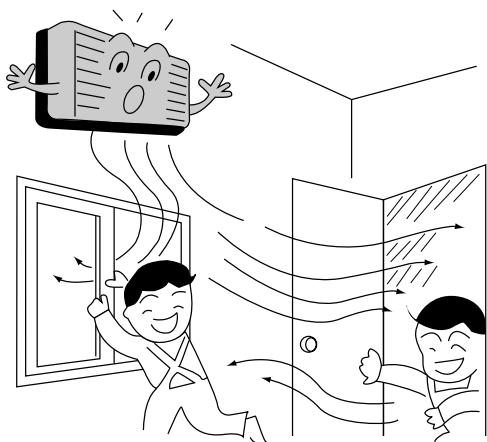
■ Используйте таймер для режима энергосбережения. С целью экономии электроэнергии пользуйтесь таймером во время сна или при отсутствии в помещении.



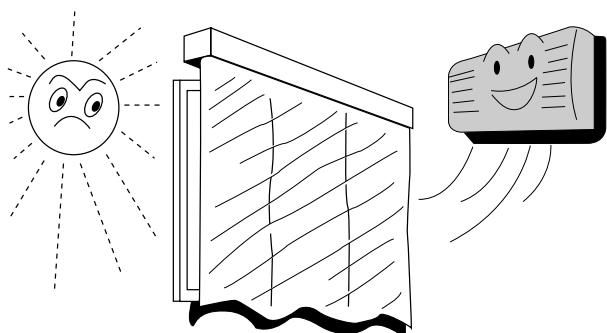
■ Не загораживайте выпускные отверстия наружного блока, так как это снижает эффективность охлаждения.



■ Проверьте, чтобы окна и двери были плотно закрыты. В противном случае эффективность охлаждения будет снижена и возрастает потребление электропитания.



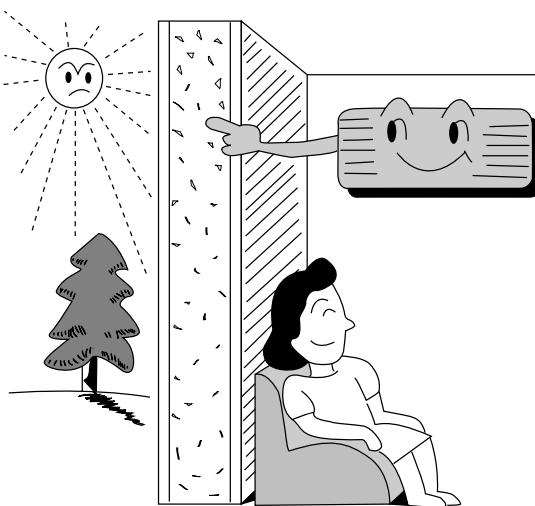
■ Во время работы кондиционера закрывайте жалюзи или занавески на окнах. Не допускайте проникновения в помещение прямого солнечного света. При таком режиме обеспечивается примерно 5%-ная экономия энергии.



■ Правильно регулируйте направление воздушного потока. В режиме охлаждения установите жалюзи горизонтально. В таком положении результат охлаждения будет лучше.



■ Для повышения эффективности работы кондиционера используйте теплоизолированные материалы. Применяйте эти материалы во время нового строительства или о время реконструкции жилища. Эта мера способствует повышению энергосбережения.



УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНДИЦИОНЕРА

Регулярные уход и техобслуживание продлят срок службы кондиционера воздуха и предотвратят перерасход электроэнергии. Перед выполнением любой процедуры техобслуживания обязательно отключите электропитание.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



Не пользуйтесь водой или летучими растворителями.

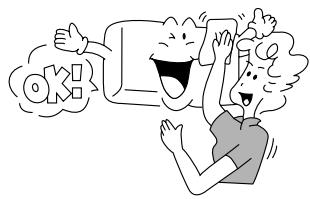
- Не допускайте попадания в кондиционер влаги, так как это может привести к поражению электрическим током. Не пользуйтесь водой для очистки кондиционера или для других целей.
- При использовании воды с температурой выше 40°C имеется опасность деформации или обесцвечивания деталей кондиционера.
- Летучие жидкости типа разбавителей или бензопла могут привести к повреждению элементов кондиционера.

Очистка кондиционера и воздушных фильтров

Рекомендуется выполнять раз в 2 недели.

■ Очистка кондиционера

Протирайте наружные поверхности мягкой сухой тканью.



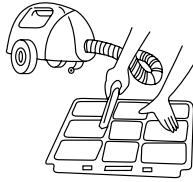
■ Очистка воздушных фильтров

■ для удаления налипшей на фильтры пыли либо используйте пылесос, либо промывайте их водой и затем сушите в тени.

■ Правильно устанавливайте фильтры с левой и правой стороны при повторном монтаже, ориентируя элементы с маркировкой [FRONT] вперед.

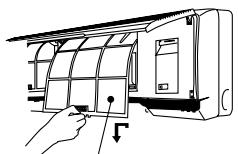
■ В случае повреждения фильтров покупайте новые у официального дилера фирмы.

Воздушный зфильтр № CWD4209540 (правый)
№ CWD4209550 (левый)



Замена фильтрующих элементов воздухоочистителя

1 Снимите воздушные фильтры.



Воздушный фильтр

2 Снимите фильтрующий элемент воздухоочистителя.

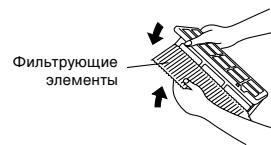


Воздушный фильтр с катехином

Предостережение:
Соблюдайте осторожность с тем, чтобы не повредить руки о металлические части кондиционера.

Освежающий дезодорирующий фильтр с

3 Выньте фильтрующие элементы из опорной рамки.



Фильтрующие элементы

<Примечание>

- Освежающий дезодорирующий фильтр с питанием от солнечной батареи.
 - Используется для удаления неприятного запаха и освежения воздуха в помещении.
 - Многократного использования.
 - Прополеските, просушите на солнце в течение 6 часов и установите на место.
(Рекомендуется выполнять каждые три месяца)
- Воздушный фильтр с катехином
 - Фильтр покрыт катехином для предотвращения размножения бактерий и вирусов.
 - Многократного использования.
 - Прополеските и установите на место.
(Рекомендуется выполнять каждые три месяца)

■ Рекомендуется менять эти фильтры через каждые 3 года. Не используйте повторно поврежденные фильтры. За приобретением нового фильтра обращайтесь к ближайшему уполномоченному дилеру.

Воздушный фильтр с катехином №: CZ - SF71P
Освежающий дезодорирующий фильтр с питанием от солнечной батареи. №: CZ - SFD71P

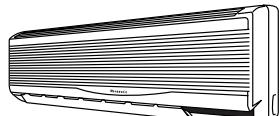
Если кондиционер работает с загрязненными фильтрами:-

- Очистки воздуха не происходит
- Снижается охлаждающая способность
- Исходит неприятный запах

Неиспользование кондиционера в течение длительного периода времени

1 Включите кондиционер на 2-3 ч.

- Типовой режим: Охлаждение
- Устанавливаемая температура 30°C



Для просушки внутренних механизмов

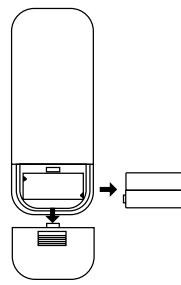
2 Для кондиционеров, оснащенных вилкой для подключения к сети, выключить с пульта ду и затем выключить вилку из розетки.

Примечание:

Если не произвести выключение с пульта ДУ, то кондиционер начнет работать в прежнем режиме как только вилка будет вновь подключена в розетку (благодара функции автоматического повторного пуска),



3 Выньте батарейки из пульта ду.



Проверка перед началом сезона (чем раньше, тем лучше)

■ Охлаждает ли (нагревает ли) кондиционер воздух?

Кондиционер функционирует нормально, если через 15 минут после начала работы разница между температурами забираемого и выдаваемого воздуха составляет 8°C и более в режиме охлаждения и 14°C и более в режиме обогрева.



Подается ли (нагревает ли) охлажденный воздух?

■ Нет ли каких-либо помех со стороны выпускных и воздухозаборных отверстий?



При их наличии охлаждающая или нагревающая способности снижаются, что приводит к проблемам в эксплуатации.

■ Нет ли трещин или раздавлен ли дренажный шланг?



Если да, то это приведет к появлению утечек

■ В каком состоянии находятся батарейки пульта ду?

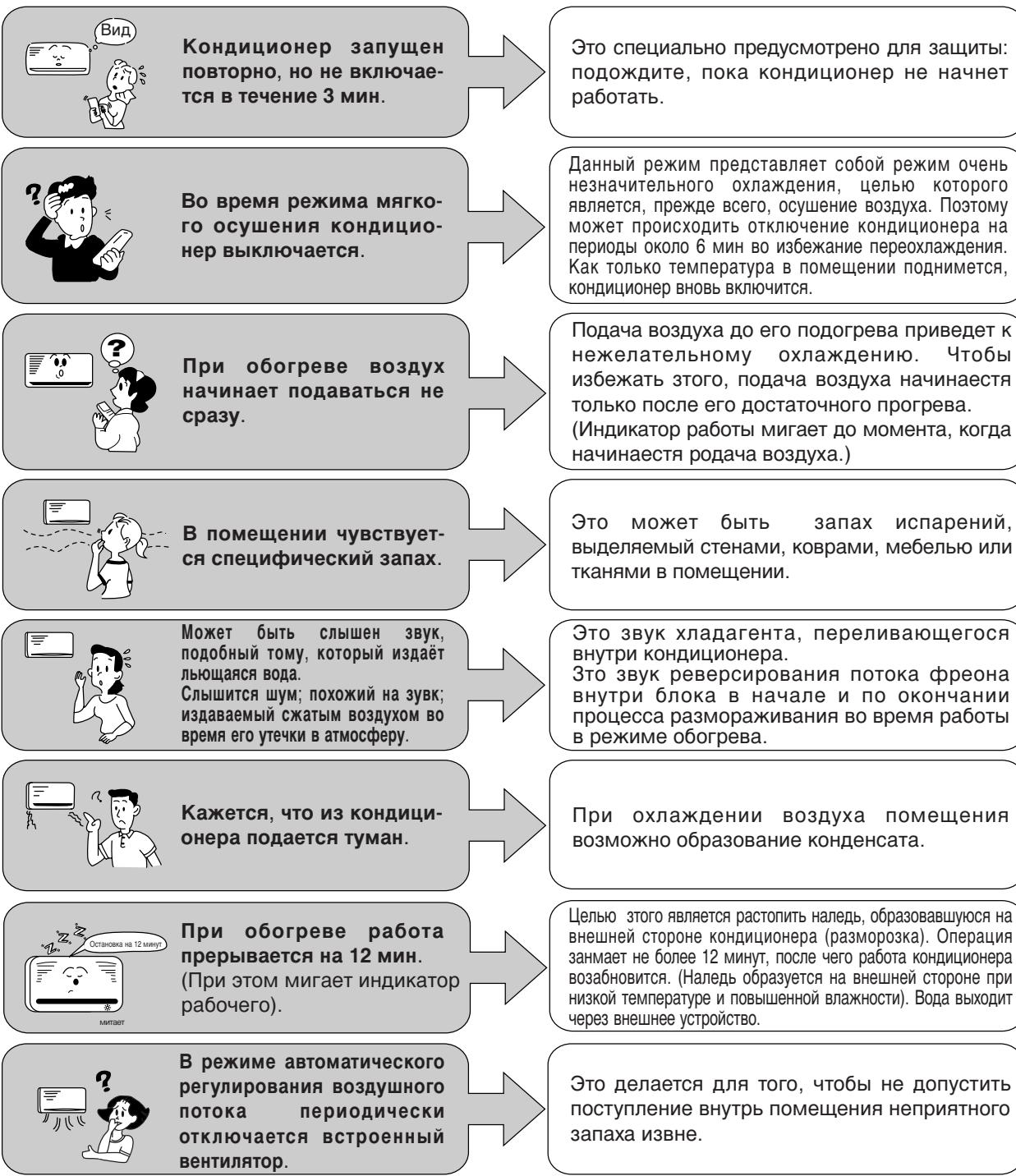


Если индикация на дисплее бледная, батарейки надо заменить

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нормальная работа

Вопрос: Нормально ли функционирует кондиционер?



Ненормальная работа

Кондиционер не работает

- Не выключен ли автоматический выключатель?
- Не выключен ли вилка шнуря питания из розетки?
- Правильно ли используется таймер?
- Не установлен ли в положение "B" переключатель **REMOTE CONTROL B ↔ A**?

Кондиционер слабо охлаждает воздух

- Правильно ли произведена установка температуры?
- Не засорены ли фильтры?
- Нет ли каких-либо препятствий движению воздуха со стороны впускных или выпускных отверстий наружного блока?
- Закрыты ли окна и двери помещения?

При работе кондиционер слишком шумит

- Не произошел ли перекос при установке кондиционера?
- Правильно ли закрыта передняя решетка?

Ситуация, когда необходим срочный вызов специалиста фирмы

Если возникают следующие условия, отключите вилку от источника питания или выключите выключатель питания.

■ Во время работы слышен ненормальный шум.

■ Переключатели или кнопки работают неправильно.

■ Вода или какие-либо посторонние материалы по ошибке попали в пульт дистанционного управления.

■ Автоматический выключатель часто выключается.

■ Из внутреннего блока наблюдается утечка воды.

■ Повышенный нагрев шнура питания и вилки.

РУССКИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) Данный прибор обязательно должен быть заземлен.
- (2) Выключайте вилку шнуря питания или отсоединяйте кондиционер от сети перед началом обслуживания.
- (3) УСТРОЙСТВО НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАЛЕНЬКИМИ ДЕТЬМИ ИЛИ ОСЛАБЛЕННЫМИ ЛЮДЬМИ БЕЗ КОНТРОЛЯ
- (4) НЕОБХОДИМО СЛЕДИТЬ ЗА МАЛЕНЬКИМИ ДЕТЬМИ, ЧТОБЫ ОНИ НЕ ИГРАЛИ С УСТРОЙСТВОМ.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Замена и установка вилок должны производиться только авторизованными или квалифицированными специалистами.

1. КОГДА ШНУР ПИТАНИЯ ПОДКЛЮЧЕН К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ ЧЕРЕЗ МНОГОПОЛЮСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

В СХЕМЕ С ПОСТОЯННЫМ ПОДКЛЮЧЕНИЕМ НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ МНОГОПОЛЮСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (СРЕДСТВО ОТКЛЮЧЕНИЯ) С МЕЖКОНТАКТНЫМ ПРОМЕЖУТКОМ НЕ МЕНЕЕ 3 мм.

2. КОГДА ШНУР ПИТАНИЯ ПОДКЛЮЧЕН К РОЗЕТКЕ

Жилы шнура питания имеют следующую цветовую маркировку:

Зеленый и желтый	: Земля
Синий	: Нейтраль
Коричневый	: Фаза

Если цвета проводов в шнуре питания данного устройства не соответствуют цветовым обозначениям, идентифицирующим контакты в вашей вилке, действуйте следующим образом:

Провод с зеленою и желтой окраской необходимо подсоединить к контакту вилки, помеченному буквой E или символом заземления или имеющим зеленую  или зеленую и желтую окраску.

Синий провод следует подсоединить к контакту, помеченному буквой N или имеющему черную окраску.
Коричневый провод следует подсоединить к контакту, помеченному буквой L или имеющему красную окраску.

Спецификации предохранителя	Внутренний	Наружный
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

Примечание

ЕСЛИ ПОВРЕЖДЕН ШНУР ПИТАНИЯ, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАМЕНЕН СПЕЦИАЛЬНЫМ ШНУРОМ ИЛИ КОМПЛЕКТОМ, ПОСТАВЛЯЕМЫМИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ИЛИ ЕГО СЕРВИСНЫМ АГЕНТОМ.

Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

“Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания

Напряжение 198 - 264 В
Частота 50 Гц

Не применять генераторные установки для питания.

2. Температурные условия

В режиме охлаждения

Температура внутри помещения	16 - 32 °C
Температура вне помещения	16 - 43 °C

В режиме обогрева

Температура внутри помещения	16 - 30 °C
Температура вне помещения	-5 - 24 °C

3. Условия установки

Следуйте инструкции по установке и размещению

Не устанавливать в следующих местах:

- Места с повышенным содержанием масла (Например - прессовочный цех, автомастерская)
- Места с повышенным содержанием соли (Например - околоворского побережья)
- Места с возможным выходом серного газа (Например - около горячих источников)
- Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

4. Условия эксплуатации

Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

5. Состояние изделия

Условия производства исключают модификацию и повреждения при транспортировке.

6. Природные стихийные действия

На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (Например - в результате наводнения).

Технические характеристики изделия

Модель		Комнатный Наружный	CS-A28BKP5 CU-A28BKP5	CS-W28BKP5 CU-W28BKP5
Сточник питания			Однофазное, 220 - 230 В, 50 Гц	
Охладитель	Интенсивность охлаждения	кВт	7,80-7,90	7,80-7,90
	Ток	А	12,5-12,2	14,5-14,0
	Потребляемая мощность	кВт	2,60-2,62	2,95-2,98
	Уровень шума	Комнатный Наружный	дБ (A) дБ (A)	48 63
	Циркуляция воздуха	м³/час	18,0	18,0
Охладитель	Интенсивность охлаждения	кВт	8,25-8,35	9,10-9,20
	Ток	А	13,5-13,2	16,5-16,0
	Потребляемая мощность	кВт	2,85-2,88	3,48-3,50
	Уровень шума	Комнатный Наружный	дБ (A) дБ (A)	48 63
	Циркуляция воздуха	м³/час	19,0	19,0
Охладитель	Тип Количество	кг кг	R22 1,800	R407C 1,660
Вес изделия	Комнатный Наружный	кг кг	18,0 68,0	18,0 68,0
Габариты Ширина × Глубина × Высота	Комнатный Наружный	мм мм	1220 × 220 × 370 880 × 345 × 685	1220 × 220 × 370 880 × 345 × 685

Note

Please remember to record the following:

- Model Number
- Serial Number
- Dealer's Name
- Date Purchased

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer
- Serienummer
- Dealernummer
- Aankoopdatum

Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d'achat

Nota

Não esqueça registrar os dados seguintes:

- Número de modelo
- Número de série
- Número do representante
- Data de compra

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Όνομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

Hinweis

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

Примечание

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели
- Номер серии
- Имя дилера
- Дата приобретения

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello
- Numero di serie
- Codice rivenditore
- Data di acquisto